DOCUMENT RESUME

ED 022 400 FL 000 964

By-Rocklyn, Eugene H.

POST LANGUAGE PROGRAM: ITALIAN COURSE.

Foreign Service Inst. (Dept. of State), Washington, D.C.
Spons Agency-Department of the Army, Washington, D.C.
Report No-DA-44-188-ARO-2; PROF-PS-5-67
Pub Date 65
Note-630p.
Available from-Clearinghouse for Federal Scientific & Technical Information, Springfield, Va. 22151 (AD-647 839, MF $.65 HC$3.00).
EDRS Price MF-$2.50 HC-$25.28
Descriptors-INSTITUTES (TRAINING PROGRAMS), *INSTRUCTIONAL MATERIALS, *ITALIAN, *LANGUAGE INSTRUCTION, LANGUAGE SKILLS, LANGUAGE USAGE, *PATTERN DRILLS (LANGUAGE), PRONUNCIATION INSTRUCTION, *TEXTBOOKS, VOCABULARY

This Foreign Service Institute (FSI) introductory course in Italian is designed especially for use by U.S. personnel at overseas missions. The text is a field manual for instructors trained and operating under the supervision of an FSI Regional Language Supervisor. The fifteen units of the text cover basic vocabulary, pronunciation exercises, brief grammar notes, and conversation drills. Words and phrases used are intended for practical, everyday usage. (DS)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Post Language Program

ITALIAN COURSE

FL 000 964

ED022400

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

Washington, D.C.

1965

0002

PREFACE

This tentative course, which does not contain either explicit instructions to the user nor fully detailed explanations of grammar, provides lesson materials for a short course in Italian. It was produced by the staff of FSI Post Language Programs in Italy and is designed for use in short, introductory courses for U.S. personnel in the field by instructors trained by and operating under the supervision of an FSI Regional Language Supervisor.

UNIT 1

1) Dialogo fino a 'domani'	Unit	pg.	1,2
2) Domande¹	..	..	14 (I)
3) Pronuncia	Drills	..	21(n.1)
4) Pronuncia	..	..	21(n.2)
5) Dialogo fino a 'eccoli'	Unit	..	3,4
6) Domande¹	..	..	14(II)
7) Racconto n.1	..	..	17
8) Pronuncia	Drills	..	21(n.3)
9) Dialogo fino a 'arrivederla'	Unit	..	4,5,6
10) Domande¹	..	..	14(III)
11) Spunto n.1	..	..	19
12) Pronuncia	Drills	..	22(n.4)
13) Dialogo fino a 'vada a sinistra'	Unit	..	6,7
14) Domande¹	..	..	15(IV)
15) Racconto n.2	..	..	18
16) Pronuncia	Drills	..	22(n.5)
17) Dialogo fino a 'fra pochi minuti'	Unit	..	7,8,9,10
18) Domande¹	..	..	15(V)
19) Esercizi (avverbi)	Drills	..	31(IV)
20) Spunto n.2	Unit	..	19
21) Pronuncia	Drills	..	22(n.6)
22) Dialogo fino alla fine	Unit	..	10,11,12
23) Domande¹	..	..	16(VI)
24) Esercizi (articoli e accordi)	Drills	..	24,25(es.a,b)
25) Pronuncia	..	..	23(n.7)
26) Spunto n.3	Unit	..	19
27) Telefono	..	..	13
28) Esercizi (accordi)	Drills	..	26,27
29) Lettura del dialogo fino a 'arrivederLa'²	Unit	..	1,2,3,4,5,6

UNIT 1 - (cont'd)

30)	Esercizi (sing. e plur.)	Drills pg.	27,28
31)	Esercizi (eccolo, ecc.)	" "	28,29 (es.f)
32)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit "	6,7,8,9,10
33)	Esercizi (essere)	Drills "	30,31
34)	Domande[1]	Unit "	16(VII)
35)	Esercizi (l'ora)	Drills "	32,33

[1] Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

[2] Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

Unit 1

Useful Phrases	Frasi utili
good	buon
the day	il giorno
A. Good morning.	Buon giorno.
how	come
you are, feel, stay	sta
B. Good morning. How are you?	Buon giorno, come sta?
well, fine	bene
thanks	grazie
A. Fine, thanks.	Bene, grazie.
and	e
you (polite address, sing.)	Lei
And you?	E Lei?
badly	male
not	non
there is	c'è
B. Not so bad, thank you.	Non c'è male, grazie.
is, you are (polite)	è
American (noun and adj.) m.	americano
A. Are you an American?	È americano Lei?

Useful Phrases		Frasi utili	
	no		no
	I, I myself		io
	I am		sono
	Italian (noun and adj.) m.		italiano
B.	No, I am an Italian.		No, io sono italiano.
	English (noun and adj.)		inglese
	You speak, he, she speaks		parla
A.	Do you speak English?		Parla inglese?
	I speak		parlo
	very, much		molto
B.	I don't speak English very well.		Non parlo inglese molto bene.
	is said		si dice
	in		in
	in Italian		in italiano
A.	How do you say 'thanks' in Italian?		Come si dice 'thanks' in italiano?
B.	We say 'grazie'.		Si dice 'grazie'.
A.	Good-bye.		Arrivederci.
	at, to, until		a
	tomorrow		domani

B. See you tomorrow. — A domani.

good (f.) — buona
the evening — la sera
sir — signore

B. Good evening. — Buona sera.

what? — che?
you (sing.) wish, desire —
he wishes, desires — desidera

A. What do you wish? — Che desidera?

I would like — vorrei
something — qualcosa
to drink — bere
for the purpose of drinking — da bere

B. I'd like something to drink — Vorrei qualcosa da bere.

also, too — anche
to eat — mangiare
for the purpose of eating — da mangiare

A. Would you also like something to eat? — Desidera anche qualcosa da mangiare?

a little — un po'
more, plus — più
late — tardi
later — più tardi

8

0008

B. A little later, thanks. — Un pò più tardi, grazie.

the cigarette	la sigaretta
a cigarette	una sigaretta
the cigarettes	le sigarette
some cigarettes	delle sigarette
the favour	il favore
(if you) please	per favore

I'd like some cigarettes, please. — Vorrei delle sigarette, per favore.

here is, are	ecco
them (obj. pron. f. pl.)	le

A. Here they are. — Eccole.

the match	il fiammifero
a match	un fiammifero
the matches	i fiammiferi
some matches	dei fiammiferi

B. Also some matches, please. — Anche dei fiammiferi, per favore.

them (obj. pron. m. pl.)	li

A. Here they are. — Eccoli.

how much	quanto
it comes to, amounts to, he comes	viene
all, everything	tutto

B. How much does it come to in all?	Quanto viene in tutto?
it costs	costa
four hundred	quattrocento
lire	lire
you (sing.) understand	
he understands	capisce
A. It costs 400 lire. Do you understand?	Costa quattrocento lire. Capisce?
I understand	capisco
speak (request form)	parli
slowly	adagio
the pleasure	il piacere
if you please	per piacere
B. No, I don't understand. Please, speak slowly.	No, non capisco. Parli adagio, per piacere.
gladly, willingly	volentieri
now	ora
A. Gladly. It costs 400 lire. Do you understand now?	Volentieri. Costa quattrocento lire. Capisce ora?
repeat (request form)	ripeta
B. No, repeat, please.	No, ripeta, per piacere.
certainly	certamente
A. Certainly. It costs 400 lire.	Certamente. Costa 400 lire

10

B. Now I understand, thanks.	Ora capisco. Grazie.
I beg	prego
there is not	non c'e
of what	di che
A. Don't mention it ('I beg of you'). You are welcome ('it's not worth mentioning').	Prego. Non c'è di che.
B. Good-bye.	Arrivederci.
A. Good-bye.	ArrivederLa.

---

pardon me (or) excuse me	scusi
where	dove
where is	dov'è
the restaurant	il ristorante
a restaurant	un ristorante
A. Pardon me, where is a restaurant, please?	Scusi, dov'è un ristorante, per favore?
him, it	lo
B. Here it is.	Eccolo.
good	buono
a good restaurant	un buon ristorante
A. Is it a good restaurant?	È un buon ristorante?

B. Yes, it's very good.	Sì, è molto buono.
the station	la stazione
A. Where is the station?	Dov'è la stazione?
here	qui
on the left	a sinistra
B. Here is the station, (here) on the left.	Ecco la stazione, qui a sinistra.
the airport	l'aeroporto
A. And where is the airport?	E dov'è l'aeroporto
go (request form)	vada
always	sempre
straight, direct	dritto
straight ahead	sempre dritto
B. Go straight ahead.	Vada sempre dritto.
the American Embassy	l'Ambasciata americana
A. And where is the American Embassy?	E dov'è l'Ambasciata americana?
on the right, to the right	a destra
B. Go to the right.	Vada a destra.

12

0012

It.1. 8.

the English Consulate	il Consolato inglese
A. And where is the English Consulate?	E dov'è il Consolato inglese
B. Go to the left.	Vada a sinistra.
Numbers and Time	I numeri e l'ora
1 uno	6 sei
2 due	7 sette
3 tre	8 otto
4 quattro	9 nove
5 cinque	10 dieci
me, to me	mi
you know	sa
to say, tell	dire
the hour, time	l'ora
can you tell me	mi sa dire
A. Pardon me, can you tell me what time it is?	Scusi, mi sa dire che ora è?
they are	sono
two o'clock	le due
B. It is two o'clock.	Sono le due.
one o'clock	l'una
A. Isn't it one o'clock?	Non è l'una?

B. No, no, it is two o'clock.	No, no, sono le due.
A. It is very late. Good-bye.	È molto tardi. Arrivederci
B. Good afternoon	Buon giorno
at what time	a che ora
the train	il treno
departs, leaves	parte
A. Pardon me, at what time does the train leave?	Scusi, a che ora parte il treno?
still, yet	ancora
at (a certain time)	a
at (combined with articles)	all', alle
B. It is not leaving yet. It leaves at six.	Non parte ancora. Parte alle sei.
too, too much	troppo
when	quando
arrives	arriva
the mail	la posta
A. It is too late. When does the mail arrive?	È troppo tardi. Quando arriva la posta?
now	adesso
B. It is arriving now.	Arriva adesso.

means	vuol dire
A. What does 'adesso' mean?	Che vuol dire 'adesso'?
B. 'adesso' means now.	'adesso' vuol dire 'now'
A. When is Mr. Bianchi coming?	Quando viene il signor Bianchi?
within, between	fra
little (in quantity)	poco
think, believe	credo
B. In a little while, I think.	Fra poco, credo.
immediately	subito
A. Isn't he coming immediately?	Non viene subito?
few (m.pl.)	pochi
the minutes	i minuti
B. He is coming in a few minutes.	Viene fra pochi minuti.
the gentleman	il signore
Mr. Baker	il signor Baker
A. Is Mr. Baker an American?	È americano il signor Baker?
of	di
yes	si
B. Yes, I think so.	Credo di si.

15

the miss (unmarried woman)	la signorina
Miss Rossi	la signorina Rossi
A. And Miss Rossi?	E la signorina Rossi?
Italian (f.)	italiana
B. Miss Rossi is an Italian.	La signorina Rossi è italiana.
the lady (married)	la signora
Mrs. White	la signora White
A. Is Mrs. White an Italian?	È italiana la signora White?
B. No, I don't think so.	Credo di no.
Italians (m. pl.)	italiani
these (m. pl.)	questi
the gentlemen	i signori
A. Are these gentlemen Italians?	Sono italiani questi signori?
I know	so
it	lo
B. I don't know (it).	Non lo so.
these (f. pl.)	queste
the ladies	le signore

0016

A. And these ladies here?	E queste signore qui?
Americans (f. pl.)	americane
B. I think they are Americans.	Sono americane, credo.
you (2nd. pl.)	voi
you are (2nd. pl.)	siete
Americans (m. pl.)	americani
A. And you, are you Americans?	E voi, siete americani?
we are	siamo
B. Yes we are Americans.	Sì, siamo americani.
what	che
the thing	la cosa
what, what thing	che cosa
this	questo
he knows, you (sing.) know	sa
A. What is this? Do you know?	Che cos'e questo? Lo sa?
B. No, I don't know.	No, non lo so.

17

0017

It.l. 13

Al Telefono

ready, hello	pronto
A. Hello!	Pronto.....
who	chi
B. Who is speaking?	Chi parla?
the office of the of Mr. Rossi	l'ufficio del del signor Rossi
A. Mr. Rossi's office.	L'ufficio del signor Rossi.
there is, is there	c'è
B. Is Mr. Rossi there, please?	C'è il signor Rossi, per favore
wait one moment, please	attenda, aspetti un momento
A. Just a moment, please. I don't speak Italian.	Scusi, attenda (aspetti) un momento, per favore. Non parlo l'italiano.

18

0018

It.1. 14

DOMANDE

I. 1) Buon giorno, come sta?
2) È americano Lei?
3) E io, sono americano?
4) È inglese Lei?
5) Sono inglese io?
6) È italiano Lei?
7) Sono italiano io?
8) Parla inglese?
9) Parla italiano?
10) Parlo inglese io?
11) Parlo italiano io?
12) Come si dice .....in italiano
13) Come si dice .....in inglese?

II. 1) Desidera qualcosa da bere?
2) Anche lei?
3) Desidera qualcosa da mangiare?
4) Desidera mangiare più tardi?
5) Desidera delle sigarette?
6) Desidera dei fiammiferi?
7) Vorrei delle sigarette, per favore.
8) Vorrei dei fiammiferi, per favore.
9) Desidera delle sigarette o dei fiammiferi?

III. 1) Quanto costa una sigaretta in America?
2) Non capisco. Ripeta per favore.
3) Costa molto?
4) Costa più in Italia?
5) Parli più adagio, per favore, non capisco.
6) Lei, signor ....., capisce bene?
7) Lei parla volentieri l'italiano?
8) Parla piú volentieri l'inglese?

DOMANDE (cont'd)

IV.
1) Scusi, dov'è l'Ambasciata inglese?
2) Non è a destra (sinistra)?
3) Scusi, dov'è un ristorante italiano?
4) È buono il ristorante italiano? E il ristorante americano?
5) Scusi, dov'è il Consolato Americano?
6) Scusi, dov'è l'aeroporto?
7) È qui la stazione? No? E dov'è?
8) Il consolato americano è a destra?

V.
1) Scusi, sono le due?
2) È l'una?
3) È tardi?
4) A che ora parte il treno?
5) Non parte adesso?
6) A che ora arriva il treno?
7) A che ora parte la posta?
8) A che ora arriva la posta?
9) Non arriva adesso? (più tardi)?
10) Che vuol dire .....?
11) A che ora arriva qui Lei?
12) Arriva sempre alle .....?
13) Quando viene il signor Rossi?
14) Quando viene la signora Rossi?
15) Quando viene la signorina Rossi?
16) Viene tra poco il signor White?
17) Non viene subito la signora White?
18) Viene fra pochi minuti la signorina?

0020

DOMANDE (cont'd)

VI.
1) È italiano Lei?
2) È italiano il signor Bianchi?
3) È italiana la signora Bianchi?
4) Queste signorine sono italiane?
5) Queste signore sono italiane?
6) Questi signori sono italiani?
7) Sono americano io?
8) Sono italiano io?
9) E Lei, è italiano o inglese?
10) E Lei, é americano o italiano?
11) Lei è americano e parla inglese?
12) Parla inglese anche Lei?
13) E Lei non parla italiano?
14) Lei è americano e parla italiano?
15) Siete americani?
16) Non siete italiani?
17) Siamo americani?
18) Siamo inglesi?
19) Siamo italiani?
20) Siete inglesi?
21) Siete americani o inglesi?

VII.
1) È buona questa sigaretta?
2) Sono buone queste sigarette?
3) Sono italiane queste sigarette?
4) Sono americane queste sigarette?
5) Sono buone le sigarette americane?
6) E le sigarette italiane?
7) È buono questo ristorante?
8) Sono buoni i ristoranti italiani?
9) Sono buone le sigarette inglesi?

21

0021 It.1. 17.

RACCONTO N.1.

Incontra - he, she meets; you meet

Domanda - he, she asks; you ask

Il signor Baker incontra il signor White. Il signor White domanda:

'È americano Lei?'

'Sì, sono americano, e Lei?'

'Io sono inglese e non parlo italiano. Desidera una sigaretta?'

'Un pò più tardi grazie, vorrei qualcosa da bere; desidera qualcosa da bere anche Lei?'

'Sì, grazie.'

DOMANDE

chi - who

1) Chi incontra il signor Baker?
2) Che cosa domanda il signor White?
3) Che cosa dice il signor Baker?
4) È italiano il signor White? Che lingua parla? Parla italiano?
5) Desidera una sigaretta il signor Baker?
6) Desidera qualcosa da mangiare il signor White?

0022

RACCONTO N.2

Andare - to go
così - so
poi - then

Il signor Baker è alla stazione e desidera andare all'Ambasciata Americana; domanda a una signora:

'Scusi signora, dov'è l'Ambasciata Americana, per favore?'

'L'Ambasciata Americana è a via Veneto.'

'E dov'è via Veneto?'

'Vada a sinistra e poi sempre dritto'.

'Mi scusi non capisco, non parlo italiano molto bene. Parli adagio per piacere.'

La signora ripete :

'Vada a sinistra poi sempre dritto.'

'Ora capisco, grazie.'

'Prego, non c'è di che.'

DOMANDE

1) Dov'e' il signor Baker?
2) Dove desidera andare?
3) Cosa domanda alla signora?
4) Cosa dice la signora?
5) Capisce bene l'italiano il signor Baker?
6) Che cosa ripete la signora?
7) Capisce ora il signor Baker?

23

0023 It.1. 19.

SPUNTI DI CONVERAZIONE

1. Il sig. Bianchi desidera una sigaretta. Domanda al sig. Smith. Il sig. Smith non e italiano, non parla bene non capisce, e dice: 'Ripeta per favore'. Il sig. Bianchi ripete. Il sig. Smith capisce. I sig. Bianchi desidera anche dei fiammiferi.
(Modello per l'insegnante:

Ins. Scusi, sig. Smith, vorrei una sigaretta per favore. Capisce?
St. No, non capisco. Ripeta, per favore.
Ins. Non è italiano Lei?
St. No, sono americano.
Ins. Non parla l'italiano?
St. No, non parlo molto bene l'italiano.
Ins. Vorrei una sigaretta, per favore? Capisce ora?
St. Ora capisco. Eccola.
Ins. Vorrei anche dei fiammiferi, per favore.
St. Eccoli.

2. se - if

Il signor Smith domanda al signor Bianchi dov'è il Consolato Americano e un buon ristorante, se anche il signor Bianchi viene al ristorante.

3) A un party il signor Smith domanda al signor Bianchi come sta, se è italiano, se parla italiano o inglese, se le signore e i signori al party sono italiani o americani.

DRILLS

UNIT 1

I.	Pronunciation drills: i	pg. 21,22
	Pronunciation drills: double consonants	" 23
II.	Articles, nominals and adjectivals	
	1. Un, una, il, la, i, le.	" 24
	2. Agreement Drills	" 24
	3. Ecco, eccolo, eccola, eccoli, eccole	" 28,29
III.	Verbs: Essere	" 30,31
IV.	Adverbials	" 31
V.	Telling Time	" 32

25

0025

I - Pronunciation drills

	i-	-i-	-i
1.	in	dice	lei
	il	si dice	domani
	io	grazie	a domani
	inglese	americano	arrivederci
	italiano	in italiano	
		arrivederci	
2.	i-	-i-	-i
	i	desidera	dei
	il favore	fiammifero	tardi
	il signore	più	più tardi
	i signori	signore	vorrei
	il fiammifero	sigaretta	eccoli
	i fiammiferi		fiammiferi
3.	i-	-i-	-i
	in	lire	parli
	il piacere	capisce	arrivederci
		capisco	volentieri
		di che	
		viene	
		piacere	
		grazie	
		ripeta	
		volentieri	

I - (cont'd)

4.	i-	-i-	-i
	inglese	lire	sì
	il ristorante	dritto	qui
	il consolato	sinistra	scusi
		stazione	
		ristorante	
		americana	
5.	i-	-i-	-i
	il treno	dire	mi
	il numero	vuol dire	sei
	i numeri	arriva	dieci
		cinque	tardi
		dieci	
		arrivederci	
6.	i-	-i-	-i
	i minuti	viene	di
	il signor Bianchi	siete	voi
	italiana	siamo	credo di sì
	italiani	subito	pochi
		minuti	Bianchi
		signore	Rossi
		signora	questi
		signorina	signori
		americani	italiani

I - (cont'd)

7. Double consonants.

-tt-	-cc-
sette	ecco
tutto	eccoli
diritto	eccone
sigaretta	
sigarette	
quattrocento	
gabinetto	

-ss-	-zz-
rossi	mezzo
adesso	

-mm-	-rr-
fiammifero	arrivederci
fiammiferi	

II. - Articles, nominals and adjectivals

1. Un, una, il, la, i, le.

a) Dov'è un signore?
" " un fiammifero?
" " un ristorante?
" " un aeroporto?
" " un consolato?
" " un treno?

b) Dov'è una signora?
" " una signorina?
" " una sigaretta?
" " una stazione?
" " un'ambasciata?

c) Dov'è il signore?
" " il signor Baker?
" " il fiammifero?
" " il ristorante?
" " il consolato americano?
" " il treno?

d) Dov'è la signora?
" " la signora Rossi?
" " la signorina?
" " la sigaretta?
" " la stazione
" " l'ambasciata americana?
Dov'è la posta?

e) Dove sono i signori?
" " i fiammiferi?
" " i ristoranti?
" " i consolati
" " i treni?

f) Dove sono le signore?
" " le signorine?
" " le ambasciate?
" " le stazioni?

2. Agreement Drills.

a. La signora			è italiana.
"	"		" americana.
"	"	Baker	" "
"	"	"	" italiana.
"	"	Rossi	" "
"	"	"	" inglese.

II - (cont'd)

2. (cont'd)

a. (cont'd)

Il signor Baker è inglese.
" " " " americano.
" " " " "
" " Rossi " italiano.
Il consolato " "
" " " americano.
" ristorante " "
" " " inglese.
La sigaretta " "
" " " americana.

b. Le signore sono americane.
" " " italiane.
Le signorine " "
" " " inglesi.
I signori " "
" " " americani.
I ristoranti " "
" " " italiani.
I treni " "
" " " inglesi.
Le sigarette " "
" " " americane.
Le stazioni " "
" " " italiane.

II - (cont'd)

2. (cont'd)

c. È italiano il signor Baker?
" " " " Rossi?
" americano il signor Rossi?
" inglese " " "
" " la signora Baker?
" americana " " "
" " " " Rossi?
" inglese " " "
" " il signor "
" italiano " " "
" " " " Baker?

d. Sono italiani i signori Rossi?
" " " " Baker?
" americani i signori Baker?
" " " " Rossi?
" inglesi " " "
" " le signore?
" americane le signore?
" americani i signori?

e. La signora è italiana.
Il signore " italiano.
" " " americano.
Le sigarette sono americane.
" " " buone.
I ristoranti sono buoni.
" " " inglesi.
I treni " "

II - (cont'd)

2. (cont'd)

e. (cont'd)

I treni sono americani.
Il ristorante è americano.
" " " italiano.
La sigaretta " italiana.
" " " inglese.
I consolati sono inglesi.
" " " italiani.

f. Mettere al plurale le seguenti frasi:

1) Il signore e italiano.
2) Il signore è inglese.
3) La signora è inglese.
4) La signorina è inglese.
5) La signorina è americana.
6) Il consolato è americano.
7) La posta è americana.
8) Il treno è inglese.
9) La sigaretta è inglese.
10) Il ristorante è italiano.
11) La stazione è italiana.
12) La stazione è inglese.
13) La stazione è americana.
14) Questo ristorante è buono.

II. - (cont'd)

2. (cont'd)

g. Mettere al singolare le seguenti frasi:

1) Le signorine sono americane.
2) Le signorine sono inglesi.
3) I signori sono inglesi.
4) Le sigarette sono inglesi.
5) Le sigarette sono italiane.
6) Sono italiani questi ristoranti?
7) Sono buoni questi ristoranti?
8) Sono buoni questi fiammiferi?
9) Sono buone queste sigarette?
10) Queste signore sono inglesi.

3. Ecco, eccolo, eccola, eccoli, eccole.

a. Ecco le sigarette.
" i fiammiferi.
" la signora Baker.
" il signore americano.

b. Dov'è il ristorante. Eccolo
" " il signor Baker? "
" il consolato americano? Eccolo.
" l'aeroporto " "

c. Dov'è l'ambasciata inglese? Eccola.
" " la signora Russo? "
" " la signorina americana? "
" " la stazione? "

II. - (cont'd)

3. (cont'd)

d.	Dove sono i ristoranti italiani?	Eccoli.
	" " i fiammiferi?	"
	" " i signori Rossi?	"
	" " i treni?	"
e.	Dove sono le signore?	Eccole.
	" " le sigarette?	"
	" " le signorine Smith?	"
	" " le ambasciate?	"

f.	Dove sono le signore?	Eccole.
	Dov'è il fiammifero?	Eccolo.
	Dov'è il treno?	Eccolo.
	Dove sono i signori?	Eccoli.
	Dov'è la signorina?	Eccola.
	Dove sono le sigarette?	Eccole.
	Dove sono i ristoranti?	Eccoli.
	Dov'è il consolato?	Eccolo.
	Dov'è l'Ambasciata?	Eccola.
	Dove sono le signorine?	Eccole.
	Dov'è la stazione?	Eccola.
	Dove sono i consolati?	Eccoli.

34

0034

III - Verbs

ESSERE

a. Noi siamo all'Ambasciata.
.. .. al consolato.
.. .. all'aeroporto.
.. .. al ristorante.

b. Lei, signora, non è americana?
.. .. inglese?
.. .. italiana?
.. signore, ... italiano?
.. .. americano?

c. Voi, signori, siete americani?
.. .. .. italiani?
.. .. .. inglesi?
"signorine .. ..
.. .. .. italiane?

d. Io sono americano.
.. .. italiano.
.. .. inglese.
Loro .. inglesi.
Questi fiammiferi .. ..
.. .. .. buoni.
.. ristoranti .. ..
Queste sigarette .. buone.
.. .. .. italiane.
Io .. italiano.

e. Il signore è americano.
La signora .. americana.
Io sono ..
.. .. italiana.
Voi siete italiani.
.. .. americani.
I signori sono ..
.. .. .. italiani.
Le signore .. italiane.
Lei, signora Rossi è italiana?

III - (cont'd)

ESSERE (cont'd)

e. (cont'd)

Lei, signora Rossi	è	americana?
" ed io	siamo	americani?
" " "	"	italiani?
Il signore	è	italiano.
" "		"americano.

IV - Adverbials.

Il signor Baker	viene	adesso.
La signora "	"	"
" " "	"	fra poco.
" " Bianchi	"	" "
" " "	"	subito.
Il signor "	"	"
" " "	"	fra pochi minuti.
La signora "	"	" " "
" " "	"	fra cinque minuti.
Il signor "	"	" " "
" " "	"	più tardi.

V. Telling time.

Ripetere in coro:

a) Sono le otto.
" " " e cinque.
" " " " dieci.
" " " " un quarto.
" " " " venti.
" " " " venticinque.
" " " " mezzo.
" " " " trentacinque.
" " " " quaranta o Sono le nove meno venti.
" " " " tre quarti o Sono le nove meno un quarto.
" " " " dieci.
" " " " cinque.

b) Rispondere alle seguenti domande.

1) Che ora è adesso?
2) Che ore sono fra cinque minuti?
3) E fra dieci minuti?
4) E fra un quarto d'ora?
5) E fra mezz'ora?
6) E fra tre quarti d'ora?
7) E fra venti minuti?
8) Che ora era (was) cinque minuti fa?
9) E un quarto d'ora fa?
10) E mezz'ora fa?
11) E venti minuti fa?

V - (cont'd)

b) (cont'd)

1) A che ora mangia Lei?
2) A che ora arriva il treno?
3) A che ora arriva la posta?
4) A che ora viene il sig. Smith?
5) A che ora parte il treno?
6) A che ora parte Lei?
7) A che ora mangia la sera?

38

0038

UNIT 2

1)	Pronuncia	Drills pg.	32 (n.1)
2)	Dialogo fino a 'lingua interessante'	Unit "	1,2
3)	Domande'	" "	25 (I)
4)	Esercizi (articoli definiti)	Drills "	35 (n.1)
5)	Racconto n.1.	Unit "	28
6)	Pronuncia.	Drills "	32 (n.2)
7)	Dialogo fino a 'Virginia'	Unit "	3,4
8)	Domande'	" "	25 (II)
9)	Esercizi (articoli indefiniti)	Drills "	36 (n.2)
10)	Spunto n.1.	Unit "	30
11)	Pronuncia.	Drills "	33 (n.3)
12)	Dialogo fino a'qui vicino'	Unit "	5,6,7
13)	Domande'	" "	25,26 (III)
14)	Esercizi (quanti, -e. Ne)	Drills "	37 (n.5)
15)	Spunto n.2	Unit "	30
16)	Esercizi (accordi)	Drills "	38,39 (n.6)
17)	Pronuncia	" "	33 (n.4)
18)	Dialogo fino alla fine e giorni della settimana.	Unit "	8,9
19)	Domande'	" "	26 (IV)
20)	Esercizi (agreement drills)	" "	21 (1,2,3,4)
21)	Racconto n.2	" "	29
22)	Esercizi (completion drill and substitution drill)	" "	22 (n.1,2)
23)	Pronuncia fino a 'agio - aggio	Drills "	34
24)	Telefono	Unit "	10
25)	Domande'	" "	27 (V)

0039

UNIT 2 - (cont'd)

26)	Esercizi (questo, -a, -i, -e)	Drills pg.	39, 41 (n.7)
27)	Spunto n.3	Unit "	30
28)	Esericizi (possessivi)	Drills "	40 (n.8)
29)	Telefono	Unit "	11
30)	Domande[1]	" "	27 (VI)
31)	Esercizi (avere)	Drills "	40,41,42 (n.1)
32)	Domande (avere)	Unit "	27 (VII)
33)	Spunto n.4	" "	30
34)	Pronuncia fino alla fine	Drills "	34
35)	Lettura del dialogo fino a 'qui vicino'	Unit "	1,2,3,4,5,6,7
36)	Spunto n.5	Unit "	30
37)	Esercizi (abitare, parlare)	Drills "	42 (n.2),43
38)	Esercizi (chiamarsi)	" "	43 (n.4)
39)	Domande[1]	Unit "	27 (VIII)
40)	Lettura del dialogo fino alla fine	" "	8,9
41)	Spunto n.6	" "	31
42)	Esercizi (andare)	Drills "	44 (n.5)
43)	Domande (andare)	Unit "	28 (IX)
44)	Spunto n.7	" "	31
45)	Esercizi (mi piace)	Drills "	45
46)	Response drill	Unit "	23,24

1 Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

0040

Unit 2

MEETING PEOPLE — INCONTRI

I

Basic Sentences — Frasi Modello

Mr. White meets an acquaintance, Mr Mario Bianchi, who introduces his friend Dr. De Vito.

you go	va
how are you	come va
B. Good morning, Mr White. How are you?	Buon giorno Signor White! Come va?
W. Fine, thanks, and you?	Bene grazie, e Lei?
to you	Le
I introduce to you	Le presento
my friend (m.)	il mio amico
my	mio
the friend (m.)	l'amico, gli amici
a friend	un amico
the doctor	il dottore
B. Fine, thanks. Mr. White, this is my friend, Dr. De Vito.	Bene, grazie. Signor White, Le presento il mio amico: Dottor De Vito.
W. Pleased to meet you.(much pleasure)	Molto piacere.

41

mine	mio
D. The pleasure is all mine. Are you an American?	Il piacere è tutto mio. È americano Lei?
W. Yes, I'm an American.	Sì, sono americano.
I have	ho
understood	capito
his, her, your	suo
the name	il nome
your name	il suo nome
D. Excuse me, I didn't get your name...	Scusi, non ho capito bene il Suo nome....
my name is (I call myself)	mi chiamo
W. Not at all. My name is Henry White.	Prego, mi chiamo Enrico White.
D. You speak Italian very well.	Lei parla molto bene l'italiano.
I like it, it pleases me	mi piace
the language	la lingua, le lingue
a language	una lingua
interesting	interessante
W. You know, I like it. It's an interesting language.	Sa, mi piace. È una lingua interessante.
D. Oh!	Oh!

is, is feeling	sta
your (f.sg.)	Sua
your wife	la Sua signora
B. How is Mrs. White (Your lady)?	Come sta la Sua signora?
W. She's fine, thanks.	Sta bene, grazie.
at the present time	attualmente
the country	la campagna
in the country	in campagna
the city	la città
a city	una città
in the city, to the city	in città
with	con
the child	il bambino, la bambina
the children	i bambini, le bambine
At the moment she is in the country with the children.	Attualmente è in campagna con i bambini.
returns	ritorna
B. When will she be back?	Quando ritorna?
the house	la casa
at home, (toward) home	a casa
this evening	stasera
this morning	stamattina
W. She's coming home this evening.	Ritorna a casa stasera.

you have	ha
the sons and daughters	i figli
how many (m.pl.)	quanti
D. You have children? How many (of them) do you have?	Lei ha figli? Quanti ne ha?
I have	ho
W. I have two.(of them)	Ne ho due.
really	davvero
their names are (they call themselves)	si chiamano
D. Really? What are their names?	Davvero? Come si chiamano?
the son	il figlio, i figli
a son	un figlio
my son	mio figlio
his name is	si chiama
George	Giorgio
W. My son's name is George,	Mio figlio si chiama Giorgio,
the daughter	la figlia, le figlie
a daughter	una figlia
my daughter	mia figlia
Virginia	Virginia
and my daughter's name is Virginia.	e mia figlia si chiama Virginia.

4 N

0044

the year	l'anno, gli anni
a, one year	un anno
they have	hanno
D. How old are they?	Quanti anni hanno?
W. George is ten years old and Virginia eight.	Georgio ha dieci anni e Virginia ne ha otto.
married (m.)	sposato
And you, Mr. Bianchi, you're married, aren't you?	E Lei, signor Bianchi, è sposato, no?
the bachelor	lo scapolo, gli scapoli
a bachelor	uno scapolo
B. No, I'm a bachelor,	No, sono scapolo,
I live, dwell	abito
the parents	i genitori
my parents	i miei genitori
and I live with my parents.	e abito con i miei genitori.
the brother	il fratello, i fratelli
a brother	un fratello
W. Do you have any brothers?	Ha dei fratelli?

only	soltanto
only	solamente
only	solo
the sister	la sorella,le sorelle
a sister	una sorella
and (in front of an 'e')	ed

B. No, I only have a sister, and she is married.

No, ho soltanto una sorella, ed e sposata.

he, she lives, dwells, you live	abita

W. Where does she live?

Dove abita?

we live	abitiamo
all	tutti
together	insieme

B. We live all together.

Abitiamo tutti insieme.

why	perchè
we go, are going	andiamo
to take	a prendere
the coffee	il caffè
a cup of coffee	un caffè
the bar, coffee counter	il bar
a bar	un bar
at the bar, to the bar	al bar

W. Why don't we go to the bar and have a cup of coffee?

Perchè non andiamo al bar a prendere un caffè?

why not	come no
of course	senz'altro
in agreement	d'accordo
B. Why not. And you, Doctor, is it all right with you?	Come no. E Lei Dottore è d'accordo?
near here	qui vicino
D. Agreed. Let's go to the bar near here.	D'accordo. Andiamo al bar qui vicino.

the wife	la moglie
my wife	mia moglie
Mario's	di Mario
the friend (f.)	l'amica, le amiche
D. My wife and Mario's sister are friends.	Mia moglie e la sorella di Mario sono amiche.
he,she lives, you live	vive
B. Where does Mario's sister live?	Dove vive la sorella di Mario?
in	in
America	America
but	ma
to go	andare
Rome	Roma
in Rome, to Rome	a Roma
D. She lives in America but she wants to go to Rome, I think.	Vive in America, ma vuole andare a Roma, credo.
I go, I am going	vado
Monday	Lunedì
B. You know, I am going to Rome Monday.	Lo sa? Io vado a Roma lunedì.
D. Do you have a house in Rome?	Ha una casa a Roma?

we have	abbiamo
an apartment	un appartamento
B. We have an apartment.	Abbiamo un appartamento.
you go	va
And when are you going to Rome?	E quando va a Roma Lei?
I shall go	andrò
D. I shall go in two years.	Andrò a Roma fra due anni.

Days of the week	I giorni della settimana
Monday	Lunedì
Tuesday	Martedì
Wednesday	Mercoledì
Thursday	Giovedì
Friday	Venerdì
Saturday	Sabato
Sunday	Domenica

0049

UNIT 2

Al telefono

of the	della
of Mrs. Bianchi	della signora Bianchi
A. Hello. Mrs. Bianchi's office.	Pronto. Qui è l'ufficio della signora Bianchi.
on the telephone	al telefono
B. Who is speaking, please?	Chi è al telefono?
his, her, your secretary	la sua segretaria
A. Her secretary.	Sono la sua segretaria.
to speak, to talk	parlare
B. I'd like to talk to Mrs. Bianchi, please.	Vorrei parlare con la signora Bianchi, per piacere.
I call her	la chiamo
A. Hold on please. I'll call her.	Attenda. Ora la chiamo.

UNIT 2

Al Telefono (2)

A.	Hello?.	Pronto?
B.	Am I talking to Dr. De Vito?	Parlo con il Dottor De Vito?
A.	No, I am Dr. De Vito's brother; Dr. De Vito is not in Rome.	No, io sono il fratello del dottore. Il dottore non è a Roma.
B.	Excuse me, I don't understand.	Scusi, non capisco.
A.	Are you Italian?	È italiano, Lei?
B.	No, I am American. I don't speak italian very well.	No, sono americano e non parlo molto bene l'italiano.
A.	I understand. I will speak slowly then. My brother is not in Rome.	Ho capito. Parlo adagio allora. Mio fratello non è a Roma.
B.	Now I understand, thank you. When will he return?	Ora capisco, grazie. Quando ritorna?
A.	He will be back this evening at 8 o'clock.	Torna a casa stasera alle 8.
B.	O.K. I will telephone at 8.3o. Good bye and thank you.	Va bene, allora telefono alle otto e mezza. Buon giorno e grazie.
A.	Good bye.	Buon giorno.

II

Hints on Pronunciation

1. p t k

a. In English the sounds p (as in 'pea'), t (as in 'tea', and k (as in'key') or c (as in 'car') are pronounced with a puff of air when they begin a word and are followed by a vowel. Hold a piece of thin, soft paper in front of your mouth and pronounce the words pea, tea, key, car. The paper will be blown outward by the puffs of air. Now say speak, steak, ski, scar. You will notice that the paper barely moves.

b. When p, t, k are pronounced with a puff of air they are called aspirated; when pronounced without a puff of air (e.g. ski) they are called unaspirated.

c. In Italian, the sounds p, t, k are unaspirated in all positions. When you speak Italian you will have to overcome the natural habit of speakers of English to aspirate these three consonants before vowels at the beginning of words.

d. p and t are consistently represented by the same letters in Italian spelling. k is represented by ch before e and i (e.g. amiche, chi), by c before a, o, u (e.g. come, casa), or by q in the combination qu (e.g. quanto).

Practice the following words by imitating the model speaker as he says them. Check your progress by making the 'puff' test.

II - (cont'd)

PRACTICE I

parla	perchè	tutto	soltanto	che	amiche
poco	piacere	tardi	fratelli	caffè	quanto
capisce	troppo	ritorna	diritto	ancora	sette

2. Spellings with c and g.

a. When followed by a, o, u these letters stand for the sounds k and g (as in go), respectively. When followed by e, i the letter c has the sound value of ch in church, and the letter g the value of j in jack.

PRACTICE II

come	dice	gabinetto	genitori
capisco	certamente	sigarette	Virginia
qualcosa	prenderci	albergo	gita (walk)

b. When the spellings ci, gi are followed by another vowel, the i is not pronounced.

PRACTICE III

ciò (that)	adagio
incominciare (to begin)	mangiare

c. The letter combination sc is pronounced as in fiscal. If it is followed by e or i it has the sound value of sh in shed, sheep.

PRACTICE IV

scapolo
capisco
scusi
capisce
fascismo (Fascism)

d. If the combination sci- is followed by another vowel, the i is not pronounced.

PRACTICE V

lasciare (to leave, quit)
sciogliere (to untie, dissolve)
asciutto (dry)

e. The letter pair ch stands for the k sound as in the English word chaos. The combination gh has the value of g as in ghetto.

PRACTICE VI

che chiamo Bianchi alberghi Inghilterra

3. r

In mastering the Italian r you are learning to overcome a natural tendency, when speaking the new language, to make use of the kind of r that is normal in your own language. The Italian r is produced with the tip of the tongue up against the ridge behind the upper teeth.

r (cont'd)
The tongue tip, which is held loosely, is set momentarily aflutter by the outgoing air-stream. This sound is often akin to a flap, especially before and between vowels and after consonants. Double or long r (see below) sometimes has a typical roll or trill. Before consonants it may sound like a mixture of r and s.

Naturally, there are variations in the pronunciation of this sound even among Italians. Listen carefully to your model's pronunciation in the practice list below and repeat as well as you can. Remember that the sound which we call the Italian r is not like the English r and that you must <u>not</u> transfer your English r to your pronunciation of Italian.

You will find it worth your while to approach this task with determination and patience. A few days of concentrated effort should suffice to give you the necessary control over this new sound. A natural Italian r is absolutely essential for a good pronunciation of the language.

PRACTICE VII

sera	diritto	credo	sempre	tardi
bere	per favore	grazie	Enrico	parla
lire	ristorante	tre	Giorgio	albergo
ora	Roma	fra	Virginia	permetta
desidera	prego	destra	arrivederci	bar

4. l
Much of what was said about the Italian r sound applies also to the l sound. The American-English l has a vowel-like quality. Italians sometimes hear an o instead of an l in Italian words that have an l, when such words are mis-pronounced by Americans.

1 (cont'd)

The Italian l is formed farther forward and with the blade of the tongue much closer to the palate and the upper teeth, than is the case with the American-English l, therefore it has much less resonance.

PRACTICE VIII

Lei	il treno	volete
parla	il dottore	molto
il fratello	il re (king)	la moglie

5. Short (single) and long (double) consonants.
Consonants may be short or long in Italian. Again, spelling usually indicates the difference. Single-letter consonants are short, double-letter consonants usually long. You will notice that short consonants are preceded by vowels that are longer than vowels before long consonants.

PRACTICE IX

(proceed from left to right)

b:	Arabia	rabbia (rage)
p:	scapolo	cappa (cape)
d:	credo (I believe)	freddo (cold)
t:	finito (finished)	diritto
	ripete	sette
	sposato	fatto (done)
k:	poco	ecco
	amiche	vecchi (old m. pl.)
l:	mela (apple)	
	plurale (plural)	valle (valley)

PRACTICE IX (cont'd)

m:	semina	femmina (female)
n:	sono	sonno (sleep)
	domani	anni
r:	nero	ferro (iron)
	ore (hours)	correre (to run)
f:	fiammifero (match)	piffero (fife)
s:	cosa	posso (I can)
v:	avere (to have)	davvero
j:	adagio	maggio (May)
c:	pace	faccio (I make)

6. Vowel cluster.

a. In many vowel pairs, the second vowel recives the main stress. If the first of the two vowels is i, it has the nature of an on-glide, similar to y in <u>yes</u> but more distinct. If the first is u, it is very much like the w in <u>water</u>. Placement of stress is shown in these practice examples by underscoring of the vowel concerned. You are urged to pencil in this diacritical mark wherever necessary and helpful, until you have learned all stress features.

PRACTICE X

andiamo	insieme	buono
quando	lieto	vuole
quanto	viene	stazione
chiamano	volentieri	più
	dieci	

b. When the main stress falls on the first of the two vowels, the first vowel is somewhat long, the transition to the second one abrupt, and the second one quite short. Also, the second, unstressed vowel retains its distinct sound quality much more than is the case in similar combinations in English.

PRACTICE XI

io	Lei	due	lui (he, him)
mio	sei	noi (we)	poi (then)
mia	miei	paio (pair)	duo (duet)

c. Vowel pairs occur also in unstressed syllables. If the pair is at the end of a word, each vowel though weakened, retains its sound quality.

PRACTICE XII

Virginia Mario grazie lingua

d. In unstressed pairs whose first vowel is i or u, and that stand before the stressed syllable of a word, i sounds like y in year, yet, yacht and u sounds like w in weal, wet, wan, etc.

PRACTICE XIII

piacere fiammiferi guarire (to cure) quotare (to quote)

III

Notes on Grammar

Statements under notes on Grammar are not meant to be exhaustive. They are offered to help you in becoming familiar more rapidly with

III - (cont'd)

the overall patterns of Italian. Illustrations, with few exceptions, will be taken from the material you have already mastered. Occasionally new words must be added to the student's vocabulary.

1. Gender and number.
In Italian, singular and plural, masculine and feminine are distinctions among nouns and pronouns that are marked by means of articles and endings. Number (singular, plural) and gender (masculine, femimine) moreover, is expressed by adjectival modifiers; the modifier is said to 'agree' with the nominal form it modifies. Thus: il fratello sposato, but: la sorella sposata.

2. Endings.

a. The majority of nominal and adjectival forms distinguish between gender and number by means of these endings (M - masculine, F - feminine; sg. - singular; pl. - plural):

	sg.	pl.
M	-o	-i
F	-a	-e

Examples: il signore, i signori; la stazione, le stazioni; la moglie, le mogli; grande, grandi (great).

3. Definite articles.
The 'agreement forms' of the definite article are the following:

√

b. When the main stress falls on the first of the two vowels, the first vowel is somewhat long, the transition to the second one abrupt, and the second one quite short. Also, the second, unstressed vowel retains its distinct sound quality much more than is the case in similar combinations in English.

PRACTICE XI

io	Lei	due	lui (he, him)
mio	sei	noi (we)	poi (then)
mia	miei	paio (pair)	duo (duet)

c. Vowel pairs occur also in unstressed syllables. If the pair is at the end of a word, each vowel though weakened, retains its sound quality.

PRACTICE XII

Virginia Mario grazie lingua

d. In unstressed pairs whose first vowel is i or u, and that stand before the stressed syllable of a word, i sounds like y in year, yet, yacht and u sounds like w in weal, wet, wan, etc.

PRACTICE XIII

piacere fiammiferi guarire (to cure) quotare (to quote)

III

Notes on Grammar

Statements under notes on Grammar are not meant to be exhaustive. They are offered to help you in becoming familiar more rapidly with

3. Definite articles. (cont'd)

	sg.	pl.
M	il	i
" before vowels.....	l'	gli
" before z, sp-, st-, sc-,	lo	gli
F	la	le
" before vowels.....	l'	le

Examples: il ristorante, l'amico, lo scapolo, la sorella, l'amica
i genitori, gli amici, gli scapoli, le amiche.

4. Indefinite articles

M..... un
" before z, sp-, st-, sc-, etc..... uno
F ..... una
" before vowels..... un'

Examples: un treno, uno zio (uncle), uno scapolo, una figlia,
un'amica.

5. ne.

If in Italian you have occasion to refer to a part or portion of something that had been mentioned just previously, this reference is by means of the particle 'ne'. Its meaning is approximately ' of it, of them'.

Examples: Quanti figli ha? Ne ho tre.
Ha delle sigarette, Carlo? No, non ne ho.

0060

IV

Drills

I. Agreement drill.

1. Sono americano. Change this sentence according to the person or persons suggested:

(La signora White)
(John)
(Bill e Tom)
(Maria)
(La signora e la signorina White)
(Il signor White e il signor Jones)
(I fratelli Jones)
(Le mie sorelle)
(Giorgio e io)
(Questa signorina)

2. È italiano. Change this sentence so that it fits the person or persons suggested:

(La signorina Bianchi)
(Il mio amico)
(Le signorine)
(Il dottor de Vito)
(I miei genitori)
(La mia amica)
(I bambini)

3. Non sono sposato. Modify this sentence so that it fits the persons indicated:

3. (cont'd)
(Il dottor de Vito)
(Mia sorella)
(Le amiche di Virginia)
(Mio fratello e io)
(Giorgio)
(Virginia e Giorgio)

4. Quanti figli ha? Supply the proper form of how much or how many:

_____ sigarette desidera?
_____ fratelli ha?
_____ costa?
_____ sorelle sposate ha?
_____ anni hanno?

II. Completion drill.

1. Supply the definite articles:
Ecco _____ sigaretta.
Dove abita ___ dottore?
_____ mia amica è italiana.
Mi piace ____ campagna.
____ fratello è in campagna.
_____ sorella è in città.

2. Supply the indefinite article.

Vorrei ____ fiammifero
Dov'è ____ buon bar?
Andiamo a prendere ____ caffè.

2. (cont'd)
Mario ha ____ sorella.
Non ha ____ figlio Lei?
Parla con ____ amico.
Ho ____ amica che è sposata.

III. Substitution drill.

1. I miei amici sono in Italia.
Il mio amico — I miei fratelli
La sua amica — Mia sorella
I miei genitori

2. Mio fratello è in America.
Mia sorella — Sua moglie
Mia moglie

3. Le presento mia moglie.
Mio fratello — Mia sorella
I miei genitori

IV. Response drill.

Do not look at written version while doing this drill. Listen to the following questions and statements until you understand every one of them, then practice responding to each one by an answer, a counter question, or a related statement. Continue practicing until you can do this without hesitation. Use only expressions that you have learned in the text covered so far.

1. È giovedì oggi?
2. Quando viene in città la Sua signora?
3. È scapolo il dottor De Vito?

IV. (cont'd)

4. Che età ha la sorella di Giorgio? (Quanti anni ha...)
5. Ha capito il mio nome?
6. Le presento mio fratello Mario.
7. Vive a Roma la Sua amica?
8. Dove vive il signor Toscanini?
9. Come si chiama Sua sorella?
10. Quante sigarette desidera?
11. È interessante la lingua italiana?
12. Arriva la posta stamattina?
13. Come sta la Sua signora?
14. Desidera un caffè?
15. Dove andiamo a prenderci un caffè?
16. Quanti anni ha Giorgio?
17. Dove sono i bambini?
18. È americano o italiano il signor Menotti?
19. Ha figli la signora White?
20. Abita in campagna Lei?
21. Come si chiama il dottore?
22. Andiamo al bar, d'accordo?
23. Scusi, non ho capito bene il Suo nome.....
24. Parla bene l'inglese la signorina Bianchi?

0064

DOMANDE

I.
1) Buon giorno signore, (signora), (signorina), come va?
2) Le presento il mio amico.
3) Le presento il dottore.
4) Questo signore è il Suo amico?
5) Scusi non ho capito il Suo nome? E Lei, ha capito?
6) Le piace l'italiano?
7) Le piace l'inglese? Preferisce l'italiano o l'inglese?
8) È interessante l'italiano?

II.
1) Come sta la Sua signora?
2) Come sta Sua figlia?
3) Come sta Suo figlio?
4) Dov'è la signora?
5) Dove sono i bambini?
6) Quando ritorna a casa la signora?
7) Quando ritorna Suo figlio?
8) Dov'è Sua figlia? Quando ritorna a casa? Non ritorna subito?
9) Lei ha figli? Quanti ne ha?
10) Come si chiamano? o come si chiama?
11) È buono Suo figlio?
12) Come si chiama Lei?
13) Come si chiama la Sua signora?
14) Come mi chiamo io?
15) Il suo nome è americano?

III.
1) Quanti anni ha Suo figlio?
2) Quanti ne ha Sua figlia?
3) Lei è sposato?
4) Lei è scapolo?
5) Dove abita? Abita solo?

III. (cont'd)

6) Ha dei fratelli? Quanti ne ha?
7) Ha delle sorelle? Quante ne ha?
8) Come si chiamano?
9) Sono sposati-e? Hanno figli? Quanti?
10) Quanti anni hanno?
11) Come si chiamano?
12) Desidera un caffè?
13) Perchè non andiamo al bar qui vicino?
14) Le piace il caffè italiano?
15) Le piace il caffè americano?
16) E Lei è d'accordo?

IV. 1) Questa signora è Sua moglie? È sua sorella? (o questo signore è Suo fratello?)
2) È la sorella (o il fratello) di Mario?
3) Lei è il fratello di Giorgio?
4) Virginia è Sua sorella?
5) Dove vive la sorella di Mario.
6) Vive in America o in Italia?
7) In che città?
8) Vuol andare a Roma, la sorella di Mario?
9) Quando vuole andare? Lunedì?
10) Ha una casa a Roma Lei? E Sua sorella?
11) Ha un appartamento?
12) E Lei quando va in America?
13) Fra un anno? Fra due anni? Fra pochi giorni?

1) Come si dice 'to day in italiano? (oggi)
2) Che giorno è oggi?
3) Non è lunedì (o martedì.....)?
4) E domani che giorno è?
5) Domani è sabato?
6) Oggi è giovedì?
7) Quando è venerdì (o sabato....)? (domani)

0066

V. 1) Lei ha una segretaria?
2) Come si chiama la Sua segretaria?
3) Parla italiano la Sua segretaria?
4) Come parla l'italiano?
5) Parla l'italiano anche al telefono?

VI. 1) Pronto, parlo con il fratello del Dott. Bianchi?
2) È a Roma il dottore? È a casa?
3) Quando ritorna?
4) Telefono stasera. Va bene?

VII. (avere)
1) Io ho una casa a Roma. E Lei?
2) Anche Lei e Sua moglie hanno una casa a Roma?
3) Hanno una casa anche in America? Dove?
4) Un fiammifero, per favore?
5) Quanti appartamenti hanno i signori Rossi?
6) Lei ha amici a Roma?
7) E Sua moglie ha delle amiche?

VIII. (verbi abitare, parlare, chiamarsi)
1) Dove abita Lei?
2) E Sua moglie e Lei?
3) Dove abita Suo figlio? È a Roma anche lui?
4) Suo figlio parla solo l'inglese?
5) E Lei parla bene l'italiano? E Sua moglie?
6) Come si chiama Sua moglie?
7) E i suoi figli?
8) E Lei, come si chiama?
9) Come mi chiamo io?

IX. (andare)

1) Va a casa alle cinque?
2) Dove va adesso? E sua moglie?
3) Quando va in America?
4) Quando vado a casa io?
5) Domenica va in campagna?
6) Andiamo al bar fra poco?

RACCONTO N.1

va - he, she, it goes, you go
con - with

Il signor Baker va al ristorante con it dottor Rossi e incontra il suo amico John White. Il signor Baker dice:

'Le presento il dottor Rossi, un mio amico italiano.'

'Molto piacere' dice il signor White. 'Ma, scusi, non ho capito bene il Suo nome.'

'Prego. Mi chiamo Rossi. Anche Lei è americano?'

'Sì, sono americano, ma parlo l'italiano perchè è una lingua che mi piace.'

DOMANDE

1) Dove va il signor Baker? Con chi?
2) Chi incontra il signor Baker?
3) Che cosa dice il suo amico americano?
4) Che cosa risponde il signor White?
5) Che cosa domanda il dottor Rossi al signor White?
6) Perchè il signor White parla l'italiano?

0068

It.2. 29.

RACCONTO N.2

'Quanti figli ha?' domanda il dottor Rossi al signor White.

'Ne ho due' dice il signor White. 'Mia figlia si chiama Maria e ha quattro anni e mio figlio si chiama Paolo e ne ha sei. E Lei, dottore, è sposato?'

'No, sono scapolo, ma ho una sorella e tre fratelli, tutti sposati con figli.'

'Abitano tutti insieme?' domanda il signor White.

'No, no. Io abito con mia madre a Piazza Navona, mia sorella a Via Veneto e i miei fratelli sono tutti in America.'

'Davvero?' dice il signor White. 'E Lei, quando va in America?'

'Fra pochi giorni.' risponde il dottor Rossi.

'Bene. Allora arrivederLa in America. Ora mi scusi, ma è tardi. Buon giorno.'

'Buon giorno.'

DOMANDE

1) Che cosa domanda il dottor Rossi al signor White?
2) Chi ha due figli?
3) Come si chiamano i figli del signor White?
4) Quanti anni hanno?
5) Il dottor Rossi è sposato?
6) Quante sorelle ha? E quanti fratelli?
7) Sono sposati i fratelli e la sorella del dottor Rossi?
8) Dove abita il dottor Rossi? Con chi?
9) Dove abita la sorella del dottor Rossi?
10) Dove abitano i fratelli del dottor Rossi?
11) Quando va in America il dottor Rossi?

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. conosce - he knows
con lui - with him
si presenta - he introduces himself
soltanto - only

Il signor Smith e il signor Rossi sono a un cocktail party. Il signor Smith non conosce il signor Rossi, ma vuole parlare con lui. Si presenta ma il signor Rossi non capisce il nome perchè parla soltanto l'italiano.

2. tutti - everybody
la moglie - wife

Il signor Brown e il signor Villa sono amici. Viene la signora Villa e il signor Villa presenta la moglie all'amico. La signora Villa è americana ma parla molto bene l'italiano. Tutti parlano di Roma.

3. la persona - person

Ci sono tre persone. Una non è sposata. Parlano dei bambini, come si chiamano, quanti anni hanno.

4. Due persone parlano dei fratelli e delle sorelle: come si chiamano, dove abitano, se sono sposati, se hanno bambini.

5. Uno studente vuole un caffè. Un altro studente non vuol andare al bar, ma un altro è d'accordo. C'è un bar vicino al Consolato.

0070

6. La signora Barker e la signorina Belli parlano degli appartamenti dove abitano. Uno è in città, uno e in campagna. L'appartamento in città è vicino all'Ambasciata.

7. Il signor Carli parte. Usare: dove va?, a che ora? il treno, la stazione, arriva, ritorna.

0071

DRILLS

UNIT 2

I.	Pronunciation drills: e.	pg. 32
	Pronunciation drills: double consonants.	" 34
II.	Articles, nominals and adjectivals	" 35
	1. Definite articles.	" 35
	2. Indefinite articles.	" 36
	3. Un, una, un'.	" 36
	4. Il, lo, la, i, gli, le, l'.	" 37
	5. Quanti, quante, ne.	" 37
	6. Adjectives agreement.	" 38
	7. Questo, a, i, e.	" 39, 40
	8. Possessives	" 40
III.	Verbs.	" 40
	1. Avere.	" 40,41,42
	2. Abitare.	" 42
	3. Parlare.	" 43
	4. Mi chiamo, si chiama, si chiamano.	" 43
	5. Andare.	" 44
	6. Mi piace.	" 45

I - Pronunciation drills

1.	e-	-e-	-e
	è	lei	le
	Enrico	bene	bene
		prego	nome
		presento	come
		Le presento	piace
		piacere	grazie
		americano	dottore
		interessante	piacere
			interessante

2.	e-	-e-	-e
	ecco	bene	ne
	eccolo	stasera	due
	eccola	davvero	come
		attualmente	bambine
			attualmente
			certamente

I - (cont'd)

3.	e-	-e-	-e
	ed	lei	ne
	è	miei	dove
	eccoli	dieci	insieme
	eccole	insieme	perchè
		fratelli	caffè
		sorella	
		prenderci	
		dei	
		solamente	
		genitori	
		perchè	
		volentieri	
		senz'altro	

4.	-e-	-e
	lei	le
	bene	due
	America	moglie
	sorella	vive
	credo	dove
	domenica	amiche
	appartamento	venire
	venire	
	lunedì	
	martedì	
	mercoledì	
	giovedì	
	venerdì	
	settimana	

I - (cont'd)

5. Double consonants.

Ebe - proper name	ebbe - he had
Giuba - region of Africa	giubba - coat
eco - echo	ecco - here is
baco - worm	Bacco - Bacchus
face - torch	facce - faces
cacio - cheese	caccio - I hunt
cadi - you fall	caddi - I fell
rida - laugh	ridda - confusion
tufo - tupha (stone)	tuffo - plonge
agio - ease	aggio - premium

bela - it bleats	bella - fine
pala - shovel	palla - ball
fumo - smoke	fummo - we were
saremo - we will be	saremmo - we would be
pena - pain	penna - pen
nono - ninth	nonno - grand father
sono - I am	sonno - sleep
papa - pope	pappa - pap
ara - altar	arra - token
casa - house	cassa - box
fato - fate	fatto - made

II - Articles, nominal and adjectivals

1. Definite articles.

a) il

Dov'é il signore?
.. .. fiammifero?
.. .. ristorante?
.. .. consolato?
.. .. treno?
.. .. mio amico?

b) i

Dove sono i signori?
.. .. .. fiammiferi?
.. .. .. ristoranti?
.. .. .. consolati?
.. .. .. treni?

c) l'

Dov'è l'aeroporto?
.. .. americano?
.. .. italiano?
.. .. inglese?
.. .. amico?
.. .. ufficio?

d) gli

Dove sono gli aeroporti?
.. .. .. americani?
.. .. .. italiani?
.. .. .. inglesi?
.. .. .. amici?
.. .. .. uffici?

e) lo

Dov'è lo scapolo?
.. .. stadio ?
.. .. studio?
.. .. zio?

f) gli

Dove sono gli scapoli?
.. .. .. stadi?
.. .. .. studi?
.. .. .. zii?

g) la

Dov'è la sigaretta?
.. .. stazione?
.. .. posta?
.. .. signora?
.. .. signorina?

h) le

Dove sono le sigarette?
.. .. .. stazioni?
.. .. .. poste?
.. .. .. signore?
.. .. .. signorine?

II - (cont'd)

1. (cont'd)

i) l'

Dov'è l'Ambasciata?
" " Italia
" " amica
" " America?

l) le

Dove sono le ambasciate?
" " " italiane?
" " " americane?
" " " amiche?

2. Indefinite articles

a) un

Ecco un signore.
" " fiammifero.
" " ristorante.
" " consolato.
" " treno.
" " aeroporto.
" " amico.

b) una

Ecco una sigaretta.
" " stazione.
" " posta.
" " signora.
" " signorina.

c) uno

Ecco uno scapolo.
" " stadio.
" " studio.
" " zio.

d) un'

Ecco un'ambasciata.
" " amica.
" " italiana.
" " americana.

3. Un, una, un'.

Ho una bambina.
" un fiammifero.
" un figlio.
" un amico.
" un bambino.
" un'amica.
" una figlia.

II - (cont'd)

4. Il, lo, la, i, gli, le, l'.

a) Dov'è il bambino?
" la campagna?
" lo zio?
" lo stadio?
" la signora?
" la posta?
" la sigaretta?
" la stazione?
" lo scapolo?

b) Dove sono le amiche di Virginia?
" " i ristoranti?
" " i treni?
" " le stazioni?
" " gli zii?
" " le signore?
" " i signori?
" " gli stadi?
" " gli amici di Mario?
" " i dottori?
" " le case?
" " gli scapoli?

5. Quanti, quante, ne.

a) Quanti amici ha?
" fiammiferi ha?
" bambini ha?
" figli ha?
" anni ha?
" fratelli ha?

b) Quante amiche ha?
" sigarette ha?
" bambine ha?
" figlie ha?
" sorelle ha?
" sigarette italiane ha?

c) Quanti amici ha?
" figli ha?
Quante figlie ha?
" sigarette ha?
Quanti bambini ha?
Quante amiche ha?
Quanti amici ha?

d) Modello: Quanti amici ha?
Risposta: Ne ho molti (pochi, due, tre, ecc.)
Seguendo questo modello, ripetere l'esercizio c.

6. Adjectives agreement.

a) Il ristorante è italiano.
" consolato " "
La signora " italiana.
L'aeroporto " italiano.
Il bar " "
Mia sorella " italiana.
Mio figlio " italiano.
Il bambino " "

b) L'ambasciata è americana.
Il caffè " americano.
La signorina " americana.
Il nome " americano.
" bambino " "
Mia sorella " americana.
" moglie " "

c) I ristoranti sono americani.
I bambini " "
Le sigarette " americane.
I dottori " americani.
I miei genitori " americani.
Gli scapoli " "
Le sorelle " americane.

d) I miei amici sono inglesi.
I fratelli " "
Le sorelle " "
Le signore " "
Le signorine " "
I bambini " "
I miei genitori " "
Le sigarette " "
Le amiche " "

e) Il ristorante è italiano.
" consolato " "
" " " inglese.
L'ambasciata " "
" " " americana.
La signorina " "
" " " inglese.
Le sorelle sono inglesi.
" " " americane.
I bambini " americani.
" " " italiani.

II - (cont'd)

e) (cont'd)

Le sigarette	sono	italiane.
" "	"	inglesi.
Mio figlio	è	inglese.
" "	"	americano.
Il caffè	"	"
" "	"	italiano.
Mia sorella	"	italiana.
" "	"	inglese.
I dottori	sono	inglesi.
" "	"	americani.

7. Questo, a, i, e.

a) Questo bambino è buono.
" ristorante " "
" caffè " "
" bar " "

b) Questa casa è inglese.
" ambasciata " "
" città " "
" pensione " "

c) Questi amici sono inglesi.
" signori " "
" dottori " "
" bambini " "

d) Queste pensioni sono italiane.
" case " "
" stazioni " "
" ambasciate " "

e) e) Questa signora è americana.
Questo bambino " americano.
" " " buono
Questi bambini sono buoni.
" " " inglesi.
Queste signore " "
Questi signori " "

0080

II - (cont'd)

e) (cont'd)

Questi signori sono sposati.
" amici " "
" " " italiani.

Questa signora è italiana.
" " " americana.

8. Possessives: mio, a.

a) Mia sorella è in Italia. Mio zio è in campagna.
" moglie " " " " " " a Roma.
" " " " America. " fratello " " "
Mio figlio " " " " " " casa.
" " " " campagna. Mia figlia " " "
" " " " Napoli.

III - Verbs

1. AVERE

a) Ho una sorella.
" un fratello.
" una casa.
" un figlio.
" una figlia.
" un appartamento.

b) La signora ha un appartamento.
Il dottor De Vito " " "
Giorgio " " "
Mia sorella " " "
La mia amica " " "
Mio zio " " "

III - (cont'd)

c) Abbiamo un appartamento.
" una casa.
" un ristorante.
" dei fiammiferi.
" delle sigarette.

d) Giorgio e Virginia hanno delle sigarette.
I miei amici " " "
Le mie amiche " " "
I signori " " "
Queste signorine " " "

e) Avete due bambini?
" un bambino?
" una casa?
" una figlia?
" delle sigarette?

f) I miei fratelli hanno due appartamenti.
Le mie sorelle " " "
" " " " una casa.
Mia figlia ha " "
" " " molti amici.
Mia moglie ed io abbiamo " "
" " " " " un appartamento.
Mio fratello ed io abbiamo " "
Io ho " "
" " " fratello.
Voi avete " "
" " una sorella.

1. (cont'd)

g) Quanti appartamenti ha?
" amici "
" " hanno?
" giorni "
" " abbiamo?
" minuti "
" " ho?
" appartamenti "
" " avete?
" amici "

2. ABITARE

a) Abito in America.
" " campagna.
" " città.
" a Roma.

b) Mia sorella abita a Roma.
Mio fratello " " "
Il dottor De Vito " " "
Mio figlio " " "

c) Abitiamo a Roma.
" tutti insieme.
" in America.
" " città.
" " campagna.

d) Voi abitate in America.
" " a Roma.
" " insieme.
" " campagna.
" " a Napoli.

e) I miei genitori abitano in Italia.
" " fratelli " " "
" " amici " " "
Questi signori " " "
Queste signore " " "

f) Abito in America.
" a Roma.
Abitiamo " "
" in campagna.
Abitate " "
" a Milano.
Abita " "
" in Italia.
Abitano " "
" in America.
Abito " "

0083

III - (cont'd)

3. PARLARE

Io	parlo	inglese.	Noi	parliamo	italiano.
"	"	italiano.	Io	parlo	"
Mia moglie	parla	"	"	"	bene
" "	"	bene.	I miei amici	parlano	"
Voi	parlate	"	" "	"	inglese.
" "	"	poco.	Io	parlo	"
Mio fratello	parla	"			
Noi	parliamo	molto			

4. Mi chiamo, si chiama, si chiamano.

a) Mi chiamo Mario.
" " Giorgio.
" " Virginia.
" " De Vito.
" " White.

b) La signora si chiama White.
" " " " De Vito.
" " " " Maria.
" " " " Rossi.
Il signore si chiama "
Lo scapolo " " "
Il mio amico si " "

c) I miei amici si chiamano Rossi.
" " " " " Giorgio e Virginia.
" " genitori " " " " "
" " " " " Mario e Carla.
Mio fratello e mia sorella " " " " "

d)

Io	mi chiamo	Rossi.
I miei amici	si chiamano	"
Mia sorella	" chiama	"
Mio fratello	" "	"
I signori	" chiamano	"
Io	mi chiamo	"

III - (cont'd)

5. ANDARE

a) Vado a casa.
" " Roma.
" in America.
" " Italia.

b) Mia sorella va in Italia.
" " " a Roma.
" " " " casa.
" " " in America.
" " " al bar.
Mio fratello " a casa.
Lo scapolo " " "
Il dottor De Vito va a casa.
Il signor Baker " " "
La signorina White va a casa.

c) Andiamo a casa.
" " Roma.
" in campagna.
" " America.
" " Italia.

d) Voi andate a casa.
" " in campagna.
" " in America.
" " a Roma.
" " " casa.

e) I bambini vanno a casa.
Le bambine " " "
I fratelli " " "
Le sorelle " " "
I genitori " " "

f) Vado a casa subito,
" " " domani.
" in campagna domani.
Va " " "
" " " lunedì.
" a Roma "
Andiamo a Roma "
" " " adesso.
" " casa "
Vanno a casa sabato
" in America "

Andate in America sabato
" " " più tardi.
" a casa " "
Vado " " " "
" " " subito.

III - (cont'd)

6. Mi piace.

Non mi piace questo appartamento.
.. .. .. questa città.
.. .. .. questo nome.
.. .. .. questa lingua.
.. .. .. questo bambino.
.. .. .. questa casa.
.. .. .. questo caffè.

0086

UNIT 3

1)	Pronuncia	Drills	pg.	27 (n.1)
2)	Dialogo fino a 'qui vicino'	Unit	"	1, 2
3)	Domande'	"	"	21 (I)
4)	Esercizi (mio e miei)	Drills	"	28,29 (a,b)
5)	Verbi 'essere' e 'avere'	Unit	"	18
6)	Esercizi	Drills	"	33,34
7)	Spunto n.1	Unit	"	26
8)	Pronuncia	Drills	"	27 (n.2)
9)	Dialogo fino a 'ci andiamo subito'	Unit	"	2,3,4
10)	Domande'	"	"	21,22 (II)
11)	Esercizi (suo e suoi)	Drills	"	28,29 (a,b)
12)	Racconto n.1	Unit	"	24
13)	Verbi ('arrivare' e 'mangiare')	"	"	18
14)	Esercizi ('arrivare' e 'mangiare')	Drills	"	34 (n.4,5)
15)	Esercizi (mi consiglia, ecc)	"	"	35 (n.12)
16)	Spunto n.2.	Unit	"	26
17)	Pronuncia	Drills	"	27 (n.3)
18)	Dialogo fino a 'come vedono'	Unit	"	5,6
19)	Domande'	"	"	22 (III)
20)	Esercizi (nostro e nostri)	Drills	"	28,29 (a,b)
21)	Verbi ' parlare ' e ' conoscere '	Unit	"	18
22)	Esercizi ('parlare' e 'conoscere')	Drills	"	34 (n.6,7)
23)	Spunto n.3	Unit	"	26
24)	Esercizi (c'è, ci sono)	Drills	"	32,33
25)	Pronuncia	"	"	28 (n.4)
26)	Dialogo fino a 'verremo nel pomeriggio'	Unit	"	6,7
27)	Domande'	"	"	23 (IV)
28)	Esercizi (vostro e vostri)	Drills	"	28,29 (a,b)
29)	Racconto n.2	Unit	"	25
30)	Verbi 'preferire' e 'andare'	"	"	18

0087

31)	Esercizi ('preferire' e ' andare')	Drills	pg. 34 (8,9)
32)	Telefono	Unit	" 8
33)	Esercizi (loro)	Drills	" 28,29 (a,b)
34)	Spunto n.4	Unit	" 26
35)	Esercizi (possessivi con parentela)	Drills	" 29,30,31(es.d)
36)	Lettura del dialogo fino a: 'ci andiamo subito'[2]	Unit	" 1,2,3,4
37)	Verbi 'volere' e 'sapere'	"	" 18
38)	Esercizi ('volere' e 'sapere')	Drills	" 35 (10,11)
39)	Esercizi (possessivi)	"	" 30,31 (es.e)
40)	Esercizi (")	"	" 18,19 (n.a)
41)	Lettura del dialogo fino alla fine.[2]	"	" 5,6,7
42)	Esercizi (verbi)	Drills	" 36,37 (n.13,14)
43)	Response drill	Unit	" 20

1 Dopo che l'insegnate ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnate legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

0088

UNIT 3

A PLACE TO LIVE

IN CERCA DI ALLOGGIO

Basic Sentences

Frase Modello

Mr. and Mrs. Allen, having just gotten off the train, meet an old acquaintance, Mr. Bondi, and are conversing with him.

arrived	arrivato
arrived (m. and mixed pl.)	arrivati
you (pl.) arrived	siete arrivati

B: When did you arrive? — Quando siete arrivati?

we arrived	siamo arrivati
barely, hardly	appena
just, right	proprio

A: We arrived barely ten minutes ago. — Siamo arrivati appena dieci minuti fa.

to want, want to	volere
you (pl.) want, want to	volete
to do, make	fare
first	primo
to begin with	per prima cosa

B: What do you want to do first? — Che volete fare per prîma cosa?

we want, want to	vogliamo
to look for	cercare
the lodgings	l'alloggio, gli alloggi

A: We want to look for a place to live.	Vogliamo cercare alloggio.
to prefer	preferire
you (pl.) prefer	preferite
to go	andare
the hotel	l'albergo
at, to the hotel	all'albergo
the boarding house, family hotel	la pensione, le pensioni
at, to the boarding house, etc.	alla pensione
B: Where would you rather go, to a hotel or to a boarding house?	Dove preferite andare, all'albergo o alla pensione.
to know (a fact)	sapere
we know	sappiamo
perhaps, maybe	forse
A. We don't know yet, perhaps a boarding house.	Non lo sappiamo ancora, forse alla pensione.
fairly good	discreto
nearby	qui vicino
B: There's a pretty good one near here.	Ce n'è una discreta qui vicino.
here, there	ci (adv.)
there are	ci sono
the hotels	gli alberghi
A: Are there no hotels?	Non ci sono alberghi?

far	lontano
from	da qui
B: Yes, there are also two good hotels not too far from here.	Si, ci sono anche due buoni alberghi non troppo lontano da qui.
dear, expensive	caro
A: Are they expensive?	Sono cari?
B: Yes, I think they're too expensive.	Si, sono troppo cari, credo.
to us, us	ci (pron.)
to advise	consigliare
you advise	consiglia
A. What would you suggest (to us)?	Che ci consiglia Lei?
to you, you	vi (pron.)
I advise	consiglio
B: I'd suggest the boarding house, it's cheaper.	Vi consiglio la pensione, è meno cara.
(refl. pron., 3rd p. sg. and pl.)	si
one eats, it is eaten	si mangia
there	lì
A. How's the food there?	Come si mangia lì?

one spends	si spende
little	poco
B: Very good and reasonable.	Molto bene e si spende poco.
to know, to be acquainted with	conoscere
you know	conosce
the owner	il proprietario
A: Do you know the owner?	Conosce il proprietario?
sure, certain	certo
that (conj.)	che (conj)
I know, am acquainted with	conosco
B: Of course I know the owner, he's a friend of mine.	Certo che conosco il proprietario, è amico mio.
the advice	il consiglio
of the advice	del consiglio
A: Thanks for the advice. We'll go there right away.	Grazie del consiglio. Ci andiamo subito.

At the boarding house	Alla pensione
B: How do you do.	Buon giorno.
Prop: How do you do. May I help you?	Buon giorno. Desidera?
a room	una stanza
free, vacant	libera
for	per
me	me
B: Do you have a vacant room for my wife and myself?	Ha una stanza libera per mia moglie e per me?
they want, you want (polite pl.)	vogliono
to see	vedere
P: Certainly. Would you like to see it?	Certamente. Vogliono vederla?
B: Where is it?	Dov'è?
the floor	il piano
above, over	sopra
the floor above	il piano di sopra
upstairs	al piano di sopra
P: It is upstairs, will you come with me?	È al piano di sopra, vogliono venire?
below, under	sotto
the floor below	il piano di sotto
downstairs	al piano di sotto

B:	Is there any downstairs?	Non ce n'è una al piano di sotto?
	large	grande, grandi
	the bed	il letto, i letti
	as, how	come
	they see, you see (polite pl.)	vedono
P:	Yes, but this one (i.e. room) is large and there are two good beds, as you see.	Sì, ma questa è grande e ci sono due buoni letti, come vedono.
	other	altra
	the room	la camera
	small	piccola
	The other room downstairs is a bit smaller.	L'altra camera al piano di sotto è un pò più piccola.
	the double bed	il letto matrimoniale
B:	But does it have a double bed?	Ma ha un letto matrimoniale?
P:	Yes, of course.	Sì, certamente.
	I prefer	preferisco
B:	I prefer the smaller one, then.	Allora preferisco la più piccola.
	the dining room	la sala da pranzo
	downstairs, down	giù
	or	o
	on, upon, upstairs	su

B: And where is the dining room, downstairs or upstairs?

E la sala da pranzo dov'e, giù o su?

P: The dining room is downstairs.

La sala da pranzo è giù.

by the day — al giorno
included — compreso
the food, board (of bd. and room) — il vitto

B: How much is it by the day including board?

Quanto viene al giorno compreso il vitto?

thousand — mille (pl.) mila
per person — a persona

P: Room and board comes to 3,000 lire per person by the day.

Vitto e alloggio, viene tremila lire al giorno a persona.

all right, o.k., fine — va bene
we'll come — verremo (fut)
the afternoon — il pomeriggio
in the afternoon — nel pomeriggio

B: Fine, we'll come this afternoon.

Va bene, verremo nel pomeriggio.

Al telefono

	State Department	Il Ministero degli Esteri
A:	Hello. This is the State Department. I'd like to talk to doctor Guidi.	Pronto. Qui è il Ministero degli Esteri. Vorrei parlare con il dottor Guidi.
	I am sorry	mi dispiace
	he is not here	non c'è
B:	I'm sorry, doctor Guidi is not here at the moment.	Mi dispiace, ma il dottor Guidi non c'è adesso.
	he, she, it, you can	può
	he, she, it, you may	..
	to telephone	telefonare
	to call back	ritelefonare
	Can you call back later?	Può ritelefonare più tardi?
	I will telephone	telefonerò
A:	Yes, I'll call later.	Sì, telefonerò più tardi.
B:	Thank you	Grazie.
A:	You're welcome. Good-bye.	Prego. Buon giorno.

0096

Hints on Pronunciation

1. gl

Be sure you have mastered the correct pronunciation of the Italian l. To the Italian l add the y-sound as in year, yet, yaw, yacht.

PRACTICE I

figlio	figli	consigli
figlia	figlie	moglie

2. gn

The sound represented here comes very close to the sound represented in English by ny as in canyon.

PRACTICE II

signore campagna bagno significa

3. Linking.

a. The manner in which words are joined in continuous speech is here called linking. This feature may be indicated graphically by means of a tie-line: ‿ Linking is especially noticeable where a word ending in a vowel runs into another word beginning with a vowel.

PRACTICE III

Dov'è‿un caffè?	A che‿ora‿arriva‿il treno?	Fra‿i due‿e‿i dieci‿anni.
Parli‿adagio.	È‿il mio‿amico.	Ora‿è‿in campagna.
Che‿ora è?	Che età‿hanno?	Qui‿a sinistra.

b. final n

n at the end of a word links with a beginning vowel in the next word just like n in the phrase an aunt.

PRACTICE IV

un altro non è con i bambini buon albergo

c. final n usually sounds like ng if followed by an initial g or k sound.

PRACTICE V

un caffè non capisco in campagna in Grecia (Greece)

d. Before words beginning with b, p, or m sounds, final n often sounds like m.

PRACTICE VI

un buon bar con piacere buon mercato

e. Before l, r, f, and sometimes before consonants, final n is often slightly nazalized or greatly reduced so as to be barely audible.

PRACTICE VII

un letto non lo sapevo un ristorante un fratello

3. Stress.

When a syllable sounds louder than one immediately before or after it, it is said to be stressed. Words of one syllable may be more or less stressed.

In Italian most words of more than one syllable are stressed on the next to the last syllable when pronounced by themselves. There are also words which are stressed on the last syllable and others where the stress is placed before the next to the last one. We have chosen this sign: to indicate stress in our discussion. Examples: amico, caffè, subito. Standard Italian spelling uses no special marks to indicate stress except in words of more than one syllable that ore stressed on the last syllable. Here the grave accent: ` is used. Examples: caffè, città,(city). An acute accent: ´ may be seen instead of the grave accent, but both have the same function.

In an utterance of several words, the stress distinctions that may be present in the words when said individually become partly levelled out.

PRACTICE VIII

buona, sera	Buona sera.
mio, figlio, chiama, Giorgio	Mio figlio si chiama Giorgio
parla, molto, bene	Parla molto bene.

4. Pitch.

In Unit 1 we referred to the feature of pitch variation, i.e. the rise and fall of the voice during speech. This feature is also called intonation. You have learned by now that your tutor will not accept a statement in Italian that does not also have the proper Italian intonation.

Since not all speakers of Italian pronounce their language exactly alike, the pronunciation of your tutor may differ in some

details from that which you hear on the record, or from that of other Italians. It is best to learn the pronunciation of your tutor. He or she was chosen to be your model because his or her pronunciation represents a standard accepted among educated persons anywhere in Italy.

The following practice offers samples of some frequently heard intonation curves in Italian. The numbers placed over the statements serve to indicate, in a rough way, the direction taken by the curve. Number 1 stands for the lowest point in the tone-curve, number 2 for an intermediate point, number 3 for the highest point. Naturally, as in any curve, there are many levels between these points. If your tutor's intonation differs from that indicated in the samples, immediately correct the notation given here to suit the tutor's manner of intonation.

PRACTICE IX

Buon giorno.	Arrivederci.	Parla italiano?
Buona sera.	A domani.	Parla italiano?
Scusi. -Prego.	Con piacere.	Quanti figli ha?
Capisco.	Non lo so.	Che età hanno?

Notes on Grammar

1. ci, ce

In English, some statements begin with 'Ther is, There's' and 'There is'. The Italian equivalents are C'è and Ci sono. The corresponding negative forms 'There is not, There isn't' and 'There are not, There aren't' are rendered by Non c'è, Non ci sono. Before

vowels we regularly find c'. -Learn all new words.

Examples:

C'è un albergo qui vicino?	Is there a hotel nearby?
Sì, ce n'è uno.	Yes, there is (one of them).
Ci sono due buoni alberghi.	There are two good hotels.
C'è un treno che parte alle due.	There's a train that leaves at two.
Ci sono dei buoni letti in questo albergo.	They have good beds in this hotel.

2. ne

The particle ne, or n' before a vowel, has the approximate meaning 'of it' or 'of them'. Its use is illustrated by the answer to the question 'Where is there a hotel?', i.e. 'There's one here on the right', or, in Italian, Dove c'è un albergo? i.e. Ce n'è uno qui vicino. n' adds the meaning 'of them' and is regularly used in such expressions in Italian.

Examples:

Quanti fiammiferi ha?	How many matches do you have?
Ne ho dieci.	I have ten (of them).
C'è un ristorante nell'albergo?	Is there a restaurant in the hotel?
Quanti alberghi ci sono qui?	How many hotels are there here?
Ce ne sono tre.	There are three (of them).

3. Forms of address.

In English the pronoun 'you' may be used, under the proper circumstances, in addressing almost anyone, or any group of persons.

Verbs that complete a phrase whose subject is 'you' have one and the same form whether 'you' refers to one or more persons. If, in dealing with others, we do make a broad distinction between 'familiar' and 'formal' relationships, we do so through the proper choice of names which we use in addressing people in addition to the general 'you'. On the one hand there are, for instance, such names as Mother, John, Buddy, Auntie, etc., on the other hand such appellations as Mister, Ladies and Gentlemen, your Honor, Sir, etc.

In Italian, the difference between familiar and formal (also called 'polite') forms of address is clearly expressed in the choice of pronouns and verbs as well as in the choice of names and other nouns. Pronouns of address and the verbs which agree with them, moreover, have singular forms that are used when one person is addressed, and plural forms when more than one person is addressed. Thus we have a 'familiar singular', a 'familiar plural', a 'formal singular', and a 'formal plural'.

The four possibilities of address in Italian are more conveniently labelled by the **nominative** form of the subject pronoun which applies in each, though the subject pronoun is by no means always expressed. In discussing the four forms, we will label:

the familiar singular: the tu-form
the familiar plural : the voi-form
the formal singular : the Lei-form
the formal plural : the Loro-form

While the dividing line between the tu and the Lei forms is sharp, the line between the voi and the Loro forms is somewhat vague. You may hear the Loro-form where you expect the voi-form and conversely. Observe usage and follow suit.

4. Possessive adjectives.

a. In English, this category of adjectives consists of the forms my, your, his, her, its, our, their which identify the 'owner' of an 'object owned'. In Italian, possessive adjectives not only identify the owner, but also 'agree', by their endings, with the person or object that is referred to.

Examples: il mio nome, il suo nome, la mia signora
la mia casa, la sua casa (house), i miei genitori

b. The following is a list of the Italian possessive adjectives with their possible ageement forms:

agrmt:	my	your ('tu')	his,her, its your ('Lei')	our	your ('voi')	their	your ('Loro')
m.sg.	mio	tuo	suo Suo	nostro	vostro	loro	Loro
f.sg.	mia	tua	sua Sua	nostra	vostra	loro	Loro
m.pl.	miei	tuoi	suoi Suoi	nostri	vostri	loro	Loro
f.pl.	mie	tue	sue Sue	nostre	vostre	loro	Loro

c. The endings added to possessive adjectives follow the familiar pattern:

o	i
a	e

Note: the masculine plural forms of mi-, tu-, su-, are miei, tuoi, suoi. loro (and Loro) does not change.

d. The definite article usually precedes a possessive adjective with its noun; thus: my name, but il mio nome. The definite article is not used before possessive adjectives when the noun refers to relatives, in the singular, except with loro.

Examples: mio padre — i miei genitori
sua sorella — le sue sorelle
suo figlio — i suoi figli
mia moglie — le nostre figlie

but: il mio amico — i miei amici and il loro fratello
la mia casa — le mie case i loro fratelli

5. Verbs

a. In the Italian language as in many other languages a verb is 'conjugated', i.e. it 'agrees' with its subject; its form indicates whether the subject is in the first, second, or third person, singular or plural.

b. By certain changes in its form the Italian verb also falls into the familiar categories of 'tenses', e.g. the present, the past, etc., and 'moods', e.g. indictive, etc.

c. You have noticed that the verbal phrase in Italian often does not have a subject pronoun.

Examples:		
	Come sta?	How are you?
	Capisco.	I understand.
	Che volete fare?	What do you want to do?
	Non sappiamo.	We don't know.

d. Personal subject pronouns, if used with the verb, serve to attract special attention to the subject. You will learn best by observation when to use the subject pronoun and when not.

e. For the time being, we will get along with these personal subject pronouns: io I, noi we, voi you (general plural), Lei you (formal, singular), loro they, Loro you (formal, plural).

f. The third person singular forms of the Italian verb may be in agreement with the pronouns for he, she, it (all three of them whether stated or implied), who, and, of course, with nouns in the singular. In addition, the same third person singular verb form agrees with the pronoun Lei, i.e. you, in the formal singular address. In the absence of any of these pronouns, the context tells the listener which pronoun is implied or to be understood.

Examples:	Il signor Bianchi parla.	Mr. Bianchi speaks (or) is speaking.
	Parla.	He speaks (or) is speaking.
	Lei parla.	You speak (or) are speaking.
	Chi parla.	Who speaks (or) is speaking.

g. The third person plural forms of the verb may be in agreement with the pronouns for they, again whether stated or implied; with plural nouns; and also with Loro, i.e. you, in the formal plural address.

h. Since there is more than one equivalent in Italian for the pronouns he, she, it, they, these pronouns will not be introduced at once.

i. In presenting conjugational sets of verbs, we follow the traditional pattern, but omit the personal pronouns. The third person verb forms should be interpreted according to the explanations given under f. and g., above. The infinitive forms serve as labels. The question of 'regular' and 'irregular' verbs will be taken up later. The following verbs, given in the present indicative, are of high frequency. You will be expected to use them in drilling with, or otherwise using, the material you have learned so far. Note the underscored vowel wherever a verb is not stressed on the next-to-the-last syllable.

essere	to be	avere	to have	arrivare	to arrive	mangiare	to eat
sono	siamo	ho	abbiamo	arrivo	arriviamo	mangio	mangiamo
sei	siete	hai	avete	arrivi	arrivate	mangi	mangiate
è	sono	ha	hanno	arriva	arrivano	mangia	mangiano

parlare	to speak	conoscere	to know (be acquainted with)	preferire	to prefer
parlo	parliamo	conosco	conosciamo	preferisco	preferiamo
parli	parlate	conosci	conoscete	preferisci	preferite
parla	parlano	conosce	conoscono	preferisce	preferiscono

arrivare	to arrive	volere	to want	sapere	to know (a fact)
arrivo	arriviamo	voglio	vogliamo	so	sappiamo
arrivi	arrivate	vuoi	volete	sai	sapete
arriva	arrivano	vuole	vogliono	sa	sanno

Drills

I. Substitution drill.

Replace the underscored words or phrases by the suggested items and make the necessary changes.

a. Agreement: definite article, possessive adjective.

1. La nostra <u>camera</u> è buona.
albergo - letto - pensione - bambini - figlie

2. Le presento il mio amico.
   fratello - genitori - sorella - amica - amiche - bambini - figli - figlie - amici - moglie

3. Vorrei vedere la vostra camera.
   casa - albergo - ristorante - alloggio - bambini

4. Non conosce i suoi genitori?
   figlie - figlio - sorella - moglie - fratello - amici - figlia - dottore

b. Agreement: subject-verb.

1. andare: Il signor Bianchi va in città.
   i miei genitori - mia moglie ed io - Giorgio - Virginia voi

2. avere: Mio fratello ha un buon alloggio.
   il signor Russo - Giorgio ed io - loro - voi - la signora Bianchi.

3. essere: Mario non è americano.
   loro - Giorgio e Virginia - voi - io - Virginia e Maria - noi - Virginia

4. mangiare: I miei amici mangiano sempre qui.
   noi - il dottore - io - il proprietario - Virginia e la sua amica.

5: arrivare: Il dottore arriva alle cinque.
   la signora Bianchi - io - i miei genitori - i signori - noi - voi

6. conoscere: Conosce il proprietario (Lei)?
   voi - il signor Allen - questi americani - la sua signora - io
7. parlare: Mario non parla inglese.
   sua moglie - mio fratello - i loro genitori - voi - Enrico e Carlo - noi

II. Response drill.

1. Dove abita?
2. Sono care le sigarette americane?
3. Preferisce l'albergo o la pensione? - Perchè?
4. Siamo in Italia adesso?
5. I suoi fratelli, sono sposati?
6. Quante signore ci sono in questa camera?
7. A che ora è arrivato stamattina Lei?
8. Si mangia bene in Italia?
9. Se vogliamo bere un caffè, dove andiamo?
10. Sa Lei quante ambasciate ci sono a Washington?
11. Parla bene l'italiano il signor Durante?
12. Le presento il proprietario dell'albergo.

DOMANDE

I. 1) Quando è arrivato a Roma.
2) È arrivato solo?
3) È arrivato con sua moglie?
4) I suoi figli sono arrivati con Lei?
5) Siete arrivati tutti insieme?
6) È arrivato all'aeroporto o alla stazione?
7) Lei, signorina, è arrivata sola o con una sua amica?
8) Da dove è arrivata?
9) A che ora è arrivata all'Ambasciata stamattina?
10) Che vuol fare più tardi? (dopo colazione)
11) Desidera andare al bar?
12) Va al bar sola o con gli amici?
13) A che ora va al bar stamattina?
14) Dove desidera andare sabato e domenica?
15) Quando Lei andrà a (...X...) desidera andare all'albergo o alla pensione?
16) Sa dov'è un albergo discreto (nel posto X)
17) Sa dov'è una buona pensione (nel posto X)
18) Ha un appartamento a Roma o abita in una pensione?
19) Com'è la sua pensione? (discreta, buona)
20) Quando va in un appartamento?
21) Vuol cercare un appartamento vicino all'Ambasciata?
22) Dove volete mangiare? A che ora?
23) Che cosa volete fare stasera?
24) Preferite mangiare a casa?

II. 1) Il suo albergo è lontano da qui?
2) La sua pensione è lontana da qui?
3) Il suo appartamento è lontano da qui?
4) Lei abita lontano o vicino all'Ambasciata?
5) Sa dov'è un buon albergo non troppo lontano da qui?
6) È caro questo albergo?
7) Sa dov'è un albergo non troppo caro?

8) È più caro l'albergo o la pensione?
9) Se domenica io vado a Napoli mi consiglia di andare in un albergo o in una pensione?
10) Conosce un buon albergo a Napoli?
11) Vorrei un albergo vicino alla stazione, ne conosce uno?
12) Dove va a mangiare oggi?
13) Va a casa o al ristorante?
14) A che ora va a mangiare?
15) Come si chiama il ristorante dove va a mangiare?
16) Lei, signorina, conosce questo (di cui si parla) ristorante.
17) Come si mangia lì?
18) È molto caro?
19) Va sola o con la Sua amica?
20) Va solo o con Sua moglie?
21) Conosce il proprietario di questo ristorante?
22) Conosce il marito della signora?
23) Conosce la moglie del signore?

III. 1) Volete una stanza all'albergo o alla pensione?
2) Ci sono stanze libere?
3) Dov'è la stanza?
4) Quante stanze ci sono al piano di sopra?
5) È al piano di sotto?
6) Quante stanze ha Lei a casa?
7) Quanti piani ci sono a casa Sua?
8) Quanti piani ci sono all'Ambasciata?
9) A che piano è Lei all'Ambasciata?
10) Quanti letti ci sono nella Sua camera?
11) Quanti letti ci sono nella camera di Suo figlio?
12) È molto grande il Suo letto?
13) È più grande il letto di Suo figlio o di Sua figlia?

IV. 1) Come si chiama un letto per due persone?
2) Ha un letto matrimoniale Lei?
3) Quanto costa una camera matrimoniale in una pensione?
4) Quanto costa una camera a un letto in una pensione?
5) Come si chiama la stanza dove si mangia?
6) Mangia sempre nella sala da pranzo?
7) È grande o piccola la sua sala da pranzo?
8) Quando va a Napoli va solo o con Sua moglie?
Anche con i Suoi bambini?
9) Domanda al proprietario una stanza o due?
10) Preferisce una stanza al piano di sopra o di sotto?
11) Quanto si spende in questo albergo che Lei conosce?
12) Sua moglie preferisce l'albergo o la pensione?
13) Quanto si spende in un albergo come questo in America?
14) Il Suo appartamento è grande?
15) Quante camere da letto ha?
16) Quante stanze ci sono?
17) È grande o piccola la Sua camera da letto?
18) È più piccola la sua camera da letto o la sua stanza da pranzo?
19) Quanti letti ci sono nella Sua camera da letto?
20) Preferisce un letto grande o piccolo?

RACCONTO N.1

tanto - so, so much

I signori Baker sono appena arrivati a Roma. Alla stazione ci sono i loro amici White che conoscono Roma molto bene.

'Avete un alloggio?' domanda il signor White.

'No, non sappiamo dove andare ancora. Voi che ci consigliate?'

'Vicino a via Veneto ci sono molte pensioni e molti alberghi' dice il signor White.

'Ma noi vogliamo un alloggio non tanto caro'. Dice il suo amico.

'Volete una pensione o un albergo?' Domanda il signor White.

'Una pensione perchè è meno cara'

'Benissimo', dice il signor White, 'io conosco una piccola pensione vicino a via Veneto. Il proprietario è un mio amico.'

'Come si mangia lì?' Domanda il signor Baker.

'Molto bene e non è caro'

'Va bene allora. Andiamo subito'. Dice il signor Baker.

DOMANDE

1) Dove sono appena arrivati i signori Baker?
2) Chi c'è alla stazione?
3) Conoscono Roma i signori White?
4) Che sosa domanda il signor White?
5) Hanno un alloggio i signori Baker? Che cosa domandano al signor White?
6) Che cosa dice il signor White?
7) Che alloggio desiderano i Baker?
8) I signori Baker preferiscono l'albergo o la pensione?
9) Perchè preferiscono una pensione?
10) Che pensione consiglia il signor White?
11) Il signor White conosce il proprietario?
12) Come si mangia alla pensione?

0112

It.3. 25.

RACCONTO N.2

il bagno - bathroom
la terrazza - terrace

Una signora e sua figlia cercano una camera in una pensione.

'Vogliamo una camera per due persone' dice la signora.

'Con bagno?' domanda la proprietaria.

'Sì, per favore, con bagno.'

'Abbiamo due camere' dice la proprietaria, 'una al piano di sopra e una al piano di sotto. Quella al piano di sotto ha due letti, quella al piano di sopra è più grande ed ha un letto matrimoniale. Quale preferiscono?'

'Quella al piano di sotto' dice la figlia. 'Vogliamo due letti.'

'Benissimo. La vogliono vedere?'

'Sì, grazie, ma la sala da pranzo dov'è?' domanda la signora.

'È su e c'è anche una terrazza.'

DOMANDE

1) Che cosa cercano la signora e sua figlia?
2) Che camera vogliono?
3) Che cosa domanda la proprietaria?
4) Che camera preferiscono le signore?
5) Che cosa dice la proprietaria? Quante camere ha e dove sono?
6) Quanti letti ha la camera al piano di sotto?
7) Com'è la camera al piano di sopra?
8) Quale camera preferiscono le signore, quella al piano di sopra o quella al piano di sotto? Perchè?
9) Che cosa domanda la signora?
10) Dov'è la sala da pranzo? E che cosa c'è anche?

C113 It.3. 26.

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. da - from
dall'America - from America

Due signori arrivano a Roma dall'America; alla stazione incontrano due amici americani. I signori cercano alloggio e domandano agli amici che alberghi e pensioni ci sono in Via Veneto.

2. può - he, she can, may; you can, may

Il signor Smith arriva a Roma. Alla stazione incontra un suo amico, il sig. Bianchi. Il sig. Smith domanda al sig. Bianchi dove può cercare alloggio. L'amico consiglia una pensione ai Parioli dove si mangia molto bene. Il sig. Bianchi conosce anche il proprietario della pensione.

3. il prezzo - price

Una signora americana incontra un'altra signora. Una è a Roma da molti anni; l'altra è appena arrivata e alloggia in un grande albergo in Via Veneto e parla della sua stanza, del mangiare e dei prezzi.

4. Un signore arriva in una pensione. La proprietaria domanda che camera vuole. Il signore risponde, poi domanda dov'è la sala da pranzo.

0114

DRILLS UNIT 3

I.	Pronunciation drills: a	pg.	27,28
II.	Articles, nominals and adjectivals.	"	28
	1. Possessives	"	28
III.	Verbs	"	32
	1. C'è, ci sono, ce n'è, ce ne sono	"	32,33
	2. Essere	"	33,34
	3. Avere	"	34
	4. Arrivare	"	34
	5. Mangiare	"	34
	6. Parlare	"	35
	7. Conoscere	"	35
	8. Preferire	"	35
	9. Andare	"	35
	10. Volere	"	36
	11. Sapere	"	36
	12. Mi, ci consiglia; Le, vi consiglio	"	36
	13. Progressive substitution drill	"	36,37
	14. Progressive substitution drill	"	37

C115

I - Pronounciation drills

1. a-	-a-	-a
al	fare	fa
alla	siamo	una
alloggio	quando	alla
appena	andare	cosa
andare	cercare	prima
albergo	vogliamo	appena
arrivato	sappiamo	ancora
arrivati	arrivati	discreta
	all'albergo	città
	alla pensione	

2. a-	-a-	-a
amico	cari	da
albergo	mangia	ma
andiamo	lontano	cara
	si mangia	mangia
	consigliare	consiglia
	ci andiamo	
	proprietario	
	gli alberghi	

3. a-	-a-	-a
al piano	piano	ha
alla pensione	una stanza	mia
	mia moglie	una
		sopra
		stanza
		libera
		desidera

4.	a-	-a-	-a
	altra	grande	sala
	allora	sala	mila
		camera	camera
		la sala da pranzo	piccola
		matrimoniale	allora
		va bene	questa
		certamente	persona
			duemila

II - Articles, nominals and adjectivals.

1. Possessives.

a)	La mia	amica	è	buona.
	" "	pensione	"	"
	" "	"	"	discreta.
	Il mio	alloggio	"	discreto.
	" "	"	"	piccolo.
	" "	albergo	"	"
	" "	"	"	in campagna.
	La mia	casa	"	" "
	" "	"	"	a Roma.
	Il mio	amico	"	" "
	" "	"	"	italiano.
	La mia	amica	"	italiana.
	" "	"	"	buona.

Ripetere lo stesso esercizio con 'suo', 'nostro e vostro', 'loro' seguendo l'indice.

b)

I miei	genitori	sono	qui vicino.
.. ..	fratelli	..	.. ..
.. ..	..	..	alla stazione.
Le mie	amiche	..	.. ..
.. ..	..	..	al Consolato.
I miei	figli	..	.. ..
.. ..	..	..	in questa città.
Le mie	sorelle	..	.. .. ..
.. ..	..	..	americane.
.. ..	figlie	..	..
.. ..	..	..	italiane.
I miei	amici	..	italiani.
.. ..	..	..	a Roma.
.. ..	genitori	..	.. ..
.. ..	..	..	qui vicino.

Ripetere lo stesso esercizio con 'suoi', 'nostri e vostri', 'loro', seguendo l'indice.

c) Possessives with names denoting relationship.

Mia	sorella	è	qui vicino.
..	..	..	alla stazione.
Mio	fratello	..	.. ..
..	..	..	al consolato.
..	zio	..	.. ..
Suo	..	..	.. ..
..	..	..	in questa città.
Sua	moglie	..	.. .. ..
..	..	..	in campagna.
..	figlia	..	.. ..
Vostra	..	..	.. ..
..	..	..	al bar.
Vostro	figlio	..	.. ..

c) (cont'd)

Vostro figlio è al ristorante.
" fratello " " "
Nostro fratello " " "
" " " all'albergo.
Nostra sorella " " "
" " " a Roma.
La loro " " " "
" " figlio " " "

d) Mia sorella è sposata.
Mio fratello " sposato.
Suo " " "
" zio " "
" " " scapolo.
I suoi zii sono scapoli.
" " " " con me.
Sua figlia è " "
" " " a casa.
Nostra " " " "
Le nostre figlie sono a casa.
" " " " di sotto.
Nostra sorella è " "
Sua " " " "
" moglie " " "
" " " all'Ambasciata.
Mia " " " "
" figlia " " "
I miei genitori sono " "
" " " " a Napoli.
I loro " " " "
" " fratelli " " "
Il loro fratello è " "

d)

Il loro	fratello	è	sposato.
Mio	..	..	..
Mia	sorella	..	sposata.

e)

Sua	moglie	è	a Roma.
Il suo	bambino	..	.. ..
.. ..	..	..	a casa.
.. loro	..	..	.. ..
.. ..	amico	..	.. ..
.. ..	..	..	in città.
La loro	sorella	..	.. ..
.. ..	..	..	in albergo.
Mia	..	..	.. ..
..	..	..	in campagna.
Le mie	sorelle	sono	.. ..
.. ..	..	..	in centro.
.. ..	figlie	..	.. ..
.. ..	..	..	grandi.
.. ..	stanze	..	..
Le nostre	..	..	..
.. ..	..	..	di sotto.
.. ..	figlie	..	.. ..
Mia	figlia	è	.. ..
..	..	..	al Consolato
Nostra	..	..	.. ..

f) Mettere al singolare le seguenti frasi:

1) Le mie amiche arrivano domani.
2) I miei fratelli arrivano oggi.
3) I suoi zii mangiano qui.

f) (Cont'd)

4) I nostri amici non ci sono.
5) Le nostre sorelle sono a Roma.
6) I loro figli sono arrivati.
7) Dove sono le vostre figlie?
8) I suoi appartamenti sono grandi.
9) Le sue figlie sono piccole.
10) Le mie sorelle non vogliono venire.

III - Verbs

1. C'è, ci sono , ce n'è, ce ne sono.

a. C'è un aeroporto?
" " " albergo?
" " " ristorante?
" " " letto?
" " un'Ambasciata?

b. Ci sono i fiammiferi?
" " " letti?
" " le sigarette?
" " " stanze?
" " " pensioni?
" " gli alberghi?
" " " amici?

c. Ripetere gli esercizi a) e b) secondo il modello:
Modello: C'è il letto.
..... letti.
Risposta: Ci sono i letti.
Modello: Ci sono i letti.
.....letto.
Risposta: C'è il letto.

d. Modello: C'è una casa.
Risposta: Ce n'è una.
C'è una bambina.
" " un'amica.
" " un ristorante.
" " " aeroporto.
" " " letto.
" " una stanza.

1. (cont'd)

e. Modello: Ci sono 4 bambini.
Risposta: Ce ne sono 4.

Ci sono tre alberghi.
" " poche stanze.
" " molti letti.
" " delle sigarette.
" " tre fiammiferi.
" " duecento lire.

g. Rispondere alle seguenti domande seguendo il modello:
Modello: Quanti letti ci sono?
Risposta: Ce ne sono due, molti, ecc.
Quanti giorni ci sono in una settimana?
Quanti treni ci sono alla stazione?
Quanti piani ci sono all'Ambasciata?
Quante case ci sono in questa città?
Quante stanze ci sono nel Suo appartamento?
Quanti bambini ci sono nella classe?
Quante pensioni ci sono a Roma?

f. Modello: Un letto.
Risposte: C'è un letto.
Ce n'è uno.
Modello: Due letti.
Risposte: Ci sono due letti.
Ce ne sono due.
1) molte stanze.
2) dieci proprietari.
3) un consolato.
4) troppi bambini.
5) un dottore.
6) sette piani.
7) poche pensioni.
8) un piano.
9) una stanza.
10) delle sigarette.

2. ESSERE

Io	sono	a casa.
"	"	in campagna.
Il dottore	è	" "
" "	"	" Italia.
I miei figli	sono	" "
Voi	siete	all'albergo.

0122

2. (cont'd)

Mia moglie ed io siamo all'albergo
" " " " " alla pensione.

3. AVERE

a)				b)			
	Ho	molti	amici.		Hanno	molti amici.	
	"	"	bambini.		"	una pensione.	
	Ha	"	"		Avete	" "	
	"	"	fratelli.		"	un alloggio discreto.	
	Abbiamo	"	"		Ha	" " "	
	"	"	alberghi.		"	un'amica.	
	Avete	"	"		Ho	" "	
	"	due	"		"	un appartamento.	
	Hanno	"	"		Abbiamo	" "	
	"	"	appartamenti.		"	delle buone amiche.	

4. ARRIVARE

Mio fratello arriva alle otto.
" " " più tardi.
Tutti arrivano " "
" " subito.
Voi arrivate "
" " fra poco.
Noi arriviamo " "
" " martedì.
Io arrivo "
" " alle otto.

5. MANGIARE

Mangiamo insieme.
" spesso
Mangiate "
" molto.
Mangio " bene.
" "
Mangia " bene.
" poco.
Mangiano "
" insieme.

6. PARLARE

La signora parla

La signora	parla	adagio.
" "	"	sempre.
Queste bambine	parlano	"
" "	"	molto bene.
Voi	parlate	" "
"	"	poco.
Io	parlo	"
"	"	troppo.
Mario ed io	parliamo	"
" " "	"	adagio.
La signora	parla	"

7) CONOSCERE

Conoscete	il	proprietario?
"		il nostro amico?
Conosce	" "	"
"		i nostri amici?
Conoscono	" "	"
"		" suoi amici?
Conosco	" "	"
"		sua moglie.
Conosciamo	"	"
"		il proprietario.
Conoscete	"	"

8) PREFERIRE

Preferisco	andare	in campagna.
"	"	al centro.
Preferisce	"	" "
"	abitare	" "
Preferiamo	"	" "
"	"	a Roma.
"	mangiare	" "
Preferite	"	" "
"	"	subito.
Preferiscono	"	"
"	andare	"
"	"	in campagna.
Preferisco	"	" "

9) ANDARE

Non	andiamo	all'aeroporto.
"	"	a casa.
"	andate	" "
"	"	all'albergo.
"	vado	" "
"	"	giù
Le bambine		non vanno giù.
"	"	non vanno in America.
Il proprietario	non va	in "
	"	non va all'albergo.
Noi	non andiamo	" "

10. VOLERE

Vogliamo	una camera	più grande.
"	un albergo	" "
Volete	" "	" "
"	" "	meno caro.
Voglio	" "	" "
"	un ristorante	" "
Vogliono	" "	" "
"	una camera	" cara.
Vuole	" "	" "
"	" "	più grande.
Vogliamo	" "	" "

11. SAPERE

So	dov'è.
"	come si chiama.
Sappiamo	" " "
Sanno.	" " chíamano.
Sappiamo	" " "
Sanno	chi è.
Sapete	" "
"	che ora è?
Sa	" " "
"	dov'è.
So	" "

12. Mi, ci consiglia; Le, vi consiglio.
Rispondere alle seguenti domande:

Ci consiglia la pensione?
Ci consiglia l'albergo?
Ci consiglia di andarci subito?
Mi consiglia di andarci subito?
Mi consiglia l'albergo?
Mi consiglia di mangiare qui?

13.

(noi)	Abbiamo	un appartamento.
	"	una casa.
(Preferire)	Preferiamo	" "
(loro)	Preferiscono	" "
	"	questa stanza.
(volere)	Vogliono	" "
(voi)	Volete	" "
	"	un alloggio.
(preferire)	Preferite	" "
(Lei)	Preferisce	" "

13. (cont'd)

(Lei)	Preferisce	un	buon	ristorante.
(conoscere)	Conosce	"	"	"
(Io)	Conosco	"	"	"
	"	"	"	albergo
(avere)	Ho	"	"	"
(loro)	Hanno	"	"	"
	"	un	appartamento.	
(noi)	Abbiamo	"	"	

14.

(Io)	Mangio	alla	pensione.
	"	al	ristorante.
(essere)	Sono	"	"
(noi)	Siamo	"	"
	"	all'albergo.	
(andare)	Andiamo	"	"
(Io)	Vado	"	"
	"	alla	stazione.
(arrivare)	Arrivo	"	"
(voi)	Arrivate	"	"
	"	più	tardi.
(parlare)	Parlate	"	"
(Lei)	Parla	"	"
	"	l'italiano.	
(sapere)	Sa	"	
(loro)	Sanno	"	
	"	l'inglese.	

0126

U N I T 4

1)	Pronuncia	Drills	pg.	27 (n.1)
2)	Dialogo fino a 'va bene allora, andiamo'	Unit	"	1,2
3)	Domande	"	"	17
4)	Esercizi (andare)	"	"	15 (n.1)
5)	Esercizi	Drills	"	35,36 (n.1)
6)	Spunto n.1	Unit	"	24
7)	Verbo 'venire'	"	"	14
8)	Esercizi (venire)	Drills	"	35, 36 (n.2)
9)	Domande (venire)	Unit	"	17 (II)
10)	Pronuncia	Drills	"	27 (n.2)
11)	Dialogo fino a 'subito signori'	Unit	"	2,3,4,5
12)	Domande	"	"	17,18 (III)
13)	Plurali	"	"	12
14)	Spunto n.2	"	"	24
15)	Verbo'dovere'	"	"	14
16)	Esercizi 'dovere'	"	"	15 (n.2)
17)	Pronuncia	Drills	"	28 (n.3)
18)	Dialogo fino a 'servizio eccellente'	Unit	"	5, 6
19)	Domande	"	"	18 (IV)
20)	Esercizi (dovere)	Drills	"	36 (n.3)
21)	Spunto n.3	Unit	"	25
22)	Verbo 'dare'	"	"	14
23)	Esercizi (al, allo, all', ecc.)	Drills	"	28 (es.b)
24)	Verbi 'prendere e portare'	Unit	"	14
25)	Racconto n.1	"	"	22
26)	Esercizi (prendere e portare)	"	"	15 (n.3,4)
27)	Esercizi (piacere)	"	"	37 (n.4)
28)	Domande (piacere)	Unit	"	18 (V)
29)	Pronuncia	Drills	"	28 (n.4)
30)	Dialogo fino a 'nell'insalata'	Unit	"	7,8
31)	Domande	"	"	19 (VI)
32)	Esercizi (al, allo, all', ecc.)	Drills	"	35 (es.c)

UNIT 4 - (cont'd)

33)	Spunto n.4	Unit	pg.	25
34)	Esercizi (dare)	Drills	"	38 (n.5)
35)	Verbo 'potere'	Unit	"	14
36)	Esercizi (potere e venire)	"	"	15 (n.5)
37)	Esercizi (accordi)	Drills	"	30 (es.a,b)
38)	Domande (accordi)	Unit	"	19 (VII)
39)	Esercizi (prendere e portare)	Drills	"	38,39 (n.6,7)
40)	Pronuncia	"	"	29 (n.5)
41)	Dialogo fino alla fine	Unit	"	8,9,10
42)	Domande	"	"	19,20 (VIII)
43)	Esercizi			
44)	Domande (accordi)	Unit	"	20 (IX)
45)	Esercizi (potere	Drills	"	39 (n.8)
46)	Domande (potere e dovere)	Unit	"	20 (X)
47)	Spunto n.5	"	"	25
48)	Esercizi (del, dello, dell', ecc.)	Drills	"	33,34 (es.a)
49)	Verbo'fare'	Unit	"	14
50)	Lettura del dialogo fino a 'servizio eccellente'	"	"	1,2,3,4,5,6
51)	Esercizi (plurali)	Drills	"	31
52)	Esercizi (fare)	"	"	39,40 (n.9)
53)	Domande (fare)	Unit	"	20,21 (XI)
54)	Racconto n.2	"	"	23,24
55)	Esercizi (molto, poco, troppo)	Drills	"	32,33 (es.e,f)
56)	Telefono	Unit	"	11
57)	Esercizi (volere e preferire)	Drills	"	40 (n.10)
58)	Domande (volere e preferire)	Unit	"	21 (XII)
59)	Esercizi (plurale)	"	"	15
60)	Lettura del dialogo fino alla fine e telefono	"	"	7,8,9,10,11
61)	Response drill	"	"	16

Unit 4

LET'S EAT

Basic Sentences

the dinner (supper)
the lunch (dinner)
the breakfast (lunch)
outside, out

A: How about eating out this evening?

the appetite
I'm hungry
I'm hungry
the hunger
the thirst
I'm thirsty
because, for

B: Gladly. Let's go right away because I'm quite hungry.[1]

to be able
we can
the center, center of town
downtown

A: We can go downtown.

[1] much, very, quite
much (adjective)
many

AL RISTORANTE

Frasi modello

la cena
il pranzo
la colazione
fuori

Vogliamo andare a cena fuori stasera?

l'appetito
ho appetito
ho fame
la fame
la sete
ho sete
perchè

Volentieri. Andiamo subito perchè ho molto appetito.[1]

potere
possiamo
il centro
al centro

Possiamo andare al centro.

molto
molto,-a
molti,-e

the inn	la trattoria
that inn	quella trattoria
the street	la via
B: Why don't we go to that little inn on Garibaldi street?	Perchè non andiamo in quella piccola trattoria in Via Garibaldi?
the motion picture theater	il cinema, i cinema
near the movie theater	vicino al cinema
that one (f.sg.)	quella
A: The one near the movie theater?	Quella vicino al cinema?
precisely	precisamente
often	spesso
rarely, seldom	raramente
B: Yes, precisely. I often eat there.	Sì, precisamente. Io mangio spesso lì.
then, now then	allora
A: All right then, let's go.	Va bene allora, andiamo.

The waiter:	Il cameriere:
How do you do, gentlemen.	Buon giorno signori.
the table	la tavola
the window	la finestra
be seated ('accomodate yourselves')	s'accomodino

Here is a free table near the window.

Ecco una tavola libera vicino alla finestra. S'accomodino.

the menu

la lista del giorno (or)
il menù

A: May we see the menu?

Possiamo vedere la lista del giorno?

W: Here you are, gentlemen.

Ecco, signori.

to wish, desire
they desire, you desire (polite pl.)
the hors-d'oeuvre

desiderare
desiderano
l'antipasto

Would you like an hors-d'oeuvre?

Desiderano l'antipasto?

then, well now; consequently
let us see
bring (request form)
bring us
to begin

dunque
vediamo
porti
ci porti
incominciare (or)
cominciare

A: Well now, let's see - yes, bring us the hors-d'oeuvre to begin with.

Dunque, vediamo un po' - si, ci porti l'antipasto, per cominciare.

then, afterwards
the minestrone (kind of soup)
the steak
the potatoes
fried
the peas

poi
il minestrone
la bistecca
le patate
fritto
i piselli

And then the minestrone, and steak with fried potatoes and peas.

E poi il minestrone, e una bistecca con patate fritte e piselli.

to take	prendere
I take	prendo
the liver	il fegato
the mushrooms	i funghi
the maccaroni	i maccheroni
the spaghetti	gli spaghetti
the onions	le cipolle

B: I'll take liver with mushrooms and onions.

Io prendo fegato con funghi e cipolle.

W: What would you like to drink

Che desiderano bere?

the bottle	la bottiglia
the glass	il bicchiere
the wine	il vino
the beer	la birra

A: I'd like a small bottle of good wine.

Io vorrei una piccola bottiglia di buon vino.

it suits me	mi va
bring me	mi porti
mineral	minerale
the water	l'acqua
the mineral water	l'acqua minerale
the tea	il tè

B: I don't care for wine. Bring me some mineral water.

Il vino non mi va. Mi porti dell'acqua minerale, per favore.

W: Right away, gentlemen. — Subito, signori.

---

sweet	dolce
the dessert	il dolce

W: Would you like dessert? — Desiderano il dolce?

the pastry	le paste
the fruit	la frutta
the cheese	il formaggio

A: Certainly. Let's see, some pastry, fruit, and coffee, please. — Certo. Vediamo un po, delle paste, frutta e caffè, per favore.

the ice cream	il gelato
without	senza
the sugar	lo zucchero

B: I'll take one coffee too, but without sugar and some ice cream. — Anch'io prendo un caffè, ma senza zucchero, ed un gelato.

with sugar, sweetened	zuccherato
without sugar ('bitter')	amaro

W: All right: fruit, pastry, ice cream one coffee with sugar, one without. — Va bene: frutta, paste, gelato, un caffè zuccherato ed uno amaro.

else	altro

Will there be anything else? — Che altro desiderano?

nothing	niente
nothing else	nient'altro
the bill, check	il conto

A: Nothing else, thanks. The check, please. — Nient'altro, grazie. Il conto, per favore.

we must, have to	dobbiamo
to give	dare
the tip	la mancia

B: How much do we have to tip? — Quanto dobbiamo dare di mancia?

150	centocinquanta
to think, believe	credere
you think, believe	crede

A: 150 lire is all right, don't you think? — Centocinquanta lire va bene non crede?

the food	il mangiare
was	era
excellent (of food), exquisite	squisito
bad, poor	cattivo
the service	il servizio
excellent	eccellente

B: Yes, because the food was delicious and the service excellent. — Sì, perchè il mangiare era squisito ed il servizio eccellente.

to prepare, to set	preparare
we prepare, let us prepare, let us set	prepariamo
S: Maria, let's set the table.	Maria, prepariamo la tavola.
M: Yes, Madam.	Sì, signora.
put (request form)	metta
the tablecloth	la tovaglia
clean	pulito
on the table	sulla tavola
S: Put a clean cloth on the table.	Metta una tovaglia pulita sulla tavola.
the napkin	il tovagliolo
soiled, dirty	sporco
M: This napkin is dirty, Madam.	Signora, questo tovagliolo è sporco.
all right	va bene
to me, me (before ne)	me
bring me (of it,them)	me ne porti
another	un altro
S: All right, bring me another,	Va bene, me ne porti un altro.
the plate, the dish	il piatto
the saucer	il piattino
the cup	la tazza

M: Where are the plates, the cups and the saucers?	Dove sono i piatti, le tazze e i piattini.
there	lî
the knife	il coltello
the fork	la forchetta
the courtesy	la cortesia
if you please	per cortesia
S: There on the right. Bring me knives and forks, please.	Lî a destra. Mi porti i coltelli e le forchette per cortesia.
the table spoon	il cucchiaio
the teaspoon	il cucchiaino
I find	trovo
M: Yes, Madam, the tablespoons are there, but I can't find the tea spoons.	Subito signora! I cucchiai ci sono, ma non trovo i cucchiaini.
the kitchen	la cucina
the salt	il sale
the pepper	il pepe
the oil	l'olio
the vinegar	l'aceto
the salad	l'insalata
S: They are in the Kitchen. Put salt, pepper, oil and vinegar in the salad.	Sono in cucina. Metta il sale il pepe, l'olio e l'aceto nell'insalata.
M: Shall I bring some wine?	Devo portare il vino?

fresh, cool	fresco
mineral	minerale
S: No, bring fresh water and mineral water.	No, porti l'acqua fresca e l'acqua minerale.
the meat	la carne
the blood	il sangue
rare	al sangue
M: All right, Madam, do you like the meat rare?	D'accordo signora! Desidera la carne al sangue?
we like (it is pleasing to us)	a noi piace
well done	ben cotto
tender	tenero
S: No, we like the meat tender and well done.	No, no. A noi piace la carne tenera e ben cotta.
M: What fruit do you prefer?	Che frutta preferisce?
the apple	la mela
the pear	la pera
hard	duro
S: Apples and pears, but not too hard.	Mele e pere, ma non troppo dure.
after	dopo
M: Would you like coffee after dinner?	Vuole il caffè dopo il pranzo?

strong	forte
the milk	il latte
S: Yes, a very strong coffee. But bring me a little milk with the coffee.	Sì, un caffè molto forte. Ma mi porti un pò di latte con il caffè.
M: All right, Madam.	Va bene, Signora.

Al telefono

A. Is Miss Cavalieri there, please?	C'è la signorina Cavalieri, per cortesia?
busy	occupato
B. I'm sorry. Miss Cavalieri is busy right now.	Mi dispiace. La signorina è occupata in questo momento.
to leave said, told	lasciare detto
Would you like to leave a message?	Vuole lasciar detto qualcosa?
it doesn't matter to her, to you tell that telephoned he, she, you telephoned	non importa le, Le dica che telefonato ha telefonato
A. It doesn't matter, thank you. Only tell her that Mr. Conti called.	Non importa, grazie. Le dica soltanto che ha telefonato il signor Conti.
to report, to relate I'll report, tell	riferire riferirò
B. All right, Mr. Conti. I'll tell her.	Va bene, signor Conti. Riferirò.

0139

Notes on Grammar

1. Nouns. Types of modification.

a. Recapitulation. All nouns fall into two groups traditionally labelled 'masculine' and 'feminine' and can have a singular and a plural form. With many nouns, group membership and number is indicated by the familiar endings -o, -i, and -a, -e respectively. Other nouns have only -e for both masculine and feminine plural. A few nouns have endings which do not fall into these two categories (see below, c and d.). Group membership (i.e. singular and plural) of any noun is always reflected in the articles and in the adjectives which agree with it. - All new words must be learned.

Examples:

-o, -i:		-a, -e:	
il fratello	i fratelli	la sorella	le sorelle
il giorno	i giorni	la casa	le case
lo scapolo	gli scapoli		

-e, -i:		-e, -i:	
il nome	i nomi	la pensione	le pensioni
il dottore	i dottori	la madre (mother)	le madri

b. The following list illustrates the adaptation of spelling to the sound which precedes the plural ending:

Examples:

l'amica	le amiche
il fungo	i funghi
l'albergo	gli alberghi
la bistecca	le bistecche
il bosco (woods)	i boschi

But note such forms as:

il medico	i medici
l'amico	gli amici

c. Some nouns have no particular plural ending.

Examples:

il cinema	i cinema
la città	le città
il bar	i bar

d. The following are examples of other unusual noun types:

la mano (hand)	le mani
l'uovo (egg)	le uova

2. Adjectives.

a. The majority of adjectives undergo agreement with nouns by means of the endings -o, -i, -a, -e. Others do so with the endings -e, -i only.

Examples:

americano	americani
americana	americane
dolce	dolci
grande	grandi
interessante	interessanti
minerale	minerali

b. Adaptation of spellings to sounds is similar to that in nouns.

b. (cont'd)

Examples:

bianco (white)	bianchi	lungo (long)	lunghi
bianca	bianche	lunga	lunghe
secco (dry)	secchi		
secca	secche		

But note such forms as:

scientifico (scientific)	scientifici
scientifica	scientifiche

3. Verbs. The present indicative of additional verbs of high frequency.

venire to come		dovere to have to		dare to give	
vengo	veniamo	devo,debbo	dobbiamo	do	diamo
vieni	venite	devi	dovete	dai	date
viene	vengono	deve	devono, debbono	da	danno

prendere to take		portare to bring,carry		potere to be able	
prendo	prendiamo	porto	portiamo	posso	possiamo
prendi	prendete	porti	portate	puoi	potete
prende	prendono	porta	portano	può	possono

fare to do, make

faccio	facciamo
fai	fate
fa	fanno

0142

Drills

I. Substitution drill.

Verbs. Person and singular-plural substitution.

1. Giorgio e Mario vanno a pranzo fuori stasera.
   (io) - Virginia - (voi) - mio fratello - (noi) - i miei genitori

2. (noi) Dobbiamo andare al centro.
   i bambini - (voi) - il signor Russo - la madre ed i bambini -
   (io) - (Lei) - (loro) - la loro amica

3. (io) Prendo caffè senza zucchero.
   le signorine americane - (noi) - mia sorella - (voi) - (loro)

4. Il cameriere porta le paste.
   le mie figlie - Carlo ed io - (Lei) - (voi) - il proprietario -

5. a. Il dottore non viene in città.
   b. Il dottore non può venire in città.
   (io) - i miei genitori - mio fratello ed io - Virginia e Giorgio -
   (voi) - mia madre - Lei - (noi) - i nostri bambini

II. Variation drills.

Plurals.

Il vino italiano non è troppo caro. Italian wine is not too expensive.

I vini italiani non sono troppo cari. Italian wines are not too expensive.

Using these two sentences for model, supply the plural forms of the following statements:

1. La mia tavola è sempre pulita.
2. La sua mano è molto sporca.

II. (cont'd)

3. Mangio sempre la bistecca ben cotta.
4. Non conosco questo medico.
5. Vorrei una tazza bianca ed un piattino bianco.
6. Non vado in questo bar.
7. È buona la pera dolce?
8. Ha una sigaretta lunga?
9. La mia sigaretta è troppo secca.
10. Vicino alla finestra c'è una tavola libera.
11. Voglio vedere un città interessante.
12. Mio fratello non può venire a Roma.

III. Response drill.

1. È più caro l'albergo o la pensione?
2. Dov'è quella piccola trattoria?
3. Dove va quando ha appetito?
4. Cosa mangiamo per incominciare?
5. Con che si mangia il minestrone?
6. Che preferisce mangiare con la bistecca?
7. Che cosa prende, latte, caffè, vino o birra?
8. Si mangia il dolce per incominciare?
9. Come si chiama il caffè senza zucchero?
10. E come si chiama il caffè con latte?
11. Che cos'è un cappuccino?
12. Come si chiama un caffè forte?
13. Tutti gli americani parlano italiano, è vero?
14. Che dice al cameriere quando non c'è il sale in tavola?
15. Quante signore e signorine ci sono in questa camera?
16. Ci sono delle finestre in questa camera?
17. Quante mani ha Lei?
18. Quanto dobbiamo dare di mancia al cameriere?
19. Ci sono dei camerieri in una trattoria?
20. Per prendere il treno, dobbiamo andare all'aeroporto?

0144

DOMANDE

I.
1) Dove va a pranzo questa sera?
2) Va spesso a pranzo fuori?
3) Preferisce mangiare a casa?
4) Ha sempre appetito a quest'ora?
5) A che ora mangia?
6) Mangia solo?
7) Quanto tempo ha per mangiare?
8) Preferisce un grande ristorante o una piccola trattoria?
9) Che trattorie conosce a Roma?
10) C'è una buona trattoria vicino a casa sua?
11) Preferisce mangiare al centro o no?
12) La sera preferisce andare fuori a cena o andare al cinema?
13) Dove possiamo andare a mangiare stasera?

II. (venire)
1) Quando vengono i vostri amici?
2) Vengono spesso?
3) Da dove vengono?
4) Arrivano alla stazione o all'aeroporto?
5) Lei va alla stazione (o all'aeroporto)?
6) Lei viene sempre in classe? A che ora viene?
7) Sua moglie viene in classe? A che ora?
8) E io a che ora vengo qui?

III.
1) Incomincia sempre il pranzo con l'antipasto?
2) Le piace il minestrone?
3) Mangia volentieri gli spaghetti?
4) Con la bistecca, desidera patate fritte o piselli?
5) Mangia spesso i funghi? E le cipolle?
6) Che cosa Le piace bere a pranzo?
7) Le piace il vino italiano?

III. (cont'd)

8) È buono il vino americano?
9) Le piace il vino rosso con la bistecca? E con il fegato?
10) Preferisce il vino bianco o il vino rosso?
11) Le piace la birra?
12) Prende spesso l'acqua minerale?

IV. 1) Preferisce il dolce o la frutta?
2) Che dolce preferisce?
3) Prende spesso il formaggio?
4) Le piace il formaggio italiano?
5) Conosce molti formaggi italiani?
6) Che tipi di formaggi conosce?
7) Prende sempre il caffè?
8) Italiano o americano?
9) Le piace il caffè zuccherato o amaro?
10) Dopo il dolce prende anche il gelato?
11) Dopo il dolce prende nient'altro?
12) Quanto dà di mancia?
13) Da una mancia più grande quando il servizio è molto buono?

V. (piacere)

1) Le piace Roma?
2) Le piace la Sua casa a Roma?
3) Le piacciono i vini italiani?
4) E a Sua moglie?
5) A Sua moglie piacciono i dolci?
6) Vi piace il cinema?
7) Ai Suoi bambini piace il cinema?
8) Che sigarette piacciono a Sua moglie?
9) E a Lei?
10) Sa che sigarette mi piacciono?

VI. 1) Chi prepara la tavola a casa Sua?
2) Quando prepara la tavola che cosa mette per prima cosa?
3) E poi che cosa mette? Dove li mette?
4) Che cosa fa se, al ristorante, Lei ha un tovagliolo sporco?
5) Con che cosa mangia il minestrone?
6) Con che cosa mangia la bistecca?
7) Che cosa mangia con la bistecca?
8) Non mangia l'insalata?
9) Dove mangia l'insalata? Non la mangia nel piattino?
10) La cameriera, dove mette il piattino per l'insalata?
11) Che cosa mette nell'insalata?

VII. (esercizi su accordi)

a) È pulita questa tazza?
È sporca questa bottiglia?
È grande questo bicchiere?
È piccola questa bottiglia?

b) Sono grandi questi piattini?
Sono pulite queste tazze?
Sono bianche queste tovaglie?
Sono liberi questi appartamenti?
Sono puliti questi coltelli?

VIII. 1) La carne a Roma, è tenera?
2) Le piace la carne al sangue?
3) La Sua cameriera prepara la carne ben cotta?
4) È buona la bistecca ben cotta?
5) Preferisce le mele o le pere?
6) Le piace la frutta dura?
7) Lei mangia la frutta a colazione?
8) Che mangia a colazione?
9) A colazione prende caffè o latte?

VIII. (cont'd)

10) E dopo pranzo che prende?

11) Prende sempre il caffè dopo il pranzo?

12) Mette un pò di latte nell'espresso?

13) Le piace il caffè forte?

14) Il caffè americano è forte?

15) Sa che cos'è un caffè lungo?

16) Prende molti caffè in un giorno?

IX. (esercizi su accordi)

1) Sono pulite queste camere?

2) È sporco questo appartamento?

3) Sono fresche queste paste?

4) Sono buoni questi gelati?

5) È grande questa camera?

6) Sono grandi queste camere?

X. (potere - dovere)

1) Deve andare in ufficio adesso?

2) Non può andare a casa?

3) Quando deve ritornare qui?

4) E sua moglie?

5) Sua moglie deve ritornare in ufficio con Lei?

6) Dove dovete andare stasera?

7) Non potete stare a casa?

8) Posso avere una sigaretta?

9) Dove possiamo andare a cena stasera, mio marito ed io?

XI. (fare)

1) A che ora fa colazione la mattina?

2) Fa colazione da solo?

3) Sua moglie (o Lei) fa dei buoni dolci?

XI. (cont'd)

4) Fate il caffè a casa o Lei lo prende al bar?

5) Fa il bagno la mattina o preferisce fare il bagno la sera?

XII. (volere e preferire)

1) Lei vuole il caffè con lo zucchero o senza?

2) Che cosa volete mangiare per cominciare?

3) Preferisce un appartamento grande o piccolo?

4) Sua moglie vuole un caffè americano?

5) Che cosa vogliono i suoi amici?

6) Che cosa preferite nell'insalata? L'aceto o il limone?

0149

RACCONTO N.1

dopo - after, afterwards

'Perchè non andiamo a pranzo fuori stasera?' domanda la signorina Rossi alla sua amica Maria.

'Volentieri. Dove andiamo?'

'Possiamo andare in un buon ristorante qui vicino, da Tullio'.

'Va bene, allora, andiamo.'

Dopo pochi minuti le due signorine sono al ristorante.

'Buon giorno, signore. Si accomodino' dice il cameriere. 'Preferiscono una tavola vicino alla finestra?

'Sì, sì, vicino alla finestra. Possiamo vedere la lista?' dice Maria.

'Eccola'

'Grazie. Allora io prendo antipasto, spaghetti e una bistecca con insalata.'

'Io vorrei il minestrone e del fegato con funghi' dice la signorina Rossi.

'Che desiderano bere?' domanda il cameriere.

'Una bottiglia di vino bianco e dell'acqua minerale, per piacere'.

'Desiderano il dolce o la frutta?' domanda ancora il cameriere.

'Frutta fresca, grazie.'

Le due amiche mangiano, poi domandano il conto e danno al cameriere una buona mancia.

'Il mangiare' dice Maria 'è squisito qui ed il servizio è eccellente'.

DOMANDE

1. Che cosa domanda la signorina Rossi alla signorina Maria?

0150

DOMANDE (cont'd)

2. Chi è Maria?
3. Che cosa risponde Maria?
4. In che ristorante vanno le due amiche?
5. Quando arrivano al ristorante?
6. Che cosa dice il cameriere?
7. Che cosa dice Maria?
8. Che cosa prende Maria?
9. Che cosa prende la signorina Rossi?
10. Che cosa prendono da bere?
11. Prendono il dolce e la frutta?
12. Che cosa danno al cameriere le due signorine? Perchè? Come sono il mangiare e il servizio nel ristorante?

RACCONTO N. 2

di fronte a - in front of
gli - to him
guardare - to look at
ordinare - to order
andare via - to leave
solito - usual

Tutti i giorni all'una il signor Betti va in una trattoria. È una piccola trattoria non lontana dal Consolato. Ma oggi il signor Betti preferisce non andare lì: vuole vedere come si mangia al ristorante di fronte all'Ambasciata. Va nel ristorante e un cameriere gli dice:

'Buon giorno, signore. Si accomodi a questa tavola vicino alla finestra'.

Il signor Betti guarda il menù e ordina una bistecca al sangue, dell'insalata e del vino. Poi guarda le tavole vicine e vede che le tovaglie sono sporche. Anche la sua è sporca. Il cameriere gli porta la bistecca ma quando il signor Betti comincia a mangiare vede che è

RACCONTO N.2 (cont'd)

troppo cotta. A lui non piace la carne così cotta. Allora va via e ritorna nella solita trattoria dove si mangia così bene.

DOMANDE

1. Dove va il signor Betti tutti i giorni? A che ora?
2. Come è la trattoria? Dov'è?
3. Che cosa preferisce fare oggi il signor Betti? Perchè?
4. Dov'è il ristorante?
5. Cosa gli dice un cameriere quando il signor Betti arriva?
6. Che cosa guarda il signor Betti?
7. Che cosa ordina?
8. Che cos'altro guarda il signor Betti? E che cosa vede?
9. E la sua tovaglia com'è?
10. Che cosa gli porta il cameriere?
11. Che cosa vede il signor Betti quando comincia a mangiare?
12. Gli piace la carne molto cotta?
13. Che cosa fa allora il signor Betti?
14. Dove ritorna?

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. Due signore, un'americana e un'italiana, vogliono andare a pranzo fuori. Parlano dei ristoranti e delle trattorie di Roma, quanto costano e come si mangia.

   ordinare - to order
   ordinano - they order

2. In un ristorante due signori domandano al cameriere che cosa c'è da mangiare e poi ordinano.

0152

SPUNTI DI CONVERSAZIONE (cont'd)

3. Gli stessi signori domandano ora consiglio al cameriere sui dolci, il gelato e il caffè.

4. Una signora e la cameriera parlano insieme su come preparare la tavola.

5. La cameriera domanda alla signora che cosa vuole mangiare, come vuole la carne, che tipo di frutta preferisce e che cosa beve dopo il pranzo.

0153

It.4. 26.

D R I L L S

Unit 4

I.	Pronunciation drills:o	pg. 27
II.	Nominals and adjectivals	" 30
	1. Adjectives agreement	" 30
	2. Molto, troppo, poco	" 32
	3. Della, delle, dei, ecc. Allo, alla, alle, ai, ecc.	" 33
III.	Verbs	" 35
	1. Arrivare	" 35, 36
	2. Venire	" 35, 36
	3. Dovere	" 36
	4. Piacere	" 37, 38
	5. Dare	" 38
	6. Prendere	" 38
	7. Portare	" 38, 39
	8. Potere	" 39
	9. Fare	" 39, 40
	10. Volere	" 40
	11. Preferire	" 40

0154

I - Pronunciation drills

1. o-	-o-	-o
ho	ora	so
oggi	non	no
otto	molto	lo
ora	allora	io
	potere	pranzo
	possiamo	molto
	vogliamo	centro
	trattoria	spesso
	volentieri	vicino
		andiamo
		appetito

2. o-	-o-	-o
	poi	prendo
	buon	giorno
	porti	vino
	s'accomodi	fegato
	s'accomodino	subito
	giorno	l'antipasto
	signori	un pò
	cipolle	
	il minestrone	
	i maccheroni	
	vorrei	
	tavola	
	bottiglia	
	cominciare	

I - (cont'd)

3. o- -o- -o

dolce
conto
favore
formaggio
dobbiamo

altro
certo
conto
anch'io
amaro
gelato
dobbiamo
squisito
cattivo
servizio
zucchero
zuccherato
desiderano

4. -o -o- -o

olio
ho fame
ho sete

porti
sporco
tovagliolo
tavola
tovaglia
forchetta
coltello
cortesia

questo
sporco
altro
piatto
l'olio
centro
piattino
coltello
aceto
cucchiaio
cucchiaino
prepariamo
tovagliolo

0156

I - (cont'd)

5. o- -o- -o

cotta
troppo
forte
d'accordo
noi
dopo

dopo
pranzo
espresso

II. nominals and adjectivals

1. Adjectives agreement.

a.
Questa	tazza	è pulita.
"	"	" grande.
"	bottiglia	" "
"	"	" sporca.
Questo	bicchiere	" sporco.
"	"	" piccolo.
Questa	tovaglia	" piccola.

b.
Vorrei	due	piattini bianchi.
"	"	tazze bianche.
"	"	" grandi.
"	"	coltelli "
"	"	" puliti.
"	"	tovaglie pulite.
"	"	" lunghe.
"	"	tavole "
"	"	" libere.
"	"appartamenti liberi.	

c.
Mi piace	il	caffè forte.
"	"	" vino "
"	"	" " dolce.
"	"	la frutta "
"	"	" " fresca.
"	"	il formaggio fresco.
"	"	" " duro.
"	"	la mela dura.
"	"	" " cotta.
"	"	la pera "
"	"	la carne "
"	"	" " fredda.
"	"	il cappuccino freddo.
"	"	" " amaro.
"	"	caffè "
"	"	" " zuccherato.
"	"	il latte "
"	"	" " caldo.

0158

II. (cont'd)

1. (cont'd)

d.

Queste	camere	non sono	pulite.
"	"	" "	sporche.
Questi	appartamenti	" "	sporchi.
"	"	" "	grandi.
"	gelati	" "	"
"	"	" "	cattivi.
Queste	patate	" "	cattive.
"	"	" "	cotte.
Questi	piselli	" "	cotti.
"	"	" "	freschi.
Queste	paste	" "	fresche.

e. Mettere al plurale le seguenti frasi.

1. Quest'uovo non è fresco
2. Mi porti una bottiglia pulita
3. Il formaggio è tenero
4. Possiamo vedere la città
5. C'è un amico a New York
6. Il mio bambino ha sempre la mano sporca
7. Questa camera non ha un bagno grande
8. Ci porti un altro bicchiere
9. Mi piace l'uovo fritto
10. Il mio amico è scapolo

0159

II - (cont'd)

f. molto, troppo, poco

2. a. Il bicchiere è molto sporco.
La tovaglia " " sporca.
Il cucchiaino è " sporco.
La forchetta " " sporca.
Il bicchiere " " sporco.
La bottiglia " " sporca.

b. Le bottiglie sono molto pulite.
I tovaglioli " " puliti.
Le stanze " " pulite.
Gli appartamenti " " puliti.
Le tavole " " pulite.

c. La bistecca e poco cotta.
I funghi sono " cotti.
Il dolce è " cotto.
Le patate . sono " cotte.
La minestra è " cotta.
Gli spaghetti sono " cotti.

d. Le tavole sono troppo piccole.
I tovaglioli " " piccoli.
La finestra è " piccola.
La bistecca " " "

e. Modello: La tovaglia è sporca (molto)
Risposta: La tovaglia è molto sporca.

2. (cont'd)

e. (cont'd)

Il cinema è vicino (molto).
Le trattorie sono piccole (troppo).
La finestra è grande (molto).
I piselli sono cotti (troppo).
I funghi sono buoni (molto).
La bottiglia è piccola (troppo).

f. Abbiamo molto pane.
" molti dolci.
" troppi "
" troppe sigarette.
" molte "
" poche "
" " paste.
" molte "
" molta carne.
" troppa "

3. della, delle, dello, dei, ecc.
allo, alla, ecc.

a. Vorrei delle tazze.
" " paste.
Ci porti " "
" " della birra.
" " delle patate.
" " dell'acqua minerale.
Desidera " " " ?
" " insalata?

II - (cont'd)

3. (cont'd)

a. (cont'd)

Desidera	delle cipolle?
"	dell'olio?
Desidero	" "
"	delle mele.
"	" pere.
"	della carne al sangue.
Preferiamo	" " " "
"	del caffè amaro.
"	dello zucchero.
Vogliamo	" "
"	degli spaghetti.
"	dei funghi.
Mi porti	" "
" "	degli altri bicchieri.
" "	dei tovaglioli.

b.

Diamo	il vino	allo zio.
"	la birra	" "
Danno	" "	" "
"	" "	allo scapolo.
"	il conto	" "
Dò	" "	" "
"	" "	all'amico.
"	il gelato	" "
Dà	" "	" "
"	" "	alla bambina.
"	" caffè	" "
Date	" "	" "

0163

II - (cont'd)

3. (cont'd)

b. (cont'd)

Date il caffè alla signora.
" le sigarette alla signora.

c.

Dà	le	paste	alla	moglie.
"	"	"	"	sorella.
"	"	uova	"	"
Diamo	"	"	"	"
"	"	"	"	zia.
"	"	gelato	"	"
"	"	"	ai	bambini.
Date	"	"	"	"
"	la	frutta	"	"
Dò	"	"	"	"
"	"	"	"	miei fratelli.
"	il	caffè	"	" "
"	"	"	agli	scapoli.
"	"	"	"	zii.
Danno	"	"	"	"
"	"	"	"	amici.
"	il	gelato	"	"

III - Verbs

1. ARRIVARE

Arrivo alle otto.
" " " e mezza.
" " sette e mezza.
Arriva " " " "

2. VENIRE

I vostri amici vengono spesso.
" " " " domani.
Il dottore viene "
" " " più tardi.

0163

III - (cont'd)

1. (cont'd)

Arriva	alle	nove	e un	quarto.
"	"	dieci	e "	"
Arriviamo	"	"	" "	"
"	all'una.			
Arrivate	"	"		
"	alle	dieci	e	venti.
Arrivano	"	"	"	"
"	"	tre.		

2. (cont'd)

Noi	veniamo	più tardi.
"	"	sempre.
Io	vengo	"
"	"	fra poco.
Voi	venite	" "
"	"	raramente.

3. DOVERE

Deve	andare	subito.
"	"	fra poco.
"	venire	" "
Dovete	"	" "
"	"	Mercoledì.
"	ritornare	"
Devo	"	"
"	"	questa sera.
"	cominciare	" "
Devono	"	" "
"	"	adesso.
"	andare	"
Dobbiamo	"	"
"	"	fra due ore.
"	ritornare	" " "

III - (cont'd)

4. PIACERE

a. Mi piace molto questa casa.
.. .. .. questo appartamento.
Le .. ..
.. .. .. la campagna.
Vi .. ..
.. .. .. questo ristorante.
Gli .. ..
.. .. .. il vino bianco.
Ci .. ..
.. .. .. andare in treno.
A loro piace molto .. .. ..
.. .. questa casa.

b. Non gli piacciono le stanze piccole
.. .. .. questi libri.
.. vi .. .. ..
.. .. .. queste paste.
.. Le .. .. ..
.. .. .. i cinema di Roma.
.. ci .. ..
.. .. .. questi bicchieri.
A loro non .. .. ..
.. .. dolci.
Non mi .. .. ..
.. .. .. queste paste.

c. Vi piace abitare qui?
.. piacciono le sigarette italiane?
Gli .. ..

III - (cont'd)

4. (cont'd)

c. (cont'd)

Gli piace dormire molto.
Le " " "
Le piacciono le buone trattorie.
Mi " " " "
" piace questo bar.
A loro piace " "
" " piacciono i bambini.
Ci piace quella città.
A Virginia piace " "
" " piacciono gli spaghetti.

5. DARE

Le date la mancia.
" " una sigaretta?
" dà " "
" " dell'acqua minerale?
" diamo " " "
" " dell'insalata.
" danno " "
" " la mancia?
" dò " "
" " i fiammiferi?

6. PRENDERE

Mia moglie prende il caffè amaro.
" " " delle paste.
I signori prendono " "
" " " del vino.
Voi prendete " "
" " dei funghi.
Lei ed io prendiamo " "
" " " la bistecca.
Io prendo "
" " il caffellatte.

7. PORTARE

Noi portiamo il sale e l'olio.
" " i tovaglioli.
I miei genitori portano " "
" " " " gelati.
Io porto " "

0166

III - (cont'd)

7. (cont'd)

Io	porto	la posta.
Lei	porta	" "
"	"	le tazze.
Voi	portate	" "
"	"	le forchette.

8. POTERE

Dove	possiamo	prendere	un	caffè?	
"	"	bere	"	"	
"	"	"	del	buon	vino?
"	possono	"	"	"	"
"	"	avere	"	"	"
"	"	"	della	frutta	fresca?
"	può	"	"	"	"
"	"	prendere	"	"	"
"	"	"	del	caffè?	
"	posso	"	un	buon	caffè?
"	"	bere	"	"	"
"	"	"	un	espresso?	
"	potete	"	"	"	

9. FARE

Facciamo	colazione	alle	nove.	
"	"	"	sette.	
Fanno	"	"	"	
"	il bagno	"	"	
"	"	"	tutti	i giorni.
Fa	"	"	"	"
"	un dolce	"	"	"

0167

III - (cont'd)

9. (cont'd)

Fa un dolce tutte le domeniche.
Faccio " " " " "
" la carne fritta tutte le domeniche.
" " " " " " sere.
Fate " " " " " "
" il minestrone " " "
" " " troppo spesso.

10. VOLERE

Voglio un caffè senza zucchero.
" " " " amaro.
Vogliamo " " "
" del latte freddo.
Vogliono " " "
" dell'acqua fresca.
Vuole un appartamento grande.
Volete " " "
" un coltello pulito?

11. PREFERIRE

Preferisco il latte caldo.
" " caffè "
Preferiamo " " "
" " " zuccherato.
" " " amaro.
Preferiscono " " "
" l'acqua fresca.
Preferisce " "
" l'insalata con l'aceto?
Preferite la frutta fresca?

0168

U N I T 5

1)	Pronuncia	Drills pg.	33 (n.1)
2)	Dialogo fino a 'è meglio'	Unit "	1,2,3
3)	Domande'	" "	25 (I)
4)	Esercizi su <u>di</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	14
5)	Esercizi su <u>di</u>	" "	18
6)	Esercizi su <u>a</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	14
7)	Esercizi su <u>a</u>	" "	22
8)	Spunto n.1	" "	30
9)	Verbi 'volere', 'sapere' e'parlare' (unit 3)	Drills "	39 (n.1.2.4)
10)	Pronuncia	" "	33 (n.2)
11)	Dialogo fino a'si tenga il resto'	Unit "	3,4,5
12)	Domande'	" "	25,26 (II)
13)	Esercizi su <u>in</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	15
14)	Esercizi su <u>in</u>	" "	22
15)	Racconto n.1	" "	28
16)	Esercizi su <u>da</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	15
17)	Esercizi su da	" "	22
18)	Spunto n.2	" "	30
19)	Verbi 'conoscere' e 'andare' (unit 3)	Drills "	39(n.3)40(n.5)
20)	Dialogo fino a 'grazie, permesso'	Unit "	5,6,7
21)	Domande'	" "	26 (III)
22)	Esercizi su <u>su</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	16
23)	Esercizi su <u>su</u>	" "	22
24)	Spunto n.3	" "	30
25)	Verbi 'desiderare' e 'comprare'	" "	19
26)	Esercizi (desiderare e comprare)	Drills "	40 (n.6,7)
27)	Esercizi (di - a)	" "	34,35
28)	Pronuncia	" "	33 (n.3)
29)	Dialogo fino a 'soltanto 15 minuti'	Unit "	7,8

0169

UNIT 5 - (cont'd)

30)	Domande[1]	Unit pg.	26 (IV)
31)	Esercizi (in - da - su)	Drills "	36,37
32)	Racconto n.2	Unit "	29
33)	Verbi 'passare' e 'girare'	" "	20
34)	Esercizi (passare e girare)	Drills "	41 (n.8,9)
35)	Spunto n.4	Unit "	30
36)	Esercizi su <u>quello</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	16,23
37)	Dialogo fino a 'alle sei e mezzo allora'	" "	8,9
38)	Domande[1]	" "	26,27
39)	Esercizi su <u>bello</u> (con parole al sing. e al plur.)	" "	16,23
40)	Spunto n.5	" "	30
41)	Verbi 'vedere' e 'scendere'	" "	20
42)	Esercizi (vedere e scendere)	Drills "	41,42(n.10,11)
43)	Esercizi (pronomi)	Unit "	23
44)	Dialogo fino alla fine	" "	9,10,11
45)	Domande[1]	" "	27 (VI)
46)	Esercizi su <u>quello</u> e <u>bello</u>	Drills "	38,39
47)	Spunto n.6	Unit "	31
48)	Verbi'mettere' e 'dire'	" "	20
49)	Esercizi (mettere e dire)	Drills "	42 (n.12,13)
50)	Lettura del dialogo fino a 'permesso'[2]	Unit "	1,2,3,4,5,6,7
51)	Esercizi su <u>volerci</u> e <u>metterci</u>	Drills "	42,43(14,15)
52)	Response drills	Unit "	23,24
53)	Esercizi su <u>niente</u> e <u>mai</u>	Drills "	43 (n.1,2)
54)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit "	7,8,9,10,11
55)	Esercizi su <u>mai niente</u> e <u>più niente</u>	Drills "	44

1 Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

0170

Unit 5

GETTING AROUND TOWN

Basic Sentences	Frasi Modello
A: I have to go to the American Consulate, but I don't know where it is.	Devo andare al Consolato Americano, ma non so dov'è.
to ask for, request	chiedere
B: You can ask that lady.	Può chiedere a quella signora.
the information	l'informazione, le informazioni
to ask for some information	chiedere un'informazione
A: Excuse me, madam, I'd like to ask for some information.	Scusi signora, vorrei chiedere un'informazione.
S: Please do.	Prego
A: Can you please tell me where the American Consulate is?	Mi sa dire, per favore, dov'é il Consolato Americano?
S: You mean the American Embassy, don't you?	Forse vuol dire l'Ambasciata Americana?
the reason	la ragione
you are right	ha ragione
to mistake, to make a mistake	sbagliare
mistaken	sbagliato

A: You are right, I was mistaken.	Ha ragione, ho sbagliato.
enough, quite	abbastanza
S: It's really quite a distance from here	È abbastanza lontana da qui.
the car	la macchina
to drive	andare in macchina
the foot	il piede
to walk, go on foot	andare a piedi
Are you driving or walking?	Va in macchina o a piedi?
spoiled, broken down	guasto
so, therefore	dunque
A: Walking. My car is broken down, so.....	A piedi. La mia macchina è guasta dunque.....
there is needed (it takes)	ci vuole
al least	almeno
really, truly	veramente
S: It really takes at least half an hour to walk.	Veramente a piedi ci vuole almeno un mezz'ora.
the taxi	il tassì, i tassì
A: I see, then I'll take a taxi.	Ho capito, allora prendo il tassì.
better	meglio

S: Yes, it (i.e. taking a taxi) is better — Oh sì, è meglio.

---

in the taxi — nel tassì

A: Take me to the American Embassy. — Mi porti all'Ambasciata Americana.

make, do (request form) — faccia
quick, fast — presto
the hurry, haste — la fretta
I'm in a hurry — ho fretta

Step on it please, I'm in a hurry. — Faccia presto, per favore, ho fretta.

T: All right. — Va bene.

the building — l'edificio
the stately building — il palazzo
the apartment house — ..
the avenue — il viale
the monument — il monumento
the statue — la statua
the church — la chiesa

A: What street is this? — Che via è questa?

T: This is Traforo Street. — Questa è Via del Traforo.

Over there, down there	laggiù
up there	lassù
beautiful, nice	bello
the square	la piazza
A: And that beautiful square over there?	E quella bella piazza laggiù?
the fountain	la fontana
T: That's the Fontana di Trevi Square.	Quella è Piazza Fontana di Trevi.
here we are	eccoci
Here we are, sir.	Eccoci arrivati, signore.
to wait, wait for	aspettare
Should I (do I have to) wait?	Devo aspettare?
necessary	necessario
A: It isn't necessary. How much is it?	Non è necessario. Quant'è?
five hundred	cinquecento
T: 55o lire.	Cinquecentocinquanta lire.
6oo	seicento
to keep, hold	tenere
keep for yourself (request)	si tenga

the rest, remainder (the change)	il resto
A: Here are 600 (of them), keep the change.	Eccone seicento, si tenga il resto.

---

the bus	l'autobus, gli autobus
trolley bus	il filobus, i filobus
street car	il tram, i tram
the ticket	il biglietto
before	prima di
to get on, mount	salire
A: Do I have to buy the ticket before getting on the bus?	Devo comprare il biglietto prima di salire sull'autobus?
one buys, it is bought	si compra
on the bus	sull'autobus
B: No, you buy the ticket on the bus.	No, il biglietto si compra sull'autobus.
A: How much does it cost?	Quanto costa?
fortyfive	quarantacinque
B: 45 lire.	quarantacinque lire.
(in the bus)	(Nell'autobus)
the passenger	il passeggero
the conductor	il fattorino
to pass, pass by	passare

P: Does this bus go anywhere near the Hotel Verdi?

Quest'autobus passa vicino all'Hotel Verdi?

to stop, cause to stop — fermare
to stop, come to a stop — fermarsi
it stops — si ferma
in front — di fronte

F: Yes, it stops (there) right in front,

Sì ci si ferma proprio di fronte,

the side — la parte
the other side — l'altra parte
on the other side — dall'altra parte
the corner — l'angolo
at the corner — all'angolo

on the other side of the street.

dall'altra parte della strada.

to get off, descend — scendere

P: Will you, please, tell me when I have to get off?

Vuol dirmi per favore, quando devo scendere?

never, ever — mai
been — stato
I have been — sono stato

I have never been there.

Non sono mai stato lì.

F: Certainly, gladly.

Certamente, volentieri!

they descend, they get off — scendono
the end of the line — il capolinea

terminal	il capolinea
the stopping place	la fermata
at your stop	alla sua fermata
Everybody gets off at your stop: it is the end of the line.	Tutti scendono alla sua fermata: è il capolinea.
P: Is it far from here?	È lontano da qui?
F: No, here it is.	No, eccolo.
P: Thank you (making his way toward the exit) Pardon me.	Grazie. Permesso!

---

the Questura (Police Headquarters)	la Questura
A: Pardon me, where is the Questura?	Scusi, dov'è la Questura?
as far as, until, up to	fino a
2nd	secondo
1st	primo
next	prossimo
last, ultimate	ultimo
the cross street, crossing	la traversa
to turn	girare
turn (request)	giri
B: Go straight until you come to the second crossing and then turn right. You can't go wrong.	Vada dritto fino alla seconda traversa, e poi giri a destra. Non può sbagliare.

it pleases you, you like	le piace
more (better)	di più

A: Which do you like better, to go by bus or to drive? — Che le piace di più, andare in autobus o in macchina?

to depend	dipendere
it depends upon	dipende da

B: It depends on where I have to go. — Dipende da dove devo andare.

for example, for instance	per esempio
in order to go	per andare
to, in, at the office	in ufficio

For instance, to go to the office I always take the bus. — Per esempio, per andare in ufficio prendo sempre l'autobus.

A: How long does it take you? — Quanto ci mette?

to put, place	mettere
I put in (it takes me)	ci metto
fifteen	quindici

B: It takes me only fifteen minutes. — Ci metto soltanto quindici minuti.

to carry, take (accompany)	portare
to, at the residence	dal
at, to the doctor's	dal dottore

A: Today my wife is going to take the children to the doctor. — Oggi mia moglie porta i bambini dal dottore.

B: Will you have to go along too? — Deve andare anche Lei con loro?

A: No, I'm going to the station to wait for a friend of mine. — No, io vado alla stazione per aspettare un mio amico.

B: Is your friend arriving from Naples? — Arriva da Napoli il suo amico?

A: He is actually coming from the U.S. — Veramente arriva dall'America.

B: May I go to the station with you? — Posso venire alla stazione con Lei?

to meet (make the acquaintance) — conoscere

I'd like to meet your friend to chat about America. — Vorrei conoscere il suo amico per parlare un pò dell'America.

A: Certainly. The train arrives at 6:30. — Certamente. Il treno arriva alle 6,30.

one works, work is done — si lavora

B: Wonderful. I can certainly come, because in my office we work from 9 to 6. — Benissimo, posso venire senz'altro perchè nel mio ufficio si lavora dalle nove alle sei.

A: All right; at 6:30 then. — Va bene; alle sei e mezzo, allora.

the suitcase — la valigia

the United States — gli Stati Uniti

from the United States	dagli Stati Uniti
A: Have your suitcases arrived from the United States?	Sono arrivate le sue valigie dagli Stati Uniti?
not yet	non ancora
so, thus, this way	così
to settle, put in order	sistemare
B: No, not yet, so I can't put my apartment in order.	No, non acora, così non posso sistemare l'appartamento.
a nice apartment	un bell'appartamento
A: This is really a nice apartment!	Questo è veramente un bell'appartamento.
all the windows	tutte le finestre
they give, give access to, open upon, overlook	danno
the stadium	lo stadio
B: Yes, it's very nice: all the windows overlook the stadium.	Sì, è molto bello: tutte le finestre danno sullo stadio.
A: How long does it take to go to the Embassy from here?	Quanto ci vuole per andare all'Ambasciata da quì.
it takes 5 minutes	ci vogliono cinque minuti.

B: It takes only five minutes by car.

In macchina ci vogliono solo cinque minuti.

A: Don't you ever walk?

Non va mai a piedi?

a quarter of an hour

un quarto d'ora

B: Yes, and walking it takes me a quarter of an hour or twenty minutes.

Sî, e a piedi ci metto un quarto d'ora o venti minuti.

0181

Hints on Pronunciation

1. Review sections on 'Hints on Pronunciation' in the first 4 units.

2. Below are further examples of Italian spellings symbolizing the stop sounds g and k, the affricates j and ch, and the spirant sh. Repeat after your instructor the items in each practice, this time keeping your eye on the print.

PRACTICE I

k-sound, as in skin, broke, scan, without aspiration:

carta
contare
mercato
accanto (adjoining)
piccolo

preferisco
scapolo
scusi
che
chi

macchina
facchino
maschio (male)
maschi (males)
tasca (pocket)
tasche (pockets)

PRACTICE II

g-sound, as in go, ago, regal, finger, angry:

guardare
ragazzo (boy)
ghiaccio (ice)
prego
auguri (wishes)

lungo (long)
lunghi (m.pl.)
lunghe (f. pl.)

Note well that the letter i in the combinations:

-cio,-cia,-ccio,-ccia
-gio,-gia,-giu
-ggio,-ggia,-ggiu
-scio,-scia,-sciu

does not symbolize an i-sound. Its function is exclusively to mark immediately preceding g and c as affricates (i.e. having the j-sound and ch-sound) and sc as a spirant (i.e. having the sh-sound).

PRACTICE III

ch-sound, as in <u>ch</u>urch, et<u>ch</u>ing, clen<u>ch</u>:

ci	ciò
ce	faccia
dieci	faccio
vicino	cioccolata (chocolate)

PRACTICE IV

j-sound, as in <u>j</u>et, <u>g</u>ipsy, ledg<u>e</u>:

cugino (cousin)	Giovanni
giorno	Giuseppe
valigia	pomeriggio
leggere (to read)	

PRACTICE V

sh-sound, as in <u>sh</u>e, u<u>sh</u>er, a<u>sh</u>:

lasciare (to leave)
conosce
uscire (to go out)
preferisce

Grammar: Illustrations and Statements

I. a. Prepositions contracted with articles.
(The English equivalents given are not exhaustive, but they cover a practical range of meanings.)

di:

(il dottore)	del dottore	the doctor's; of the doctor
(il latte)	del latte	of the milk; some milk
(l'albergo)	dell'albergo	of the hotel
(l'ufficio)	dell'ufficio	of the office
(lo stato)	dello stato	of the state
(lo zucchero)	dello zucchero	of the sugar, some sugar
(la città)	della città	of the city
(l'amica)	dell'amica	the friend's; of the friend
(il bambino)	del bambino	the child's; of the child
(lo studente)	dello studente	the student's; of the student
(la macchina)	della macchina	the car's; of the car

a:

(il ristorante)	al ristorante	at, to the restaurant
(il fratello	al fratello	to the brother
(l'albergo)	all'albergo	at, to the hotel
(l'amico)	all'amico	to the friend
(lo stadio)	allo stadio	at,to the stadium
(lo zio)	allo zio	to the uncle
(la stazione)	alla stazione	at, to the station
(l'amica)	all'amica	to the friend
(il bambino)	al bambino	to the child
(la signorina)	alla signorina	to the young lady

in:

(il pomeriggio)	nel pomeriggio	in the afternoon
(l'ufficio)	nell'ufficio	in the office
(lo stadio)	nello stadio	in the stadium
(la stanza)	nella stanza	in the room
(il treno)	nel treno	in the train
(gli Stati Uniti)	negli Stati Uniti	in the United States
(la stazione)	nella stazione	in the station

da:

(il ristorante)	dal ristorante	from the restaurant
(lo stadio)	dallo stadio	from the stadium
(l'albergo)	dall'albergo	from the hotel
(il dottore)	dal dottore	from the doctor; at, to the doctor's house
(lo zio)	dallo zio	from the uncle; at, to the uncle's house
(l'amico)	dall'amico	from the friend; at, to the friend's house
(l'amica)	dall'amica	from the friend; at, to the friend's house
(la signora B.)	dalla signora B.	from Mrs.B; at, to Mrs B's house
(i genitori)	dai genitori	from the parents; at, to the parents' house
(lo studente)	dallo studente	from the student; at, to the student's house

0185

su:

(il piede)	sul piede	on the foot
(lo stadio)	sullo stadio	on the stadium
(l'autobus)	sull'autobus	on the bus
(la piazza)	sulla piazza	on the square
(l'acqua)	sull'acqua	on the water
(il piatto)	sul piatto	on the plate
(la strada)	sulla strada	on the street

b. quel and bel contracted with articles.

(il cameriere)	quel cameriere	that waiter
(lo stadio)	quello stadio	that stadium
(l'albergo)	quell'albergo	that hotel
(la trattoria)	quella trattoria	that inn
(l'ambasciata)	quell'ambasciata	that embassy
(il letto)	quel letto	that bed
(l'altro)	quell'altro	that other
(la stanza)	quella stanza	that room

(il monumento)	il monumento è bello	the monument is beautiful
	il bel monumento	the beautiful monument
	un bel monumento	a beautiful monument
(lo stadio)	lo stadio è bello	the stadium is beautiful
	il bello stadio	the beautiful stadium
	un bello stadio	a beautiful stadium
(l'aeroporto)	l'aeroporto è bello	the airport is beautiful
	il bell'aeroporto	the beautiful airport
	un bell'aeroporto	a beautiful airport
(la statua)	la statua è bella	the statue is beautiful
	la bella statua	the beautiful statue
	una bella statua	a beautiful statue

(la stazione)	la stazione è bella	the station is beautiful
	la bella stazione	the beautiful station
	una bella stazione	a beautiful station
(i bambini)	i bambini sono belli	the children are beautiful
	i bei bambini	the beautiful children
	dei bei bambini	(some)beautiful children
(gli alberi)	gli alberi sono belli	the trees are beautiful
	i begli alberi	the beautiful trees
	dei begli alberi	(some)beautiful trees
(le chiese)	le chiese sono belle	the churches are beautiful
	le belle chiese	the beautiful churches
	delle belle chiese	(some)beautiful churches

Statement:

a. Some common prepositions regularly contract with following definite articles, as shown in this table.

	il	l' (m.and f.)	lo	la	i	gli	le
di:	del	dell'	dello	della	dei	degli	delle
a:	al	all'	allo	alla	ai	agli	alle
in:	nel	nell'	nello	nella	nei	negli	nelle
da:	dal	dall'	dallo	dalla	dai	dagli	dalle
su:	sul	sull'	sullo	sulla	sui	sugli	sulle

b. The preposition <u>con</u> may be contracted similarly (col, coll', colla, coi, cogli, colle), but these forms are not accepted by all educated speakers. The student is advised to use instead the non-contracted forms, i.e. con il, con lo, etc.

c. <u>quello</u>, and <u>bello</u> before nouns, undergo agreement changes

that are similar in form to the preposition - article contractions illustrated above. These forms of quello and bello, however, are not themselves contractions. Each form is determined by the type of noun which it precedes, the type of noun being marked by the kind of definite article that agrees with it in other circumstances. The table below lists the range of definite articles to indicate noun-types, and the forms of quello and bello that go with each type.

	il:	l' (m. and f.)	lo:	la:	i:	gli:	le:
quello:	quel	quell'	quello	quella	quei	quegli	quelle
bello:	bel	bell'	bello	bella	bei	begli	belle

When bello follows the noun which it describes, its agreement forms are:

bello	belli
bella	belle

II. di: 'some'.

Desidero del latte per i bambini.	I'd like some milk for the children.
Vorrei dello zucchero, per favore.	I'd like some sugar, please.
Avete dell'acqua minerale?	Do you have some mineral water?
Della frutta.	Fruit. (or) Some fruit.
Mi porti delle sigarette e dei fiammiferi, per piacere.	Please bring me some cigarettes and matches.
Degli alberi.	Trees. (or) Some trees.
Dei begli alberi	Some beautiful trees.

Statement:

Unspecified numbers of objects, and unspecified amounts of anything otherwise measurable as to amount, weight, or intensity and duration (such as work, love, etc.) are so marked by the preposition di contracted with the article before the noun. In the corresponding English equivalents, 'some' may be either stated or merely implied.

III. Negation patterns

Non mangia di sera.	He doesn't eat at night. (of evening)
Non mangia niente di sera.	He eats nothing at night.
Non mangia mai di sera.	He never eats at night.
Non mangia mai niente di sera.	He never eats anything at night.
Non mangia più niente.	He eats nothing anymore.
Non mangerà mai più niente.	He'll never eat anything anymore.

These sentences illustrate assertions with commonly used negatives, as stated in Italian and English. The student will readily notice the pattern in the arrangement and sequence of the negative particles in Italian.

IV. Additional verbs, present indicative.

desiderare	to desire	comprare	to buy
desidero	desideriamo	compro	compriamo
desideri	desiderate	compri	comprate
desidera	desiderano	compra	comprano

C189

passare to pass	girare to turn	vedere to see
passo passiamo	giro giriamo	vedo vediamo
passi passate	giri girate	vedi vedete
passa passano	gira girano	vede vedono

scendere to descend, to get off	mettere to put, place	dire to say
scendo scendiamo	metto mettiamo	dico diciamo
scendi scendete	metti mettete	dici dite
scende scendono	mette mettono	dice dicono

V. Replacement of direct noun objects by pronouns:

Ecco il signor Bianchi. Non lo conosce?	Here's Mr. Bianchi. Don't you know him?
Non c'è il sale? lo porto. subito	Isn't there any salt? I'll get it. right away.
Il biglietto? L'ho io. (or) Ce l'ho io.	The ticket? I have it.
Il cameriere porta la carne e la mette sulla tavola.	The waiter brings the meat and puts it on the table.
Mia moglie viene in autobus. L'aspetto all fermata.	My wife is coming by bus. I'm waiting for her at the stop.
Dov'è la sua macchina? Non la vedo più.	Where is your car? I don't see it any more.
Queste pere sono molto buone. Non le vuole?	These pears are very good. Don't you want them?

0190

I bambini sono nella strada. Li vedo bene.	The children are in the street. I see them well
Cameriere, mi porti una bistecca, la prego.	Waiter, bring me a beefsteak please. ('I beg you')
Scusi, signorina, non La conosco.	Pardon me, Miss. I don't know you.

Statement:

a. The pronouns which replace direct object nouns agree with these according to the familiar pattern:

lo	li
la	le

b. The direct object pronoun form La is used for persons of either sex in the Lei address.

Drills

I. Substitution drill
prepositions and definite articles contracted.

Replace the underlined part in the model sentences by the nouns which are listed after each sentence and make the necessary changes.

di:

Conosco bene il padre del signor Bianchi. I know Mr. B.'s father well.

- signora - studente - vostri amici - amici miei - Mario

Mi porti del pane, per favore. Bring me some bread, please.

acqua - frutta - zucchero - mele - fegato - spaghetti - carne - sigarette americane.

I. (cont'd)

a: Andiamo al ristorante. Let's go to the restaurant.
- stazione - albergo italiano - stadio - Consolato - Ambasciata Americana

da:
Questi tassì partono dalla stazione. These taxies leave from the station.
- stadio - ristorante - aeroporto - ambasciata

Elena va dallo zio. Helen is going to her uncle's.
- amica - signor Bianchi - sua sorella - i suoi genitori - zii in America - dottore - amici

in:
Lo vedo nell'autobus. I see it (i.e. an advertisement, etc) in the bus.
- ristorante - mia stanza - alberghi italiani - stadio - stazione

su:
I bicchieri sono sulla tavola. The glasses are on the table.
- altra tavola - altre tavole - tovaglioli - piatti - altri piatti

II. Substitution drill

quello:
Quel ristorante è molto buono That restaurant is very good.
- macchina - albergo - stadio - altra pensione - coltello - albergo

bello:
Che bella piazza! What a beautiful square!
- monumento - edificio - stadio - stazione - chiesa - macchina - albergo

III. Substitution drill

1. Vuole queste pere? Do you want these pears?
   No, non le voglio.
   - carne - bistecca - biglietti - caffè - sale - funghi - gelato - patate fritte - piselli - insalata

2. Vede quel bel monumento?
   Non lo vedo.
   - piazza - chiesa - statue - stazione - albergo - bambini - bambine - signore - signori

3. Non conosco Giorgio. I don't know George.
   Non lo conosco.
   Maria - Giorgio e Maria - Maria e Virginia.

IV. Response drill

1. È mai stato a Roma?
2. È stato a Roma anche Lei?
3. Conosce la figlia della signora Rossi?
4. Dov'è il suo libro?
5. Perchè non andiamo dall'amico di Mario domani?
6. Va spesso in campagna con gli amici?
7. C'è una tavola in questa camera?
8. Quanto ci mette per andare in ufficio?
9. Sa dove scendere dall'autobus?
10. Quanto da di mancia al cameriere in una trattoria?
11. Chi vende i biglietti nel tram?
12. Vuole salire ora?
13. Quante ore ci vogliono da Napoli a Roma con il treno?
14. Perchè non va a piedi all'aereoporto?
15. Per andare allo stadio, che strada devo fare?
16. È amico del signor Rossi Lei?

17. Nella mia camera ci sono due finestre. Quante ce ne sono nella sua?
18. Che cosa c'è su questa tavola?
19. Che cosa deve comprare sull'autobus?
20. Mi sa dire dove si ferma il tram?
21. Mi sa dire dove si ferma il treno?
22. Gli angoli della stanza sono quattro?
23. Mi sa dire, per favore, dov'è l'Hotel Garibaldi?
24. Vorrei andare a casa subito. E Lei?

Domande

I. 1) A chi posso chiedere un'informazione? (al metropolitano o vigile)
2) Mi sa dire per favore, dov'è il Consolato Americano?
3) È lontano il Consolato da qui?
4) È lontana l'Ambasciata da qui?
5) Per andare da qui all'Ambasciata, va a piedi?
6) Prende spesso il tassì per andare in ufficio? E per tornare a casa?
7) Va in ufficio in macchina?
8) È guasta la Sua macchina?
9) Come va in ufficio quando la Sua macchina è guasta?
10) Lei va a casa in macchina?
11) Quanto tempo ci vuole per andare a casa Sua?
12) Ci vuole molto tempo per ritornare a casa nel pomeriggio?

II. 1) Come si chiama quell'edificio laggiù?
2) E quel bel palazzo?
3) Conosce piazza Garibaldi? Dov'è?
4) Mi sa dire dov'è il viale Marconi?
5) Le piace il monumento a Vittorio Emanuele?
6) Come si chiama quella bella chiesa?
7) Come si chiama la via dov'è l'Ambasciata Americana?

1) Ha fretta?
2) Può aspettare un minuto?
3) Che cosa dice al cameriere quando ha fretta?
4) Che cosa dice quando dà la mancia al cameriere?

1) Lei abita in una piazza o in una via?
2) Quale piazza le piace di più a Roma?
3) Le piacciono le piazze grandi o piccole?
4) Conosce piazza Navona?

5) Le piace di più Piazza Navona o Piazza Fontana di Trevi?
6) Le piacciono le fontane a Roma?
7) Quali conosce?
8) In quale chiesa va la domenica?
9) Per andare in chiesa prende la macchina?
10) Va in chiesa con Sua moglie e i Suoi figli?
11) Ci va prima o dopo colazione?
12) Fa colazione lì? (in chiesa)
13) Quando fa colazione lì, cosa mangia?
14) Se la Sua macchina è guasta, e Lei ha molta fretta, cosa prende?
15) Quanto costa il tassì da casa Sua all'Ambasciata?
16) I tassì in Italia sono più cari che in America?

III. 1) Prende mai l'autobus?
2) Dove compra il biglietto?
3) Quanto costa un biglietto da Via Veneto alla Stazione?
4) Dove passa l'autobus numero 5?
5) Passa vicino all'albergo Flora?
6) Dov'è il capolinea di questo autobus?
7) Fra quante fermate è il capolinea?
8) C'è un capolinea di fronte a casa Sua?
9) C'è un tram che si ferma all'angolo del Consolato?
10) Che cosa c'è dall'altra parte del Consolato?

IV. 1) Scusi dov'è la questura?
2) Dove devo girare? A destra o a sinistra? O devo andare dritto?
3) A che traversa devo girare?
4) Che cosa preferisce, l'autobus o il tram?
5) Che autobus prende per venire da casa Sua all'Ambasciata?
6) Quanto ci mette per venire all'Ambasciata con l'autobus?
7) E quanto ci vuole a piedi?
8) Quanto tempo ci mette Lei in macchina?
9) Se l'autobus arriva tardi, da che cosa dipende?

V. 1) Dove porta i bambini oggi Sua moglie?
2) Deve andare anche Lei?
3) Lei porta i bambini fuori la sera?
4) Chi porta i bambini fuori la domenica?
5) Chi porta i bambini a scuola?

1) Arriva un Suo amico o una Sua amica in questi giorni?
2) Da dove viene? A che ora viene?
3) Arriva alla stazione o all'aeroporto?
4) Lei va a prendere il Suo amico alla stazione (all'aeroporto)?
5) Arriva solo, il Suo amico o vengono anche la moglie e i figli?

1) A che ora si comincia a lavorare negli uffici americani?
2) A che ora si finisce?
3) Va a casa o va in centro quando finisce di lavorare?
4) Si lavora molto nel Suo ufficio?
5) Che ufficio è il Suo?
6) Le piace lavorare lì?
7) Deve sapere bene l'italiano per il Suo ufficio?

VI. 1) Sono arrivate le Sue valige?
2) Quando sono arrivate (arriveranno)?
3) Il Suo appartamento è sistemato?
4) È un bell'appartamento?
5) È grande il Suo appartamento?
6) Dove danno le finestre del Suo appartamento?
7) Non danno sullo stadio?
8) Lei conosce uno stadio di Roma?
9) Com'è lo stadio?
10) Quanto ci vuole per andare dallo stadio a casa Sua?
11) Quanto ci vuole per venire da casa Sua in ufficio?
12) Come viene in ufficio, in macchina o a piedi?
13) Quanto ci mette a piedi?

RACCONTO N. 1

fermare - to stop
il tassista - taxi-man

Il signor Rossi è in Via Veneto; vuole andare alla stazione ma non sa dov'è, e chiede l'informazione ad un signore:

'Scusi, mi sa dire, per favore, dov'è la stazione?'

'Non è molto lontana da qui, ma a piedi ci vuole almeno una mezz'ora; Lei ha una macchina?'

'Sì, ma è guasta dunque devo prendere un tassì; grazie tante.'

Il signor Rossi ferma un tassì e dice al tassista:

'Andiamo alla stazione, faccia presto, per favore, ho fretta.'

Alla stazione domanda quant'è.

'350 lire,' dice il tassista. Il signor Rossi dà 500 lire e dice al tassista di tenere il resto.

DOMANDE

1) Dov'è il signor Rossi? Dove vuole andare?
2) Cosa chiede al signore? Cosa dice?
3) Cosa risponde il signore? Quanto ci vuole per andare alla stazione?
4) Il signor Rossi ha la macchina? Che cosa deve prendere il signor Rossi per andare alla stazione?
5) Cosa dice al tassista e perchè?
6) Alla stazione cosa domanda al tassista?
7) Quant'è il conto del tassì?
8) Il tassista dà il resto al signor Rossi? Perchè no?

4

RACCONTO N.2

lî - there
se - if

Il signor White è in autobus e chiede al fattorino quanto costa il biglietto.

'Dipende da dove deve andare' risponde il fattorino.

'All'Albergo Grande. Questo autobus ci passa vicino, non è vero?' domanda il signor White.

'No, signore. Lei deve prendere un altro autobus, il 5, per andare all'Albergo Grande. Può scendere alla prossima fermata.'

'L'autobus n.5 parte da lî?'

'Certamente e l'albergo non è molto lontano.'

Quando scende il signor White incontra un amico, il signor Rossi, e i due signori parlano degli autobus e dei tram in Italia. Il signor Rossi dice che preferisce l'autobus, ma il signor White dice che spesso va a piedi in ufficio e ci mette nezz'ora. Se prende l'autobus ci mette soltanto quindici minuti.

DOMANDE

1) Dov'è il signor White?
2) Che cosa chiede il signor White al fattorino?
3) Che cosa risponde il fattorino?
4) Dove deve andare il signor White?
5) L'autobus passa vicino all'Albergo Grande?
6) Che autobus deve prendere il signor White?
7) Dove può scendere il signor White?
8) Da dove parte l'autobus n. 5?
9) Chi incontra il signor White quando scende dall'autobus?
10) Di che cosa parlano i due signori?
11) Che cosa preferisce il signor Rossi?
12) Come va in ufficio il signor White?
13) Quanto ci mette a piedi?
14) Quanto ci mette se prende l'autobus?

0199

It.5. 30.

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. Un signore è a Porta Pinciana; deve andare all'Ambasciata Americana ma non sa dov'è e chiede l'informazione ad una signora. La signora gli dice dov'è, gli chiede se vuole andarci in macchina o a piedi, gli consiglia la via da fare.

2. pagare - to pay
A Roma in via Veneto due signore desiderano andare alla stazione: hanno molta fretta e prendono un tassì. Il tassì passa per vie e piazze e le signore chiedono come si chiamano. Quando arrivano domandano il prezzo e pagano.

3. la domanda - question
Un signore chiede informazioni al fattorino: quanto costa il biglietto, dove passa l'autobus, quando deve scendere. Il fattorino risponde a tutte le domande e dice dov'è la fermata del signore.

4. spiegare - to explain
Due signori devono andare alla Questura ma non sanno dov'è e domandano informazioni ad un altro signore. Il signore spiega la via da fare, dice quanto tempo ci vuole e l'autobus da prendere.

5. lo sciopero - strike
l'invito - invitation
La signorina Rossi deve andare all'Ambasciata perchè lavora lì. Aspetta l'autobus per mezz'ora poi chiede ad un signore perchè l'autobus non passa. Il signore spiega che c'è lo sciopero. La signorina ha fatto tardi e il signore le dice che ha la macchina e anche lui va a via Veneto e può portarla lì. La signorina accetta l'invito del signore.

6. i mezzi di trasporto - means of transportation

A due signori non piace andare in autobus; parlano dei mezzi di trasporto in città, quello che preferiscono di solito ed il tempo che ci mettono per andare in ufficio.

D R I L L S

UNIT 5

I.	Pronunciation drills	pg.	33
II.	Nominals and adjectivals	"	34
	A. Prepositions and articles contracted	"	34
	B. Irregular adjectives: 'quello' and 'bello'	"	38
III.	Verbs	"	39
	1. Volere	"	39
	2. Sapere	"	39
	3. Conoscere	"	39
	4. Parlare	"	39
	5. Andare	"	40
	6. Desiderare	"	40
	7. Comprare	"	40
	8. Passare	"	41
	9. Girare	"	41
	10. Vedere	"	41
	11. Scendere	"	42
	12. Mettere	"	42
	13. Dire	"	42
	14. Ci vuole - Ci vogliono	"	42
	15. Ci metto, ci mette, ci mettono, ecc.	"	43
IV.	Negation pattern.	"	43
	1. Niente	"	43
	2. Mai	"	43
	3. Mai niente	"	44
	4. Più niente	"	44

0202

I - Pronunciation Drills

1. u-	-u-	-u
un	due	più
uno	dunque	giù
una	scusi	
	numeri	
	buon	
	vuole	
	guasta	

2. u-	-u-	-u
	dunque	laggiù
	quella	lassù
	quant'è	
	statua	
	monumento	

3. u-	-u-	-u
ultimo	sul	
ufficio	può	
uniti	quarto	
	questura	
	autobus	
	filobus	
	sull'autobus	
	in ufficio	
	quindici	
	Stati Uniti	

II - Nominals and adjectivals

A. Prepositions and articles contracted

1. di + article

a. di (of) + article

Questo biglietto	è	della signora.
Queste sigarette	sono	della "
" "	"	dello studente.
Questi biglietti	"	" "
" "	"	del mio amico.
Questa casa	è	" " "
" "	"	dei miei amici.
Questo albergo	"	" " "
" "	"	delle mie sorelle.
Questa casa	"	" " "
" "	"	degli studenti
Questo palazzo	"	" "
" "	"	dell'Ambasciata.
Questi appartamenti	sono	" "

b. di + article = some

Compriamo	del	sale.
Comprano	"	"
"	della frutta.	
Compro	"	"
"	dell'insalata.	
Porto	"	"
"	delle patate.	

1. (cont'd)

b. (cont'd)

Mangio delle patate.
" degli spaghetti.
Mangiate " "
" dello zucchero.
Mangiamo " "
" dei piselli.
Compriamo " "
" dell'olio.
Compro " "
" degli antipasti.
Mangio " "

2. a + article

Lo diamo agli amici.
" do " "
" " ai bambini.
" porto " "
" " alle signorine.
" portiamo " "
" " al dottore.
" portate " "
" " allo studente.
" date " "
" " all'amico.
" danno " "
" " alla bambina.
" diamo " "
" " all'amica.
" dà " "
" " agli amici.

3. in article

Andiamo nella mia camera.
Andate " " "
" nell'altra stanza.
Vanno " " "
" nelle altre stanze.
Vado " " "
" nell'altro ufficio.
Vengo " " "
" nello studio.
Venite " "
" negli altri uffici.
Vengono " " "
" nel nostro ufficio.
Viene " " "
" nei nostri uffici.
Va " " "

4. da article

a. da (from) article
Arriva dall'America.
Ritorna " "
" dall'ufficio.
Viene " "
" dalla stazione.
Parte " "
" dalle Filippine.
Arriva " "
" dallo studio.
Ritorna " "

4. (cont'd)

a. (cont'd)

Ritorna dall'appartamento.
Scende " "
" dagli alberi.

b. da (at - to) + article

Va dal dottore.
" dalla sua amica.
Sta " " "
" dallo zio.
Mangia " "
" dall'amica.
Va " "
" dagli zii.
Dorme " "
" dalle zie.
Dormono " "
" dai nostri fratelli.
Mangiano " " "
" dal fratello di Maria.
Vanno " " " "

5. su + article

È sul tavolo.
" sull'angolo.
" sulla piazza.
" sugli edifici.
" sulle case.
" sullo stadio.
" sui tovaglioli.

0207

B. Irregular adjectives: 'quello' and 'bello'

1. quello

Quel ristorante	è	lontano.
Quell'albergo	"	"
" "	"	caro.
Quella pensione	"	cara.
" "	"	vicina.
Quel cinema	"	vicino.
" "	"	caro.
Quei coltelli	sono	cari.
" "	"	puliti.
Quegli alberghi	"	"
" "	"	lontani.
Quelle pensioni	"	lontane.
" "	"	buone.
Quei ristoranti	"	buoni.
" "	"	italiani.
Quegli amici	"	"
" "	"	inglesi.
Quello studente	è	inglese.
" "	"	lontano
Quel ristorante	"	"

2. bello

C'è	un bel monumento.
" "	" bell'albero.
" "	" bello stadio.
" "	una bella pensione.
" "	un bel ristorante.

2. (cont'd)

Ci sono dei bei ristoranti.
" " " begli alberi.
" " " " scapoli.
" " delle belle pensioni.
C'è un bel monumento.

III - Verbs

1. VOLERE

Vogliamo abitare qui
" " al centro.
Vuole " " "
" andare " "
Volete " " "
" " al Consolato.
Voglio " " "
" venire " "
Vogliono " " "
" " qui.
Vogliamo " "
" abitare "

2. SAPERE

So che è lontano.
" " " vicino.
Sanno " " "
" " " sbagliato.
Sappiamo " " "
" quanto tempo ci vuole.
Sa " " " "
" che ho ragione.
Sapete " " "
" che la macchina è guasta.
So " " " " "
" che è lontano.

3. CONOSCERE

Non conosce quella chiesa.
" " " via
" conosciamo " "
" " " piazza.
" conosco " "

4. PARLARE

Parliamo con un amico.
" " Giorgio
Parlo " "
" italiano.
Parlano "

3. (cont'd)

Non conosco	quella	fontana
" conoscono	"	"
" "	"	statua.
" conoscete	"	"
" "	"	chiesa.
" conosce	"	"

4. (cont'd)

Parlano	di	Maria.
Parlate	"	"
"	del sig.	Rossi.
Parla	"	" "
"	della casa.	
Parliamo	"	"
"	con un amico.	

5. ANDARE

I miei amici	vanno	a piedi.
" "	"	in macchina.
Lui ed io	andiamo	" "
" " "	"	"filobus.
		" "
Lei	va	
"	"	" tram.
		" "
Voi	andate	
"	"	" autobus.
		" "
Io	vado	
"	"	a piedi.
		" "
I miei amici	vanno	

6. DISIDERARE

Desideriamo	andare	a casa.
"	salire sull'autobus.	
Desidero	"	" "
"	scendere dall'autobus.	
Desiderate	"	" "
"	"	dal tram.
Desidera	"	" "
"	"	dalla macchina.
Desiderano	"	" "
"	"	dall'altra parte.
Desideriamo andare a casa.		

7. COMPRARE

Compra	una	macchina nuova.
"	dei	piselli freschi.
Comprano	"	" "
"	del	vino italiano.
Compriamo	"	" "
"	"	latte fresco.
Compro	"	" "

7. (cont'd)

Compro	delle	valigie.
Comprate	"	"
"	una	macchina nuova.
Compra	"	" "

8. PASSARE

L'autobus	passa	per Via Garibaldi.
"	"	" Piazza Fontana di Trevi.
Io	passo	" " " " "
"	"	" Via del Traforo.
Voi	passate	" " " "
"	"	" questa strada.
Mia moglie ed io	passiamo	" " "
" " " "	"	sempre qui.
Giorgio e Virginia	passano	" "
" "	"	vicino all'Hotel Verdi.
Mia sorella	passa	" " " "

9. GIRARE

Giriamo	a sinistra.
"	" destra.
Giro	" "
"	dall'altra parte.
Girano	" " "
"	a Via del Traforo.
Gira	" " " "
"	di fronte al Consolato.
Girate	" " " "
"	qui vicino.
Giriamo	" "
"	a sinistra.

10. VEDERE

Vedono	i viali
"	i monumenti
Vedo	" "
"	le chiese.
Vedete	" "
"	la fermata dell'autobus.
Vede	" " " "
"	il tassì.
Vediamo	" "
"	una bella piazza
Vedono	" " "
"	i viali.

0211

11. SCENDERE

Scendete in Via Garibaldi.
" dal tassì.
Scendono " "
" dall'autobus.
Scendo " "
" vicino al Consolato.
Scende " " "
" vicino all'Ambasciata.
Scendiamo " " "
" qui di fronte.
Scendete " " "
" in via Garibaldi.

12. METTERE

Metto il libro qui.
" la carne qui.
" " " sulla tavola.
Mettete " " " "
" il vino " "
" " " nel bicchiere.
Mettiamo " " " "
" l'acqua " "
" " nella tazza.
Mette " " "
" lo zucchero " "
" " " sul piatto.
Mettono " " " "
" il pane " "
" " " sul piattino.

13. DIRE

Maria ed io diciamo quanto costa.
" " " " tutto.
Voi dite "
" " buon giorno.
I bambini dicono " "
" " " arrivederci.
Io dico "
" " i numeri.
Lei dice " "
" " quanto costa
Maria dice " "

14. CI VUOLE - CI VOGLIONO

Ci vuole mezz'ora.
" " un'ora.
Ci vogliono due minuti.
" " cinque minuti.
Ci vuole un minuto.
" " un'ora.
" " un giorno.
Ci vogliono due giorni.

15. CI METTO, CI METTE, CI METTIAMO, ECC.

Ci metto un'ora.
" " due ore.
Ci mette " "
" " tre minuti.
Ci mettetè " "
" " cinque minuti.
Ci mettono " "
" " un giorno.
Ci mettiamo " "
" " un'ora.

IV - Negation patterns

1. NIENTE

Non mangia niente.
" prende "
" prendiamo "
" prendono "
" fanno "
" faccio "

2. MAI

a) Non passano mai
" scendono "
" vengono "
" parlano "
" passano "

b) Non ha mai fame.
" " " sete.
" hanno " "
" ho " "
" " " fretta.

2. (cont'd)

b) (cont'd)

Non abbiamo mai fretta.
.. .. .. appetito.
.. avete .. ..
.. .. .. fame.
.. ha .. ..

3. MAI NIENTE

Non porta mai niente.
.. portiamo .. ..
.. facciamo .. ..
.. fanno .. ..
.. dicono .. ..
.. dico .. ..
.. porto .. ..
..

4. PIÙ NIENTE

Non chiede più niente.
.. fa .. ..
.. dice .. ..
.. diciamo .. ..
.. portiamo .. ..
.. portano .. ..
.. danno .. ..

0214 U N I T 6

1)	Dialogo fino a 'mille grazie'	Unit	pg.	1,2,3,
2)	Domande¹	"	"	28 (I)
3)	Numeri	"	"	12
4)	Racconto n.1	"	"	31
5)	Verbi 'stare' e 'tenere'	"	"	18
6)	Esercizi su 'stare' e 'tenere'	Drills	"	35
7)	Spunto N.1	Unit	"	34
8)	Present perfect con 'avere' e part. pass. regolari	"	"	25,26
9)	Esercizi (pres. perf. con 'avere' e part. pass. regolari)	Drills	"	27,38,39,40
10)	Dialogo fino a 'Eccolo. Grazie'	Unit	"	3,4,5
11)	Domande¹	"	"	28 (II)
12)	Present perfect con 'avere' e part. pass. irregolari	"	"	26
13)	Esercizi (pres. perf. con 'avere' e part. pass. irregolari)	Drills	"	40,41,42,43
14)	Spunto n.2	Unit	"	34
15)	Dialogo fino a 'abbiamo dormito benissimo'	"	"	5,6
16)	Domande¹	"	"	28,29(III)
17)	Present perfect con 'essere' e part. pass. regolari	"	"	27
18)	Esercizi (pres. perf. con 'essere' e part. pass. regolari)	Drills	"	43,44,45,46
19)	Racconto n.2	Unit.	"	32
20)	Dialogo fino a'troppo freddo'	"	"	6,7
21)	Domande¹	"	"	29 (IV)
22)	Esercizi (avere bisogno di)	Drills	"	36
23)	Spunto n.3	Unit	"	34
24)	Present perfect con 'essere' e part. pass. irregolari	"	"	27

25)	Esercizi (pres. perf. con 'essere' e part. pass. irregolari)	Drills	pg. 46,47,48
26)	Dialogo fino a 'bellissime passeggiate'	Unit	" 7,8
27)	Domande[1]	"	" 29
28)	Imperfetto dei verbi regolari	"	" 20
29)	Esercizi (imperf. verbi reg.)	Drills	" 50,51,52
30)	Spunto n.4	Unit	" 34
31)	Dialogo fino a 'un milione'	"	" 8,9
32)	Domande[1]	"	" 29,30(VI)
33)	Imperfetto dei verbi irregolari	"	" 21
34)	Esercizi (imperf. verbi irreg.)	Drills	" 52,53,54(n.8,9)
35)	Spunto N.5	Unit	" 34
36)	'Piacere'	Drills	" 54,55,56(n.a,b)
37)	Lettura del dialogo fino a 'Eccolo. Grazie'[2]	Unit	" 1,2,3,4,5
38)	Esercizi (use of present, perfect and imperfect)	Drills	" 56,57
39)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit	" 6,7,8,9
40)	Esercizi	Drills	" 58,59(n.6,9)
41)	Racconto n.3	Unit	" 33
42)	Questions	Drills	" 59,60
43)	Dialogo 'Dal parrucchiere' (per classi femminili)	Unit	" 9,10,11

1 Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnate legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

0216 Unit 6

SMALL TALK CHIACCHIERATE

Basic Sentences

A: How are you, Mr. Smith?	Come va, signor Smith?
badly	male
S: I can't complain, thank you. And how are you?	Non c'è male, grazie. E Lei, come va?
the usual	il solito
A: As usual, thank you.	Come al solito, grazie.
very badly	malissimo
well enough	abbastanza bene
so so	così e così
fairly well	discretamente
to allow	permettere
would you allow	permette
S: This is my wife.	Permette? Le presento mia moglie.
the acquanintance	la conoscenza
A: I'm pleased to meet you.	Piacere di fare la Sua conoscenza.
arrived (past participle)m.	arrivato
arrived " " f.	arrivata
When did you arrive in Italy, Mrs. Smith?	Quando è arrivata in Italia, signora?

some	alcuni, -e
the week	la settimana
S: Just a few weeks ago.('it makes a few weeks')	Proprio alcune settimane fa.
done	fatto
the voyage, trip	il viaggio
A: Did you have ('have you made') a nice trip?	Ha fatto buon viaggio?
the time, weather	il tempo
therefore	perciò
pleased (p.p)	piaciuto
ever so much	moltissimo
S: Yes, thank you. The weather was nice, that's why I enjoyed the trip ever so much.	Sì, grazie. Il tempo era bello perciò il viaggio mi è piaciuto moltissimo.
known (p.p.)	conosciuto
the gentlemen, Mr. and Mrs.	i signori
A: Did you meet Mr. and Mrs. Bianchi?	Ha conosciuto i signori Bianchi?
to travel	viaggiare
they were traveling	viaggiavano
S: Were they traveling on the Cristoforo Colombo?	Viaggiavano sulla Cristoforo Colombo?

come (p.p.)	venùto
they came, have come	sono venuti
A: Well no, they came on the Constitution.	Ah no, loro sono venuti con il Constitution.
to think	pensare
to intend	pensare di
to remain, stay	rimanere
How long do you intend to stay in Italy, ma'am?	Quanto tempo pensa di rimanere in Italia, signora?
about, approximately, nearly	circa
the month	il mese
S: About two months, I think.	Circa due mesi, credo.
to wish (for someone)	augurare
I wish you	Le auguro
the stay, sojurn	il soggiorno
A: I wish you a pleasant stay.	Le auguro un buon soggiorno.
S: Thanks very much.	Mille grazie.

---

to like	gradire
would you like	gradisce
the cigar	il sigaro
the pipe	la pipa
B: Have a cigarette!	Gradisce una sigaretta?

to smoke	fumare
C: No thanks, I don't smoke.	No grazie, non fumo.
B: And you?	E Lei?
smoked (p.p.) just now	fumato proprio ora
D: I've just had a smoke.	Ho fumato proprio ora.
B: How about you, Mr. Rossi, you smoke a lot, don't you?	Lei signor Rossi, fuma molto, non è vero?
however as much as .. .. .. I used to smoke before	però tanto.... quanto così come fumavo prima
R: Yes, but I don't smoke as much as I used to.	Sì, però non fumo più tanto come fumavo prima.
B: How come?	Come mai?
the tobacco strong mild, light	il tabacco forte leggero
R: American tobacco is too strong.	Il tabacco americano è troppo forte

0229

the ash tray	il portacenere
B: Will you pass me the ashtray, please?	Mi vuol passare il portacenere, per favore?
C: Here it is.	Eccolo
B: Thanks.	Grazie.

---

to lodge, secure lodging	alloggiare
lodged (p.p.)	alloggiato
elapsed, run out	scorso
E: Where did you room last week?	Dove avete alloggiato la settimana scorsa?
F: We stayed at the Pensione Marino.	Siamo stati alla pensione Marino.
the landlady	la padrona
E: How was the landlady?	Com'era la padrona?
kind, nice, gentle	gentile
F: She was very nice.	Era molto gentile.
we had, were having	avevamo
rather	piuttosto
We had a rather nice room.	Avevamo una stanza piuttosto bella.

they were	erano
E: How were the beds?	Com'erano i letti?
very good, outstanding	buonissimo
better	migliore
the best	il migliore
to find	trovare
found (p.p.)	trovato
up to now	finora
F: Very good. They were the best we have found so far.	Buonissini. Erano i migliori che abbiamo trovato finora.
to sleep	dormire
slept (p.p.)	dormito
exceedingly well	benissimo
And we slept exceedingly well.	Ed abbiamo dormito benissimo.

---

to need	il bisogno
to need, have need for	avere bisogno di
I'd have (condt'l)	avrei
A: I'd have need for a car this afternoon.	Avrei bisogno di una macchina, questo pomeriggio.
mine (f. sg.)	la mia
B: If you wish you can take mine.	Se vuole può prendere la mia.

infinite	infinito
A: Very kind of you, thanks a million.	Molto gentile, grazie infinite.
the day	la giornata
the evening	la serata
B: What a nice day!	Che bella giornata!
nicer than	più bello di
yesterday	ieri
A: Yes, it's nicer than yesterday.	Sì, è più bella di ieri.
was making	faceva
warm, hot	caldo
it's warm	fa caldo
it was warm	faceva caldo
the day before yesterday	l'altro ieri
B: You're right, yesterday it was too hot.	Ha ragione, ieri faceva troppo caldo.
on the other hand, instead	invece
neither...nor	nè....nè
cold	freddo
it's cold	fa freddo
A: Today on the other hand, it's neither too hot nor too cold.	Oggi invece non fa nè troppo caldo nè troppo freddo.

mama, the mother	la mamma
papa, the father	il papà
the mother	la madre
the father	il padre
the trip	il viaggio
P: My mother and my father took a trip to Naples last month.	Mia madre e mio padre hanno fatto un viaggio a Napoli il mese scorso.
R: How was the weather in Naples?	Com'era il tempo a Napoli?
They were saying, said	dicevano
to rain	piovere
rained (p.p.)	piovuto
P: They told me that it rained a lot the first days.	Mi dicevano che ha piovuto molto nei primi giorni.
R: Really? How bad!	Davvero? Che peccato!
during the last week	nell'ultima settimana
P: During the last week on the other hand the weather was nice.	Nell'ultima settimana invece ha fatto bel tempo.
been able (p.p.)	potuto
very beautiful	bellissimo
the walk	la passeggiata
So they were able to take ('make') some beautiful walks	Così hanno potuto fare delle bellissime passeggiate.

to learn	imparare
learned (p.p.)	imparato
I: Where di you learn Italian?	Dove ha imparato l'Italiano?
to study	studiare
studied (p.p.)	studiato
A: I studied it for six months in Washington.	L'ho studiato per sei mesi a Washington.
to count	contare
I: Can you also count in Italian?	Sa anche contare in Italiano?
one million	un milione
A: Of course, from one to a million.	Come no, da uno a un milione.

Per un appuntamento dal parrucchiere

A. Hello.	pronto.
B. Who is speaking?	Chi parla?
the hairdresser	il parrucchiere
A. Hairdresser Gino.	Parrucchiere Gino.
B. I'd like to make an appointment for two o'clock, please.	Per piacere, vorrei un appuntamento per le due?

busy — occupato

he, she, you could, would be able — potrebbe

A. I'm sorry, madam, but everybody is busy at two o'clock. Couldn't you come later?

Mi dispiace, signora, ma alle due è tutto occupato. Non potrebbe venire più tardi?

B. Yes. Is 2:30 all right?

Sì. Alle 2 e mezzo va bene?

A. O.K. What do you need?

Benissimo. Che cosa deve fare?

cut — il taglio
shampoo — il lavaggio
setting — la messa in piega
hands — le mani

B. Cut, shampoo, setting and manicure.

Taglio, lavaggio, messa in piega e anche le mani.

A. All right. 2:30 then.

D'accordo. Alle 2,30 allora.

he, she, you would like — vorrebbe
dye or tint — la tintura
rinse — il cachet
permanent — la permanente

B. Yes. One minute, please
My friend would like to have a dye or a rinse and a permanent.

Sì, un momento, per piacere. Una mia amica vorrebbe fare la tintura o il cachet e la permanente.

A. When? To-day?	Quando? Oggi?
B. Either today or tomorrow. What is the best time?	O oggi o domani. Qual'è il momento migliore?
calm	calma
he, she,you,it would go	andrebbe
it would be all right	andrebbe bene
A. Tomorrow will be a quieter day. Would 3 o'clock be all right?	Domani sarà una giornata più calma. Per esempio alle 3 andrebbe bene?
I will call back	ritelefonerò
B. I believe so. If not I'll call you back.	Credo di sì. In caso contrario Le ritelefonerò.
A. Thank you, madam. We will expect you today.	Allora a oggi, signora. Grazie.
B. Thank you. Good-bye.	Grazie a Lei. Buon giorno.
A. Good-bye.	Buon giorno.

0227

the number	il numero

Numbers

		Numeri	
0	zero	30	trenta
11	undici	31	trentuno
12	dodici	32	trentadue
13	tredici	38	trentotto
14	quattordici	40	quaranta
15	quindici	50	cinquanta
16	sedici	60	sessanta
17	diciassette	70	settanta
18	diciotto	80	ottanta
19	diciannove	90	novanta
20	venti	100	cento
21	ventuno	101	centouno
22	ventidue	102	centodue
28	ventotto	108	centootto
29	ventinove	124	centoventiquattro

288	duecento ottantotto
1,000[1]	1 000 mille
1956	mille novecento cinquantasei
12,000	12'000 dodicimila
100,000	100'000 centomila
1,000,000	1 000·000 un milione
10,000,000	10·000·000 dieci milioni
47,032,271[2]	47·032·271 quarantasettemilioni trentaduemila duecento settantuno
the comma	la virgola
3.14[3]	3,14 tre virgola quattordici

1 In Italian, a raised dot is used instead of the comma to divide numbers into groups of three digits.

2 This is the number of inhabitants of Italy according to the census of November 4, 1951.

3 Whereas a decimal point is used in English, a comma is used in Italian.

0228

Hints on Pronounciation

1. To test your familiarity with the sound values of the letter pairs shown at the head of each practice, read each item aloud, then compare your pronounciation with that of the model speaker on the tape. Always imitate the speaker.

PRACTICE I

ch	anche	che	il cucchiaio
	pochi	chi	la macchina
	chiamo	amiche	il bicchiere

PRACTICE II

sc	capisco	capisce
	scusi	conosciamo
	lo scapolo	l'ambasciata

PRACTICE III

ci	l'ufficio	faccia
	l'edificio	il ghiaccio
	ciascuno	la mancia

PRACTICE IV

gi	adagio	alloggio
	il giorno	laggiù

PRACTICE V

gh	gli alberghi	funghi
	lunghe	ghiaccio

PRACTICE VI

gl	il figlio	sbagliato
	la moglie	gli altri
	il tovagliolo	degli

PRACTICE VII

gn	la compagna	la signorina
	il bagno	ogni (each)

PRACTICE VIII

qu	qui	dunque
	questo	l'acqua
	quattro	quindici

2. You have learned that both the s-sound and the z-sound in Italian are represented by the letter s. The following general rules may be relied upon in determining whether s should be pronounced s or z if you come across it in new words that you have not yet heard pronounced. Bear in mind that not all speakers of Italian pronounce their language exactly the same way.

s-sound: in the combinations sp, st, sch, sca, sco, scu, sf: at the beginning of a word before a vowel; when written ss:

PRACTICE IX

il bosco	sono stato	spesso
i boschi	subito	permesso
spuntare	signore	passare

z-sound: in the combinations sb, sg, sl, sm, sn, sr, sv; s between vowels. This s is called 'voiced s'; it is here distinguished from voiceless s by means of a superimposed dot: ṡ.

PRACTICE X

ṡbagliarsi (to err)	la caṡa	cosi
desiderare	il mese	

The two sounds which may be illustrated by ts (as in hats) and dz (as in adze), the first one 'voiced', the second one 'unvoiced', are both represented by the letter z in Italian spelling. No rule of thumb can be given to aid you in determining which of these two pronunciations applies if you see the letter z in a word as yet unknown to you. You will have to ask the native speaker for help. The following lists will help you practice these two sounds as they appear in familiar words. The dz-sound is indicated by the dot placed over the letter ż.

PRACTICE XI

(Proceed from left to right)

grazie	la ża̧ża̧ra (the mosquito)
la stazione	lo ża̧nco (the zinc)
il servizio	mezzo (half)
la tazza	lo zero

Grammar: Statements and Illustrations

I. Verbs, continued.

1. 'regular' and 'irregular' verbs.

a. For the sake of convenience, Italian verbs as well as those of other languages can be subdivided into various groups. One such division sets up 'regular' and 'irregular' verbs. When a large number of verbs share with each other all the inflectional patterns that indicate person, number, tense, and mood, they are said to be regular. When a verb differs from all the others in one or several inflectional forms it is said to be irregular. Irregularity of pattern is most apparent in the present tense.

b. The majority of verbs are regular. Regular verbs themselves fall into a few subgroups according to the inflectional pattern which they exhibit. A description of the pattern in each subgroup (e.g. 'first conjugation', etc.) then suffices for all verbs known to belong to this subgroup. Irregularities are usually described with the individual verb and tense in which they occur.

c. There is no discernible connection between the 'regularity' and the 'irregularity' of verbs on the one hand, and their meanings on the other hand.

d. The learner may derive some comfort from the fact that some of the most 'irregular' verbs are also among the most frequently heard and used and therefore more easily learned.

e. The traditional reference form of a verb as used in vocabularies and similar lists is the infinitive. But the infinitive is not the most important form of a verb from the functional standpoint.

f. We speak of the 'stem' of the verb and of its 'ending'. In regular verbs the stem does not undergo any changes, and all the functions of interrelation are carried out by changes in the ending.

g. The usual classification of regular verbs is based on the shape of their infinitive endings, thus:

Class I (or 1st conjugation): stem plus-are Example: parl<u>are</u>

Class II (or 2nd conjugation): a. stem plus-ere Example: tem<u>ere</u> (to fear)

b. stem plus-ere Example: vend<u>ere</u>

Class III (or 3rd conjugation): stem plus-ire Example: part<u>ire</u>

Class I is the largest of the three groups.
Class II includes two kinds of infinitives:

a. those stressed as in temere.
b. those stressed as in vendere.

Class III falls into two groups according to the pattern of their endings in the present tense, as illustrated by dormire and finire, below:

Examples:

lavorare	to work	credere	to believe	temere	to fear
lavor-o	lavor-iamo	cred-o	cred-iamo	tem-o	tem-iamo
----- i	----- ate	---- i	---- ete	----i	--- ete
----- a	----- ano	---- e	---- ono	--- e	--- ono

dormire	to sleep	finire	to finish
dorm-o	dorm-iamo	fin-isco	fin-iamo
dorm-i	dorm-ite	fin-isci	fin-ite
dorm-e	dorm-ono	fin-isce	fin-iscono

h. Two additional irregular verbs:

stare	to stay, be, feel	tenere	to hold, keep
sto	stiamo	tengo	teniamo
stai	state	tieni	tenete
sta	stanno	tiene	tengono

2. The present tense.

1.	Sono veramente d'accordo.	I do agree.
2.	Clara ha dieci anni.	Clara is ten years old.
3.	Cosa fa?	What are you(is he,etc.)doing?
4.	Non ci va? Certo che ci vado	Aren't you going there? Certainly I'm going there.
5.	Non possono.	They can't (or) aren't able.
6.	Non mi piace farlo ma debbo.	I don't like to do it but I have to.
7.	Vuol venire con me?	Do you want to come with me?
8.	Non parlano inglese.	They don't speak English.
9.	Arrivano in Italia proprio oggi	They're arriving in Italy this very day.
10.	Come vede non è difficile.	As you see it isn't difficult.
11.	Dove scende?	Where do you get off?
12.	Mario dorme sempre bene.	Mario always sleeps well.
13.	Non finiscono mai in tempo.	They never finish in time.

Statement: The present tense as illustrated denotes verb forms which refer to the present or near present (Mario is sleeping; I'm going there), or to events in general described without specific time boundaries. (Mario always sleeps well. They never finish).

3. The **imperfect** tense.

1.	A Roma parlavo sempre italiano.	In Rome I always spoke Italian.
2.	Avevo due macchine.	I used to have two cars.
3.	Domenica faceva troppo freddo per fare una gita.	Sunday it was too cold to go for a ride.
4.	Non c'era il tram in questa città l'anno scorso?	Didn't they have streetcars in this town last year?
5.	Mangiavano spesso all'albergo.	They often ate at the hotel.
6.	Parlava sempre troppo adagio.	He kept speaking too slowly.
7.	Quando non avevo la macchina prendevo sempre l'autobus.	When I didn't have a car I always took the bus.
8.	Volevo andare in città ma pioveva	I wanted to go downtown but it was raining.
9.	Pensavamo di ritornare alle sei.	We intended to get back by six.
10.	Fumavo sempre.	I used to smoke all the time.
11.	Generalmente ero d'accordo con lui.	I generally agreed with him.
12.	Non avevi paura?	Weren't you (tu-form) afraid?
13.	Non potevo dormire.	I couldn't sleep.
14.	Dovevamo spesso lavorare fino a tardi.	We often had to work late.
15.	Volevano vederci, ma non sapevano dove eravamo.	They wanted to see us but they didn't know where we were.
16.	Vedevo i miei amici ogni sera.	I used to see my friends every evening.
17.	Mentre scendevo ho perso il biglietto.	While I was getting off I lost my ticket.

Statements:

a. The imperfect tense as illustrated above differs from the present tense in that it refers to events that are in the past. It differs from the perfect tense in that it refers, by and large, to events whose time limits are vague (George used to sleep) or that were habitual (We saw them every evening), continous (Everything was going well), intermittent (The trains often arrived late), or were going on when something else happened (While I got off I lost my ticket).

b. There are three sets of imperfect endings. All verbs have one of these three sets in the imperfect tense. All regular and most irregular verbs can be said to add the respective set of endings to the stem of the infinitive. The stress is placed on the penultimate syllable, except in the 3rd person plural form, where it is placed on the antepenultimate syllable. The following are the three sets of imperfect endings:

Class I, -are:		Class II, -ere, --ere:		Class III, -ire:	
-avo	-avamo	-evo	-evamo	-ivo	--ivamo
-avi	-avate	-evi	-evate	-ivi	-ivate
-ava	-avano	-eva	-evano	-iva	-ivano

Examples:

andare	to go	avere	to have	venire	to come
andavo	andavamo	avevo	avevamo	venivo	venivamo
---avi	---avate	--evi	--evate	---ivi	---ivate
---ava	---avano	--eva	--evano	---iva	---ivano

c. In a few common verbs the stem of the imperfect differs from that of the infinitive.

fare	to make, do	bere	to drink	dire	to say
facevo	facevamo	bevevo	bevevamo	dicevo	dicevamo
---evi	---evate	---evi	---evate	---evi	---evate
---eva	---evano	---eva	---evano	---eva	---evano

d. Notice the imperfect of essere, to be:

ero	eravamo
eri	eravate
era	erano

4. The perfect tense.

1. Sono stato a Roma due settimane.	I was in Rome two weeks.
2. L'autobus è passato due minuti fa.	The bus came by two minutes ago.
3. Ieri sera abbiamo mangiato all'albergo.	Last night we ate at the hotel.
4. Il presidente ha parlato per un'ora.	The president spoke one hour.
5. Non ho mai abitato a Roma.	I never lived in Rome.
6. Mi ha presentato a sua moglie.	He introduced me to his wife.
7. Il treno è già partito.	The train has already left.
8. Ieri ho visto suo fratello.	Yesterday I saw your brother.
9. Mi ha portato il sale?	Did you bring me the salt?
10. Ho fumato soltanto una sigaretta.	I only smoked a cigarette.
11. Non sono mai stato lì.	I've never been there.
12. Avete già fatto colazione?	Have you already had lunch?
13. A che ora siete andati al cinema?	What time did you go to the movies?
14. Non ho potuto farlo.	I couldn't do it (haven't been able)

15. Ho dovuto comprare una macchina nuova.	I had to buy a new car.
16. Non hanno voluto prendere il treno con noi.	They didn't want to take the train with us.
17. Il treno è arrivato dieci minuti fa.	The train arrived 10 minutes ago.
18. Ha dormito bene stanotte?	Did you sleep well last night?

Statements:

a. The perfect (or present perfect) tense illustrated above refers to events of the past that happened once or within definite limits of time (The train arrived ten minutes ago). The Italian name of this tense is 'passato prossimo', i.e. 'near past'. However, in informal conversation this tense is often used also in references to the distant past.

b. There is, beside the 'passato prossimo', another past tense mainly in references to historical events. This other tense is called 'passato remoto', i.e. 'remote past'. Educated speakers use it sometimes in reference to events of the near past, instead of the 'passato prossimo'. The passato remoto is of lesser frequency and will be taken up later.

c. The perfect tense is a compound tense in that it is expressed by means of two separate, interdependent verb forms, i.e. an auxiliary verb (a form of avere or essere, and the past participle of the verb in question. In the following two equivalent statements ' I have finished' -'ho finito'- the forms 'have' and 'ho' are auxiliaries, whereas 'finished' and 'finito' are past participles.

e. With most verbs, the ENDINGS of the past participles agree with those of the infinitives as follows:

	Infinitives:	Past Participles:
Class I:	stem plus -are	stem plus -ato
Class II:	stem plus -ere (a. and b.)	stem plus -uto
Class III:	stem plus -ire	stem plus -ito

Example:

lavorare	lavorato
vendere	venduto
temere	temuto
finire	finito
dormire	dormito

f. No simple, reliable rule can be given to speakers of English to help them in predicting whether a verb requires the avere-type or the essere-type of perfect-auxiliary. The avere-type is used, by and large when the main verb has transitive meaning, and when the goal of the action is stated or clearly implied, and when this goal is not identical with the subject.
Example: Ho finito. Ho finito il mio lavoro.

The essere-type may be said to accompany the main verb if the latter has intransitive meaning, i.e. if that which the verb expresses concerns the subject, and if no object is implied. But in order to avoid useless speculation, the speaker of English who is learning Italian must observe the usage of the native speaker of Italian. It is easier to learn perfectly a number of sentences designed to illustrate the use of these auxiliaries than to attempt to reach a round-about decision by means of rules that can only be relied upon if they are very detailed and cumbersome.

0229

Examples:

with avere:

Abbiamo fatto colazione.	We've had breakfast.
Ho comprato delle mele.	I bought some apples
Avete visto i monumenti?	Did you see the monuments?
A che ora ha finito?	When did he finish?

with essere:

Non sono mai stato lì.	I've never been there.
Il treno è già arrivato.	The train has already arrived.
Sono arrivati i bambini?	Have the children got here?
La signora Bianchi non è partita.	Mrs. Bianchi hasn't left.
Mario e ritornato ieri	Mario came back yesterday.

g. Note that past participles with essere-type auxiliaries show agreement with the subject. Past participles here behave just like adjectives.

h. A list of all the verbs introduced up to now will be found under j., below.

i. Correspondence of Italian and English tenses.

The use of the imperfect tense and the perfect tense in Italian is best learned through observation since our way of thinking often fails to supply a reasonable explanation for the choice of one or the other tense which the speaker of Italian makes as matter of habit. However, we offer some Italian statements illustrating the two tenses, with their English equivalents, to show the difference between these two tenses.

0240

We often spoke of you.	Parlavamo spesso di Lei.
We were working. (we worked)	Lavoravamo.
He was in the country.	Era in campagna.
He used to call on us in the afternoon.	Veniva da noi nel pomeriggio.
He asked what time it was.	Ha domandato che ora era.
What did you say?	Che ha detto?
We worked only one day	Abbiamo lavorato un giorno solo.
She's been in the country.	È stata in campagna.
He came late last night.	È venuto ieri sera tardi.

j. List of verbs used from Unit 1 through Unit 6.

Infinito		Present	Imperfetto (regular)	Perfetto with 'avere' (regular)
abitare	(to live, dwell)	abita	abitava	ha abitato
aspettare	(to wait for)	aspetta	aspettava	ha aspettato
augurare	(to wish)	augura	augurava	ha augurato
capire	(to understand)	capisce	capiva	ha capito
cercare	(to look for)	cerca	cercava	ha cercato
conoscere	(to know)	conosce	conosceva	ha conosciuto
consigliare	(to advise, suggest)	consiglia	consigliava	ha consigliato
contare	(to count)	conta	contava	ha contato
credere	(to believe, think)	crede	credeva	ha creduto
dare	(to give)	dà	dava	ha dato
desirerare	(to wish, desire)	desidera	desiderava	ha desiderato
domandare	(to ask for)	domanda	domandava	ha domandato
dormire	(to sleep)	dorme	dormiva	ha dormito
fermare	(to stop)	ferma	fermava	ha fermato
finire	(to finish)	finisce	finiva	ha finito
fumare	(to smoke)	fuma	fumava	ha fumato
girare	(to turn)	gira	girava	ha girato
imparare	(to learn)	impara	imparava	ha imparato
incominciare	(to begin)	incomincia	incominciava	ha incominciato

0241

lavorare	(to work)	lavora	lavorava	ha lavorato
mangiare	(to eat)	mangia	mangiava	ha mangiato
parlare	(to speak)	parla	parlava	ha parlato
pensare	(to think)	pensa	pensava	ha pensato
piovere	(to rain)	piove	pioveva	ha piovuto
portare	(to bring, carry)	porta	portava	ha portato
preferire	(to prefer)	preferisce	preferiva	ha preferito
presentare	(to present, introduce)	presenta	presentava	ha presentato
ripetere	(to repeat)	ripete	ripeteva	ha ripetuto
sapere	(to know)	sa	sapeva	ha saputo
sbagliare	(to mistake)	sbaglia	sbagliava	ha sbagliato
studiare	(to study)	studia	studiava	ha studiato
tenere	(to keep)	tiene	teneva	ha tenuto
trovare	(to find)	trova	trovava	ha trovato
vendere	(to sell)	vende	vendeva	ha venduto
viaggiare	(to travel)	viaggia	viaggiava	ha viaggiato

		Presente	Imperfetto (regular)	Perfetto with'avere' (irregular)
chiedere	(to ask for)	chiede	chiedeva	ha chiesto
mettere	(to put,place)	mette	metteva	ha messo
prendere	(to take)	prende	prendeva	ha preso
rispondere	(to answer)	risponde	rispondeva	ha risposto
vedere	(to see)	vede	vedeva	ha visto

		Presente	Imperfetto (irregular)	Perfetto with 'avere' (irregular)
bere	(to drink)	beve	beveva	ha bevuto
dire	(to tell)	dice	diceva	ha detto
fare	(to make,do)	fa	faceva	ha fatto

0242

		Presente	Imperfetto (regular)	Perfetto with 'essere' (regular)
arrivare	(to arrive)	arriva	arrivava	è arrivato
partire	(to leave)	parte	partiva	è partito
passare	(to pass)	passa	passava	è passato
piacere	(to please)	piace	piaceva	è piaciuto
ritornare	(to return, come back)	ritorna	ritornava	è ritornato
andare	(to go)	va	andava	è andato
salire	(to mount, get on)	sale	saliva	è salito
stare	(to stay)	sta	stava	è stato

		Presente	Imperfetto (regular)	Perfetto with 'essere' (irregular)
dipendere	(to depend)	dipende	dipendeva	è dipeso
morire	(to die)	muore	moriva	è morto
nascere	(to be born)	nasce	nasceva	è nato
rimanere	(to remain)	rimane	rimaneva	è rimasto
scendere	(to descend, get off)	scende	scendeva	è sceso
venire	(to come)	viene	veniva	è venuto

		Present (irregular)	Imperfetto (irregular)	Perfetto with 'essere' (irregular)
essere	(to be)	è	era	è stato

0243

DOMANDE

I. 1) Quando è arrivato in Italia?
2) Ha fatto buon viaggio?
3) Com'era il tempo?
4) Le è piaciuto il viaggio?
5) Con che cosa è venuto in Italia?
6) Chi è venuto con Lei?
7) Ha conosciuto molte persone sulla nave (aeroplano)?
8) C'erano degli Italiani?
9) È il Suo primo viaggio in Italia?
10) Da dove è venuto?
11) Quanto tempo pensa di rimanere in Italia?
12) Vuole fare dei viaggi in Italia?
13) Ha già fatto dei viaggi in Italia?

II. 1) Fuma Lei? Che cosa fuma?
2) Quante sigarette fuma al giorno?
3) Ha sempre fumato molto?
4) Quali sigarette preferisce?
5) Da quanto tempo non fuma?
6) Fuma come fumava prima?
7) Le piace il tabacco americano?
8) Il tabacco italiano è troppo forte per Lei?
9) Ha mai fumato la pipa?
10) Ha mai fumato il sigaro?
11) Mi vuol passare il portacenere per favore?
12) In America si fuma molto?
13) A casa Sua fumano tutti?
14) Quando ha cominciato a fumare?

III. 1) Nell'ultimo Suo viaggio, dove ha alloggiato?
2) È rimasto lì molto tempo?
3) Com'era la padrona?

III. (Cont'd)

4) Come erano i letti?
5) Aveva una bella stanza?
6) A che piano era la stanza?
7) Ha preso una stanza o un appartamento?
8) Ha chiesto una stanza con bagno?
9) È sceso in sala da pranzo a fare colazione, o ha fatto colazione a letto?

IV. 1) Ha bisogno della macchina per venire in ufficio?
2) Quando la Sua macchina è guasta, che fa?
3) Non ha mai preso la macchina di un Suo amico?
4) Quando ha bisogno di un'informazione, cosa fa?

1) Il tempo è più bello oggi o ieri?
2) Ha fatto caldo (freddo) ieri? e oggi?
3) Ha fatto più freddo quest'anno o l'anno scorso?
4) Preferisce il caldo o il freddo?

V. 1) Ha mai fatto una gita a Napoli?
2) Quando è andato lì?
3) Ha preso il treno?
4) Come preferisce viaggiare?
5) Com'era il tempo quando è stato a Napoli?
6) Non ha piovuto mai?
7) Dove ha alloggiato?
8) Che cosa vedeva dalla finestra della Sua camera?
9) Le è piaciuta Napoli?
10) Le piace più Napoli o Roma?
11) Sono venuti anche i Suoi bambini a Napoli?

VI. 1) Per quanti anni ha studiato?
2) Studiava volentieri?

VI. (cont'd)

3) Ha fatto l'Università?
4) In che Università andava?
5) Ha finito l'Università?
6) Faceva degli sport all'Università?
7) L'Università era nella Sua città?
8) Abitava lì?
9) Per quanto tempo ha abitato lì?
10) Ha cominciato subito a lavorare dopo i Suoi studi?
11) Ha lavorato sempre in America?
12) Lavorava molto?
13) Ha sempre fatto quel lavoro?
14) Ha studiato altre lingue prima dell'italiano?
15) Che lingua ha studiato?
16) Quanto tempo ci ha messo?
17) Quante ore di lezione prendeva al giorno?
18) E studiava anche a casa?
19) Sua moglie studiava con Lei?

RACCONTO N.1

Il signore e la signora Smith incontrano il signor Bianchi.
Il signor Smith presenta sua moglie all'amico:

'Piacere di fare la Sua conoscenza, signora' - dice il signor Bianchi -'è in Italia da molto tempo'?

'Sono in Italia solo da poche settimane'.

'È venuta con l'ereo'?

'No, perchè ho preferito prendere la nave'.

'È stato un bel viaggio'? - domanda il signor Bianchi.

'Sì, molto bello' - risponde la signora Smith - 'Ho conosciuto molte persone interessanti e il tempo è stato bello per tutto il viaggio'.

'Pensa di rimanere molto tempo in Italia, signora'? - domanda ancora il signor Bianchi.

'Sì, spero di rimanere qui tre o quattro mesi, perchè vorrei fare dei viaggi in Italia'.

'Le auguro un buon soggiorno; spero di rivederLa presto'.

'Grazie, signor Bianchi, arriverLa'.

DOMANDE

1) Chi incontra il signor Bianchi?
2) Il signor Bianchi conosce la signora Smith? Che cosa fa allora il signor Smith?
3) Che cosa domanda il signor Bianchi alla signora?
4) Da quanto tempo è in Ttalia la signora Smith?
5) È venuta con l'aereo? Perchè no?
6) Che cosa domanda il signor Bianchi?
7) Perchè il viaggio della signora è stato molto bello?
8) Che cosa domanda ancora il signor Bianchi?
9) Quanto tempo spera di rimanere in Italia la signora? Perchè?
10) Che cosa le augura il signor Bianchi? Quando spera di rivederla?

0247

RACCONTO N. 2

rivedere - to see again
comodo - comfortable

Il signor Bianchi rivede il signor Rossi dopo quattro settimane di vacanze. Il signor Bianchi dice che ha fatto un viaggio in Italia con un suo amico e ha passato qualche giorno a Firenze.

'Dove avete alloggiato a Firenze?' - domanda il signor Rossi.

'Abbiamo alloggiato alla pensione Nazionale'.

'Com'era la stanza?' - domanda ancora il signor Rossi.

'Non era certo bella: i letti non erano comodi ed abbiamo dormito molto male'.

'Che peccato'.

'Sì, davvero' - dice il signor Bianchi - 'Però devo dire che il tempo è stato molto bello e che Firenze è proprio una bellissima città'.

'Sì, lo so. Anch'io la conosco' - dice il signor Rossi. 'Ora devo andare signor Bianchi. Mi ha fatto molto piacere rivederLa'.

'Buon giorno, signor Rossi'.

DOMANDE

1) Dopo quanto tempo il signor Bianchi rivede il signor Rossi?
2) Che cosa ha fatto il signor Bianchi? Con chi?
3) Quanti giorni hanno passato a Firenze i due signori?
4) Dove hanno alloggiato a Firenze?
5) Com'era la stanza?
6) Com'erano i letti?
7) Come hanno dormito il signor Bianchi e il suo amico?
8) Come è stato il tempo?
9) È piaciuta Firenze al signor Bianchi?
10) Il signor Rossi conosce Firenze?
11) Che cosa dice il signor Rossi quando va via?

RACCONTO N.3

sbarcare - to land
stanco - tired
inoltre - besides, furthermore
poichè - since, as
decidere - to decide
deciso (p.p.) - decided
suggerire - to suggest

I signori Bianchi sono a Roma appena da tre mesi e non hanno ancora fatto un bel viaggio per l'Italia. Quando sono arrivati, sono sbarcati a Napoli, ma avevano molta fretta, perciò sono rimasti lì solo un giorno, anche perchè erano molto stanchi.
A Roma non hanno trovato un tempo molto bello; nel primo mese, infatti, ha piovuto moltissimo. Inoltre essi sono stati molto occupati a cercare un appartamento. Avevano bisogno di molte camere, perchè hanno quattro bambini ed ogni bambino voleva la sua.
Solo questa mattina, poichè il tempo era bello, hanno deciso di fare una gita.

'Dove preferite andare, ragazzi'? - ha chiesto la signora Bianchi.

'Possiamo fare una passeggiata in campagna' - ha consigliato il signor Bianchi - 'Oggi è veramente una bellissima giornata'.

'Io vorrei vedere Villa Adriana a Tivoli. Mi hanno detto che è molto interessante. Non ci siamo mai stati' - ha suggerito la signora.

'Bene, siamo tutti d'accordo. Andiamo.'

DOMANDE

1) Da quanto tempo sono a Roma i signori Bianchi?
2) Dove sono sbarcati quando sono arrivati?
3) Quanto tempo sono rimasti a Napoli? Perchè?
4) Come hanno trovato il tempo a Roma?
5) Perchè sono stati molto occupati?
6) Perchè avevano bisogno di una casa grande? Che cosa voleva ogni bambino?
7) Che cosa hanno deciso questa mattina? Perchè?
8) Che cosa ha consigliato il signor Bianchi?
9) Che cosa vuole vedere la signora?
10) Che cosa le hanno detto su Villa Adriana?
11) Sono mai stati lì?
12) Erano tutti d'accordo?

0249

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. Il signor White e sua moglie incontrano ad un cocktail i signori Rossi che sono appena arrivati dall'America. Le loro mogli non si conoscono. I signori le presentano e poi tutti parlano del viaggio.

2. offrire - to offer
I signori Bianchi incontrano i signori Smith in un bar. I signori Smith offrono sigarette americane. La signora Smith non fuma. La signora Bianchi fuma solo sigarette italiane. I due signori fumano molto e parlano del tabacco che preferiscono.

3. I signori White sono appena tornati da Venezia e, alla stazione, incontrano un amico italiano, il dottor De Vito che chiede dove hanno alloggiato a Venezia e com'era la pensione.

4. Maria e John lavorano nello stesso ufficio. Maria ha fatto una gita a Napoli e ne parla a John. Parla di dove è stata e di come era il tempo. John è rimasto a Roma.

5. In treno un italiano conosceun americano. L'italiano chiede all'americano dove va e dove ha studiato l'italiano, perchè il signore americano lo parla molto bene.

D RII L L S

0250

UNIT 6

I. 'stare' and 'tenere' present tense pg. 35

II. 'avere bisogno di' " 36

III. Present perfect tense " 37
1. Present perfect with 'avere' " 37
A. Present perfect with regular past participle " 37
B. Present perfect with irregular past participle " 40
2. Present perfect with 'essere' " 43
A. Present perfect with regular past participle
b. Present perfect with irregular past participle " 46

IV. Imperfect tense " 50
A. Imperfect of regular verbs " 50
B. Imperfect of irregular verbs " 52

V. 'Piacere' " 54

VI. Use of present perfect and imperfect " 56

VII. Questions " 59

I - 'Stare' and 'Tenere' present tense

1. STARE

	Sto	sempre	a casa.
La signorina	sta	"	" "
" "	"	"	in campagna.
	State	"	" "
	"	"	a Roma.
	Stanno	"	" "
	"	"	in città.
	Stiamo	"	" "
	"	"	a casa.
	Sto	"	" "

2. TENERE

Tengo	il biglietto	in mano.
"	la frutta	" "
"	" "	" cucina.
Tengono	" "	" "
"	i bicchieri	" "
"	" "	nella sala da pranzo.
Tenete	" "	" " " "
"	i piatti	" " " "
"	" "	sul tavolo.
Teniamo	" "	" "
"	" libri	" "
"	" "	in camera.
Tiene	" "	" "
"	" giornali	" "
"	" "	" mano.
Tengo	" "	" "
"	il biglietto	" "

II - 'avere bisogno di'

1. Hanno bisogno di molti libri.
   .. .. .. due macchine.
   Avete .. ..
   .. .. .. molte cose.
   Abbiamo .. ..
   .. .. .. un pò di zucchero.
   Ho .. ..
   .. .. pane.
   Ha .. ..
   .. .. .. poche lire.
   Hanno .. ..
   .. .. .. molti libri.

2. Abbiamo avuto bisogno di molti biglietti.
   .. .. due mila lire.
   Avete .. ..
   .. .. .. del loro dottore.
   Hanno .. ..
   .. .. .. della nostra macchina.
   Ha .. ..
   .. .. sua ..
   Ho .. ..
   .. .. .. di un consiglio.

3. Ho bisogno di dormire.
   .. .. .. mangiare.
   Ha .. .. ..
   .. .. .. bere.
   Abbiamo .. .. ..
   .. .. .. lavorare.
   Avete .. .. ripetere.

0253

III - Present perfect tense

1. Present perfect with AVERE

A. Present perfect with regular past participle.

1) Hanno conosciuto mia sorella.
.. .. sua moglie.
.. aspettato .. ..
Ha .. .. ..
.. .. il tassi.
.. fermato .. ..
Abbiamo .. .. ..
.. .. una macchina.
.. trovato .. ..
Hanno .. .. ..
.. .. la valigia.
.. comprato .. ..

2) Rispondere alle seguenti domande:
Modello: Ha conosciuto mia sorella?
Risposta: Sì, ho conosciuto Sua sorella.
No, non ho conosciuto Sua sorella.

1) Sua moglie ha aspettato il tassì?
2) Avete trovato la valigia?
3) Ha comprato la macchina?
4) Ho conosciuto Sua sorella?
5) Ha fermato un tassì?

3) Avete comprato le sigarette.
.. .. la pipa.
.. cercato .. ..

3) (cont'd)

Ho	cercato	la pipa.
"	"	il biglietto.
Hanno	"	"
"	portato	"
Avete	"	"
"	"	le sigarette.
"	comprato	"

4) Rispondere alle seguenti domande:

1) Che cosa abbiamo comprato?
2) Che cosa ha cercato?
3) Che cosa ha portato suo figlio?
4) Che cosa avete comprato?
5) Che cosa hanno cercato?

5)

Ha portato	quel	dolce.	
"	"	"	gelato.
"	mangiato	"	"
Hanno	"	"	"
"		"	quella frutta.
"	venduta	"	"
Avete venduto		quella frutta.	
"		"	quell'appartamento.
"	preferito	"	"
Ho	"	"	"
"	"		quel tabacco.

Ho finito	quel	tabacco.	
Ha	"	"	"
"	"	"	dolce.
"	portato	"	"

6) Rispondere alle seguenti domande:

1) Chi ha portato il dolce?
2) Chi ha mangiato il gelato?
3) Chi ha venduto l'appartamento?
4) Chi ha finito il tabacco?
5) Chi ha preferito andare al cinema?

7)

Ha	ripetuto	quello sbaglio.
..	..	quella parola.
..	saputo	.. ..
Hanno	..	.. ..
..	..	quei verbi.
..	imparato	.. ..
Ho	..	.. ..
..	..	quelle parole.
..	studiato	.. ..
Abbiamo	..	.. ..
..	..	quella lezione.
..	capito	.. ..
Ha	..	.. ..
..	..	quello sbaglio.
..	ripetuto	.. ..

8) Rispondere alle seguenti domande.

1) Abbiamo ripetuto questa Unit?
2) Chi ha imparato i verbi?
3) Che cosa avete studiato?
4) Ha capito la lezione?
5) Perchè ha ripetuto quello sbaglio?

9) Modello: Non capisco.
Risposta: Non ho capito.

1) Capiamo tutto.
2) Cercate la strada per la stazione.
3) Perchè fumano tanto?
4) Compro dei piatti nuovi.
5) Ripetiamo lo stesso esercizio.
6) Non crediamo a quelle parole.
7) Parlano troppo adagio.
8) Cominciate a studiare presto.
9) Non dorme bene.
10) Non imparano niente.
11) Viaggiamo molto.

b. Present perfect with irregular past participle.

1) Ha	chiesto	il conto.	Hanno	visto	l'esame.
"	"	il biglietto.	Ha	"	"
"	preso	" "	"	"	il conto.
Abbiamo	"	" "	"	chiesto	" "
"	"	il caffè.			
"	bevuto	" "			
Avete	"	" "			
"	"	il tè.			
"	fatto	" "			
Hanno	"	" "			
"	"	l'esame.			

2) Rispondere alle seguenti domande:
Modello : Ha chiesto il conto?
Risposta: Sì, ho chiesto il conto
No, non ho chiesto il conto.

0257

2) (cont'd)

1) Lei ha preso i biglietti?
2) Avete bevuto il caffè?
3) Avete fatto il tè?
4) Hanno visto l'esame?
5) Ho chiesto il conto?

3)

Ho	visto	tutto.
Ha	"	"
"	detto	"
Hanno	"	"
"	fatto	"
Abbiamo	"	"
"	bevuto	"
Avete	"	"
"	messo	"
Ho	"	"
"	visto	"

4) Rispondere alle seguenti domande:

1) Che cosa ha visto?
2) Che cosa ha detto?
3) Che cosa abbiamo fatto?
4) Che cosa hanno bevuto?
5) Che cosa avete messo sul mio tavolo?

5)

Non	l'ha	mai	visto.	Non	l'avete	mai	chiesto.
"	" hanno	"	"	"	" "	"	messo.
"	" "	"	bevuto.	"	" "	"	detto.
"	" ho	"	"	"	" hanno	"	"
"	" "	"	preso.	"	" "	"	fatto.
"	" abbiamo	"	"	"	" ha	"	"
"	" "	"	chiesto.	"	" "	"	visto.

6) Rispondere alle seguenti domande:

1) Dove ha visto quel film Lei?
2) Dove ha bevuto il caffè stamattina?
3) Dove hanno preso questo libro?
4) A chi avete chiesto il consiglio?
5) Dove avete messo il tovagliolo?
6) Quando ha fatto il dolce Sua moglie?

7) Modello: Vediamo un bel film.
Risposta: Abbiamo visto un bel film.

1) Non vedo niente.
2) Prendiamo il caffè senza zucchero.
3) Non chiede mai niente.
4) Dove mettete la carne?
5) Bevono troppo.
6) Non fanno mai niente.
7) Dice solo poche parole.
8) Metto il bambino a letto.
9) Abbiamo un giorno solo di tempo.
10) Lo prendo subito.

8)

Non ho	visto	nessuno.
" "	aspettato	"
" ha	"	"
" "	"	molto.
" "	chiesto	"
" hanno	"	"
" "	"	niente.
" "	ripetuto	"
" abbiamo	"	"
" "	"	tutto.
" "	detto	"
" avete	"	"
" "	"	molto.
" "	parlato	"
" ho	"	"
" "	"	troppo.
" "	bevuto	"

9) Rispondere alle seguenti domande:

1) Ha aspettato molto?
2) Chi avete visto?
3) A chi hanno chiesto la strada?
4) Che cosa abbiamo ripetuto?
5) Il signor ..... ha detto bene?
6) Quando abbiamo parlato con gli altri studenti?
7) Chi ha bevuto tutto il vino?

10) Modello: Parla bene.
Risposta: Ha parlato bene.

1) Do l'informazione ai signori.
2) Perchè non dite la verità?
3) Fuma oggi?
4) Faccio presto.
5) Non cominciamo prima delle 10.
6) Mettete il caffè a tavola.
7) Beviamo solo vino rosso.
8) Non mi crede.
9) Vedete quel film?
10) Prendono solo una bistecca.

2. Present perfect with ESSERE

A. <u>Present perfect with regular past participle.</u>

1) Sono	andato	a Roma.
"	"	" Milano.
"	arrivato	" "
Mario è	"	" "
" "	ritornato	" casa.
" "	arrivato	" "
Siamo	ritornati	" "
"	"	presto.
"	partiti	"
Sono	"	"
"	"	con lui.
"	andati	" "
"	andato	" "
"	"	a Roma.

2) Rispondere alle seguenti domande:

1) Quando è andato a Milano?
2) Quando siete arrivati a Roma?
3) Quando è ritornato a casa Mario?
4) Quando sono parti quei signori?
5) Quando siamo andati con lui?

3)

L'autobus è	passato	ora.		Siamo andati	subito
" " "	"	poco fa.		" "	presto.
Sono	"	" "		Sono	" "
"	salito	" "		"	passati "
"	"	subito.		"	" ora.
Siamo saliti	"		L'autobus è passato	"	

4) Rispondere alle seguenti domande:

1) È passato l'autobus?
2) Lei è salito di sopra?
3) Siete andati via presto?
4) Siamo passati a casa?
5) Sono saliti subito?

5)

Mia sorella	non	è	partita.
" madre	"	"	"
" "	"	"	arrivata.
Le mie sorelle	"	sono	arrivate.
" " "	"	"	andate.
	"	siete	"
	"	"	ritornate.
Mia sorella	"	è	ritornata.
" "	"	"	partita.

0261

6) Rispondere alle seguenti domande:

1) Con chi è partita Sua sorella?
2) Quando è arrivata Sua madre?
3) Dove sono andate le mie sorelle?
4) A che ora siete ritornate (i)?
5) È partita la posta?

7)

Il tram	è	passato	proprio ora.
.. ..	..	..	due minuti fa.
Noi	siamo	passati	.. .. ..
..	..	arrivati	.. .. ..
..	..	..	pochi giorni fa.
Le signore	sono	arrivate	.. .. ..
.. ..	..	partite	.. .. ..
.. ..	..	..	alcune ore ..
Noi	siamo	..	.. .. ..
..	..	ritornate	.. .. ..
..	..	..	proprio adesso.
Io	sono	ritornata	.. ..
..	..	salita	.. ..
Voi	siete	salite	.. ..

8) Rispondere alle seguenti domande:

1) Quanto tempo fa siete arrivati?
2) Quando sono partite le signore?
3) Quando è ritornata la Sua amica?
4) Dove è salito Giorgio?
5) Sua moglie è passata al Consolato?

9) Modello: Vado a Roma.
Risposta: Sono andato a Roma.

1) Andiamo in campagna oggi.
2) Sale in macchina.

9) (cont'd)

3) I ragazzi partono alle 5.

4) Voi ritornate stasera.

5) I bambini passano dal dottore.

6) Salite troppo in fretta.

7) Dove va Paola?

8) Non arriva la posta?

9) Le sue sorelle partono presto.

10) Quando arrivano le valigie?

B. Present perfect with irregular past participle.

1) Siamo stati in Italia.
.. .. qui.
.. venuti ..
Siete .. ..
.. .. di sopra.
.. rimasti .. ..
È rimasto .. ..
.. .. .. sotto.
.. sceso .. ..
Siamo scesi .. ..
.. .. dal tram.

2) Rispondere alle seguenti domande.
1) Dove siamo stati il mese scorso?
2) Siete venuti qui con Giorgio?
3) Siete rimasti di sopra?
4) Da dove è sceso?
5) Chi è rimasto di sotto?

3) Le mie sorelle sono rimaste qui.
.. .. a Napoli.
.. .. nate .. ..
Voi siete .. .. ..
.. .. .. qui.
.. .. scese ..

Carla è scesa qui.
.. .. .. a Roma.
.. .. .. morta .. ..
Le ragazze sono morte a ..
.. .. a casa.
.. .. .. state .. ..

4) Rispondere alle seguenti domande.

1) Dove sono rimaste le mie sorelle?

2) Dove sono nate Giulia e Carla?

3) E scesa mia madre?

4) (cont'd)

4) Quando è morta la zia di Giorgio.

5) Dove siete state?

5)

Maria	è	scesa	dal tram.
..	..	..	dalla macchina.
..	..	rimasta	in ..
Giorgio	..	rimasto	.. ..
..	..	..	.. campagna.
..	..	stato	.. ..
Siete		stati	.. ..
..		..	a Milano.
..		scesi	.. ..
Le ragazze	sono	scese	.. ..
.. ..	..	..	dal tram.
Maria	è	scesa	.. ..

6) Rispondere alle seguenti domande:

1) È scesa Maria?
2) E Giorgio?
3) Dove è rimasto Giorgio?
4) E voi?
5) Dove siete stati?
6) E le bambine?

7) Modello: Non viene.
Risposta: Non è venuto.

1) Siamo a casa oggi.
2) Quando viene Suo fratello?
3) Mia moglie è in America.
4) Tutto dipende da lui.
5) Rimangono a casa tutto il giorno.
6) Scendete di sotto?

7) (cont'd)

7) A che ora vengono i Suoi genitori?
8) Mio marito rimane in ufficio fino alle 8.
9) Non scendo dalla macchina.
10) Veniamo presto.

8)

	E	arrivato	qui.
	Siamo	arrivati	"
	"	venuti	"
	Sono	venuto	"
	"	sceso	"
Le bambine	"	scese	"
" "	"	ritornate	"
La bambina	è	ritornata	"
" "	"	rimasta	"
Suo fratello	"	rimasto	"
" "	"	stato	"
	Siete	stati	"
	"	arrivati	"
	E	arrivato	"

9) Rispondere alle seguenti domande:

1) Quando sono arrivate le valige?
2) Con chi siete venuti?
3) Perchè Sua madre non è scesa dalla macchina?
4) A che ora è ritornato a casa ieri sera?
5) Lei è rimasto a casa?
6) Dove e stata ieri Sua moglie?

10) Modello: Rimango poco tempo.
Risposta: Sono rimasto poco tempo.

1) Arriva con sua madre.
2) Siamo da Mario.
3) Scendono per fare colazione alle 7.
4) Salgono al piano di sopra.
5) Rimanete molto tempo in campagna?
6) Sta benissimo.
7) Quando andiamo da Mario?
8) Sua sorella parte in treno.
9) Non vengo con voi.
10) Passiamo per Genova.

11) Modello: Parla poco.
Risposta: Ha parlato poco.

1) Non prendiamo il caffè.
2) Perchè non fate un viaggio?
3) Dove vanno?
4) Quando ritorna?
5) Non mettono l'olio nell'insalata.
6) Dove rimanete?
7) Perchè non dice niente?
8) È a casa.
9) Non sapete la lezione.
10) Non lo vedo mai.
11) Vado dal dottore.
12) Perchè non mettete qui la pipa?
13) Quel bambino gli piace molto.
14) Veniamo con voi alla stazione.
15) Bevono veramente troppo.
16) Stiamo molto bene in campagna.
17) Fanno colazione molto tardi.
18) Ritorno a casa presto.

11) (cont'd)

19) Prendete il latte con lo zucchero?

20) Rimango fuori a cena.

IV - Imperfect tense

A. Imperfect of regular verbs.

1)

Lei	parlava	spesso.	Loro	parlavano	italiano.
"	"	troppo.	"	"	inglese.
Io	parlavo	"	Voi	parlavate	"
"	"	inglese.	"	"	spesso.
Noi	parlavamo	"	Lei	parlava	"
"	"	italiano.			

2) Rispondere alle seguenti domande:

1) Parlava italiano prima di venire qui?

2) Con chi parlava Sua moglie?

3) Con chi parlavano i Suoi amici?

4) Di che cosa parlavamo?

5) Parlavate di me?

3)

Prendeva	la macchina	
"	le sigarette.	
Prendevano	"	"
"	il caffè.	
Prendevate	"	"
"	"	vino.
Prendevamo	"	"
"	"	treno.
Prendevo	"	"
"	la macchina.	
Prendeva	"	"

4) Rispondere alle seguenti domande:

1) Prendeva sempre la macchina per andare in ufficio?
2) Sua moglie prendeva il caffè a letto?
3) I Suoi figli prendevano l'autobus per andare a scuola?
4) Lei e Sua moglie prendevate lezione insieme?

5)

Dormiva	in una pensione.	Dormivate	fuori casa.
"	" un albergo.	Dormivo	" "
Dormivano	" " "	"	a casa.
"	" " appartamento.	Dormivamo	" "
Dormivate	" " "	"	in una pensione.

6) Rispondere alle seguenti domande:

1) Dormiva fino a tardi?
2) I bambini dormivano da soli?
3) Dormivate in un albergo?
4) Quando Suo figlio andava a scuola, dormiva a casa?
5) Dormiva in una pensione?

7)

Noi	lavoravamo	sempre.
"	"	troppo.
Io	lavoravo	"
"	"	molto.
"	sapevo	"
Lei	sapeva	"
"	"	troppe cose.
Voi	sapevate	" "
"	mangiavate	" "
"	"	spesso.
"	venivate	"
Noi	venivamo	"
"	"	tardi.
"	arrivavamo	"

8) Rispondere alle seguenti domande:

1) Prima di venire qui lavorava nel Foreign Service?
2) I suoi bambini sapevano l'italiano?
3) E Sua moglie?
4) Lei l'anno scorso veniva in questa scuola?
5) Arrivava sempre puntuale?

9) Modello: Mangio sempre alla pensione.
Risposta: Mangiavo sempre alla pensione.

1) Arrivano sempre con il treno delle sette.
2) Ogni giorno aspetta la padrona della pensione.
3) Le auguro sempre buon viaggio quando parte.
4) Prendete sempre le mie sigarette.
5) Quando sta in ufficio, fuma molto, no?
6) Avete un appartamento piuttosto grande.
7) Troviamo sempre un buon alloggio.
8) Viene sempre alla stessa ora.
9) Dormo bene solo nel mio letto.
10) Passa ogni mese.

B. <u>Imperfect of irregular verbs.</u>

1) DIRE

Non dicevano niente.
" " il nome.
" diceva " "
" " niente.
" dicevate "
" " tutto.
" dicevo "
" " niente.
" dicevamo "
" " il suo nome.
" dicevano " " "

2) Rispondere alle seguenti domande:

1) Che cosa diceva?
2) Dicevano la verità?
3) Non dicevate niente?
4) Chi diceva questo?

3) FARE

Facevano un viaggio.
" colazione.
Faceva "
" uno sbaglio.
Facevate " "
" il bagno.
Facevo " "
" l'esame.
Facevamo " "
" un viaggio.
Facevano " "

4) Rispondere alle seguenti domande:

1) Che cosa facevano i Suoi amici?
2) Che cosa faceva Lei?
3) Che cosa facevare?
4) Che cosa faceva il Suo amico?

5) BERE

Non bevevamo il vino.
" " il latte.
" bevevo " "
" " la birra.
" bevevate " "
" " il caffè.
" beveva " "
" " il cappuccino.
" bevevano " "
" " " vino.
" bevevamo " "

6) Rispondere alle seguenti domande:

1) Lei beveva molto?
2) Che cosa beveva Sua moglie?
3) Bevevate il caffè con il latte?
4) Perchè bevevano tanto?

7)

Ero a Roma.
" " Parigi.
(Noi) Eravamo " "
" alla pensione.
(Voi) Eravate " "

Eravate a casa.
(Lei) Era " "
" " letto.
I bambini erano a letto.
" " " " Roma.

8) Rispondere alle seguenti domande:

1) Dov'era Lei ieri sera alle 8?
2) Dov'era Sua moglie?
3) Con chi eravate?
4) I Suoi figli erano a letto?
5) In America il Suo ufficio era vicino a casa Sua?

9) Modello: Faccio colazione alle 9.
Risposta: Facevo colazione alle 9.

1) Dice sempre le stesse cose.
2) Fanno spesso delle passeggiate.
3) Che cosa bevete di solito?
4) Quando siamo a casa, facciamo colazione a letto.
5) Dicono sempre di no.
6) Che fate la domenica?
7) Dove sono di solito i bambini?
8) A che ora fa colazione la mattina?
9) Che cosa beve a pranzo di solito?
10) Di solito lo diciamo anche a loro.

V - Piacere

1. Imperfect of 'piacere'

a)	Quando	ero	piccolo	mi	piaceva	la	campagna.
	"	"	"	"	"	"	carne.
(Maria)	"	era	piccola	le	"	"	"
"	"	"	"	"	"	questo	dolce.
(Noi)	"	eravamo	piccoli	ci	"	"	"
"	"	"	"	"	"	leggere.	
(Voi)	"	eravate	"	vi	"	"	
"	"	"	"	"	"	viaggiare.	

b) Ai miei figli non piacevano quei gelati.
" " " " " quelle macchine.
A sua madre " " " "
" " " " " quegli amici.
Al signore " " " "
" " " " quelle sigarette.

2. Present perfect of 'piacere'.

a) Non mi è piaciuto il film.
" le " " " "
" " " piaciuta la macchina.
" vi " " " "
" " sono piaciuti i funghi.
" ci " " " "
" " " piaciute le sue parole.
" mi " " " " "

b) Alla mamma non è piaciuto il viaggio.
" " " " " " vino.
Al papà " " " " "
" " " sono piaciute le paste.
A mio fratello " " " " "
" " " " è piaciuta la macchina.
Ai miei figli " " " " "
" " " " sono piaciuti gli spaghetti.
A quel signore " " " " "

3. a) Rispondere alle seguenti domande:

1) Quando era in America le piaceva andare al cinema con gli amici?
2) Vi piaceva dormire quando eravate in vacanza?
3) Quando andava a scuola le piaceva studiare?
4) Non le piaceva pensare di venire in Italia?
5) Quando era piccolo le piacevano i gelati?

b) Rispondere alle seguenti domande:

1) Le è piaciuto il viaggio per venire in Italia?
2) Le è piaciuto l'esercizio che abbiamo fatto?
3) Le sono piaciuti i monumenti di Roma?
4) Quando è venuto in Italia le sono piaciuti subito gli spaghetti?
5) A Lei, signora, (-e), è piaciuto l'ultimo libro che ha letto?

VI - Use of present, perfect and imperfect

1.

Parlavo	italiano	quando ero		in Italia.
..	..	.. ..		.. America.
..	inglese	.. ..		.. ..
Parlavamo	..	.. eravamo		.. ..
..	..	.. ..		a Londra.
Mario e Carlo parlavano		.. ..	erano	.. ..
.. ..	italiano	.. ..		.. ..
.. ..	..	.. ..		in Italia.
Parlavo	..	..	ero	.. ..

2.

Quando	aveva	la macchina,	(noi)	andavamo	fuori.	
..	..	.. ..	..	..	in campagna.	
..	.. tempo		..	..	.. ..	
.. (noi) avevamo	..		..	rimanevamo	.. ..	
.. .. ..	..		..	..	da loro.	
.. .. arrivavamo in tempo			..	..	.. ..	
.. .. ..	di sera		..	..	.. ..	
.. .. ..	.. ..	..		dormivamo	.. ..	
.. Mario arrivava	.. ..	(Mario)		dormiva	.. ..	
.. .. ..	.. ..	..		..	a casa nostra.	

3.

Quando	sono andato	via,	faceva	bel tempo.	
.. Maria	è andata	..	..	.. ..	
.. .. ..	..	..	pioveva.		

3) Quando siamo andati via pioveva.
.. .. arrivati, ..
.. .. .. faceva freddo.
.. sono .. .. ..
.. .. ritornati, ...
.. .. caldo.
.. . .
.. .. andati via, ...
.. .. bel tempo.
.. sono andato .. ..

4) Mentre scendevo, ho visto Giorgio.
.. .. il bambino.
.. salivo .. ..
.. .. e venuto .. ..
.. .. suo figlio.
.. salivamo .. ..
.. .. .. passato .. ..
.. .. l'autobus.
.. parlavamo, ...
.. .. .. arrivato .. ..

5) Mentre aspettava, ha ripetuto la lezione.
.. .. i verbi.
.. .. .. studiato .. ..
.. veniva .. ..
.. .. le frasi
.. .. loro hanno .. .. ..
.. venivate, ...
.. .. molto.
.. .. lavorato ..
.. dormivate, ...
.. .. poco.
.. .. fatto ..

6) Mettere al passato le seguenti frasi:

1) Quando viene a casa mia dorme spesso nella camera grande.
2) Quando va in quel ristorante mangia sempre gli spaghetti.
3) Quando passa per Roma va ogni giorno a Via Veneto.
4) Quando sono in campagna fanno sempre delle lunghe passeggiate.
5) Se è a casa alle cinque prende sempre il tè.
6) Quando viaggiamo facciamo spesso il biglietto in treno.
7) Quando non hanno la macchina prendono sempre l'autobus.
8) È sempre molto occupato e non finisce mai práma delle 8.
9) Ogni sera vedono i loro amici e vanno al cinema.
10) Quando è con Giulio parla sempre poco.
11) Quando siete a casa di solito a che ora fate colazione?

7) Mettere al passato le seguenti frasi:

1) Andiamo a casa sua perchè ritorna Maria. (ieri)
2) Lavorano molto e non hanno tempo di studiare. (il mese scorso)
3) Non prendo la macchina; vado a piedi. (stamattina)
4) I bambini mangiano troppo e non stanno molto bene. (ieri a cena)
5) Non studio perchè sono molto occupato. (ieri pomeriggio)
6) Cerca il suo libro ma non lo trova. (stamattina)

8) Modello: Vado in campagna. (ieri sera, tutte le sere)
Risposta: Ieri sera sono andato in campagna.
Tutte le sere andavo in campagna.

1) Le bambine dormono bene (questa notte, la notte).
2) Mia moglie parte per l'America (due giorni fa, ogni anno).
3) Mi presenta i suoi amici (ieri sera, sempre).
4) Non fumo molto (ieri, di solito).
5) Vengono in campagna (ieri sera tardi, la domenica).
6) Prendiamo il caffè senza zucchero (questa mattina, sempre).

8) (cont'd)

7) Lavorate molto (l'altro ieri, di solito)

8) Rimaniamo in casa (ieri, spesso).

9) Fa il bagno presto (ieri, di solito)

10) Lo vediamo (spesso, stamattina).

9) Mettere al passato queste frasi, usando il present perfect o l'imperfect, secondo il senso:

1) Parto ogni lunedì.

2) Vado al cinema lunedì.

3) Quando sono con gli italiani parlo italiano.

4) Mi chiama sempre quando mangio.

5) Tutte le domeniche mangiano molto bene.

6) Di solito mi telefona alle 8.

7) Quando è in campagna, fa molte passeggiate.

8) I bambini vanno in campagna domenica.

9) Mia sorella viene da me dopo pranzo.

10) Oggi partiamo alle nove.

VII - Questions

1. 1) In quale scuola andava quando era piccolo?

2) Parlava italiano prima di venire qui?

3) Dove abitava prima di venire qui?

4) Faceva molto freddo nella città dove abitava prima di venire qui?

5) A che ora faceva colazione quando era in America?

6) A che ora pranzava?

7) A che ora cenava?

8) Andava spesso a cena con gli amici?

9) Venivano spesso i suoi amici a pranzo da Lei?

10) Che faceva la domenica?

11) Rimaneva a casa la domenica?

12) Dove lavorava prima di venire qui?

13) Quante ore al giorno lavorava?

2. 1) Che cosa ha fatto ieri?
   2) Ha lavorato sabato?
   3) Ha fatto colazione stamattina?
   4) A che ora è arrivato a casa ieri?
   5) Che cosa ha mangiato a colazione?
   6) E andato fuori a cena con la Sua signora? Dove siete andati?
   7) Quando è partito dall'America?
   8) Quando è arrivato qui?
   9) E mai stato al cinema qui?
   10) Qual'è l'ultimo film che ha visto?
   11) Dove ha conosciuto Sua moglie?
   12) Ha visitato Firenze?
   13) Le è piaciuta?

3. 1) Arrivava sempre puntuale quando lavorava in America?
   2) Oggi è arrivato puntuale?
   3) Che lingua ha studiato prima di wenire qui?
   4) Com'era il Suo insegnante?
   5) Ha comprato dei libri interessanti in questi mesi?
   6) Quale Le è piaciuto di più?
   7) Andava spesso al cinema?
   8) Le e piaciuto l'ultimo film?
   9) Guardava sempre la televisione in America?
   10) Ha mai visto un bel programma qui?

0277

U N I T 7

1)	Dialogo fino a 'dal camiciaio'	Unit	pg. 1,2
2)	Domande'	"	" 26 (I)
3)	Esercizi	Drills	" 32(a,b,c)
4)	Spunto n.1	Unit	" 31
5)	Esercizi (futuro regolare)	"	" 20,21(n.1,2,3, 4,5,6)
6)	Dialogo fino a 'non dimenticherò nulla'	"	" 2,3,4,5,
7)	Domande'	"	" 26,27 (II)
8)	Esercizi (futuro regolare)	Drills	" 32,33 (es.d)
9)	Racconto n.1	Unit	" 29
10)	Esercizi (futuri irregolari)	Drills	" 32,33(es.d)
11)	Esercizi	Unit	" 24 (es.d)
12)	Dialogo fino a 'con quel vestito'	"	" 5,6,7
13)	Domande'	"	" 27,28 (III)
14)	Esercizi (futuri irregolari)	Drills	" 34,35 (es.e,f,g)
15)	Esercizi	Unit	" 23(es.c,n.1 2,3,4)
16)	Spunto n.2	"	" 31
17)	Esercizi	"	" 24 (es.e,f)
18)	Dialogo fino a 'in una scatola'	"	" 7,8,9
19)	Domande'	"	" 28 (IV)
20)	Esercizi (futuri irregolari)	Drills	" 35,36 (es.h,i, 1)
21)	Esercizi	Unit	" 23 (es.c,n.5 6,7,8,9)
22)	Spunto n.3	"	" 31
23)	Esercizi (futuri irregolari)	Drills	" 36,37(es.m,n, o)
24)	Esercizi (futuro di piacere)	"	" 33 (n.2)
25)	Dialogo fino alla fine	Unit	" 9,10
26)	Domande'	"	" 28 (V)
27)	Esercizi (futuri irregolari)	"	" 21 (n.7,8,9,10, 11,12,13)
28)	Esercizi	"	" 23,24 (es.c,n.10 11,12,13,14)

0278

UNIT 7 - (cont'd)

29)	Racconto n.2.	Unit	pg.	30
30)	Esercizi (futuri irregolari)	"	"	21,22(n.14,15, 16,17,18,19,20)
31)	Lettura del dialogo fino a 'non dimenticherò nulla'[2]	"	"	1,2,3,4,5
32)	Esercizi (imperativo regolare)	Drills	"	37(es.a,b,c,d)
33)	Esercizi (inperativo regolare)	Unit	"	22(n.1,2,3,4,5, 6,7,8,9,)
34)	Spunto n.4	"	"	31
35)	Esercizi (inperativo regolare)	Drills	"	37,38 (es.e,f, g)
36)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit	"	5,6,7,8,9,10
37)	Esericizi (imperat,irr.: andare, fare, dare, stare)	Drills	"	38,39(es.a,b, c,d)
38)	Esercizi " " " "	Unit	"	22,23(n.10,11 12,13)
39)	Spunto n.5	"	"	31
40)	Esercizi di comprensione	"	"	24,25 (II)
41)	Esercizi (imperat. irr.: essere, avere, rimanere, venire, dire)	Drills	"	39,40(es.e)
42)	Esercizi (imperat, irr.: essere, avere, rimanere, venire, dire, fare)	Unit	"	23(n.14,15,16, 17,18,19)
43)	Response drills	"	"	25

[1] Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

[2] Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

Unit 7

Basic Sentences

the shoes	le scarpe
the shoemaker	il calzolaio
to resole	risuolare
to have them resoled	farle risuolare

S: Maria, take these shoes to the shoemaker to have them resoled.

Maria, porti queste scarpe dal calzolaio per farle risuolare.

I'm going to carry, take, bring

porterò

M: I'll take them in the afternoon, madam. All right?

Le porterò nel pomeriggio. Va bene signora?

to put in order, fix	mettere a posto
we're going to put	metteremo
the linen, the underwear	la biancheria

S: Yes, that'll be better. This morning we'll straighten out Mr. Brown's laundry.

Sì, è meglio. Stamattina metteremo a posto la biancheria del signore.

the shirt	la camicia
the hat	il cappello
the trousers	i pantaloni
the socks	i calzini
the suit, the dress	il vestito
the overcoat	il paltò, il cappotto
the suit coat, the jacket	la giacca

M: Where shall I put these shirts?

Dove devo mettere queste camicie?

worn out, finished	consumato
put (command form)	metta
the drawer	il cassetto, il tiretto
the chest of drawers	il comò, i comò

S: They are a little worn out. Put them in the last drawer of the chest.

Sono un pò consumate. Le metta nell'ultimo cassetto del comò.

you will have to	dovrà
the handkerchief	il fazzoletto
the undershirt	la maglietta
new	nuovo
old	vecchio

M: You'll also have to buy some handkerchiefs and new undershirts, madam.

Dovrà comprare anche dei fazzoletti e delle magliette nuove, signora.

I'm going to pass	passerò
the shirtmaker	il camiciaio

S: You're right. Tomorrow I'll go by the shirt store.

È vero. Domani passerò dal camiciaio.

go by (command form)	passi
the stationer	il cartolaio
the stationery store	la cartoleria
the paper	la carta
the writing paper	la carta da scrivere
the envelope	la busta
the ink	l'inchiostro
the pencil	la matita
the pen	la penna
the fountain-pen	la penna stilografica

S: Maria, in the afternoon go by the stationary store too. We need writing paper, envelopes and ink.

Maria, nel pomeriggio passi anche dal cartolaio. Abbiamo bisogno di carta da scrivere, di buste e di inchiostro.

the shaving cream — la crema da barba
the razor blade — la lametta
the soap — il sapone
the toothpaste — il dentifricio

M: Mr. Brown told me to buy some shaving cream and razor blades.

Il signore mi ha detto di comprare crema da barba e lamette.

the perfumer — il profumiere
the perfumery store — la profumeria

S: Go also by the perfumery store then.

Allora passi anche dal profumiere.

which — che
the brand, trade mark — la marca
to use — usare

M: Which brand does Mr. Brown use?

Che marca usa il signore?

buy (command form) — compri

S: Buy Rasol shaving cream and Spada razor blades.

Compri crema da barba Rasol e lamette Spada.

afterward — dopo
to go shopping — fare le spese
I'm going to make, do — farò

M: Then I'll go first to the shoemaker and then I'll shop for the other things.

Allora andrò prima dal calzolaio e dopo farò le altre spese.

to go by again	ripassare
you're going to go by again	ripasserà
they will be	saranno
ready	pronto

S: Right, this way when you come back to the shoemaker the shoes will be ready.

Bene, così quando ripasserà dal calzolaio le scarpe saranno pronte.

to dine	cenare

M: What time would you like to have dinner, madam?

A che ora desidera cenare stasera signora?

we'll go	andremo

S: I don't know yet, but we might go out for dinner.

Non lo so ancora, ma forse andremo a cena fuori.

to prepare	preparare
I'm going to prepare	preparerò
usual	solito

M: In that case I'll prepare (dinner) for the children at the usual time.

Allora preparerò alla solita ora per i bambini.

to remember	ricordare
remember (command form)	ricordi

S: All right, Maria. Remember to buy everything.

Va bene Maria. Ricordi di comprare tutto.

sure, assured — sicuro
rest assured — stia sicuro
to forget — dimenticare
I'll forget — dimenticherò
nothing — nulla

M: You can rest assured madam. I won't forget a thing.

Stia sicura signora. Non dimenticherò nulla.

---

the store, the shop — il negozio
In the store. — Nel negozio.

St. the storekeeper, the merchant — il negoziante
Cs. the customer, the client — il cliente

St.: How do you do, sir. May I help you?

Buon giorno signore, desidera?

to show — far vedere

Cs.: How do you do. Could you show me some socks, please?

Buon giorno. Mi faccia vedere dei calzini, per favore.

the size, the measure — la misura
to wear — portare

St.: What size do you wear?

Chè misura porta?

Cs.: Ten.

Dieci.

0284

	the color	il colore
St.:	In what color would like them?	Di che colore li desidera?
	the pair	il paio, (pl) le paia
	navy blue	blue (or) blu
	brown, chestnut brown	marrone (usually not inflected)
	grey	grigio
	green	verde
	red	rosso
	yellow	giallo
	pink	rosa
Cs.:	I'd like six pairs: one blue, two brown, two grey and one green.	Ne vorrei sei paia? un paio blu, due marroni, due grigi ed un paio verdi.
	the type, the kind	il tipo
	they'll arrive	arriveranno
St.:	We don't have green socks. We'll have some new types tomorrow.	Non abbiamo calzini verdi. Ne arriveranno degli altri tipi domani.
	I'm going to come back	ritornerò
	to show	mostrare
	show (command form)	mostri
	the necktie	la cravatta
	the gloves	i guanti
Cs.:	All right. Then I'll come back tomorrow for the socks. Show me some neckties now, if you please.	Va bene. Allora ritornerò domani per i calzini. Ora mi mi mostri delle cravatte, per cortesia.

solid color	tinta unita
with stripes	a strisce
St.: Do you prefer them in solid color or with stripes?	Le preferisce in tinta unita o a strisce?
the tailor	il sarto
he, she, it will bring	porterà
which, which one	quale
Cs.: Tomorrow the tailor will bring me a new suit; it's blue, which one do you suggest?	Domani il sarto mi porterà un vestito nuovo; è blu, quale mi consiglia di queste?
they please, you like them	Le piacciono
St.: These two, sir, do you like them?	Queste due, signore, Le piacciono?
dark	scuro
light (in color)	chiaro
not to match	stare male
they're going to match	staranno male
to match	star bene
they're going to match	staranno bene
Cs.: No, they are too dark; perhaps they won't match that suit.	No, sono troppo scure; forse staranno male con quel vestito.
to go well with (to match)	andare bene
they'll go well	andranno bene
(they won't match)	(andranno male)

St.: How about these, do you think they'll do?

E queste allora, crede che andranno bene?

the price

il prezzo

Cs.: Yes, very well. What's the price?

Sì, benissimo. Che prezzo hanno?

to spend, expend
less
more

spendere
di meno
di più

St.: They cost fifteen hundred lire... but if you want to spend less...

Costano mille e cinquecento lire....ma se vuole spendere meno.....

to seem, appear
high, elevated, tall
low, short

sembrare
alto
basso

Cs.: I like these but the price seems too high.

Queste mi piacciono, ma il prezzo mi sembra troppo alto.

to discount
to give a discount

lo sconto
fare uno sconto

Can't you let me have a discount?

Non mi può fare uno sconto?

impossible
possible
fixed, stable

impossibile
possibile
fisso

St.: Impossible, these are fixed prices.

Impossibile, questi sono prezzi fissi.

	the same, anyway	lo stesso (adv.)
	just the same	ugualmente
	the box	la scatola
Cs.:	All right, I'll take them anyway; put them in a box, please.	Va bene. Le prendo lo stesso. Le metta in una scatola, per favore.
	you're going to come	verrà
St.:	If you'll come tomorrow I'll also show you some shirts.	Se verrà domani Le farò vedere anche delle camicie.
	to bother, to disturb oneself	disturbarsi
	don't bother	non si disturbi
	I'll have	avrò
Cs.:	Yes, don't bother now. Tomorrow I'll have more time.	Sì, non si disturbi ora; domani avrò più tempo.
	the belt	la cinta
	by any chance	per caso
	Do you have belts, by any chance?	Ha delle cinte per caso?
St.:	What kind of belt do you wish?	Che tipo di cinta desidera?
	the soft leather, the skin	la pelle
	the heavy leather	il cuoio
	the suede	il camoscio
Cs.:	A leather belt.	Una di pelle.

to displease	dispiacere
I'm sorry	mi dispiace
the article	l'articolo
the luggage shop	la valigaria
St.: I'm sorry, we don't have articles in leather. Go to the luggage shop across the street.	Mi dispiace non abbiamo articoli di pelle. Vada alla veligeria quì di fronte.
you'll find	troverà
You'll find there what you are looking for.	Lì troverà quello che desidera.
Cs.: Thanks.	Grazie.
St.: Thank you, sir. See you tomorrow.	Grazie a Lei signore. Arrivederla a domani.
Cs,: You're welcome. Good bye.	Prego, arrivederLa.

Checking Your Pronunciation

By now you have gained some degree of confidence in pronouncing the sounds of Italian. Do not let this keep you from continuously 'listening' to your own pronunciation and comparing it with that of the native speakers. It is never too late to improve one's habits of speaking a foreign language though this becomes more difficult as these habits take root.

The realization that a careless pronunciation of their language is offensive to Italians justifies the learner's utmost efforts to keep improving his pronunciation as well as his control over the other features of the language he is in the process of mastering.

1. Unstressed vowels again.

Listen to the tutor's pronunciation of the unstressed vowels in the words below. For your convenience they have been spelled with capital letters. To prevent confusion, all stressed syllables are underscored. Be sure you do not relapse into the habit, normal for English, of leveling out these vowels into something like 'uh'.

PRACTICE I

certAmente	itAliano	nEcEssario	autObUs
abbAstanza	sigAretta	desidEra	scendOno
ciAscuno	impArato	desidErano	spOsato
dicevAno	AppArtAmento	prefErisco	sOrella
trAversa		passEggero	
pAdrona	IntEressante	aspEttare	mIgliore
portAcenere	mInErale	appEtito	vIcino
rAgione	AmErIcano		cIttà
trentAtrè	pOmEriggio	cOnOscenza	IntErEssante
rimAnere	zucchEro	cOnsOlato	abItiamo

2. r before consonants.

Compare the r plus consonant combinations in the English words at the head of each column with the corresponding combinations in the Italian words and note the difference.

PRACTICE II

'party'	'fork'	'torso'
'ascertain'	'turkey'	'hearsay'
'forty'	'circuit'	'horses'
parti	sporco	scorso
certo	cerco	forse
forte	circa	
sarto		

'tardy'	'returning'	'Georgia'	'starchy'
tardi	ritorno	Giorgio	arrivederci
	giorno		

3. The tr combination.

Compare the tr combinations in the English words with the corresponding combinations in the Italian words and note the difference.

PRACTICE III

'tree'	'tropics'	'quatrain'	'paltry'	'poetry'	vestry'	'traffic'
tre	troppi	quattro	altro	finestra	destra	Trevi
		trovato				

Grammar: Illustrations and Statements

Verbs, continued.

1. The future tense.

-are verbs:

A che ora arriverete in ufficio?	At what time will you arrive at the office?
Roberto ed Elvira compreranno la macchina.	Robert and Elvira will buy the car.
Il colzolaio risuolerà le mie scarpe.	The shoemaker will resole my shoes.
Passerò dal camiciaio nel pomeriggio.	I'll go by the shertmaker's this afternoon.
Mi mostrerete il cappotto nuovo?	Will you show me your new coat?
Domani passeremo dal cartolaio.	Tomorrow we'll go by the stationery store.
Ricorderete di comprare l'inchiostro?	Will you remember to buy the ink?
Aspetterò Carlo fino alle sette.	I'll wait for Carlo until seven.
Lavorerai domani?	Will you work tomorrow?

-ere verbs:

Metterà il vestito nuovo?	Are you going to wear your new dress?
Non vi crederò mai.	I'll never believe you.
Pioverà stasera?	Is it going to rain this evening?
Venderanno la macchina.	They'll sell the car.
Mi dispiacerà partire dall'Italia.	I'll be sorry to leave Italy.
Lo venderemo appena possibile.	We'll sell it as soon as possible.

-ire verbs:

Dormiremo fino a tardi.	We'll sleep until late.

-ire verbs (cont'd)

Non capiranno tutto.	They won't understand everything.
Fra tre mesi capirà bene l'italiano.	Within three months he'll understand Italian well.
Non so quale preferirà.	I don't know which one she'll prefer.
Forse preferiranno del vino.	Perhaps they'll prefer wine.
Partirò da Washington alle nove.	I'll leave Washington at nine o'clock.
Partiranno per Torino il mese prossimo.	They'll leave for Turin next month.

Irregular verbs:

Andrò fra poco.	I'm going shortly.
Faremo molto presto.	We'll hurry.
Roberto mi darà un paio di guanti.	Robert is going to give me a pair of gloves.
Daremo una buona mancia al cameriere.	We'll give the waiter a good tip.
Vedremo.	We'll see.
Saremo a Roma lunedì.	We'll be in Rome Monday.
Potrete venire domani?	Will you be able to come tomorrow?
Dovrai far presto.	You'll have to hurry.
Cosa vorranno fare la prossima settimana.	What will they want to do next week?
Vedrà i Suoi amici a New York?	Will you see your friends in New York?
Quando verrà?	When will he come?

Statements.

a. The future tense and its use in Italian are illustrated above.

b. The future tense forms of regular verbs can be analyzed as follows:

-are and -ere verbs: Infinive stem plus these endings:

-erò	-eremo
-erai	-erete
-erà	-eranno

Examples:

arrivare		credere		temere	
arriverò	arriveremo	crederò	crederemo	temerò	temeremo
arriverai	arriverete	crederai	crederete	temerai	temerete
arriverà	arriveranno	crederà	crederanno	temerà	temeranno

-ire verbs: Infinitive stem plus these endings:

-irò	-iremo
-irai	-irete
-irà	-iranno

Examples:

dormire		finire	
dormirò	dormiremo	finirò	finiremo
dormirai	dormirete	finirai	finirete
dormirà	dormiranno	finirà	finiranno

c. Some common irregular future formations.

essere		avere		stare		andare	
sarò	saremo	avrò	avremo	starò	staremo	andrò	andremo
sarai	sarete	avrai	avrete	starai	starete	andrai	andrete
sarà	saranno	avrà	avranno	starà	staranno	andrà	andranno

c. (cont'd)

Dovere		potere		volere		sapere	
dovrò	dovremo	potrò	potremo	vorrò	vorremo	saprò	sapremo
dovrai	dovrete	potrai	potrete	vorrai	vorrete	saprai	saprete
dovrà	dovranno	potrà	potranno	vorrà	vorranno	saprà	sapranno

tenere		vedere		rimanere	
terrò	terremo	vedrò	vedremo	rimarrò	rimarremo
terrai	terrete	vedrai	vedrete	rimarrai	rimarrete
terrà	terranno	vedrà	vedranno	rimarrà	rimarranno

venire		bere		fare		dare	
verrò	verremo	berrò	berremo	farò	faremo	darò	daremo
verrai	verrete	berrai	berrete	farai	farete	darai	darete
verrà	verranno	berrà	berranno	farà	faranno	darà	daranno

d. Italian, not unlike English, often uses the present tense in referring to points in the near future.

Examples:		
	Vado domani.	I'm going tomorrow.
	Non vengono stasera.	They're not coming tonight.
	Mangiamo fra cinque minuti.	We eat in five minutes.

2. The imperative.

tu-address:

Ritorna subito!	Come back right away.
Mangia adagio!	Eat slowly.
Non mangiare così in fretta!	Don't eat in such a hurry.
Porta questi libri in ufficio!	Take these books to the office.
Metti i calzini nuovi!	Put on your new socks.
Non mettere questi vecchi!	Don't put on these old ones.
Dí tutto alla mamma!	Tell your mother everything.

2. (cont'd)

Va subito a letto!	Go to bed at once.
Fa colazione!	Have your breakfast!
Non andare al cinema oggi.	Don't go to the movies today.
Credi a quello che dico io!	Believe what I say.
Non credere a quello che dice Carlo.	Don't believe what Carlo says.
Non partire oggi, aspetta a domani.	Don't leave today, wait until tomorrow.

Lei-address:

Non dimentichi di dare la mancia al cameriere.	Don't forget to tip the waiter.
Non parli così adagio.	Don't speak so slowly.
Porti questi libri in ufficio.	Take these books to the office.
Metta una tovaglia pulita sulla tavola.	Put a clean tablecloth on the table.
Mi dica il Suo nome per favore.	Please tell me your name.
Vada sempre dritto.	Go straight ahead.
Non vada al cinema oggi.	Don't wait for me.
Faccia presto ho fretta.	Hurry, I have little time.
Non mi aspetti!	Don't wait for me.
Non abbia fretta!	Take your time.

Loro-address:

Parlino italiano, per favore.	Please speak Italian.
Mi dicano come si chiamano, per favore.	Please tell me your names.
Vadano sempre dritto.	Go straight ahead.
Non mi aspettino.	Don't wait for me.
S'accomodino.	Please sit down (or) Come in and be comfortable.

Facciano presto, è già tardi.	Hurry, it's already late.
Mi diano i Loro biglietti per favore.	Please give me your tickets.

noi-address:

Parliamo italiano!	Let's speak Italian.
Mangiamo fuori stasera!	Let's eat out this evening.
Facciamo presto, sono già le tre.	Let's hurry, it's already three.
Non prendiamo il tassì, costerà troppo.	Let's not take a cab, it'll cost too much.
Chiediamo al metropolitano!	Let's ask the traffic policeman.
Mangiamo subito!	Let's eat right away.

voi-address:

Parlate italiano?	Speak Italian.
Mangiate con noi stasera!	Eat with us this evening.
Andate a destra!	Go to the right.
Chiedete al fattorino!	Ask the conductor.
Venite, vi faremo vedere la nuova casa.	Come, we'll show you the new house.
Fate presto!	Hurry.
Non dimenticate di scrivere.	Don't forget to write.

Statements.

a. The imperative (or command form) has no 1st person singular.

b. The 1st and 2nd persons plural of the Italian imperative have the same form as the 1st and 2nd persons plural of the present indicative except for the intonation. The intonation of the imperative connotes command.

c. The tu-form of the Italian imperative is used in positive commands only. The corresponding negative command is expressed by

c. (cont'd)
a phrase consisting of non followed by the infinitive of the verb in question.

d. The regular imperative form can be analyzed as follows:

-are verbs: infinitive stem plus these endings:

	------iamo
-----a	------ate
-----i	------ino

Examples:

ritornare		portare		lavorare	
	ritorniamo		portiamo		lavoriamo
ritorna	ritornate	porta	portate	lavora	lavorate
ritorni	ritornino	porti	portino	lavori	lavorino

-ere and -ire verbs: infinitive stem plus these endings:

	-----iamo
-----i	-----ete (and) -----ite
-----a	-----ano

Examples:

mettere		vendere		vedere	
	mettiamo		vendiamo		vediamo
metti	mettete	vendi	vendete	vedi	vedete
metta	mettano	venda	vendano	veda	vedano

dormire		finire	
	dormiamo		finiamo
dormi	dormite	finisci	finite
dorma	dormano	finisca	finiscano

0298

e. Some common irregular imperative formations:

andare		fare		stare		dare	
	andiamo		facciamo		stiamo		diamo
và	andate	fà	fate	stà	state	dà	date
vada	vadano	faccia	faceiano	stia	stiano	dia	diano

avere		essere		rimanere	
	abbiamo		siamo		rimaniamo
abbi	abbiate	sii	siate	rimani	rimanete
abbia	abbiano	sia	siano	rimanga	rimangano

porre		dire		venire	
	poniamo		diciamo		veniamo
poni	ponete	dì	dite	vieni	venite
ponga	pongano	dica	dicano	venga	vengano

Drills

I. Substitution drill.

a. The future.

Restate each model sentence according to the suggested subects:

1) Arriverò domani sera.
(noi) - il signor Rossi - i miei genitori - (voi)

2) Passeremo al Consolato lunedì.
(io) - mio fratello - (voi) - (loro)

3) Quest'anno abiterete in campagna.
mia moglie - i bambini - (io) - (noi)

4) Dove lavorerete l'anno prossimo?
(Lei) - la signorina Rossi - (Loro) - (noi)

5) Arriverà in ritardo.
il cameriere - (voi) - (io) - Giorgio e Carlo

6) Prenderanno l'autobus.
(noi) - (voi) - (Lei) - (io)

7) Mio papà farà una bella gita.
(io) - i nostri amici - mia moglie ed io - (voi)

8) Quando sarà in Italia parlerà italiano.
gli studenti - (voi) - il dottore - (noi) - (io)

9) Dovremo prendere il treno.
i bambini - (io) - (voi) - (noi)

10) Ci andrà domani.
(noi) - Maria e Carlo - (io) - (voi)

11) A Roma vedrà molti bei monumenti.
(voi) - (Lei ed io) - gli studenti - (io) - lo studente

12) Non so quanto tempo rimarrò.
(noi) - (loro) - l signorina Monti - (voi)

13) Potrà comprare una macchina nuova in Italia.
(io) - (loro) - Carlo - (voi) - (noi)

14) Avrà fame.
(Lei ed io) - (loro) - (io) - (voi)

15) Dove starete?
i signori - (noi) - (io) - il dottore

16) Vorrò saperlo.
(Voi) - i miei figli - la signora - (noi)

17) Lo sapremo domani.
(loro) - (io) - (Lei) - (voi)

18) Dove lo terrete?
(io) - (noi) - (Lei) - (loro)

19) Berrò solo acqua.
i bambini - (voi) - noi due - (Lei)

20) La darete al dottore.
(io) - (loro) - (Lei) - (noi)

b. The imperative.
Restate each model sentence according to the suggested pronoun.
Wherever applicable, add per favore, per piacere, or per cortesia.

1) Portate le valige alla stazione.
(loro) - (noi) - (Lei)

2) Non partano oggi.
(noi) - (voi) - (Lei)

3) Non compriamo le scarpe qui.
(voi) - (Loro) - (Lei)

4) Mettano le lettere sulla tavola.
(Lei) - (voi) - (noi)

5) Non dimentichino di andarci.
(Lei) - (voi) - (noi)

6) Prendete delle sigarette.
(Loro) - (Lei) - (noi)

7) Prima di andare a dormire finite il vostro lavoro.
(Lei) - (Loro) - (noi)

8) Chieda al metropolitano.
(Loro) - (voi) - (noi)

9) Non aspettate!
(Lei) - (Loro) - (noi)

10) Andiamo alla pensione Marina, è più vicina.
(Loro) - (Lei) - (voi)

11) Fate presto!
(noi) - (Loro) - (Lei)

12) Date i biglietti ai vostri amici.
(noi) - (Lei) - (Loro)

13) Stiamo a letto.
(Voi) - (Lei) - (Loro)

14) Siamo pronti per le 8.
(voi) - (Loro) - (Lei)

15) Non abbia fretta, c'è tempo.
(noi) - (Loro) - (voi)

16) Rimaniamo a casa.
(voi) - (Loro) - (Lei)

17) Vengano stasera.
(noi) - (voi) - (Lei)

18) Dica a queste signore di venire domani.
(voi) - (Loro) - (noi)

19) Fate colazione!
(Loro) - (noi) - (Lei)

c. Various tenses.
Restate the model sentences, using the appropriate tense in accordance with the suggested time specifiers.

1) Passano per Roma.
2) Mangiano al ristorante.
3) Vado in campagna.
4) Deve prendere il tassì?
5) Non stiamo molto bene.
6) Non vuole mettere a posto il cassetto.
7) Sanno le parole.
8) Rimangono in ufficio.
9) Venite a casa nostra.
10) Fate una gita.
11) Diciamo tutto alla signora.

c. (cont'd)

12) Che cosa dà a Sua figlia?

13) Bevo solo latte.

14) Vedono solo gli edifici più importanti.

domani - ieri - lunedì prossimo - spesso - la settimana scorsa.

d. Substitute the suggested pronouns and nouns, changings the verb as required:

1) Vado anch'io.

2) Andrò anch'io.

3) Sono andato anch'io.

Lei - lui - noi - Loro - voi - l'altro signore - gli altri - i bambini - Maria - Maria ed io - i miei genitori.

e. Preferisco quel libro.

sedia - scarpe - letto - stanza - alberghi - città - altre scarpe - paio - studenti - due paia.

f. Quale cappello preferisce?

scarpe - ristorante - tavolo - sapone - camicie - vino - mele.

II. Recognition drill. BOOKS CLOSED.

The tutor will fire these statements at a rapid clip, one to a student, immediately asking for the English equivalents. When a student does not understand the statement, he is asked to translate, the next student takes over. Do not stop to analyze and discuss. In order to get the most out of this drill, the class must be alert and the pace must be relentless. The tutor may improvise similar statements to test the students' power of recognition.

1. Ogni mattina Mario si puliva le scarpe.

2. Dormivano troppo e arrivavano sempre in ritardo.

3. Ci crederò quando lo vedrò.
4. Se dormirete troppo non prenderete pesci.
5. Finiscano questi vestiti per domani, per favore.
6. Io so che tu sei andato da loro.
7. Sarà meglio andare alla stazione subito. È tardi.
8. Mi compri del caffè quando andrà in città, per piacere.
9. Finisca di parlare ora; parlerà più tardi.
10. Diamo un libro a Roberto e lo faremo contento.
11. Date un buon letto a Carlo e dormirà come un bambino.
12. Perchè non mette queste cose nel cassetto?
13. Le mele cotte piaceranno a mia madre.
14. Andrai a fare una passeggiata domenica?
15. Ritornava a casa con l'autobus.

III. Response drill. BOOKS CLOSED.

1. Dove ha comprato quella bella camicia?
2. Quando comprerete le scarpe nuove?
3. Le piacciono i vestiti scuri? Perchè?
4. (Dica al signor di darmi una sigaretta).
5. (Dica al signor che non ho fiammiferi).
6. (Dica al signor che non mi piacciono le sue sigarette).
7. (Chieda al signor dove ha comprato il suo vestito).
8. Dove va a comprare la crema da barba?
9. C'è un buon cartolaio in città? Come si chiama?
10. (Dica al signor di non parlare troppo adagio).
11. Prende l'autobus o va a piedi per andare in ufficio?
12. Lavorate molto nel vostro ufficio?
13. A che ora finirete?
14. Quanti giorni lavorate alla settimana?

DOMANDE

I. 1) Porta spesso le scarpe dal calzolaio?
2) Quando ha portato l'ultima volta le Sue scarpe a riparare?
3) È bravo il Suo calzolaio? È caro?
4) Dove mette la Sua biancheria? Dovè il Suo comò?
5) Quanti cassetti ha il suo comò?
6) Lei matte le camicie e le magliette nello stesso cassetto?
7) Dove mette i fazzoletti?
8) I Suoi fazzoletti sono tutti bianchi?
9) Ha molte camicie nuove?
10) Quando comprerà altre camicie?
11) Dove andrà a comprare le camicie?
12) Metterà le camicie nuove insieme alle camicie consumate?
13) Dove le metterà?

II. 1) Che cosa si può comprare dal cartolaio?
2) Lei usa la carta da scrivere bianca?
3) Scrive sempre le lettere con la penna stilografica?
4) Le piace di più l'inchiostro nero o quello blu?
5) Dove si compra la carta da scrivere in Italia?
6) Dove si compra la crema da barba?
7) Lei usa la crema da barba?
8) Che crema usa?
9) Va spesso dal profumiere?
10) Che profumo Le piace?
11) C'è un profumiere vicino a casa Sua o va in centro?
12) Va spesso in centro a fare le spese?
13) Le piace andare a fare le spese?
14) Andrà a fare le spese domani?
15) Ha delle scarpe dal calzolaio? Passerà Lei a prenderle o manderà la cameriera?

II. (cont'd)

1) Va spesso a cena fuori?
2) Andrà a cena fuori anche stasera?
3) Di solito mangia a casa?
4) Quando Lei torna a casa dal lavoro, trova la cena pronta?
5) Chi prepara la cena a casa Sua?
6) Avrà delle persone a cena sabato prossimo?
7) Quando ci sono degli amici a cena da Lei, i bambini mangiano con Lei?
8) A che ora cenano i Suoi bambini?
9) Cenate tutti insieme?
10) La cameriera ricorda sempre di portare il sale a tavola?
11) Quando la cameriera fa la spesa dimentica di comprare qualcosa?
12) Ha dimenticato mai nulla sul treno (in ufficio)?

III. 1) Ci sono molti negozi vicino a casa Sua?
2) Lei compra tutto nei negozi vicino a casa Sua?
3) Che cosa Le dice il negoziante quando Lei entra in un negozio?
4) Che cosa ha comprato negli ultimi giorni?
5) Ha fatto molte spese da quando è arrivato?
6) Le piace di più fare le spese in Italia o in America?
7) Quando fa le spese preferisce andare da sola o con un'amica?
8) Da quanto tempo non compra dei calzini (delle camicie) (per suo marito)?
9) Che misura di calzini porta (Suo marito)? Che misura di scarpe?
10) La biancheria per i Suoi bambini la comprerà in Italia o in America?
11) Quali cravatte preferisce (Suo marito)?
12) Con un vestito blu, (Suo marito), mette una cravatta marrone?
13) Quali cravatte(calzini) preferisce: quelle in tinta unita o quelle a strisce?
14) Le piacciono le cravatte scure?

0306

III. (cont'd)

15) Di solito quali cravatte mette con questo vestito?

16) Le piacciono le camice colorate? Le porta anche di sera?

17) Che guanti mi consiglia di portare con questo vestito? Lunghi o corti, e di che colore?

IV. 1) Quale colore preferisce?

2) Qual'è il colore che Le sta meglio?

3) Lei preferisce i colori scuri, è vero? Perchè?

4) Le sta meglio un vestito elegante o un vestito sportivo?

5) Andrà bene una cravatta verde con un vestito marrone?

6) Crede che staranno male i calzini neri con un vestito scuro?

7) Se in un negozio trova un articolo che Le piace, ma è troppo caro, che cosa dice?

8) Ci sono molti negozi con prezzi fissi in America?

9) Sono molto diversi i negozi americani da quelli italiani?

10) Quanto vuole spendere per un vestito?

11) In un negozio Lei chiede sempre lo sconto?

12) È facile avere degli sconti a Roma?

V. 1) Gli articoli di cuoio le sembrano più cari a Roma o a Firenze?

2) È mai andato in una valigeria qui a Roma?

3) Da quanto tempo non compra una cinta?

4) Le piacciono le giacche di camoscio?

5) Sa dov'é una buona valigeria?

6) Quali articoli vende una valigeria?

7) Che cosa è più duro, il cuoio o la pelle?

8) Le Sue valige sono tutte di pelle?

9) Ha (o Sua moglie ha) un cappello di pelle? Di che colore? Quando lo porta? (o quando si porta un cappello di pelle?

0307

It.7. 29.

RACCONTO N. 1

uscire - to go out
la scuola - school

Questa mattina la signora Bini, prima di uscire a fare le spese ha chiamato la cameriera ed insieme hanno messo a posto alcuni cassetti del comò. In un cassetto hanno messo le camicie, i calzini, i fazzoletti del signor Bini, e in un altro cassetto la biancheria della signora. La cameriera è poi scesa per andare dal profumiere, perchè il signor Bini aveva bisogno di lamette e di crema da barba ed è passata anche dal cartolaio, dove ha comprato della carta da lettere e delle buste. Alle 10 è passata a prendere le scarpe che il calzolaio doveva risuolare, ma le scarpe non erano pronte; la cameriera non ha potuto aspettare, però, perchè aveva molta fretta: Doveva ritornare a casa a preparare il pranzo per i bambini che, dopo la scuola, hanno sempre molto appetito.

DOMANDE

1) Che cosa ha fatto la signora Bini prima di uscire?
2) Che cosa hanno fatto insieme?
3) Che cosa hanno messo in un cassetto del comò?
4) Che cosa hanno messo in un altro cassetto?
5) Dove è andata dopo la cameriera?
6) Dove è passata poi la cameriera? Che cosa ha comprato?
7) Dove è andata la cameriera alle 10?
8) Perchè non ha preso le scarpe dal calzolaio?
9) Perchè la cameriera non ha potuto aspettare?
10) Perchè doveva tornare a casa?

0308

RACCONTO N. 2

contento - glad, happy
accompagnare - to accompany
occupato - busy
scegliere - to choose

La signora Lisa questa mattina andrà in centro ; deve fare delle spese, ma non desidera andarci da sola. Forse la sua amica, Giovanna, sarà contenta di accompagnarla. Le telefonerà più tardi e usciranno insieme.

'Pronto, Giovanna, cosa fa questa mattina? Se non è molto occupata, potremo andare in centro insieme'

'Verrò con piacere, così passeremo anche dalla sarta, che mi aspetta per oggi'

'Senz'altro. Passerò a prenderLa alle 5. Vorrei andare prima dal camiciaio: ha delle camicie di mio marito da molti giorni e oggi saranno pronte, spero. Poi vorrei comprare delle cravatte. Ne ho viste alcune molto belle in un negozio in Via Condotti; staranno senz'altro bene con quel vestito nuovo che il sarto manderà domani a mio marito. Gli piaceranno? Speriamo, perchè per me è sempre molto difficile scegliere delle cravatte'.

'Allora, a più tardi'

DOMANDE

1) Dove andrà questa mattina la signora Lisa? Perchè?
2) A chi telefonerà la signora Lisa? Perchè?
3) Cosa domanda la signora alla sua amica Giovanna?
4) Cosa risponde la signora Giovanna? Dove deve passare?
5) Dove vuole andare la signora Lisa? Perchè?
6) Cosa ha visto la signora nel negozio in Via Condotti?
7) Con che cosa staranno bene queste cravatte?
8) È facile per una signora scegliere delle cravatte?

0309 It.7. 31.

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. breve - brief, short
   la roba - stuff, things

La signora è ritornata da un breve viaggio e chiede alla cameriera di aiutarla a mettere a posto la roba che ha portato per il viaggio. La cameriera domanda alla signora dove deve mettere la biancheria, i vestiti, ecc. e le ricorda anche di comprare della roba che è un pò consumata.

2. il prodotto - product

Una signora entra in una profumeria per comprare qualcosa per il marito. Non conosce le marche dei prodotti e chiede consiglio al negoziante.

3. Il regalo - present

Una signora incontra una sua amica in centro e insieme vanno a fare delle spese. Una signora conosce tutti i negozi; l'altra è arrivata da poco e chiede consiglio all'amica per comprare dei regali al marito. L'amica deve comprare qualcosa per i bambini.

4. la qualità - quality

Due signore sono da Doney e prendono qualcosa da bere. Parlano della differenza fra i negozi italiani e americani (prezzi fissi, sconti, qualità).

5. la stoffa - material

Una signora entra in un negozio per comprare delle camicie, ma il negoziante non ne ha. Ha altre cose: vestiti, cappotti, ecc. e anche stoffe. La signora compra una stoffa ma chiede uno sconto.

0310

D R I L L S

UNIT 7

I.	Future tense	pag.	32
	1. Regular future	"	32
	2. Future of 'piacere'	"	33
	3. Irregular future	"	33
II.	Imperative	"	37
	1. Regular imperative	"	37
	2. Irregular imperative	"	38

I - Future tense.

1. Regular future.

a) Viaggeremo per l'Italia.
.. .. l'America.
Viaggeranno .. .. ..
.. .. la campagna.
Viaggerà .. .. ..
.. .. gli Stati Unità.
Viaggerò .. ..
.. .. l'Italia.
Viaggerete .. .. ..
.. .. .. America.

b) Chiederà il conto.
.. l'informazione.
Chiederemo .. ..
.. il numero.
Chiederanno .. ..
.. .. vino.
CHiederete .. ..
.. la frutta.
Chiederò .. ..
.. il conto.

c) Partirà domani.
.. oggi.
Partiranno ..
.. alle nove.
Partirete .. ..
.. all'una.
Partirò .. ..
.. stasera.
Partiremo ..
.. domani.

d) Porterò le scarpe.
Comprerò .. ..
.. la biancheria.
Compreranno .. ..
.. le camicie
Metteranno a posto le camice.
.. .. .. i cappelli.
Metterete .. ..
.. .. .. il sapone.
Userete .. ..
Userò .. ..

0312

d) (cont'd)

Userò	la carta	da scrivere.
Comprerò	"	"
Comprerà	"	"
"	" crema	da barba.
Preferirà	"	"
"	un vestito	nuovo.
Preferiranno	"	"
"	dei fazzoletti	nuovi.
Prenderanno	"	"
"	"	vecchi.

2. Future of 'piacere'

Milano	mi piacerà.	I suoi calzini	le piaceranno.
Genova	" "	Le mie cravatte	" "
"	le "	La vostra camicia	" piacerà.
Milano e Genova	" piaceranno.	" " "	mi "
Le sue scarpe	" "	Milano	" "
" " "	ci "		
Il suo vestito	" piacerà.		
" " "	mi "		
I suoi calzini	" piaceranno.		

3. Irregular future.

a) ESSERE

Sarò	dal	calzolaio	alle sette.
"	"	profumiere	" "
Sarà	"	"	" "
"	"	camiciaio	" "
Saranno	"	"	" "
"	"	"	alle tre.
"	in	profumeria	" "

a) (cont'd)

Saremo	in	profumeria	alle	tre.
..	..	..	..	otto.
..	..	cartoleria	..	..
Sarete	..	..	..	..
..	dal	calzolaio	..	..
Sarò	..	..	..	..

b) AVERE

Non avremo		freddo.
..	..	fretta.
..	avrò	..
..	..	tempo.
..	avrete	..
..	..	caldo.
..	avrà	..
..	..	mille lire.
..	avranno	.. ..
..	..	freddo.
..	avremo	..

c) STARE

Starete	in	campagna.
..	..	città.
Starà	..	..
..	..	Italia.
Starò	..	..
..	..	questura.
Staranno	..	..
..		allo stadio.
Starò	..	..
..		in campagna.
Starete	..	..

d) ANDARE

Andremo	dal	dottore.
..	..	calzolaio.
Andranno	..	..
..	in	tram.
Andrò	..	..
..	fra	un'ora.
Andrete	..	.. ..
..	domani.	
Andrà	..	
..	dal	dottore.
Andremo	..	..

e) DOVERE e POTERE

Dovrò	andare	a	cena fuori.
..	..	dal	calzolaio.
Potrò	..	..	..
..	passare	..	..
Potremo	..	..	..
Dovremo	..	dal	cartolaio.
Potremo	..	..	..
..	..	..	profumiere.
Dovrà	..	..	..
..	ritornare	..	..
Potrà	..	..	..

e) (cont'd)

Potrà ritornare dal camiciaio.
Potrete " " "
" andare " "
Dovrete " " sarto.
Dovranno " " "
" venire " "
Potranno " " "

f) Non vorranno venire. Non vorrete viaggiare.
" " partire. " " andare
" vorrà " " vorremo "
" " rimanere. " " venire.
" vorrò " " vorranno "
" " viaggiare.

g) SAPERE

Lo sapremo domani.
" " subito.
" saprà "
" " presto.
" saprò "
" " oggi.
" sapranno "
" " prima di sera.
" saprete " " "
" " fra poco.
" sapremo " "

h) TENERE

Terrete i libri a scuola.
" " " " casa.
Terrò " " " "
" " " qui.
Terranno " " "
" " " nel [illegible]setto.
Terremo " " " "
" " " sul tavolo.
Terra " " " "
" " " a scuola.
Terrete " " " "

i) VEDERE

Quando vedrò Suo figlio?
" " lo stadio?
" vedranno " "
" " l'appartamento?
" vedrete "

i) (cont'd)

Quando vedrete il sarto
" vedrà " "
" " Sua moglie.
" vedremo " "
" " Suo figlio.
" vedrò " "

l) RIMANERE e VENIRE

Rimarrò a casa.
" nel negozio.
Verrò " "
" dal sarto.
Verremo " "
" " cartolaio.
Rimarremo " "
" con lei.
Rimarrete " "
" con i bambini.
Verrete " " "
" a casa.
Verrà " "
" da lui.
Rimarrà " "
" " me.
Rimarranno " "
" dal cartolaio.
Verranno " "
" a casa.

m) BERE

Non berra il vino.
" " la birra.
" berremo " "
" " l'acqua.
" berrete "
" " più.
" berrò "
" " spesso.
" berranno "
" " il vino.

n) FARE

Faremo colazione.
" un viaggio.
Faranno " "
" una gita.
Farà " "
" una passeggiata.
Farò " "
" presto.
Farete "
" colazione.

o) DARE

Lo darete al cliente.
" " alla cameriera.
" darò " "
" " al bambino.
" daranno " "

Lo daranno alla moglie.
" darà " "
" " al fattorino.
" daremo " "
" " al cliente.

1. Regular imperative.

a) Arrivi in tempo.
" tardi.
Arriviamo "
" alle dodici.
Arrivino " "
" domani.
Arrivate "
" in tempo.

b) Scendiamo dalla macchina.
" dal tram.
Scenda " "
" giù.
Scendete "
" subito.
Scendano "
" alle sette.

c) Parta con il treno.
" " sua sorella.
Partiamo " " "
" " la mia macchina.
Partano " " " "
" prima di sera.
Partite " " "
" con il treno.
Parta " " "

d) Finisca il lavoro.
" la lezione.
Finite " "
" i verbi.
Finiscano " "
" di mangiare.
Finiamo " "
" il lavoro.
Finisca " "

e) Compriamo sei paia di calzini.
" un vestito nuovo.
Comprate " " "
" della biancheria nuova.
Compri " " "

f) Vendano delle penne migliori.
Vendiamo " " "
" i vestiti vecchi.
Puliamo " " "
" tutte le scarpe.

0317

e) (cont'd)

Compri una cinta verde.
Prenda " " "
" la carta da scrivere.
Prendano " " " "
" delle belle scarpe.

f) (cont'd)

Puliscano tutte le scarpe.
" tutti i cassetti.
Aprano " " "
" " " libri.

g)

Metta	queste	camicie	nel cassetto.
"	questi	calzini	" "
"	"	"	nella valigia.
Mettete	"	"	" "
"	queste	scarpe	" "
"	"	"	a posto.
Portate	"	"	" "
"	"	cravatte	" "
"	"	"	in camera da letto.
Porti	il vestito		" " " "
"	le cravatte		" " " "
"	il vestito		dal sarto.

2. Irregular Imperative.

a) ANDARE

Vada a casa.
" " dormire
Vadano " "
" " letto.
Andiamo " "
" in ufficio.
Andate " "
" a casa.

b) FARE

Faccia questo lavoro.
" una passeggiata.
Facciano " "
" " gita.
Facciamo " "
" il bagno.
Fate " "
" colazione.
Faccia "
" questo lavoro.

c) DARE

Dia una cravatta al signore.
.. .. cinta .. ..
.. .. .. alla signora.
Diano .. ..
.. dei fazzoletti .. ..
.. .. .. al cliente.
Date .. ..
.. della carta da scrivere al cliente.
.. ..
.. .. ai bambini.
Diamo .. ..
.. una cravatta .. ..
.. .. .. al signore.
Dia .. ..

d) STARE

Stia sicuro
.. con me.
Stiano con me.
.. insieme.
State ..
.. attenti.
Stiamo ..
.. qui.
Stia ..
.. sicuro

e) ESSERE

Sia prudente.
.. buono.
Siano buoni.
.. gentili.
Siamo ..
.. buoni.
Siate felici.
.. buoni.
Sia felice.
.. prudente.

f) AVERE

Non abbiate fretta.
.. .. paura.
.. abbia ..
.. .. timore.

g) RIMANERE e VENIRE

Rimanga con lui.
Venga .. ..
.. .. me.
Vengano .. ..

f) (cont'd)

Non abbiamo timore.
.. .. fretta.
.. abbiano ..
.. .. paura.
.. abbiate ..
.. .. fretta.

g) (cont'd)

Rimangano con me.
.. .. noi.
Rimanete .. ..
.. .. Giorgio.
Venite .. ..
.. .. tutti.
Veniamo ..
Rimaniamo ..
.. da soli.
Rimangano .. ..
Vengano .. ..
.. con lui.
Venga .. ..
Rimanga .. ..

h) h) DIRE

Dicano	a mia sorella	di	venire	più	tardi.
..	al cliente	..	..	..	..
Diciamo	.. ..	..	..	..	..
..	.. ..	..	pagare il conto.		
..	a suo marito	..	..	..	..
Dite	.. .. ..	..	..	..	..
..	.. .. ..	che i bambini sono qui.			
..	a sua moglie	..	..	..	..
Dica	.. .. ..	..	..	..	..
..	.. .. ..	di venire più tardi.			
..	.. mia sorella	..	..	..	..
Dicano	.. .. ..	..	..	..	..

0320

U N I T 8

1)	Dialogo fino a 'Taormina'	Unit	pg. 1,2
2)	Domande¹	"	" 25 (I)
3)	Esercizi (più, meno; comparativo con di)	Drills	" 33,34 (es.c)
4)	Spunto n.1	Unit	" 31
5)	Esercizi (comparativo con di)	"	" 21,22 (n.1.2)
6)	Dialogo fino a 'è proprio lui'	"	" 2,3,4,
7)	Domande¹	"	" 25,26 (II)
8)	Esercizi (comparativo con che)	Drills	" 34 (n.3)
9)	Esercizi (tanto....quanto)	"	" 36 (es.a,b)
10)	Racconto n.1	Unit	" 28,29
11)	Esercizi (tanto...quanto)	Drills	" 36 (es.c)
12)	Dialogo fino a 'del resto'	Unit	" 4,5,6
13)	Domande¹	"	" 26 (III)
14)	Esercizi (composition drills)	Drills	" 35 (n.4)
15)	Esercizi (tanto...quanto, così...come)	"	" 37 (es.d,e)
16)	Spunto n.2	Unit	" 31
17)	Esercizi (migliore e peggiore)	"	" 22 (n.3,4)
18)	Dialogo fino a 'ci rivedremo'	"	" 6,7
19)	Domande¹	"	" 26,27 (IV)
20)	Esercizi (migliore-peggiore; meglio-peggio)	Drills	" 37,38 (es.a,b, c)
21)	Spunto n.3	Unit	" 31
22)	Esercizi 'superiore-inferiore'	"	" 22 (n.5,6
23)	Esercizi (superlativo assoluto)	Drills	" 38,39(es.a,b)
24)	Dialogo fino alla fine	Unit	" 7,8
25)	Domande¹	"	" 27 (V)
26)	Esercizi (superiore-inferiore)	Drills	" 38 (es.d)
27)	Racconto n.2	Unit	" 29,30
28)	Esercizi (superlativo assoluto)	Drills	" 39,40 (es.c,d)
29)	Esercizi (superlativo relativo)	"	" 40 (es.a) 41 (es.c)
30)	Alfabeto	Unit	" 9
31)	Esercizi (il migliore - il peggiore- più di tutti)	Drills	" 41

UNIT 8 - (cont'd)

32) Esercizi (che)	Drills	pg.	42 (n.1)
33) Lettura dialogo fino a 'è proprio lui'[2]	Unit	"	1,2,3,4
34) Esercizi (cui, il cui, il quale)	Drills	"	42,43 (n.2) 44 (n.4)
35) Spunto n.4	Unit	"	31
36) Esercizi (composition drill)	"	"	22,23
37) Lettura dialogo fino alla fine[2]	"	"	4,5,6,7,8
38) Esèrcizi (composition drill)	Drills	"	44,45, (n.5)
39) Response drill	Unit	"	24
40) Esercizi (pronomi interrogativi)	Drills	"	45,46
41) Spunto n.5	Unit	"	32

1 Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

UNIT 8

ARRIVING IN ITALY — ARRIVANDO IN ITALIA

Basic Sentences

C:	Captain	Il capitano
P:	Passenger	Il passeggero

time, lapse	la volta
the first time	la prima volta

C: Is this your first time in Italy?	È la prima volta che viene in Italia.

very many	moltissimi-e
young	giovane

P: No, I came here many years ago. I was very young then.	No, ci sono venuto moltissimi anni fa. Ero molto giovane allora.

to visit	visitare
visited (p.p.)	visitato

C: Did you visit all of Italy?	Ha visitato tutta l'Italia?

the truth	la verità
the North	il Nord
the South	il Sud
the West	l'Ovest
the East	l'Est

P: No, to tell the truth, I've only seen the North. This time I'd like to see the South too.	No, per dir la verità, ho visto solo il Nord. Questa volta vorrei vedere anche il Sud.

C: Oh yes, you must! The South is very beautiful.

Oh sì, lo faccia! Il Sud è bellissimo.

P: Is it more beautiful than the North?

È più bello del Nord?

as well as
as..... as

quanto
tanto quanto

C: One cannot say. The South is beautiful as well as the North. And the cities are as beautiful as they are interesting.

Non si può dire. Il Sud è bello quanto il Nord. E le città sono tanto belle quanto interessanti.

the place, site
the place

il posto
il luogo, i luoghi

P: And which are the most beautiful places in the South?

E quali sono i posti più belli del Sud?

the coast
easy

la costa
facile

C: It isn't easy to say, but don't forget to see the Amalfitan Coast, Capri, and Taormina.

Non è facile dirlo, ma non dimentichi di vedere la Costa Amalfitana, Capri e Taormina.

picturesque

pittoresco

P: Are these places as picturesque as the Ligurian Riviera?

Questi posti sono pittoreschi come la Riviera Ligure?

just as much characterestic,distinctive	altrettanto caratteristico
C: Yes, they are as picturesque but more unique.	Sì, sono altrettanto pittoreschi ma più caratteristici.
whom with whom	cui con cui
P: The gentleman I had breakfast with told me the same thing.(also)	Anche il signore con cui ho fatto colazione mi ha detto la stessa cosa.
who (interrogative)	chi
C: Who is that gentleman? Do I know him?	Chi è quel signore? Lo conosco?
who, whom to greet, to say hello (good-bye) to	il quale, la quale salutare
P: He is that gentleman whom I was speaking to the other night at the bar when you greeted me, remember?	È quel signore con il quale parlavo l'altra sera al bar, quando Lei mi ha salutato. Ricorda?
C: Which one , the one with the blue suit?	Quale, quello con il vestito blu?
P: Exactly.	Esattamente.
whose	il cui

C: Isn't he Mr. X. whose sons are presently in Rome?	Non è il signor X i cui figli sono attualmente a Roma?
P: Yes, he's the one.	Sì, è proprio lui.
the light	la luce
P: Captain, what's that light down there?	Capitano, cos'è quella luce laggiù?
C: Which one, the one to the right?	Quale, quella laggiù a destra?
at the bottom, at the end	in fondo
P: No, the one further down on the left.	No, quella più in fondo a sinistra.
the lighthouse	il faro
Genoa	Genova
now, by now	ormai
C: It's the lighthouse of Genoa. We're almost there now.	È il faro di Genova. Ormai siamo quasi arrivati.
to enter	entrare
the harbor	il porto
to disembark	sbarcare
P: And when are we expected to enter the harbor?	E quando entreremo in porto?
early (in the morning or evening)	presto, di buon'ora

tomorrow morning	domattina
C: Early in the morning.	Domattina presto.
to stop to proceed, to go on	fermarsi proseguire
Are you going to stop in Genoa or are you going on through?	Si ferma a Genova o prosegue, Signor Y?
a couple	un paio
P: I'll stay in Genoa for a couple of weeks.	Mi fermarò a Genova un paio di settimane.
the Riviera	la Riviera
C: You'll surely go to the Riviera won't you?	Certamente andrà in Riviera, no?
by all means, for sure	sicuramente
P: Oh, by all means! I have to go to Portofino to call on a man,	Oh, sicuramente. Devo andare a Portofino a trovare un signore,
the neighbor whose sister is a neighbor of mrs.	il vicino (di casa) la cui sorella è una nostra vicina.
lucky you like, as actually, as a matter of fact	beato lei come del resto

C: Lucky you. Portofino is very beautiful, like all of the Riviera as a matter of fact.

Beato Lei, Portofino è bellissima, come tutta la Riviera del resto.

P: I'll go to Milan for two or three days.

Andrò a Milano per due o tre giorni.

very interesting

interessantissimo

C: Only that long? Milan is a very interesting city.

Così poco? Milano è una città interessantissima.

a longer period, more time

più a lungo

P: Oh yes, I know it. But I'd like to spend more time in the South.

Sì, lo so, ma vorrei fermarmi più a lungo nel Sud.

C: Well of course, if you have already seen the North.... but do go and see Florence.

Bè certo, se ha già visto il Nord; però vada a visitare Firenze.

to produce

produrre

P: Is that where they produce Chianti wine?

È lì che producono il vino Chianti?

extended, far flung, sprawling

esteso

Tuscan

Toscano

C: Not just in Florence. You know, the Tuscan country is rather far flung.
Well, I must really go now.
See you later, Mr. Y.

Non proprio a Firenze, Sa, la campagna Toscana è piuttosto estesa.
Bene ora devo proprio andare.
A più tardi, signor Y.

real, true

vero

P: I'll see you later, Captain. It has been a real pleasure talking to you.

A più tardi capitano. È Stato un vero piacere parlare con Lei.

to hope
the return
the trip there, going
the ship
the airplane

sperare
il ritorno
l'andata
la nave, il piroscafo
l'aeroplano

I hope I'll be able to return on this same ship so I'll be able to see you again.

Spero di fare il viaggio di ritorno su questa stessa nave, così ci rivedremo.

A: Where shall we go for dinner?

Dove andiamo a cena?

B: Shall we go to George's?
It's the best in town.

Vogliamo andare da 'Giorgio'?
È il migliore in città.

out of town, in the suburbs
the outskirts, periphery
to the outskirts

fuori città
la periferia
in periferia

A: Wouldn't it be better to go out of town instead?

Non è meglio invece andare fuori città?

to propose, suggest	proporre
I propose, suggest	propongo

B: I suggest the 'Fiasco' (Inn) at Cividale. — Io propongo 'il Fiasco' a Cividale.

A: No, the food at Mario's is better than at the Fiasco and it is cheaper. — No, da Mario si mangia meglio che al Fiasco e si spende meno.

you decide,	fate voi
whatever you wish	fate voi

B: You decide, one is as good as the other so far as I am concerned. — Fate voi, per me uno è buono quanto l'altro.

A: Let's go then. — Allora andiamo.

Hints on Spelling

1. Italian Spelling terminology.

The following table gives the letters of the alphabet with the usual Italian spelling of their citation forms, and with the label words that are used when it is necessary to specify letters in spelling names etc. over the phone.

a	a	Ancona	n	enne	Novara
b	bi	Bologna	o	o	Otranto
c	ci	Como	p	pi	Pisa
d	di	Domodossola	q	qu	quanto
e	e	Empoli	r	erre	Roma
f	effe	Firenze	s	esse	Siena
g	gi	Genova	t	ti	Torino
h	acca		u	u	Udine
i	i	Imola	v	vu	Venezia
j	i lungo		w	doppia vu	
k	kappa		x	ics	
l	elle	Livorno	y	i greco	
m	emme	Milano	z	zeta	Zara

Other useful items:

the letter (graph)	la lettera
the comma	la virgola
the period	il punto
the semicolon	il punto e virgola
the colon	i due punti
the exclamation point	il punto esclamativo
the question mark	il punto interrogativo
the quotation mark	le virgolette
the accent mark	l'accento

the Hyphen	la lineetta
capital (letter)	maiuscola
small (letter)	minuscola
double r (etc.)	doppia erre

How do you spell it? Come si scrive?

2. Practice spelling various Italian and non-Italian words, your name, name of your home town, names in the news, etc.

Grammar: Illustrations and Statements

I. Comparison.

A. The comparative.

1. more, less

Vorrei fermarmi più a lungo.	I'd like to stay longer.
Abitano più in fondo.	They live farther on.
Oggi ha fatto meno freddo.	It has been less cold today.
Il mio vestito è meno scuro.	My suit is less dark.
Parli più adagio, per favore.	Please speak more slowly.
Carlo è più intelligente, ma Mario è più buono.	Charles is more intelligent but Mario is better behaved.

Statement:

Più and meno are the equivalents of 'more' and 'less'. Most comparative forms of English (longer, slower, etc.) are also expressed in Italian by più constructions.

2. more than, less than

a) Quest'appartamento è più grande del suo.	This apartment is larger than hers.

Le mele costano meno della pere.	Apples cost less than pears.
È vero che il Sud è più bello del Nord?	Is it true that the South is more beautiful than the North?
Lavora meno di Luigi.	He works less than Luigi.
Ci vuole meno di dieci minuti.	It takes less than ten minutes.
Hanno più di cinque bambini.	They have more than five children.
Mario è più buono di Carlo.	Mario behaves better than Charles.

Statement:

Than is expressed by <u>di</u>:
When the subject of the sentence (usually person or thing) is compared to quality, etc. with another entity of related nature, and placed above it (più), or below it (meno) in rank; before numerals.

b. È più acqua che vino.	It's more water than wine.
In America le macchine costano meno che in Italia.	Cars cost less in America than in Italy.
Gli alberghi sono più cari a Roma che a Napoli.	Hotels are more expensive in Rome than in Naples.
È più difficile andarci a piedi che in macchina.	It's more difficult to go there on foot than by car.
Questo sarà più facile per gli italiani che per gli americani.	This will be easier for the Italians than for the Americans.

Statement:

Than is expressed by <u>che</u> when two stated properties, choices, degrees, etc. are compared in reference to a subject, one of them being placed above the other in rank by <u>più</u> or <u>meno</u>.

3. Comparative forms without più and meno.

a. Questi letti sono migliori di quelli.
Queste mele sono peggiori di quelle.
È meglio tardi che mai.
Legge meglio di Giovanni.
È peggio andarci a piedi che in macchina.

These beds are better than those.
These apples are worse than those.
Better late than never.
He reads better than John.
It's worse to walk there than to drive.

Statement:

The usual comparative forms of buono, cattivo, bene, male are migliore, peggiore, meglio, peggio. Più buono and più cattivo may be used in some cases instead of migliore and peggiore with no discernible change in meaning. However, when buono means 'well behaved', the comparative can only be formed with più.

b. Carlo è maggiore di Giorgio, ma Giorgio è più grande.
Anna è minore di Maria, ma Maria è più piccola.

Charles is older than George, but George is bigger.
Anna is younger than Mary, but Mary is littler.

Statement:

Grande and piccolo have the comparative forms maggiore and minore. Più grande and più piccolo occur also. The difference in meaning is illustrated above.

c. Quel tipo di caffè è superiore a questo.
È una macchina inferiore.
La televisione era inferiore al cinema.

That kind of coffee is superior to this one.
It's an inferior machine.
Television used to be inferior to motion pictures.

0334

Il suo cappotto è superiore al mio. — His overcoat is of better quality than mine.
Questa è una qualità superiore — This is a superior quality.

Statement:

Superiore and inferiore are the close equivalents of English superior and inferior, with the preposition 'a' for English 'than' if two entities are compared.

4. as.....as

a. Il Sud è tanto bello quanto pittoresco. — The South is as beautiful as it is picturesque.
Parlano tanto inglese quanto italiano. — They speak English as well as Italian.
Queste città sono tanto piccole quanto interessanti. — These cities are as small as they are interesting.

Statement:

Tanto.....quanto is used when two qualities etc. of one subject are compared.

b. I Bianchi sono ricchi quanto i Rossi. — The Bianchis are as rich as the Rossis.
Alberto lavora quanto Mario. — Albert works as much as Mario.
Firenze è bella quanto Pisa. — Firenze is as beautiful as Pisa.
Questo piace a me quanto a Lei. — This pleases me as much as it does you.

Statement:

Tanto is usually left out when two entities are compared.

c. Il Nord non è (così) bello come il Sud.
The North isn't as beautiful as the South.

Non parliamo l'Italiano (così) bene come l'inglese.
We don't speak Italian as well as English.

Non lo vedo (così) spesso come vorrei.
I don't see him as often as I would like.

Statement:

Negatively, the as, .as form of comparison is usually così.... come.

B. The superlative.

1. The relative superlative, the most, the least, the best, etc.

a. La costa italiana dell'Est è la meno conosciuta.
The East coast of Italy is the least known.

Queste strade sono le più lunghe della città.
These streets are the longest ones in the city.

I suoi figli erano i meno buoni.
His sons were the least well behaved.

L'albergo Baccigaluppi è il più vicino.
The Baccigaluppi Hotel is (the) nearest (one).

b. Quali sono le migliori sigarette?
Which are the best cigarettes?

È il mio migliore amico.
He is my best friend.

Questo è stato il peggiore mese dell'anno.
This has been the worst month of the year.

Ho passato i miei migliori giorni in campagna.
I've spent my best days in the country.

c. È l'albergo più caro in città (or) della città.
It's the most expensive hotel in town.

Qual'è il migliore studente nella sua classe.
Which is the best student in your class?

0336

Questo è l'edificio più alto di Roma.	This is the tallest building in Rome.
Il Po è il fiume più lungo d'Italia.	The Po is the longest river in Italy.

Statements:

1) The definite article before più and meno connotes superlative meaning. It always agrees with the subject, stated or implied, that is referred to.

2) The use of the definite article in forming superlatives applies. also to migliore and peggiore.

2. more (or) less than anyone (or) anything

a.

Hanno meno soldi di tutti	They have less money than anyone.
Questa città mi piace più tutte.	I like this city best of all.
Mario lavora più di tutti gl gli altri.	Mario works more than all the others.
Quei libri costano meno di tutti.	Those books cost the least of all.
Sono rimasti più a lungo di tutti.	They stayed the longest of all.

Statement:

A superlative meaning is also expressed without the article by più di, meno di in reference to a group (tutti, etc.) within which the entity compared stands out.

3. The absolute superlative - extremely, very much, etc.

a.

I letti erano buonissimi.	The beds were outstanding.
Abbiamo dormito benissimo.	We slept extremely well.

3. (cont'd)

Era una bellissima giornata.	It was a wonderful day.
Abbiamo mangiato malissimo.	We ate very poor meals.
Il museo è interessantissimo.	The museum is extremely interesting.
Ci sono stato moltissimi anni fa.	I was there many, many years ago.

Statement:
-issimo, added to an adjective or adverb in place of the last vowel, indicates superlative degree independent of comparison. Agreement with adjectives takes place as usual.

b. È una macchina di ottima qualità.	It's a car of outstanding (optimum) quality.
Conosco un ottimo dottore.	I know an outstanding doctor.
Questo è di pessimo gusto.	This is in the worst (extremely bad) taste.

Statement:

1) ottimo and pessimo, are other superlatives of buono and cattivo.
2) Besides ottimo and pessimo, the following adjectives may be said to connote absolute superlative meaning:

massimo	maximum
minimo	minimum
supremo	supreme
infimo	lowest (in degree)

II. Relative pronouns.

1. Prendiamo l'autobus che va alla stazione.	We take the bus which goes to the station.

II. (cont'd)

Sa come si chiama la cameriera che parla inglese?	Do you know the name of the maid who speaks English?
Dove erano le lettere che erano sul tavolo?	Where are the letters that were on the table?
Il signore che è venuto ieri è un amico di Giorgio	The man cho came yesterday is a friend of George.
Ho comprato i calzini che costano meno.	I bought the socks which cost less.

Statement:

The relatives who, which, and that, if they function as subjects or direct objects, are equated by <u>che</u> in Italian, as illustrated.

2. La nave che prendiamo va a Napoli.	The boat (x) we take goes to Naples.
I tovaglioli che ha portato sono sporchi.	The napkins (x) he brought are dirty.
Dove sono i libri che ho messo sul tavolo stamattina?	Where are the books (x) I put on the table this morning?
Non mi piacciono le sigarette che fuma.	I don't like the cigarettes (x) he smokes.

Statements:

Whereas in English the use of a relative object pronoun may be optional (x) <u>che</u> will always be present in the Italian equivalents.

3. La nave che entra ora in porto è americana.	The ship now entering the harbor ('...that is now entering') is american.
Il treno che arriva ora, viene da Milano.	the train now arriving comes from Milan.

3. (cont'd)

I tram che vanno in periferia partono da piazza Vittorio.	The streetcars going to the suburbs leave from piazza Vittorio.
Ho visto il signor Russo che andava alla stazione.	I saw Mr. Russo going to the station.

Statement:

The examples above show participal constructions in English and their Italian equivalents using <u>che</u> and the personal verbs.

4. Giorgio, l'amico di cui le ho parlato, è ora in America.	George, the friend I spoke to you about, is now in the USA (...about whom...)
Non conoscevi la signora con cui parlavo?	Didn't you know the lady I was talking to? (..to whom..)
Ma è mio zio Aldo; quello da cui siamo andati domenica scorsa.	But it's my uncle Aldo; the one we went to see last Sunday. (...to whom...)
Il treno su cui viaggia Maria, prosegue per Palermo.	The train Maria is traveling on proceeds to Palermo. (..on which..)
L'amico a cui volevo parlare è fuori città.	The friend I wanted to speak to is out of town. (..to whom..)
Il negozio in cui sono andato proprio ora ha prezzi alti.	The shop I went to just now has high prices. (..to which..)
La città per cui siamo passati è molto pulita.	The city we passed through is very clean. (through which...)
Questa è la ragione per cui dovrà andare a Napoli.	This is the reason why he will have to go Naples.(..for which..)

Statement:

<u>cui</u> is used instead of <u>che</u> when a preposition precedes.

5. Roma è una città i cui monumenti sono interessantissimi.
Parlavo con la Signora Bruni, la cui figlia è un'artista molto conosciuta.
Ricordi quel capitano le cui sorelle hanno viaggiato con noi?
Non è il signor R., il cui figlio lavorava all'Ambasciata Americana con Sua sorella?

Rome is a city whose monuments are extremely interesting.
I was talking to Mrs. Bruni, whose daughter is a very well known artist.
Do you remember the captain whose sisters travelled with us?
Isn't that Mr. R., whose son used to work at the American Embassy with your sister?

Statement:

The relative <u>whose</u> is expressed by the definite article which agrees with the antecedent, and cui.

6. Giorgio, l'amico del quale le ho parlato, è ora in America.
Non conoscevi i signori con i quali parlavo?
L'aeroplano sul quale abbiamo viaggiato è un Constelletion.
Le signorine alle quali volevo parlare sono fuori città.
La città per la quale siamo passati era molto pulita.
La sorella di Giorgio, la quale parla inglese, saprà leggere questa lettera.
Il marito della signora, il quale è dottore, vive a Roma.

George, the friend I spoke to you about, is now in the USA.
Didn't you know the gentlemen I was speaking with?
The plane we travelled on is a Constellation.
The young ladies I wanted to speak to are out of town.
The city we passed through was very clean.
George's sister who knows English will be able to read the letter.

The lady's husband who is a doctor, lives in Rome.

Statement:

For emphasis, or to avoid embiguity of reference, the article with quale is used instead of cui. Quale undergoes agreement.

III. The interrogatives chi and che.

1. Chi è quel signore che passa ora?	Who is the gentleman going by now?
Di chi parlano, lo sa?	Whom are they talking about, do you know?
A chi ha dato il mio libro?	Whom did you give my book to?
Per chi hanno fatto questo?	For whom did they do this?
Chi è che arriva?	Who is (it that is) arriving?
Con chi parla?	Who are you talking to? (with whom)
A chi hanno scritto?	Who did they write to?(to whom)
Questa lettera per chi è?	Who is this letter for?(for whom)
Da chi siete andati ieri sera?	Who did you call on last night? (whom)
Di chi sono questi bambini?	Whose children are these?
Chi è quel signore che ha salutato?	Who's that man you said hello to?
Di chi e questa automobile?	Whose car is this?

Statement:

The interrogative chi (who) refers to persons only and is invariable.

2. Vorrei sapere con chi verrà	I'd like to know who he is coming with.(...with whom...)
Luigi sa a chi lo deve portare.	Luigi knows who he has to take it to. (...to whom...)
Mi dica da chi siete andati.	Tell me who (whom) you went to see.

2. (cont'd)

Sa chi è quella signora?	Do you know who that lady is?

Statement:

The function of <u>che</u> as an interrogative-relative is illustrated above.

3. Che farà domani?	What will you do tomorrow?
Che cosa farà domani?	What will you do tomorrow?
Con che vuol scrivere?	What do you want to write with?
Non ha detto che vuol fare domani.	He didn't tell me what he wants to do tomorrow.
Non so con che vorrà scrivere.	I don't know what he will want to write with:

IV. he who, whoever, etc.

Chi non lavora non mangia.	He who doesn't work, doesn't eat.
Non vedo chi cerco.	I don't see the person I'm looking for.
Chi va piano va sano e va lontano.	Haste makes waste.
Chi tardi arriva male alloggia.	First come, first served.
Non capisco chi parla troppo in fretta.	I don't understand whoever speaks too fast.
Non vado da chi non mi vuole.	I don't go where I'm not wanted.

Drills

I. Comparison

A. Substitution drill.

1. Le sue <u>scarpe</u> costano più delle mie.	His <u>shoes</u> cost more than mine.
vestito - casa - macchina - cappelli.	

2. Quegli alberghi sono meno cari di questi. — Those hotels are cheaper than these.
case - vestiti - dentifricio -sigarette - ristorante :: albergo

3. a. Questo cibo è più buono di quello. — This food is better than that.
b. Questo cibo è migliore di quello. — " " " " " "
macchina - libri - pensioni - vini - marca - alloggio - camicie - sapone.

4. a. Questa penna è più cattiva di quella. — This pen is worse than that one.
b. Questa penna è peggiore di quella. — " " " " " " "
alcune strade - alcuni ristoranti - molte marche - molti bambini - molti vini.

5. Questa marca è superiore all'altra. — This brand is superior to the other.
albergo - calzini - sapone - camicie - caffè.

6. Quel vino è inferiore a questo. — That wine is inferior to this one.
macchine - scarpe - tipo - televisione - programma - carta da scrivere.

II. Relative pronouns

Composition drill.

Make one longer, complete statement out of the shorter, independent ones, using the relatives che and cui.

0344

Model:

Vedo una tavola.	I see a table.
La tavola è libera.	The table is unoccupied.
La tavola che vedo è libera.	The table I see is unoccupied.

1. Ho comprato un paio di scarpe.	I bought a pair of shoes.
Le scarpe sono molto buone.	The shoes are very good.
2. Mario prende il treno.	Mario takes the train.
Il treno parte alle due.	The train leaves at two.
3. Ho conosciuto una signorina.	I met a young lady.
La signorina lavora al Consolato Francese.	The young lady works at the French Consulate.
4. Vado al cinema con il signor B.	I'm going to the movies with Mr. B.
Il signor B. è americano	Mr. B. is an american.
5. Carlo e Maria sono arrivati ieri.	Charles and Mary arrived last night.
Maria lavora all'Ambasciata.	Mary works at the Embassy.
6. Siamo passati per una strada.	We passed through a street.
La strada non era pulita.	The street was not clean.
7. Mio zio è proprietario di un bar.	My uncle owns a bar.
Vado dallo zio domani.	I'm visiting him tomorrow.
8. Siamo saliti sul tram.	We got on the streetcar.
Il tram non andava alla stazione.	The streetcar didn't go to the station.

III. Response drill.

1. Qual'è la più bella città d'America? Perchè?
2. Le piace di più New York o Washington? Per quali ragioni?
3. La torre Eiffel è alta quanto l'Empire State Building?
4. In Florida fa freddo quanto a Washington?
5. Mi hanno detto che a Washington si mangia meglio che a New York. È vero?
6. Mi dica chi sono questi signori e che cosa fanno.
7. Per andare a Milano è meglio andare in macchina o in aeroplano?
8. Ricorda la signora che abbiamo visto ieri?
9. Chi è questo signore?
10. Ha visitato Filadelfia ? Cosa ne dice?
11. Sono più buone le sigarette americane o le inglesi?
12. Le piacciono di più le mele o le pere?
13. Ha visto la fontana di Trevi? Le piace? C'è un'altra fontana che le piace di più?
14. In America costano meno le case in città o in campagna?
15. È grande il faro di New York?
16. Quali sono le prime cose che ha visto quando è entrato nel porto di New York?
17. È vero che gli italiani bevono più birra che vino?
18. Dove sono i più grandi edifici del mondo?

Domande

I. 1) È la prima volta che viene in Italia?
2) Ci è venuto molte altre volte?
3) Quanto tempo fa?
4) Ha visitato tutta l'Italia?
5) Che parte d'Italia ha visitato?
6) Che città ha visto? Sono tutte belle e interessanti?
7) Che cosa desidera vedere questa volta?
8) Com'è il Sud? È più bello del Nord?
9) Come sono le città del Sud?
10) Quali conosce?
11) Quali sono i posti più belli del Nord?
12) Preferisce abitare nel Nord o nel Sud? Perchè?
13) Ha visto anche la costa amalfitana?
14) Quali sono i posti più pittoreschi della costa amalfitana?
15) Sa dov'è Taormina? La conosce? Il clima è veramente così dolce lì?
16) Trova le città italiane molto diverse fra loro?

II. 1) Quali sono i posti più pittoreschi di Roma?
2) Conosce dei ristoranti caratteristici a Roma?
3) È andato fuori a cena in questi giorni? Era un posto caratteristico?
4) Con chi è andato fuori a cena?
5) È il signor.....i cui figli vanno alla Overseas School?
6) Sono americane le persone con cui è andato a cena?
7) Sono persone che lavorano nel Suo ufficio?
8) Quante sono le persone che lavorano con Lei nel Suo ufficio?
9) A che piano sta il Suo ufficio?
10) Quali uffici preferisce? Quelli ai primi piani, o quelli agli ultimi piani?

11) Quali stanze Le piacciono di più per lavorare, quelle interne, o quelle che danno sulla strada?
12) E quella in cui lavora Lei dà sulla strada?

III. 1) A che pagina della unit siamo arrivati?
2) A che punto? Al principio, a metà o più in fondo? o alla fine?
3) Che palazzo è quello laggiù a destra (a sinistra, in fondo)? E quello più in fondo?

1) Per Lei, qual'è la città più interessante d'America?
2) È anche la più caratteristica?
3) E qual'è la città più interessante d'Italia?.
4) È più interessante di Milano (o Napoli, o Firenze....)?
5) Per Lei (secondo Lei) Roma è soltanto interessante o è anche bella? (fare in modo che rispondano: È più bella che interessante o viceversa).
6) Conosce i porti d'Italia? Qual'è il più importante?
7) Conosce la riviera ligure? Com'è? È più bella della Costa Amalfitana?
8) Si è fermato lì molto tempo?
9) Le piace fermarsi in un posto soltanto un paio di giorni?
10) Non preferisce invece fermarsi più a lungo nella stesso posto piuttosto che vederne molti in poco tempo?
11) In quale nazione straniera si è fermato più a lungo?
12) Quanto tempo si fermerà in Italia?

IV. 1) Conosce i Castelli Romani?
2) Sà quali sono i vini più famosi dei Castelli Romani?
3) A Lei piacciono?
4) Lei non preferisce i vini toscani?
5) Qual'è il vino toscano più conosciuto?

6) Il vino rosso è migliore di quello bianco? Che cosa ne pensa Lei?
7) Il Chianti si produce proprio a Firenze? E dove , allora?
8) È mai passato per la campagna toscana? Come? (in treno, in macchina)
9) Le sembra estesa? Le sembra ricca?
10) È stato un piacere per Lei venire in Italia?
11) Come pensa di fare il viaggio di ritorno?

V. 1) Conosce la periferia di Roma?
2) È mai andato a cena in qualche trattoria in periferia?
3) Quando propone a Sua moglie di andare a cena fuori, dove preferisce andare, fuori Roma o in città?
4) Ritorna spesso nello stesso posto o preferisce provare posti nuovi?
5) Fra le trattorie in cui Lei è andato, quale Le è sembrata la più caratteristica?
6) Perchè non mi descrive una trattoria americana molto pittoresca?
7) Conosce una trattoria in Germania (Austria, Francia) in cui mi consiglia di andare? Perchè?
8) Secondo Lei, dove si mangia meglio, in una trattoria o in un ristorante?
9) Si mangia meglio in Italia che in America? Dove si spende meno?

0349

RACCONTO N. 1

qualche - some
la Sardegna - Sardinia
Venezia - Venice
spiegare - to explain
incantevole - enchanting
l'aereo - airplane
la cartolina - post-card

Il signor Smith, appena arrivato dall'America, conosce in un ristorante il signor Rossi, che è italiano.

'È la prima volta che viene in Italia?' domanda il sig. Rossi.

'No, sono venuto in Italia qualche anno fa'.

'Ha visto molto quella volta?'

'No, ho visto solo Milano, Torino e Roma' dice il sig. Smith. 'Questa volta vorrei vedere molto di più: il Sud, naturalmente la Sicilia, la Sardegna e Venezia. Com'è la Sardegna?'

'La Sardegna è molto bella' spiega il sig. Rossi. 'Davvero caratteristica e pittoresca. Adesso anche lì ci sono molti alberghi e buoni ristoranti e la costa è davvero incantevole'.

'Come mi consiglia di andarci?' domanda il sig. Smith.

'Se ha tempo, ci vada con la nave. Si parte da Civitavecchia e in dieci ore si arriva'.

'Veramente non ho molto tempo. Non si può andare in aereo?'

'Certamente. Ogni giorno c'è un aereo che parte per la Sardegna'.

'Bene. Allora credo che partirò domani mattina. Grazie del consiglio. Molto piacere di aver fatto la Sua conoscenza. ArrivederLa' dice il sig. Smith.

'ArrivederLa. Le auguro buon viaggio e un buon soggiorno. E mi scriva una cartolina'.

'Senz'altro. Di nuovo arrivederLa'.

RACCONTO N. 1 (cont'd)

Domande

1) Quando è arrivato dall'America il sig. Smith?
2) Chi conosce in un ristorante? Il sig. Rossi è americano?
3) Che cosa domanda il sig. Rossi?
4) Quando è venuto in Italia il sig. Smith l'ultima volta?
5) Che cosa vorrebbe vedere questa volta?
6) Che cosa ha visto quella volta?
7) Che cosa spiega il sig. Rossi sulla Sardegna?
8) Che cosa c'è adesso in Sardegna?
9) Come è la costa della Sardegna?
10) Come è meglio andare in Sardegna se si ha tempo?
11) Da dove si parte per la Sardegna? E in quante ore si arriva?
12) Il sig. Smith vuole partire con la nave? Perchè no?
13) Che cosa domanda allora?
14) Si può andare in aereo? Quanti aerei ci sono al giorno?
15) Quando partirà il sig. Smith?
16) Che cosa dice il sig. Smith prima di salutare il sig. Rossi?
17) Che cosa augura il sig. Rossi al sig. Smith? E che cosa gli chiede?

RACCONTO N. 2

lentamente - slowly
azzurro - blue
ha deciso (inf. - decidere) - to decide
poi - then, afterwards
ha letto (inf. - leggere) - to read
meraviglioso - wonderful
egli - he; ella - she
ha descritto (inf. - descrivere) - to describe
la penisola - peninsula
raccontare - to tell

0351

It.8. 30.

RACCONTO N. 2 (cont'd)

La nave è partita presto dal porto di Genova. È passata davanti al faro ed ora procede lentamente sul mare azzurro. Sulla nave c'è una signorina che ha deciso di vedere tutta l'Italia. Vuole visitare prima il Sud e poi andare nel Nord. Le hanno detto che ci sono molte città interessantissime e dei posti molto pittoreschi e caratteristici.
La nave sulla quale viaggia la signorina entrerà prima nel porto di Napoli ed ella vuole vedere tutto, anche perchè Napoli è molto più interessante di Genova. Poi ha letto che la costa Amalfitana è meravigliosa.
Le hanno presentato il capitano della nave, che è una persona simpaticissima. Ha parlato con lui ed egli Le ha descritto la Sicilia e l'Italia del Sud e Le ha detto di fermarsi più a lungo in questa parte della penisola. La signorina visiterà sicuramente tutti questi posti e spera di poter fare il viaggio di ritorno su quella stessa nave, così racconterà al capitano tutto quello che ha visto.

DOMANDE

1) Quando e da dove è partita la nave?
2) Dove è passata la nave? Dove procede ora?
3) Chi c'è sulla nave? Che cosa ha deciso la signorina?
4) Che cosa vuol visitare la signorina ?
5) Cosa hanno detto alla signorina?
6) In quale porto entrerà la nave?
7) Perchè la signorina vuole vedere Napoli?
8) Cosa ha letto la signorina?
9) Chi hanno presentato alla signorina? Com'è il capitano?
10) Cosa le ha detto il capitano?
11) Perchè la signorina vuole fare il viaggio di ritorno sulla stessa nave?

0352

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. la nave - ship

Il sig. Carli e il sig. Brown sono al porto di Napoli e aspettano la nave che arriva dall'America. Il figlio del sig. Brown studia in America ed è la prima volta che viene in Italia per le vacanze. Il sig. Carli vuole sapere quanti anni ha il ragazzo, che cosa studia in America, quanto tempo rimarrà in Italia, dove i genitori pensano di portarlo, se viaggerà da solo, ecc.

2. Una signora italiana deve andare in America, prima a San Francisco, poi a Washington e a New York. Prima di partire va a fare una visita ad un'amica americana per chiedere informazioni su questa città. Vuole sapere com'è il clima, quale delle tre città è la più calda d'estate, quali sono le cose più interessanti da vedere, che cosa l'amica le consiglia di comprare.

3. Su un piroscafo in viaggio per l'America due viaggiatori parlano con il capitano. Gli domandano da quanto tempo viaggia, quali sono i paesi più caratteristici in cui è stato, qual'è il porto più bello del mondo, ecc. Il capitano chiede ai signori dove andranno, in quali città si fermeranno, ecc.

4. l'impiegato - employee
l'orario - schedule

Una signora deve andare da Roma a Milano in treno. Va alla stazione a comprare il biglietto, e all'impiegato chiede informazioni sull'orario del treno, sulle fermate che farà, se sarà possibile scendere a Firenze e proseguire il giorno dopo per Milano, quanto costa il biglietto, la differenza fra classi, ecc.

SPUNTI DI CONVERSAZIONE (cont'd)

5. all'estero - abroad

Tre viaggiatori su un aereo parlano delle varie nazioni in cui sono stati. Uno di essi è stato solo in oriente: Giappone, India, ecc.; l'altro invece non è mai andato in Asia, ma conosce molto bene l'Europa, ed il terzo non è mai andato all'estero, ma ha viaggiato moltissimo negli Stati Uniti.

D R I L L S

0354

UNIT 8

I. Comparison. pg. 33

A. Comparative. " 33

1. più, meno. " 33

2. comparative with di. " 33

3. Comparative with che. " 34

4. Composition drills. " 35

5. tanto...quanto; così...come. " 36

6. Erregular comparison. " 37

a) 'migliore' e 'peggiore'. " 37

b) 'meglio' e 'peggio'. " 38

c) " " " " 38

d) 'superiore' e 'inferiore'. " 38

B. Superlative. " 38

1. Absolute superlative. " 38

2. Relative superlative. " 40

II. Relative pronouns. " 42

1. 'che' " 42

2. 'cui' " 43

3. 'il cui, la cui, i cui, le cui' " 43

4. 'il quale, la quale, i quali, le quali' " 44

5. Composition drill. " 44

III. Interrogative pronouns. " 45

1. 'chi? " 45

2. 'di chi'? " 46

3. 'che?' " 46

C355

I - Comparison

A. Comparative

1. **più, meno**

Vorrei	ritornare	più	presto.
"	"	"	spesso.
"	"	meno	"
"	mangiare	"	"
"	"	"	carne.
"	"	più	"
"	comprare	"	"
"	"	"	sigarette.
"	"	meno	"

2. Comparative with **di**

a) Giorgio	è	più	bello	di	Mario.
"	"	meno	"	"	"
Le sorelle	sono	"	belle	"	"
"	"	"	intelligenti	"	"
"	"	"	"	"	Carlo.
"	"	più	"	"	"
Noi	siamo	"	"	"	"

b) I dolci	sono	più	cari	del	gelato.
"	"	"	"	"	caffè.
"	"	meno	"	"	"
Il latte	è	"	caro	"	"
"	"	"	"	dello	zucchero.

c) Ho	più	di	10	anni.
"	"	"	"	libri.
"	meno	"	"	"
Abbiamo	"	"	"	"

c) (cont'd)

Abbiamo meno di 1.ooo libri.
.. .. lire.
.. più .. .. ..
Spenderemo più .. .. ..
.. .. .. 8oo lire.

3. Comparative with <u>che</u> (quando si cambia l'aggettivo, l'insegnante dovrà dare tutti e due gli aggettivi, altrimenti l'alunno si confonde)

a) Giorgio è più bravo che buono.
.. .. intelligente.
Luisa .. .. brava .. ..
.. .. bella.
Quei bambini sono .. bravi .. belli.
.. .. buoni.
Quelle bambine .. .. brave .. buone.
Giorgio è .. bravo .. buono.

b) È più difficile andare in macchina che a piedi.
.. .. divertente .. ..
.. .. .. per gli americani che per gli Italiani.
.. meno difficile .. ..
.. .. .. vivere in Italia .. in America.
.. più bello .. ..
.. .. a Roma .. a Napoli.
Fa .. caldo .. ..
.. meno freddo .. ..
.. .. .. nel Sud .. nel Nord.
Piove .. ..
Si spende meno .. ..
.. .. .. alla pensione .. all'albergo.
.. mangia .. ..
.. .. .. in America .. in Italia.

4. Composition drills.

a) Modello: Maria è buona; sua sorella è più buona.
Risposta: Sua sorella è più buona di Maria.

1) Il mio vestito è chiaro; il suo vestito è più chiaro.
2) La stazione è lontana; l'albergo è più lontano.
3) Lei telefona spesso; Giorgio telefona più spesso.
4) Lui è alto; Mario è più alto.
5) Il Nord è pittoresco; il Sud è più pittoresco.

b) Modello: Maria è buona; Maria è più brava.
Risposta: Maria è più brava che buona.

1) È facile andare lì; è più facile venire qui.
2) Mi piace andare in macchina; mi piace meno andare a piedi.
3) È interessante rimanere qui; è più interessante viaggiare.
4) Questa stanza è larga; questa stanza è più lunga.
5) Quel museo è bello; quel museo è più interessante.

c) Modello: Milano è interessante; Roma è più interessante.
Risposta: Roma è più interessante <u>di</u> Milano.

Modello: Milano è bella; Milano è più interessante
Risposta: Milano è più interessante <u>che</u> bella.

1) La mela è dura; la pera è meno dura.
2) Il palazzo è antico; il palazzo è più vecchio.
3) I posti sono caratteristici nel Nord; i posti sono più caratteristici nel Sud.
4) Il caffè è caldo; il cappuccino è meno caldo.
5) Viene volentieri con Lei; viene più volentieri con me.
6) La signora è gentile; la mia amica è più gentile.
7) La bistecca è cotta; i piselli sono meno cotti.
8) Le macchine costano in America; le macchine costano meno in Italia.

5. quanto.
tanto.....quanto.
così.....come.

a) Il Sud	è bello	quanto il Nord.
" "	" interessante	" " "
Roma	" "	" Parigi.
"	" grande	" "
Il suo appartamento	" "	" il mio.
" " "	" caldo	" " "
Questa stanza	" calda	" l'altra.
" "	" bella	" " "

b) (L'insegnante spiegherà che si può dire: Il Sud è tanto bello quanto pittoresco. - ma si dice più comunemente: Il Sud è bello quanto pittoresco.)

Il Sud	è	(tanto)	bello	quanto pittoresco.
Roma	"	"	bella	" pittoresca.
"	"	"	"	" caratteristica.
"	"	"	grande	" "
Londra	"	"	"	" "
"	"	"	interessante	" pittoresca.
Questa città	"	"	"	" "
" "	"	"	bella	" pulita.

c) Modello: Mia sorella è buona (i miei fratelli).
Risposta: Mia sorella è buona quanto i miei fratelli.

1) La sala da pranzo è grande (la camera da letto)
2) I calzini sono cari (le cravatte).
3) Suo figlio lavora bene (Maria)
4) Il sig. A è simpatico (suo zio)
5) Loro sono stanchi (voi)
6) Le città del Nord sono interessanti (quelle del Sud)

d) Non ho tanto tempo quanto vorrei.
.. .. .. lavoro .. ..
.. .. immaginavo.
.. abbiamo .. freddo .. ..
.. .. pensavo.
.. faceva .. .. .. pensavamo.
.. .. credevo.
.. ho .. ..
.. .. .. tempo .. ..
.. .. vorrei.

e) Non era facile come credevo. (più comune di: Non era
.. .. sembrava. così facile come credevo)
.. .. interessante .. ..
.. è .. .. ..
.. .. immaginavo.
.. .. bello .. ..
.. .. pensavo.
.. .. intelligente .. ..

6. Irregular comparison.

a) migliore - peggiore

Questa penna è migliore della mia.
.. .. nostra.
.. cravatta .. ..
.. .. sua.
La casa all'angolo .. ..
.. .. di quella.
Questo letto .. .. .. quello.
.. .. .. peggiore .. ..
.. vino .. ..
Il vino toscano .. migliore .. ..
.. .. questo.

b) b) meglio - peggio

Studia meglio di me.
" " " lui.
Impara " " "
" " " noi.
Imparate " " "
" peggio " "
Lavorate " " "
" " " me.
Studiate " " "
" meglio " "
Studia " " "

c) È meglio andare fuori città.
" " " al centro.
" " mangiare " "
" " " all'albergo.
" peggio " " "
" " fermarsi " "
" " " fuori città
" " andare " "
" meglio " " "

d) superiore - inferiore

Questa marca è superiore all'altra.
" camicia " " " "
" " " " alla vostra.
Questo albergo " " al vostro.
" " " " a quello.
Questa pensione è superiore a quella.
" " " inferiore " "
Questi calzini sono inferiori a quelli.
" " " " ai loro.
Queste scarpe " " alle "
" " " " " sue.
" " " " a quelle.

B. Superlative

1. Absolute superlative - extremely, very much, etc.

a) Era una giornata bellissima.
" " strada "

0361

a) (cont'd)

Era una strada lunghissima.
" " lezione "
" " " interessantissima.
" " città "
" " " bruttissima.
" un posto bruttissimo.
" " " caldissimo.
" una giornata caldissima.
" " " bellissima.

b) Abbiamo mangiato malissimo.
" dormito "
" " benissimo.
Hanno capito "
" " pochissimo.
Mario ha " "
" " studiato "
" " " moltissimo.
Ho lavorato "
" " malissimo.
Abbiamo mangiato "

c) Queste scarpe staranno malissimo con quel vestito.
" " " " " " cappotto.
" " " benissimo " " "
" cravatte " " " " "
" " " " " quelle giacche.

d) Questo prodotto è pessimo.
Questa carta " pessima.
" " " ottima

0362

d) (cont'd)

Queste strade sono ottime.
.. .. .. pessime.
Questi alberghi sono pessimi.

2. Relative superlative - the most, the least, the best , etc.

a)

Quella casa	è	la	più bella	di	tutte.(meno)
Quel negozio	..	il	.. ballo	..	tutti.
.. ..	..	..	.. caro	..	..
.. ..	..	..	.. ..	della città.	
Questo bar	..	..	.. ..	..	..
.. ..	..	..	.. caratteristico	..	..
Quel posto	..	..	.. ..	..	..
.. ..	..	..	.. ..	di Roma.	
.. ..	..	..	.. sporco	..	..
Quella via	..	la	.. sporca	..	..
.. ..	..	..	.. ..	..	tutte.
.. ..	..	..	.. pulita	..	..
Queste stanze	sono	le	più pulite	..	..
.. ..	..	..	.. larghe	..	..

b)

Quali	sono	il	posti	più belli	del Sud?
..	..	..	..	.. cari	.. ..
..	..	le	città	.. care	.. ..
..	..	..	..	.. famose	.. ..
..	..	..	..	.. ..	d'Italia?
..	..	i	porti	.. famosi	.. ..
..	..	..	..	.. importanti	.. ..
..	..	..	musei	.. ..	d'Europa
..	..	..	..	.. ricchi	.. ..
..	..	..	..	.. ..	del mondo?

0363

c) Avevano le migliori scarpe del mondo.
.. .. peggiori .. .. ..
.. .. .. macchine .. ..
.. .. migliori .. .. ..
.. i .. negozi .. ..
.. .. del centro.
.. .. peggiori .. .. ..
.. .. d'Italia.
.. .. .. vini .. ..
.. .. migliori .. .. ..

d) Avete portato i piatti migliori.
.. .. peggiori.
.. .. .. bicchieri ..
.. preso .. .. ..
Ho .. ..
.. .. migliori.
.. .. le tovaglie ..
Hanno comprato le .. ..
.. .. peggiori.
.. .. .. marche ..
Avevano .. ..
.. .. migliori.

e) Carlo lavorava meno di tutti.
.. .. più .. ..
.. ha studiato .. .. ..
.. .. .. meno .. ..
Sono rimasti .. .. ..
.. .. più a lungo .. ..
Vorrei fermarmi .. ..
.. .. meno .. ..
Hanno letto .. .. ..
.. .. più di tutti.

1. che

a) che - who

Conosco	le	persone	che	partiranno	domani.
..	..	..	..	ritorneranno	..
..	..	..	..	..	in ufficio.
..	..	..	..	verranno	.. ..
..	la	persona	..	verrà	.. ..
..	..	..	..	..	da noi.
..	..	..	..	abiterà	.. ..

b) che - which, whom, that

La	città		che	visiteremo	è pittoresca.
..	..		..	..	.. grande.
..	..		..	abbiamo visto	.. ..
..	campagna		..	.. ..	.. ..
..	..		..	.. ..	.. di mio zio.
..	..		..	hanno comprato	.. ..
Gli	appartamenti		che	.. ..	sono .. .. ..
..	..		..	abbiamo visto	.. ..
..	..		..	.. ..	.. bellissimi.
La	signora		..	.. ..	è bellissima.
..	..		..	ho incontrato	.. ..
..	..		..	.. ..	.. italiana.

2. cui - whom, which

a)

La	signora	a	cui	parlo	è	italiana.
..	..	..	..	scrivo	..	..
..	..	per	..	..	..	..
Il	giornale	..	..	..	..	italiano.
..	..	..	..	..	..	inglese.
..	..	su	..	..	..	..

a) (cont'd)

Il giornale su cui scrivo è nuovo.
La rivista " " " " nuova.
" " di " " " "
" " " " parlo " "
" " " " " " interessantissima.

b)

Il treno	su cui	viaggio	è		lento.
" piroscafo	"	"	"	"	"	"
" "	"	"	sono	"	"	"
" "	"	"	"	arriverà	domani.
La nave	"	"	"	"	"	"
" "	"	"	parto	"	"	"
" "	con	"	"	"	"	"
" "	"	"	"	è	in ritardo.
Il signore	"	"	"	"	"	"
" "	"	"	abito	"	"	"
" "	da	"	"	"	"	"
" "	"	"	"	"	americano.

3. Il cui, la cui, i cui, le cui - whose

Il signore,	la cui	figlia	lavora	qui,	è	americano.
" capitano,	"	"	"	"	"	"
" "	le cui	figlie	lavorano	"	"	"
" "	"	"	"	"	"	inglese.
Sua sorella,	"	"	abitano	"	"	"
" "	i cui	bambini	"	"	"	"
" "	"	"	"	"	"	a Londra.
La signora	"	"	"	"	"	"
" "	il "	marito	abita	"	"	"
" "	"	"	"	"	"	in Ttalia.

0366

4. Il quale, la quale, i quali, le quali.

Conoscete	il	signore	con il	quale	parlavo?
..	..	..	.. ..	..	sono partito?
Avete visto	..	..	.. ..	..	.. ..
.. ..	..	..	.. ..	..	parlavamo?
.. ..	..	..	del	..	..
Le presenterò	..	..	..	..	..
.. ..		la signora	della	..	..
.. ..	..	..	..	..	si parla.
.. ..		le persone	delle	quali	.. ..
.. ..	..	..	..	..	parlavo.

5. Composition drill.

Modello: L'appartamento è molto bello.
Abitiamo nell'appartamento.
Risposta: L'appartamento in cui abitiamo è molto bello.

1) Ho conosciuto il sig. Grandi.
I figli del sig. Grandi viaggiavano sempre con me.
2) Quella signora è italiana.
Parlavamo di quella signora.
3) Conosco il marito della sig. Bianchi.
Il sig. Bianchi lavora all'Ambasciata.
4) Il treno si è fermato solo a Roma e a Milano.
Noi viaggiavamo sul treno.
5) Per andare al mare passiamo per la periferia.
La periferia è caratteristica.
6) Il dottor Sandi è molto bravo.
Vanno sempre dal dottor Sandi.
7) Giovanni lavora a Roma da molti anni.
Andremo in campagna con Giovanni.

5. (cont'd)

8) Dobbiamo andare a Roma a trovare una mia amica.
La sorella della mia amica è una nostra vicina.

9) Ho parlato con quella cameriera fino ad ora.
Sa come si chiama la cameriera?

10) Hanno chiesto l'informazione a quel signore.
Il signore è andato via proprio ora.

III - Interrogative pronouns

1. chi

a) chi - who?

Chi è quel signore?
" " quella signora?
" ha visto " "
" " " quel bambino?
" è " "
" " " signore?

b) chi - whom?

Da chi siete andati?
" " sono "
Con " " "
" " hanno parlato?
A " " "
" " parleranno?
Per " "
" " farete il pranzo?
Dä " " " "
" " siete andati?

0363

2. di chi - whose?

Di chi è questo libro interessantissimo?
" " sono questi libri interessantissimi?
" " è questa macchina bellissima?
" " " " penna pessima?
" " sono queste paste ottime?
" " " " scarpe vecchissime?

3. che - what?

Che farà domani?
" " oggi?
" facciamo "
" " stamattina?
" avete fatto "
" " " ieri?
" " detto "
" " " adesso?
" farà domani?

0369

U N I T 9

1)	Dialogo fino a 'se ha tempo'	Unit	pg. 1,2
2)	Domande'	"	" 17 (I)
3)	Esercizi (pronomi diretti)	Drills	" 25(es.a)
4)	Esercizi (" ")	"	" 26
5)	Spunto n.1	Unit	" 24
6)	Esercizi (Verbs)	"	" 15,16(1,2,3,4,5,6)
7)	Dialogo fino a 's'avvicina'	"	" 2,3
8)	Domande'	"	" 17(II)
9)	Esercizi (accordo del part. Pass. con pron. dir.)	Drills	" 25 (es.b)
10)	Esercizi (accordo del part. pass. con pron. dir.)	"	" 27,28(es.b)
11)	Spunto n.2	Unit	" 24
12)	Esercizi (pron.dir. con l'infinito)	Drills	" 28,29 (n.4)
13)	Dialogo fino a 'pieni di fiori'	Unit	" 4,5
14)	Domande'	"	" 18(III)
15)	Esercizi ('da')	Drills	" 34,35(III)
16)	Racconto n.1	Unit	" 21,22
17)	Esercizi (pronomi indiretti)	Drills	" 30(es.a)
18)	Dialogo fino a 'prima di sera'	Unit	" 5,6
19)	Domande'	"	" 18(IV)
20)	Esercizi (pronomi indiretti)	Drills	" 30,31(es.b)
21)	Esercizi (pronomi indiretti con infinito)	"	" 31 (n.4)
22)	Spunto n.3	Unit	" 24
23)	Esercizi (pronomi diretti e indiretti)	"	" 15
24)	Dialogo fino a 's'immagini)	"	" 6,7
25)	Domande'	"	" 19 (V)
26)	Esercizi (pronomi riflessivi)	Drills	" 32,33,34(II)
27)	Spunto n.4	Unit	" 24
28)	Esercizi (Verbs)	"	" 16(7,8,9,10,11)
29)	Dialogo fino a 'buon viaggio'	"	" 8,9

UNIT 9 (cont'd)

30)	Domande[1]	Unit pg.	19 (VI)
31)	Esercizi (pron.rifl. con l'inf.)	Drills "	34 (n.4)
32)	Spunto n.5	Unit "	24
33)	Esercizi (fare e infinito)	Drills "	35(IV)36(n.2)
34)	Dialogo fino alla fine.	Unit "	9
35)	Domande[1]	" "	19,21(VII)
36)	Esercizi (fare e infinito)	Drills "	36(n.3,4)
37)	Racconto n.2	Unit "	22,23
38)	Response drill	" "	16
39)	Lettura del dialogo fino a 'ci bagnamo'[2]	" "	1,2,3,4,5
40)	Esercizi (farsi e infinito)	Drills "	38
41)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit "	5,6,7,8,9
42)	Spunto n.6	" "	24

[1] Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra di loro.

[2] Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

0371

Unit 9

THE WEATHER

IL TEMPO

Basic Sentences

magnificent	magnifico
marvelous, wonderful	meraviglioso
to seem, to appear	parere

A: Today is a wonderful day, don't you think?

Che magnifica giornata oggi, non Le pare?

humid	umido
dry	asciutto

B: Yes, it isn't as humid as yesterday.

Sì, non è così umido come ieri.

the sun	il sole
the sky, heaven	il cielo
limpid, transparent	limpido
to feel	sentire
the spring	la primavera
serene, clear	sereno
cloudy	nuvoloso

The sun is out and the sky is very clear; it begins to feel like spring.

C'è un bel sole ed il cielo è molto limpido; s'incomincia proprio a sentire la primavera.

the storm	il temporale
the hurricane	l'uragano

A: Mario told me however that this evening or tomorrow there'll be a storm.

Mi ha detto Mario però che stasera o domani ci sarà un temporale.

B: And how does Mario know?	E Mario come lo sa?
to hear	sentire
the weather report	il bollettino metereologico.
A: He heard the weather report this morning.	Ha sentito il bollettino metereologico stamattina.
speaking of, 'by the way'	a proposito (di)
again, anew	di nuovo
B: Speaking of Mario, will you see him again this evening?	A proposito di Mario, lo vedrà di nuovo stasera?
A: Perhaps, why?	Forse, perchè?
to him	gli
B: Would you tell him to come to my house if he has time?	Gli dica per cortesia, di venire a casa mia se ha tempo!
without fail	senz'altro
A: I certainly will. Do you know he bought a new car?	Senz'altro. Lo sa che ha comprato una macchina nuova?
it (i.e. the car)	la, l'
B: Really? When did he buy it?	Davvero? Quando l'ha comprata?
A: Two days ago, I think.	Due giorni fa credo.

to pay	pagare (p.p.pagato)
B: Did he pay very much for it?	E l'ha pagata molto?
A: Not much because they gave him a discount.	Non troppo perchè gli hanno fatto uno sconto.
some	qualche
B: Now he'll take us for a ride sometimes, I hope.	Ora ci porterà a fare qualche gita in macchina spero.
(exclamation of assertion)	magari
A: I certainly hope so!	Magari!
to approach he approaches	avvicinarsi s'avvicina
B: Oh, here comes Mr.Smith.	Oh, ecco il signor Smith che s'avvicina.

(refers to short span of elapsed time)	da poco
A: You arrived from America a short time ago, didn't you?	Lei è arrivato da poco dall'America, non è vero?
S: Yes, I have been here for two months.	Sì, sono qui da due mesi.
tell me	mi dica un pò

the climate	il clima
generally	generalmente
usually	di solito
A: Tell me, how is the climate in America on the whole?	Mi dica un pò; com'è il clima generalmente in America?
S: Well, it depends on the place.	Dipende dai luoghi.
the season	la stagione
the winter	l'inverno
the autumn	l'autunno
S: For example, in Florida, where I live, winter is the best season.	Per esempio: in Florida, dove abito io, l'inverno è la migliore stagione.
the man, men	l'uomo, gli uomini
the woman, the women	la donna
luchy, fortunate	fortunato
unlucky, unfortunate	sfortunato
A: You are a lucky man. It must really be beautiful!	Lei è un uomo fortunato. Dev'essere proprio bella!
the wonder, marvel	la meraviglia
the winter time	d'inverno
especially	specialmente
the garden	il giardino
full	pieno
the flower	il fiore

S: Yes, it's a wonderful place; especially in winter time the gardens are full of flowers.

Sì, è una meraviglia; d'inverno specialmente i giardini sono pieni di fiori.

the summer — l'estate
in summertime — d'estate

S: But aren't the summers very hot?

D'estate però fa molto caldo?

to get cloudy — annuvolarsi
it is getting cloudy — si annuvola

S: No, not too much. Look, the sky is getting cloudy.

No, non troppo. Guardi! Il cielo si annuvola.

Bacchus — Bacco
good grief! — perbacco
to change — cambiare
to thunder — tuonare
to lighten — lampeggiare

A: Goodness, how the weather changes! there's thunder and lightning over there already.

Perbacco come cambia il tempo; laggiù già tuona e lampeggia.

to get wet — bagnarsi
we get wet — ci bagniamo
otherwise — altrimenti

B: It's beginning to rain; let's go to the bar, or else we'll get drenched.

Qui incomincia a piovere; andiamo in quel bar, altrimenti ci bagniamo.

0376

the woe, predicament	il guaio
what a shame!	che guaio
the rage	la rabbia
how maddening!	che rabbia
the rain	la pioggia
the fog	la nebbia

A: How annoying! I was supposed to go and see my tailor at three, but with this rain.....

Che guaio! Dovevo andare dal sarto alle tre, ma con questa pioggia.....

to worry	preoccuparsi
don't worry	non si preoccupi
to telephone	telefonare
to try	cercare di
to postpone	rimandare
the appointment	l'appuntamento

S: Don't worry, call him and try to postpone the appointment until later.

Non si preoccupi, gli telefoni e cerchi di rimandare l'appuntamento a più tardi.

to cease, to stop	smettere di

A: You're right. Perhaps it will stop raining before evening.

Ha ragione, forse smetterà di piovere prima di sera.

S: Tell me, who is your tailor?

Mi dica, da quale sarto va?

A: The Magli Brothers. Do you know them?

Dai fratelli Magli. Li conosce?

able	bravo

S: I heard about them, are they really good?

Ne ho sentito parlare, sono davvero bravi?

the account — il conto
so far as I am concerned — per conto mio
to have made — far fare
to them — a loro

A: In my opinion, yes. I'm having all my suits made by them.

Per conto mio sì. Io faccio far loro tutti i miei vestiti.

to write — scrivere
is written, spelled — si scrive

S: How do you spell their name?

Come si scrive il loro nome?

to pronounce — pronunciare
is pronounced — si pronuncia
to read — leggere
is read — si legge

A: It is written M-a-g-l-i but it is pronounced Magli.

Si scrive M-a-g-l-i ma si pronuncia Magli.

grateful — grato
to you — Le

S: I'm most grateful to you.

Le sono molto grato.

to imagine — immaginarsi
imagine, 'don't mention it' — s'immagini

A: Don't mention it.

Prego. S'immagini.....

0378

A: When are you leaving?	Quando parte?
ugly, bad	brutto
B: I have to leave today, but look at the weather!	Devo partire oggi, ma guardi che brutto tempo!
to blow, to draw, to pull	tirare
the wind	il vento
A: Yes, it's very windy.	È vero, tira molto vento.
B: I really think it will rain in a little while.	Credo proprio che pioverà fra poco.
let's hope	speriamo
to forget	dimenticare, dimenticarsi
the umbrella	l'ombrello
A: I hope not, I forgot my umbrella.	Speriamo di no! Io ho dimenticato l'ombrello a casa.
to leave (followed by an obj.)	lasciare
to leave you	lasciarla
to lose	perdere
to miss the train	perdere il treno
B: Now I have to leave you; otherwise I will miss the train.	Adesso devo lasciarla, altrimenti perderò il treno.
to help	aiutare
to close, to shut	chiudere
to take, to carry, to bring	portare

A: Wait, I'll help you close the suitcases and carry them. downstairs.

Aspetti, La aiuto a chiudere le valige e a portarle giù.

B: Thank you. It is very kind of you.

Grazie. Molto gentile.

A: You are welcome. Good-bye, and have a nice trip.

Prego. Allora arrivederLa e buon viaggio.

---

to grow — crescere

A: How your children have grown, madam! They are really big.

Come sono cresciuti i suoi bambini signora. Sono già grandi.

to wash — lavare
to wash oneself — lavarsi
to dress — vestire
to dress oneself — vestirsi
alone, without help — da solo, da soli

B: Yes, they already wash and dress themselves without help.

Sì, già si lavano e si vestono da soli.

satisfied, pleased — soddisfatto

A: What lovely children. You must be very pleased with them.

Che bravi bambini! Lei sarà molto soddisfatta di loro!

to complain — lamentarsi

B: True, I cannot honestly complain.

È vero, non posso proprio lamentarmi.

Notes on Grammar

I. Object ponouns.

A. 1st and 2nd persons.

1. Non mi conosce.	He doesn't know me.
Parla più forte, non ti sento.	Speak louder, I don't hear you.
Ti aspetterò alle sei.	I'll expect you at six.
Non ci capisce molto bene.	He doesn't understand us too well.
Il dottore ci visiterà domani.	The Dr. will call on us tomorrow.
Vi chiamerò venerdì.	I'll call you Friday.
2. Mi porti una bistecca ben cotta.	Bring me a steak well done.
Quando mi darà la chiave?	When will you give me the key?
Ti pagherò il biglietto domani	I'll pay you for the ticket tomorrow.
Non ti hanno detto la verità.	They haven't told you the truth.
Ci porta dell'acqua minerale.	He is bringing us mineral water.
Il vino che ci ha portato non ci va.	We don't like the wine he brought us.
Non vi ha fatto uno sconto?	Didn't he give you a discount?
3. Maria dice: mi ha aiutato (-a)	Marie says: he helped me.
Non ti hanno visto?(-a)[1]	Didn't they see you?
Ci ha capito (-e,-i) subito.[1]	He understood us right away.
Perchè non vi hanno aspettato (-i, -e)?[1]	Why didn't they wait for you?

Statements:

a. 1st and 2nd persons singular and plural of the object pronouns are:

mi ci
ti vi

They serve both as direct (1.) and indirect (2.) objects.

0381

b. In the written form of the language, the past participle is usually shown in agreement with number and gender of the object pronouns mi, ti vi, ci. In the spoken, colloquial language, agreement is frequently not present. See items marked ' above.

c. Before an initial vowel in the following word, the vowel i of these pronouns often is not pronounced. One may hear for example 'M'ha visto' for Mi ha visto, 'T'aspetto' for Ti aspetto, etc. -Let yourself be guided by your tutor's usage.

B. 3rd persons.

Direct object forms.

1. Chi è? Non lo conosco.	Who is he? I don't know him.
Lo vedo ogni mattina in tram.	I see him every morning in the streetcar.
Sì, è amica mia; la conosco da molto tempo.	Yes, she's a friend of mine, I've known her for a long time.
La chiamerò domani.	I'll call her tomorrow.
Sì, vengono stasera; li aspettiamo alle sei.	Yes, they'll come this evening; we expect them at six.
Dove sono i bambini? Non li vedo.	Where are the children? I don't see them.
Prenda le scarpe e le porti dal calzolaio per favore.	Take the shoes (and take them) to the shoemaker, please.
Queste sigarette non mi vanno; le darò a Mario.	I don't like these cigarettes; I'll give them to Mario.
2. Come mai non La vedo più, signore?	How come I don't (ever) see you anymore, sir?
Venga stasera, La prego.	Please come this evening.

0382

2. (cont'd)

Signori, Li aspettiamo domattina alle dieci.	Gentlemen, we'll expect you tomorrow morning at ten.
Signorine, Le aspettiamo domani.	Young ladies, we expect you tomorrow.

3.

L'ho visto.	I saw him. (i.e. the owner)
L'ho vista.	I saw her. (i.e. the lady)
L'hanno comprata.	They bought it. (i.e. the house)
L'abbiamo conosciuto.	We met him. (i.e. the doctor)
Li ha visti.	He saw them.(i.e. the monuments)
Le ha comprate.	He bought them. (i.e. the shoes)
Non L'ho sentita.	I didn't hear you. (i.e. Mr, Mrs, or Miss Rossi).

Statements:

a. The 3rd person pronouns have direct object form and an indirect object form. There are four direct object forms;

lo li
la le

b. The direct object form of the pronoun in the Lei-address is La for both genders. (2.) The direct object forms of the pronouns in the Loro address are Li, Le (2.)

c. lo, and la, La regularly become l' before vowel sounds (3.) li, Li and le, Le remain unchanged.

d. The past participle agrees in gender and number with the direct object pronouns lo, la, li, le, and with La (2.), Li and Le (3.).

Indirect object forms.

1. Gli scriverò una lettera.	I'll write him a letter.
Quando gli ha telefonato?	When did you call him?
Non le hanno dato niente.	They didn't give her anything.
Le è piaciuta la giacca?	Did she like the jacket?
Signor Bianchi, Le presento mia moglie.	Mr. Bianchi, this is my wife.
Non Le piace questa macchina	Don't you like this car?
Gli manderemo delle sigarette	We'll send them some cigarettes.
Ho telefonato loro, ma erano già partiti.	I called them but they had already left.
Sì signori, porterò Loro subito il vino.	Yes, gentlemen, I'll bring you the wine right away.

Statement:

a. The 3rd person indirect object pronouns are:

singular masculine:	gli
singular feminine:	le
Lei-address, both genders	loro
Loro-address, both genders	Loro

II. Reflexive pronouns.

One direction type.

1. Mi vesto.	I'm getting dressed.
Ti vesti.	You are getting dressed.
Si veste.	He is getting dressed.(she) (you are)
Ci vestiamo.	We're getting dressed.
Vi vestite.	You are getting dressed.
Si vestono.	They are getting dressed.

Mi ricorderò	I'll remember.
Ti ricorderai.	You'll remember.
Si ricorderà..	He, she (you) will remember.
Ci ricorderemo.	We'll remember.
Vi ricorderete.	You'll remember.
Si ricorderanno.	They'll remember.

Mi sono dimenticato (-a) di farlo.	I forgot to do it.
Ti sei dimenticato (-a) di farlo.	You forgot to do it.
Si è dimenticato (-a) di farlo.	He, she (you) forgot to do it.
Ci siamo dimenticati (-e) di farlo.	We forgot to do it.
Vi siete dimenticati(-e) di farlo.	You forgot to do it.
Si sono dimenticati (-e) di farlo.	They forgot to do it.(you)

Mi faccio male.	I'm hurting myself.
Ti fai male.	You're hurting yourself.
Si fa male.	He, she is (you are) hurting hims. etc.
Ci facciamo male.	We're hurting ourselves.
Vi fate male.	You're hurting yourselves.
Si fanno male.	They're hurting themselves or You are hurting yourselves.

Reciprocal type.

2. Ci telefoniamo ogni sera.	We call each other every evening.
Vi scrivete spesso?	Do you write each other often?
Si amano.	They love each other.

Drills

I. Substitution drill.

Pronouns.

Replace the underscored noun or phrase by the proper pronoun. State the English meaning of each full sentence.

1. Non capisco Vittorio, parla troppo in fretta.
2. Ma certo che ricordo Suo fratello.
3. Se sarà necessario, aiuterò Giorgio.
4. Abbiamo fermato il tram.
5. Cercava le sigarette.
6. Ha comprato il paltò?
7. Avete sentito il bollettino metereologico?
8. Non ha visto la proprietaria?
9. Ha conosciuto i miei amici?
10. Ho conosciuto la signorina Bianchi a Milano.
11. Cosa avete consigliato a Rosa?
12. Cosa porterete a Giovanna?
13. Cosa ha detto a suo padre?
14. Avete chiesto il libro a Giorgio?
15. Non ha detto a Vittoria di venire.
16. Non ha parlato agli amici?
17. Hanno domandato alle loro amiche quando vengono.
18. Abbiamo dato il necessario alla mamma.

Verbs.

Repeat these sentences after the instructor, then restate each in the tenses given in parenthesis. Give the English equivalent for each sentence.

1. Sente il bollettino metereologico. (past,perf.,fut)
2. È tardi. (past, fut.)
3. Mi è sembrato troppo caro (pres, past,)

4. Perchè ritorneranno? (pres.,perf.)
5. Rimarrò tutto il giorno. (pres.,perf.,past)
6. Non diceva niente. (pres.,perf.,fut.)
7. Non è troppo tardi per fare una passeggiata? (past, fut.)
8. Non fuma mai. (past,perf.,fut.)
9. I miei genitori mi scrivono ogni settimana. (past,fut.)
10. L'ho aspettato fino alle tre. (pres.,fut.)
11. Non mi ricorderò. (pres.,past,perf.)

II. Response drill.

1. Conosce quella signorina? Come si chiama?
2. Quando ci vediamo?
3. Ha visto l'ultimo film della Loren?
4. Le piace la Loren?
5. Mi scriverà quando ritornerà in America?
6. Ha mai perso il cappello?
7. Le piacciono le sigarette italiane?
8. Mi capisce bene?
9. Si vestono da soli i suoi bambini?
10. Dove ha conosciuto i signori Bianchi?
11. Si è bagnato molto l'altro giorno quando pioveva?
12. Scrive spesso ai Suoi genitori?
13. Cosa porterà a Sua moglie stasera?
14. Quando mi telefonerà?
15. Conosce bene il Nord?
16. Si è mai dimenticato le chiavi di casa?
17. Ha mai sentito parlare dei fratelli Magli?
18. Sa dirmi come si scrive il loro nome?
19. Quando parlerà con l'ambasciatore cosa gli dirà?
20. Le è piaciuto l'ultimo film che ha visto?
21. Quando ha comprato la Sua macchina?
22. Mi farà conoscere la Sua signora?

0387

It.9. 17.

Domande

I. 1) Che cosa vorrebbe fare in una giornata come oggi?
2) Com'è il cielo oggi? Com'era ieri?
3) Era umido?
4) Sente mai il bollettino metereologico?
5) Che numero telefonico fa per sentire il bollettino meteorologico?
6) Che cosa ha detto stamattina?
7) Come crede che sarà il tempo domani?
8) Quando c'è stato l'ultimo temporale, Lei dov'era?
9) Dov'è stato la primavera scorsa?
10) Com'è stata la primavera scorsa? Ha piovuto molto?
11) Dopo un temporale com'è il cielo?
12) Se domenica non pioverà, dove andrà?
13) Ci sono molti temporali in America?

II. 1) Che macchina ha? È nuova? Quando l'ha comprata?
2) Anche Sua moglie ha una macchina?
3) Le piace la 600? Come macchina piccola, Le piace di più la 500? Sa come si chiamano le macchine così piccole che costano poco? (utilitarie)
4) È contento della Sua macchina?
5) I Suoi amici che macchina hanno?
6) Nessun Suo amico ha una macchina italiana? Ne è contento?
7) Ha mai fatto un viaggio lungo su una macchina italiana?
8) Se compra una macchina italiana, Le fanno une sconto?
9) Può portare una macchina italiana in America?
10) Per fare una gita preferisce andare con una grande Cadillac o con una piccola 600?
11) Porta qualche volta gli amici a fare una gita in macchina?
12) Fa molte gite in macchina con la Sua famiglia? Dove Le piace andare?

III. 1) Da quanto tempo è arrivato in Italia?
2) È arrivato direttamente dall'America? Da dove?
3) Quanto tempo è rimasto in America? (o nell'altro paese)
4) Com'è il clima in America?
5) Com'è il clima in Florida? E in California?
6) È un clima umido o secco?
7) Il clima della California è come quello dell'Italia?
8) Dove fa più caldo d'estate, in Italia o in California o in Florida?
9) Dove fa più freddo in America?
10) Qual'è la stagione migliore nel Suo Stato? E quella peggiore?
11) Ci sono spesso dei temporali? Piove molto?
12) In quale città d'America piove di più?
13) Ci sono molti giardini nella Sua città?
14) Ci sono fiori e alberi?
15) Ci sono più fiori che alberi nei giardini?
16) C'è un giardino nella Sua casa in America? E in quella a Roma?
17) C'è (anche) una terrazza? Quanto è grande?
18) Lei usa la terrazza anche d'inverno in qualche modo?
19) A proposito Le piace l'inverno romano?
20) Quale stagione preferisce a Roma?

IV. 1) Il tempo cambia troppo spesso a Roma?
2) Il cielo è nuvoloso adesso? Com'è? (quando si è annuvolato?)
3) Tuona adesso? Lampeggia?
4) Ha paura quando tuona?
5) Ha un sarto (una sarta) qui a Roma?
6) Lei preferisce portare vestiti già fatti (confezionati)o va sempre dal sarto (dalla sarta)?
7) Chi è il Suo sarto?.Dove abita?
8) Telefona mai al Suo sarto per rimandare l'appuntamento?

V. 1) In questi giorni il sarto Le fa qualche vestito? È un vestito da sera?
2) Quanto tempo ci mette il Suo sarto per farLe un vestito?
3) È caro il Suo sarto? È bravo?
4) Come si scrive il nome del Suo sarto?
5) Come si pronuncia?
6) Come si scrive il suo nome?

VI. 1) Che tempo fa oggi?
2) Tira vento?
3) Che cosa Le piace di meno (da più fastidio) il vento o la pioggia?
4) Sa come si chiama il vento caldo e umido? (scirocco)
5) Il vento freddo e secco? (tramontana)
6) E il vento che tira a Roma nelle sere d'estate? (ponentino)
7) Ha mai perso il treno o l'aereo?
8) Ha mai perso l'ombrello?
9) Lo ha mai dimenticato in qualche posto o a casa?
10) Esce con l'ombrello se il cielo è poco nuvoloso?
11) Che cosa augura Lei ad una persona che parte?
12) Che cosa dice Lei ad una persona che è appena arrivata?
13) Quando Lei parte, chi fa le valige, Lei o la cameriera?
14) Quando fa un viaggio breve, con quante valige parte?
15) Che tipo di valige aveva quando è venuto in Italia?
16) Per viaggiare in aereo ci vogliono delle valigie speciali?

VII. 1) Chi veste i bambini a casa sua?
2) Chi li lava?
3) I Suoi bambini si lavano da soli?
4) I Suoi bambini si vestono da soli?
5) Chi prepara loro da mangiare?
6) Come sono i Suoi bambini, grandi o piccoli?

VII. (cont'd)

7) E i Suoi? Sono buoni o cattivi?
8) È soddisfatto di loro?
9) È soddisfatto dei loro studi?
10) È soddisfatto del Suo lavoro?
11) È soddisfatto del loro lavoro?
12) C'è qualche cosa di cui può lamentarsi nel Suo lavoro?

RACCONTO N. 1

essere di Napoli - to be from Naples
è nata - she was born
la vacanza - vacation
la vita sociale - social life
artistico - artistic
tranquillo - quiet, calm
accompagnare - to accompany, to take a person to some place.

Due signore italiane sono in aeroplano, una vicina all'altra. L'aeroplano va da Roma a Venezia e le due signore cominciano a parlare. Una è di Napoli e va per la prima volta a Venezia. L'altra, invece, è nata a Venezia e alcuni anni fa è stata a Napoli in vacanza.
Le due signore parlano prima di Napoli e poi di Venezia. Alla signora che abita a Napoli piace molto la Sua città perchè è piena di gente, di vita sociale e artistica, ci sono molti teatri, giardini, cinema, ristoranti e tante cose da fare. All'altra, invece, Napoli non è piaciuta molto; preferisce la vita più tranquilla di Venezia.
Parlano poi di Venezia, del suo clima, delle sue gondole, del suo mare così bello.
A Venezia, dice la signora, si può fare quello che si vuole: vita calma e poco cara e vita elegante.

'Bene' - dice la signora di Napoli - 'sono proprio contenta di andarci'.

'Ed io sarò felice di accompagnarla a visitare la città' - risponde l'altra signora.
A Venezia le due signore scendono a terra. Domani ricominceranno la loro conversazione.

DOMANDE

1) Dove sono le due signore?
2) Come sono sedute?
3) Dove va l'aereo? Da dove?
4) Di dove è una signora?

0391.

DOMANDE (cont'd)

5) Dove va questa signora? È già stata lì?
6) Dove è nata l'altra?
7) Quando è stata a Napoli? Perchè?
8) Di che cosa parlano le signore?
9) Che cosa piace alla signora che abita a Napoli?
10) Perchè le piace la sua città? Che cosa c'è?
11) È piaciuta Napoli all'altra signora? Perchè no?
12) Di che cosa parlano poi?
13) Cosa si può fare a Venezia?
14) Di che cosa è contenta la signora di Napoli?
15) Cosa risponde l'altra signora?
16) Dove scendono le due signore?
17) Cosa faranno domani?

RACCONTO N. 2

andare a trovare - to call on, to pay a visit to
entrare in - to enter
sedersi - to sit down
raccontare - to tell
togliersi - to take off

Maria e Lucia sono due ottime amiche. Si sono conosciute due anni fa e si vedono spesso. In questi giorni però Maria sta male e dovrà rimanere a letto per molto tempo. Così Lucia ha deciso di andare a trovarla ogni giorno. Dopo pranzo ella si veste, si prepara ed esce. Ogni volta che Maria la vede non si lamenta più e pare contenta.
Quando entra nella stanza, Lucia si avvicina al letto, si siede e comincia a raccontarle molte cose. Oggi però piove molto e Lucia è in ritardo. Maria si preoccupa per l'amica perchè fuori tuona e lampeggia. Ma finalmente Lucia arriva. Si è tutta bagnata.
L'amica le dice di togliersi il cappotto e di sedersi vicino a lei. Così

0392

RACCONTO N. 2 (cont'd)

Lucia comincia a parlare. Dice che si è fatta fare un vestito nuovo dalla sarta e che suo padre le ha comprato un macchina. Gli è molto grata per questo e già pensa di portare l'amica a fare un giro quando starà di nuovo bene.

DOMANDE

1) Chi sono Maria e Lucia?
2) Quando si sono conosciute e quando si vedono?
3) Perchè Maria deve restare a letto in questi giorni?
4) Che cosa ha deciso Lucia?
5) Che cosa fa allora dopo pranzo?
6) Che cosa fa Maria ogni volta che la vede?
7) Cosa fa Lucia quando arriva dall'amica?
8) Perchè Lucia è in ritardo oggi?
9) Perchè Maria si preoccupa?
10) Com'è Lucia quando arriva?
11) Che cosa dice Lucia a Maria?
12) Cosa racconta oggi Lucia alla sua amica?
13) Perchè Lucia è molto grata a suo padre?
14) Che cosa vuol fare Lucia con la macchina nuova? E quando?

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. Due amici si incontrano per la strada in una giornata di fine inverno. Parlano del tempo, della differenza tra il giorno prima e il giorno presente e del bollettino meteorologico.

2. Due signorine si incontrano per la strada. Una aspetta un amico, John. L'altra signorina conosce John e tutte e due parlano di lui. Una dice tutto quello che sa di John, che ha comprato una macchina nuova, non l'ha pagata molto, ecc. Poi arriva John e fa vedere alle signorine la macchina nuova.

3. Due studenti sono in classe e aspettano l'insegnante. Si domandano da quanto tempo sono in Italia, da quale Stato vengono, del clima di questo Stato in tutte le stagioni. Poi l'insegnante arriva.

4. il parrucchiere - hairdresser
Due signore sono dal parrucchiere e parlano delle loro sarte, come si chiamano, dove abitano, se sono brave, se sono care e se sono conosciute. Poi una signora va via e l'altra rimane dal parrucchiere.

5. offrire - to offer accettare - to accept
Piove. Due signori escono dall'Ambasciata. Uno di loro ha dimenticato l'ombrello a casa, allora l'altro si offre di portarlo in macchina. Il signore che è senza ombrello non vuole disturbare l'altro, ma poi accetta. La conversazione finisce quando i signori entrano in macchina.

6. Una signora è nel giardino dell'Ambasciata con i suoi due bambini piccoli. Arriva un'altra signora e domanda quanti anni hanno i bambini, che cosa fanno. Poi parla dei suoi bambini. La prima signora è molto soddisfatta. La seconda si lamenta un pò.

0394

D R I L L S

UNIT 9

I.	Object Pronouns.	pg.	25
	A. Direct Object Pronouns.	"	25
	B. Indirect Object Pronouns.	"	29
II.	Reflexive Pronouns.	"	32
III.	'da' in Expressions of Time.	"	34
IV.	'fare' and 'farsi' + Infinitive	"	35
	A. Fare + infinitive.	"	35
	B. Farsi + infinitive.	"	38

0395

DRILLS UNIT 9

I - Object Pronouns

A. Direct Object Pronouns

1. a) Ripetere e dire il significato:

Mi conosce.
Lo " vede.
"La " sente.
Le " compra.
Ne " molti.
Li " aspetta.
L' " Vi " pagherà.
Lo " Ci " conosceva.
Ne " solo due.

b) Ripetere e dire il significato:

Li ho conosciuti.
Le " conosciute.
" " incontrate.
L' " incontrato.
" " studiato.
" " studiata.
" " portata.
Ne " " una.
" abbiamo " " sentita.
L' " " hanno " sentiti.[2]
Ci " dimenticati.
" " visti.
" ha " tre.
Li " viste.
Ne " salutate.
Le " dimenticate.
" " alcune.
" "
" "
Ne ha "

1 L'insegnante spiegherà che la - her e you,
quando vuol dire you, vale tanto per un uomo che per una donna.

2 Nella lingua parlata si sente dire anche: Ci ha sentito, Vi ha sentito. Con lo, la, li, le, invece, l'accordo è obbligatorio.

A. (cont'd)

2. a) Sostituire con un pronome la parola sottolineata.

Modello: Vedrà il signor Bianchi stasera?
Risposta: Lo vedrà stasera?

1) Vedrà il sarto stasera?
" la signorina "
" i Bianchi "
" le sue amiche "

2) Quando comprerete la macchina?
" " i cappelli?
" " il biglietto?
" " le sigarette?

3) Vedrò il suo amico.
" Anna e Paolo.
" le signore.

4) Non dica la verità.
" " il nostro nome.
" " i nostri nomi.
" " le bugie.

5) Quante mele comprerà?
Quanti sigari "
Quanta frutta "

6) Mangiava molta frutta.
" una pera.
" molti spaghetti.
" molto zucchero.

b) Rispondere alle seguenti domande usando i pronomi:

Modello: Vi vedrò domani?
Risposta: Sì, ci vedrà domani.

1) Signore (-a), La vedrò domani?
2) Mi vedrà domani?
3) Ci vedrà domani?
4) Vi vedrò domani?

0397

A. (cont'd)

3. Agreement of past participle.

a) Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Dove ha aspettato i bambini?

Risposta: Dove li ha aspettati?

1) Dove ha aspettato i passeggeri?
.. .. .. il capitano?
.. .. .. le ragazze?
.. .. .. la proprietaria?

2) Ho trovato questo biglietto sul tram.
.. .. quei giornali .. ..
.. .. questa penna .. ..
.. .. queste matite .. ..

3) Quando avete comprato i biglietti?
.. .. .. il giornale?
.. .. .. la casa nuova?
.. .. .. quelle belle scarpe?

4) Non abbiamo finito il lavoro.
.. .. .. la colazione.
.. .. .. le sigarette.
.. .. .. tutti i soldi.

5) Ho visto 2 appartamenti
.. .. .. case.
.. .. alcuni negozi.
.. .. della carta.
.. .. molto denaro.

6) Ha perso un guanto.
.. .. 10.000 lire.
.. .. molto tempo.
.. .. un pò di carta.

b) Rispondere alle seguenti domande:

1) Quando ha comprato la casa nuova?

2) Ha finito le sigarette?

C393

3. (cont'd)

3) Quanto tempo ci ha aspettati?

4) Vi ha visti subito?

5) Quando mi ha conosciuto?

4. Direct Object Pronouns with Infinitives.

a) Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Spero di vedere <u>i bambini</u>.

Risposta: Spero di vederli.

1) Spero di vedere <u>i miei amici</u>.
" " " <u>la loro casa</u>.
" " " <u>le sue amiche</u>.
" " " <u>2 appartamenti</u>.

2) Crede di trovare <u>Mario e Luigi</u> al bar.
" " " <u>Luigi e me</u> " "
" " " <u>Luigi e Lei</u> " "
" " " <u>le ragazze</u> " "

3) Desidera conoscere <u>quei posti</u>.
" " <u>alcune persone</u>.
" " <u>mio marito e me</u>.
" " <u>nostra figlia</u>.

4) Preferiamo fare <u>colazione</u> adesso.
" " <u>il bagno</u> "
" " <u>gli esercizi</u> "
" " <u>le valigie</u> "
" " <u>molte frasi</u> "

b) Rispondere alle seguenti domande, usando i pronomi:

1) Quando spera di vedere suo fratello?

2) Crede di vedermi domani?

0399

b) (cont'd)

3) Sua moglie desidera conoscere mio marito e me?

4) Posso chiamarvi stasera?

B. Indirect Object Pronouns

1. Ripetere e dire il significato:

Mi parla.
" da un libro.
Gli " " "
" vendo un libro.
Vi " " "
" dico tutto.
Le " "
" porta un dolce.
Ci " " "
" parla.
" loro.

2.

Gli	scriverò	una lettera.
"	manderò	" "
Le	"	" "
"	"	un libro.
"	ho mandato	" "
Vi	" "	" "
"	" "	delle sigarette.
"	" comprato	" "
	" " loro	" "
	" " "	dei fiammiferi.
	ha dato "	" "
Ci	" "	" "
"	" "	" fiori.
"	" mandato	" "

0400

2. (cont'd)

Mi ha mandato dei fiori.
" " " della frutta.
" " comprato " "

3. a) Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Ho detto a Giorgio di venire.
Risposta: Gli ho detto di venire.

1) Ho detto a mio fratello di venire.
" " " sua sorella " "
" " " voi, signorine " "
" " " Lei, sig. Brown " "
" " ai ragazzi " "

2) Auguro buon viaggio a Lei, dottore.
" " " " sua moglie.
" " " " tutti i passeggeri.
" " " " suo zio e a Lei.

3) Dica ai signori quanto ha pagato.
" al signore " " "
" alla proprietaria " " "
" all'amico di Carlo " " "

4) Non darò niente a queste persone.
" " " al proprietario.
" " " a Lei e a Giovanni.
" " " a sua zia.

b) Rispondere alle seguenti domande usando i pronomi:

1) Quando telefonerà alle mie sorelle?
Quando telefonerà al direttore?
Quando telefonerà alla sarta?

b) (cont'd)

1) (cont'd)

Quando mi telefonerà?

Quando ci telefonerà?

2) Ha mandato i libri a sua madre e a suo padre?

Ha mandato i libri a sua moglie?

Vi ha mandato i libri?

Ci ha.mandato i libri?

Mi ha mandato i libri?

4. Indirect Object Pronouns with Infinitives.

Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Desidero dire tutto <u>a Giorgio.</u>

Risposta: Desidero dirgli tutto.

1) Spero di parlare <u>a mio fratello.</u>

" " " <u>a suo figlio e a Lei.</u>

" " " <u>ai ragazzi.</u>

" " " <u>a Lei, signora.</u>

2) Preferisce dare un appuntamento <u>a mio marito e a me.</u>

" " " " <u>ai signori.</u>

" " " " <u>alla ragazza.</u>

3) Pensano di portare le valige <u>al proprietario.</u>

" " " " " <u>a Lei e a sua sorella.</u>

" " " " " <u>a mio fratello e a me.</u>

4) Cerchiamo di dire tutto <u>ai nostri figli.</u>

" " " " <u>a Maria.</u>

" " " " <u>al signore.</u>

II - Reflexive Pronouns

1. Ripetere e dire il significato:

a) Mi avvicino. Ci bagnamo. Vi lavate.
Si avvicina. Si bagnano. Mi lavo.
" preoccupa. " vestono. " avvicino.
Ci pr occupiamo. Vi vestite.

b) Mi sono avvicinato.
Si è "
" " vestito.
Vi siete vestiti.
" " bagnati.
Si sono "
Si sono fatti male.
Ci siamo " "
" " preoccupati.
Mi sono preoccupato.
" " avvicinato.

2. a) Io mi alzo alle otto.
Giorgio si alza alle otto.
" " " " sette.
" " veste " "
Noi ci vestiamo " "
" " " tardi.
" " laviamo "
Voi vi lavate "
" " " spesso.
" " disturbate "
Loro si disturbano "
" " " sempre.
" " preoccupano "
Io mi preoccupo "

b) Vi fermerete in Italia.
" " qui.
Si fermeranno "
" vestiranno "
" " dal sarto.
Ci vestiremo " "
Mi vestirò in fretta.
" laverò " "
Si laverà " "
" " senz'altro.
" bagnerà " "

2. (cont'd)

c) Maria si è vestita alle sette.
.. .. in fretta.
Io mi sono vestito .. ..
.. .. lentamente.
Noi ci siamo vestiti ..
.. .. a casa sua.
.. .. .. avvicinati a casa sua.
.. .. al bar.
Voi vi siete .. .. ..
.. .. .. fermati .. ..
.. .. a casa.
.. .. .. preparati .. ..
Maria si è preparata .. ..
.. .. in albergo.
.. .. .. vestita .. ..
.. .. alle sette.

3. Dire il significato e mettere al passato e al futuro le seguenti frasi:

Modello: La bambina si lava da sola.

Risposte: La bambina si è lavata da sola.
La bambina si laverà da sola.

1) La bambina si lava con l'acqua calda.
2) Mi faccio la barba con il sapone.
3) Si fa la barba ogni mattina.
4) Ci facciamo male.(we hurt ourselves)
5) Vi preoccupate qualche volta.
6) Mi preoccupo del lavoro.
7) Si veste in poco tempo.
8) Mio marito non si sente bene.
9) Mia figlia si veste da sola.

3. (cont'd)

10) Il bambino si lava le mani.
11) Il cielo si annuvola.
12) Voi non vi vestite in tempo.
13) I bambini si fanno male.
14) Si avvicina al tavolo.
15) Mi bagno tutto.

4. Reflexive pronouns with infinitives.

Cerco	di	vestirmi	in fretta.
"	"	"	subito.
Cerca	"	vestirsi	"
"	"	"	in tempo.
"	"	prepararsi	" "
Sperano	"	"	" "
"	"	"	per la cena.
"	"	fermarsi	qui.
Speriamo	"	fermarci	"
"	"	"	al porto.
Pensavamo	di	"	" "
"	"	avvicinarci	" "
"	"	"	al centro.
Credevate	"	avvicinarvi	" "
"	"	"	a Roma.

III - 'da' in expressions of time

a)	Abito	a	Roma	da tre	mesi.
	"	"	"	" "	anni.
	"	in	questa casa	" "	"
	Abita	"	" "	" "	"

a) (cont'd)

Abita	in questa casa	dal 1950.	
..	.. campagna	.. ..	
Andiamo	.. ..	.. ..	
..	.. ..	da molto tempo.	
..	a scuola	.. .. ..	
Venite	.. ..	.. .. ..	
..	.. ..	.. sei settimane.	
..	all'Ambasciata	.. .. ..	
Lavorano	.. ..	.. .. ..	

b) Rispondere alle seguenti domande:

1) Da quanto tempo è a Roma?
2) Da quanto tempo studia l'italiano?
3) Da quanti mesi viene in questa scuola?
4) Da quanti giorni non ripete i verbi irregolari?
5) Da quanto tempo non piove?
6) Da quanti anni lavora per il Governo?
7) Da quanto tempo non vede i suoi parenti in America?
8) Non va al cinema da molto tempo?
9) Da quando lei è venuto in Italia, ha fatto molte gite in macchina?

IV - 'fare' and 'farsi' + infinitive

A. Fare + infinitive

(per l'insegnate: domandare il significato delle frasi)

1)	Faccio	studiare	Giorgio.	Fate	lavorare	la	cameriera.
	..	..	i ragazzi.	Facciamo	.. ..	..	
	Fa	.. ..	..	..	uscire	..	..
	..	venire	.. ..	..	..	Giorgio.	

1) (cont'd)

Fa venire	la sua amica.	Faccio uscire	Giorgio.
Fate "	" " "	" studiare	"
" lavorare	" " "		

2)

Farò	leggere	la lettera	al direttore.
"	"	" "	a tutti.
Farà	"	" "	" "
"	"	questo libro	" "
"	comprare	" "	" "
"	"	" "	a suo figlio.
Faremo	"	" "	" " "
"	leggere	" "	" " "
"	"	la lettera	" " "
"	"	" "	al direttore.
Farò	"	" "	" "

3)

Lo faccio	studiare.
" "	leggere.
" facciamo	"
La "	"
" "	ripetere.
" fanno	"
Li "	"
" "	studiare.
" faccio	"
Lo "	"

4)

Gli	abbiamo	fatto	fare	questo	lavoro.
"	"	"	"	"	vestito.
Le	"	"	"	"	"
"	"	"	comprare	"	"
Vi	"	"	"	la	casa.
"	ha	"	"	"	"
"	"	"	vendere	"	"
Gli	"	"	"	"	"
"	"	"	"	l'appartamento.	
"	hanno	"	"	"	
"	"	"	prendere	"	
"	"	"	"	questo	lavoro.
"	"	"	fare	"	"
Ci	"	"	"	"	"

0407

5) Dire il significato e sostituire le parole sottolineate con un pronome:

Modello: Io facevo studiare i ragazzi.

Risposta: Io li facevo studiare.

a) (make)

Quel professore faceva studiare gli studenti.

L'insegnante faceva parlare le mie sorelle.

Io facevo leggere voi, ragazzi.

Nostro padre faceva leggere tutti noi figli.

Sua madre faceva scrivere i ragazzi.

b) (let)

Non facciamo mai uscire i ragazzi di sera.

Non facciamo mai andare al cinema le bambine di sera.

Non fanno mai venire il dottore.

Non faccio mai uscire Luigi.

6) Sostituire le parole sottolineate con pronome:

Modello: Faccio studiare Maria.

Risposta: La faccio studiare.

Modello: Faccio studiare l'inglese a Maria.

Risposta: Le faccio studiare l'inglese.

Faranno scrivere Giorgio.

Faranno scrivere una lettera a Giorgio.

Faccio leggere voi, studenti.

Faccio leggere questo libro a voi, studenti.

Faremo studiare Lei, signore.

Faremo studiare i verbi a Lei, signore.

B. 'farsi' + infinitive (have something made)

(per l'insegnante: chiedere il significato delle frasi)

1.		Mi farò	mandare	la macchina.
		.. ..	..	il pacco.
	Maria	si farà	..	.. ..
	..	.. ..	..	dei libri.
	..	.. ..	comprare	.. ..
	Le ragazze	.. faranno	..	.. ..
	.. ..	.. ..	..	.. vestiti.
	.. ..	.. ..	portare	.. ..
	Noi	ci faremo	..	.. ..
	..	.. ..	..	il conto.
	..	.. ..	fare	.. ..
	Voi	vi farete	..	.. ..
	..	.. ..	..	un cappotto.
	..	.. ..	mandare	.. ..
	Io	mi farò	..	.. ..
	..	.. ..	..	la macchina.

2.		Mi sono fatto	mandare	la macchina.
		.. .. ..	..	i vestiti.
		.. .. ..	fare	.. ..
		Ci siamo fatti	..	.. ..
		.. .. ..	..	le scarpe.
		.. .. ..	comprare	.. ..
		Maria si è fatta	..	.. ..
		.. ..	..	dei cappelli.
		.. ..	portare	.. ..
		Si sono fatte	..	.. ..
		.. .. ..	..	la macchina.
		.. .. ..	mandare	.. ..

0409

U N I T 10

1)	Dialogo fino a 'sì, grazie'	Unit	pg.	1,2
2)	Domande	"	"	20(I)
3)	Esercizi (pronomi diretti e indiretti)	Drills	"	27,28(n.1)
4)	Spunto n.1	Unit	"	26
5)	Dialogo fino a 'si cambia casa'	"	"	2,3,4
6)	Domande	"	"	20(II)
7)	Esercizi (accordo del part.pass. con il pron.)	Drills	"	28,29(n.2)
8)	Racconto n.1	Unit	"	23
9)	Mesi	"	"	10
10)	Domande	"	"	20,21(III)
11)	Dialogo fino a 'accanto alla scrivania'	"	"	4,5,6
12)	Domande	"	"	21(IV)
13)	Esercizi (accordo del part. pass. con il pron.)	Drills	"	29(es.a)
14)	Spunto n.2	Unit	"	26.
15)	Numeri	"	"	10
16)	Esercizi (pronomi diretti e indiretti)	Drills	"	30(es.b)
17)	Dialogo fino a 'sullo scaffale'	Unit	"	6,7,8
18)	Domande	"	"	21,22(V)
19)	Esercizi (pronomi con l'infinito)	Drills	"	30,31
20)	Racconto n.2	Unit	"	24,25
21)	Dialogo fino alla fine.	"	"	8,9
22)	Domande	"	"	22(VI)
23)	Esercizi (pronomi con l'infinito)	Drills	"	31,32
24)	Spunto n.3	Unit	"	26
25)	Lettura dialogo fino a 'si cambia casa'	"	"	1,2,3,4
26)	Esercizi (riflessivi)	Drills	"	32,33
27)	Lettura dialogo fino alla fine	Unit	"	4,5,6,7,8,9
28)	Spunto n.4	"	"	26
29)	Esercizi (riflessivi con l'infinito)	Drills	"	33,34
30)	Response drill	Unit	"	16

UNIT 10

MOVING IN — CAMBIARE CASA

Basic Sentences

to move (to another domicile)	cambiare casa
A: You're moving today, aren't you?	Cambiate casa oggi, non è vero?
B: Yes, we found a nice apartment on Via Marconi.	Sì, abbiamo trovato un bell'appartamento in Via Marconi.
A: on the corner	d'angolo
A: In that new building on the corner?	In quel nuovo palazzo d'angolo?
B: Yes, that's the one.	Sì, proprio quello
there	là
through there	per di là
A: I know where it is, I often went by there.	So dov'è. Passavo spesso per di là.
the outside	l'esterno
luxurious	lussuoso
the inside	l'interno
The outside is very luxurious.	L'esterno è molto lussuoso.
How is the inside?	E l'interno com'è?

the key	la chiave
B: I'm just now going to pick up the apartment key.	Vado a prendere proprio adesso la chiave dell'appartamento.
with me it to you	con me glielo
Do you want to come along? I'll show it to you.	Vuol venire con me? Glielo mostrerò.
curious to see it	curioso vederlo
A: Yes, I'm rather curious to see it.	Sì, sono proprio curioso di vederlo.
accompany, take to accompany, take you	accompagnare accompagnarLa
May I drive you there? ('can I accompany you by car?')	Posso accompagnarLa in macchina?
B: Yes, thank you.	Sì, grazie.

A: On what floor do you live?	A che piano abita?
fourth the first floor (ground floor) the second floor(i.e. first on top of ground floor)	quarto il pianterreno il primo piano
the elevator	l'ascensore,m.

0112

B: On the fifth floor ('fourth'), but there is an elevator.

Al quarto piano, ma c'è l'ascensore.

A: That's good! (I'm glad to hear that)

Meno male!

the stairs
to scare

le scale
far paura

B: Yes and when I was young I didn't mind the stairs.

Sa, quando ero giovane le scale non mi facevano paura.

different
Now it's different.

diverso, differente
Ora è diverso.

to try
let us try
to think about it

cercare di
cerchiamo
pensarci

A: Ah yes, time waits for no man. Let us try not to think about it.

Eh sì, gli anni passano per tutti. Cerchiamo di non pensarci.

the help
to give a hand
to give you a hand

l'aiuto
dare una mano
darLe una mano

A: Do you need help? Can I give you a hand?

Ha bisogno d'aiuto? Posso darLe una mano?

in fact, as a matter of fact

infatti

B: Thanks! As a matter of fact there's an awful lot to be done, as always when one moves.

Grazie! Infatti c'è moltissimo da fare, come sempre quando si cambia casa.

---

light (in weight) — leggero
the furniture — la mobilia

B: Here we are. The lighter furniture has already been brought up.

Eccoci arrivati. La mobilia più leggera è già stata portata su.

A: Anything else downstairs?

Giù c'é ancora qualcosa?

the things, 'stuff' — la roba
heavy — pesante
the box, the wooden case — la cassa
the trunk — il baule
the piano — il pianoforte (il piano)

B: Yes, there is some heavy stuff left below, boxes, trunks and the piano.

Sì, giù c'è ancora della roba pesante, casse, bauli ed il pianoforte.

the drawing room,sitting room — il salotto

A: Is this the drawingroom?

Questo è il salotto?

the living room — la stanza di soggiorno
the kitchen — la cucina

B: No, this is the bed-room and this is the living room.

No, questa è la camera da letto e questa è la stanza di soggiorno.

wide	largo
light	luminoso
narrow	stretto

A: The bedroom is wider and lighter than the living room.

La camera da letto è più larga e più luminosa della stanza di soggiorno.

to use it	usarla
probably	probabilmente
the study	lo studio

B: I could also use it as a study.

Probabilmente potrò usarla anche come studio.

the strength, the force	la forza
come on, let's get going	forza!
to put in order	sistemare
let's put it in order	sistemiamola

A: Let's get going and put it in order.

Forza, sistemiamola!

the hall	l'ingresso
goes, is to be put	va messo
to bring it to me	portarmela

B: The things that go in this room were left in the hall; will you bring them to me?

La roba che va messa in questa camera è rimasta nell'ingresso Vuol portarmela?

the desk	la scrivania
the book cabinet	la libreria

the mirror	lo specchio, gli specchi
The desk goes in the corner.	La scrivania va nell'angolo.
the chair the arm chair the sofa	la sedia la poltrona il sofà, il divano
A: And this chair?	E questa sedia?
beside, next to behind in front of	accanto a dietro a davanti a
B: Beside the desk.	Accanto alla scrivania.
the rug	il tappeto
A: And where do we put this rug?	E dove mettiamo questo tappeto?
the little table	il tavolino
B: Put it under the little table, please.	Lo metta sotto quel tavolino, per favore.
the typewriter the lamp to decide decided (p.p.)	la macchina da scrivere la lampada decidere deciso

A: Have you decided yet where you want to put the typewriter and the lamp?	Ha già deciso dove vuol mettere la macchina da scrivere e la lampada?
let's put them (f.)	mettiamole
both of them (f.)	tutte e due
for the time being	per ora
for the moment	per il momento
B: Let's put both of them on the desk for the time being.	Mettiamole tutte e due sulla scrivania per ora.
the wardrobe	l'armadio
And here is a good place for the wardrobe, between the door and the window.	Ed ecco un buon posto per l'armadio, fra la porta e la finestra.
the picture	il quadro
A: And this picture?	E questo quadro?
to hang up, append	appendere
let's hang it up	appendiamolo
the wall, partition	la parete
the fireplace	il caminetto
B: Let's hang it on this wall, over the fireplace.	Appendiamolo su questa parete, sopra il caminetto.
'of it to you'	gliene
A: How does this look to you? ('What seems to you of it')	Che gliene pare?

a little higher	un pò più alto
a little lower	un pò più in basso
B: A little higher, perhaps.	Un pò più in alto, forse.
the photograph	la fotografia
we can put it (f.)	póssiamo metterla
the bookcase	lo scaffale
And as for my parents' photograph, we can put it on the bookcase.	E la fotografia dei miei genitori, invece,possiamo metterla sullo scaffale.

---

tired	stanco
A: Are you tired, Bruno?	È stanco, Bruno?
B: A little.	Un pochino.
to thank	ringraziare
to thank you	ringraziarLa
useful	utile
useless	inutile
I really don't know how to thank you. Your help has been very useful to me.	Non so proprio come ringraziarLa. Il suo aiuto mi è stato molto utile.
with me	con me

A: Not at all! If you are not too tired why don't you go to the movies with me this evening?

Ma si immagini! Se non è troppo stanco perchè non viene al cinema con me stasera?

on your part — da parte sua
to invite — invitare
to invite me — invitarmi

B: It's very kind of you to invite me, but I'd like to go to bed early.

Molto gentile da parte Sua invitarmi, ma vorrei andare a letto presto.

to get up — alzarsi

A: Do you have to get up early tomorrow morning?

Deve alzarsi presto domattina?

to go out — uscire
I go out — esco
rested — riposato

B: Yes, and when I go out I prefer to be well rested. Thank you just the same, we'll make it some other time.

Sì, e quando esco preferisco essere ben riposato. Grazie lo stesso, sarà per un'altra volta.

neither — neanche
neither I — neanch'io

A: Then I'm not going (there) either.

Allora non ci vado neanch'io.

0419

It.10. 10.

passport	il passaporto
the newspaper	il giornale
the postcard	la cartolina

January	Gennaio	July	Luglio
February	Febbraio	August	Agosto
March	Marzo	September	Settembre
April	Aprile	October	Ottobre
May	Maggio	November	Novembre
June	Giugno	December	Dicembre

November 1, 1956 (11-1-56)	il primo Novembre, 1956 (1-11-56)
December the second, 1956 (12-2-56)	il due Dicembre, 1956 (2-12-56)
The Fourth of July, 1957 (7-4-57)	il quattro Luglio, 1957 (4-7-57)

1st	primo	17th	diciassettesimo
2nd	secondo	18th	diciottesimo
3rd	terzo	19th	diciannovesimo
4th	quarto	20th	ventesimo
5th	quinto	21st	ventunesimo
6th	sesto	22nd	ventiduesimo
7th	settimo	23rd	ventitreesimo
8th	ottavo	24th	ventiquattresimo
9th	nono	35th	trentacinquesimo
10th	decimo	46th	quarantaseesimo
11th	undicesimo	57th	cinquantasettesimo
12th	dodicesimo	68th	sessantottesimo
13th	tredicesimo	79th	settantanovesimo
14th	quattordicesimo	100th	centesimo
15th	quindicesimo	201st	duecentunesimo
16th	sedicesimo	1000th	millesimo

Hints on Pronunciation

The learner should never relax his efforts to improve his pronunciation. Beginning students often settle down to a 'comfortable' routine of pronouncing the target language after a few weeks of trying to master the new sounds. By now you are familiar with the sound system in Italian and you should redouble your efforts to approach your tutor's pronunciation ever more closely.

Guided imitation is of course essential in learning and perfecting a good pronunciation. But guidance is useless unless the learner constantly strives to accept this guidance and to improve his performance.

Grammar: Illustrations and Statements

I. Object pronouns, continued.

Correspondence of object nouns and pronouns.
Sequences of indirect and direct object pronouns, including reflexives. Direct object nouns and pronouns are underscored for easy recognition.

A. In conjunction with inflected verbs without dependent infinitives.
a. with mi, ti, ci, vi, si as indirect objects:

Il proprietario mi darà <u>la chiave</u>	The owner will give me the key
Me <u>la</u> darà.	He'll give it to me.
Ora ti mostro <u>l'appartamento.</u>	Now I'll show you my ('the') apartment.
Ora te <u>lo</u> mostro.	Now I'll show it to you.
Quando ci mandano <u>i bauli?</u>	When do they send us the trunks?
Quando ce <u>li</u> mandano?	When do they send them to us?

Vi hanno mandato le lettere?	Did they send you the letters?
Ve le hanno mandate?	Did they send them to you?
Mi ha comprato delle camicie nuove.	She bought some new shirts for me.
Me ne ha comprate delle nuove.	She bought some new ones for me.
Non ti hanno dato del pane?	Didn't they give you bread?
Non te ne hanno dato?	Didn't they give you any?
Ci porta sempre del vino.	He always brings us wine.
Ce ne porta sempre.	He always brings us some.
Si comprerà questa macchina?	Are you going to buy this car?
Se la comprerà?	Are you going to buy it?
Non si fa mai pulire le scarpe.	He never has his shoes shined.
Non se le fa mai pulire.	He never has them shined.

statements:

1. Before lo, la, li, le, l', ne, the pronouns mi, ti, ci, vi si have the forms me, te, ce, ve, se.
2. Position of the direct object:
   if it is a noun, it follows the verb: Mi da la chiave.
   if it is a pronoun, it precedes the verb: Me la da.

b. with the 3rd person indirect object pronouns le (to her), Le (to you sg. pol.) and gli (to him):

Do il documento al signor Rossi.	I'm giving (give) Mr. Rossi the document.
Lo do al signor Rossi.	I give it to him.
Gli do il documento.	I give him the document.
Glielo do.	I give it to him.

Do il biglietto alla signora Russo.	I'm giving (give) Mrs. Russo the ticket.
Lo do alla signora Russo.	I give it to Mrs. Russo.
Le do il biglietto.	I give her the ticket
Glielo do.	I give it to her.
Gliel'ho dato.	I gave it to her.
Se vuole, Le do il passaporto ora.	If you wish, I'll give you your passport now.
Se vuole, glielo do ora.	If you wish, I'll give it to you now.
Vendiamo la casa al dottore.	We're selling (sell) the house to the doctor.
Gli vendiamo la casa.	We sell him the house.
Gliela vendiamo.	We sell it to him.
Gliela abbiamo venduta.	We sold it to him.
Ho scritto molte lettere a Mario.	I wrote Mario many letters.
Ne ho scritte molte a Mario.	I wrote many to Mario.
Gliene ho scritte molte.	I wrote him many.

Statement.

Le, le, gli reappear as glie-when they combine with lo, la, li le, l', ne and n'. The resulting forms are:

gliela
glielo
glieli
gliele
gliel'
gliene

c. with loro (to them), Loro (to you,formal pl.):

Mandano <u>il quadro</u> ai nostri genitori.	They're sending (send) the picture to our parents.
<u>Lo</u> mandano ai nostri genitori.	They send it to our parents.
Mandano loro <u>il quadro</u>.	They send them the picture.
<u>Lo</u> mandano loro.	They send it to them.
Venderà <u>questi tappeti</u> ai turisti.	He'll sell these rugs to the tourists
<u>Li</u> venderà ai turisti.	He'll sell them to the tourists .
Venderà loro <u>questi tappeti</u>.	He'll sell them these rugs.
<u>Li</u> venderà loro.	He'll sell them to them.
Dà sempre <u>della frutta</u> ai bambini.	She always gives the children fruit.
<u>Ne</u> da sempre ai bambini.	She always gives some to the children.
Da sempre loro <u>della frutta</u>.	She always gives them fruit.
<u>Ne</u> dà loro sempre.	She always gives them some.
Il direttore presenta <u>il proprietario</u> ai visitatori.	The director introduces the owner to the visitors.
Signori, adesso presento Loro <u>il proprietario</u>.	Gentlemen, I now present you the owner.
Signori, adesso <u>lo</u> presento Loro.	Gentlemen, now I present him to you.

Statement:

loro, Loro occurs only after the verb.

Recapitulation:

gli, le, Le	lo	glielo
gli, le, Le	la	gliela
gli, le, Le	li	glieli
gli, le, Le	le	gliele
gli, le, Le	l'	gliel'
gli, le, Le	ne	gliene

B. In conjunction with dependent infinitives.

NOTE: In utterances including a personal verb followed by a dependent infinitive, e.g. spero di dare 'I hope to give', object pronouns occur after the infinitive.

Spero di presentargli il mio amico.	I hope to introduce my friend to him (or) to her.
Spero di presentarglielo.	I hope to introduce him to him (or) to her.
Si è dimenticato di darmi la chiave.	He forgot to give me the key.
Si è dimenticato di darmela.	He forgot to give it to me.
È andata a comprarsi dei fiori.	She went to buy flowers.
È andata a comprarsene.	She went to buy some.
Pensavamo di mandarvi delle mele.	We thought we'd send you some apples.
Pensavamo di mandarvene.	We thought we'd send you some.
Voglio dargli il biglietto.	I want to give him the ticket.
Voglio darglielo.	I want to give it to him.

Drills

Object pronouns.

I. Substitution drill.
Replace the underscored object nouns by the proper pronouns.

A. In utterances with personal verbs.

Examples:

Mi manda sempre <u>le lettere.</u>	He always sends me the letters.
Me <u>le</u> manda sempre.	He always sends them to me.
Vi ha mostrato <u>i suoi quadri?</u>	Did he show you his pictures?
Ve <u>li</u> ha mostrati?	Did he show them to you?
Ti darà dei <u>libri.</u>	He will give you some books.
Te <u>ne</u> darà.	He will give you some.
1. Mi hai portato <u>il libro?</u>	Did you bring me the book?
Mi hanno dato <u>la lampada?</u>	They gave me the lamp.
Mi presenta <u>suo fratello.</u>	He introduces his brother to me.
Mi mostreranno <u>le stanze.</u>	They are going to show me the rooms.
2. Ti portano <u>il caffè</u> subito.	They are bringing you some coffee right away.
Non ti ha chiesto <u>l'ora?</u>	Didn't he ask you what time it was?
Perchè non ti pulisce <u>le scarpe?</u>	Why isn't he cleaning your shoes?
Il facchino ti ha portato <u>i bauli.</u>	The porter brought you your trunks.
3. Ci mostrerete <u>i tappeti?</u>	Are you going to show us the rugs?
Mario ci ha portato <u>la posta.</u>	Mario brought us the mail.
Non ci manderà <u>le casse?</u>	Isn't he going to send us the boxes?
Ci hanno portato <u>il piano.</u>	They brought us the piano.

4. Vi dico <u>la verità</u>.	I'm telling you the truth.
Quando vi manderà <u>l'armadio</u>?	When will he send you the new wardrobe?
Perchè non vi vende <u>la mobilia</u>?	Why doesn't he sell you the furniture?
Dove vi comprerete <u>le camicie</u>?	Where will you buy the shirts?
5. Gli chiederò <u>il conto</u> domani.	I'll ask him for the bill tomorrow.
Gli porti <u>la radio</u>.	Take the radio to him.
Non gli manderà <u>la sua fotografia</u>?	Isn't she going to send him her photo?
Gli hanno dato <u>la chiave</u>?	Did they give him the key?
6. Quando Le daranno <u>il passaporto</u>?	When will they give you the passport?
7. Chi le ha mandato <u>il giornale</u>?	Who sent her the newspaper?
Il cameriere Le porterà <u>la colazione</u>.	The waiter will bring you your breakfast.
Le ho chiesto <u>la chiave</u>.	I asked her for the key.
7. Vendiamo loro <u>la casa</u>.	We are selling our house to them.
Avete mandato loro <u>il baule</u>?	Did you send them the trunk?
Mostrerò Loro <u>i miei quadri</u>.	I'll show you my pictures.
Ora porto loro le <u>lampade</u>.	I'm now taking the lamps to them.
8. Si comprerà <u>la macchina</u>?	Are you going to buy the car?
Non si è mai comprato <u>il giornale</u>.	He has never bought the newspaper.
9. Ci porterà <u>del pane</u> più tardi.	He'll bring us bread a little later.
Vi hanno mostrato <u>delle stanze</u>?	Did they show you any rooms?

9. (cont'd)

Gli darò dell'inchiostro.	I'll give him some ink.
Si compra del vino.	He is buying wine.

Examples:

Chi ha portato la lettera al direttore?	Who took the letter to the director?
Chi l'ha portata al direttore?	Who took it to the director?
Chi gli ha portato la lettera?	Who took the letter to him?
Chi gliel'ha portata?	Who took it to him?
Darò questa sedia a Elena.	I'll give this chair to Helen.
La darò a Elena.	I'll give it to Helen.
Le darò la sedia.	I'll give her this chair
Gliela darò.	I'll give it to her
10. Manderò la lettera ai miei genitori.	I'll send the letter to my parents.
Il console non ha dato al signore il passaporto.	The consul didn't give the gentleman his passport.
12. Perchè non date la chiave ai bambini?	Why don't you give the key to the children?
13. Venderemo la scrivania a Mario.	We'll sell Mario the desk.
14. Ha dato del pane a quella povera ragazza?	Did you give that poor girl some bread?
15. Avete mandato i libri agli studenti.	Did you send the books to the students?
16. Stasera mostrerò delle fotografie ai Rossi.	This evening I'll show the Rossis some photographs.

B. In utterances with some personal verbs and dependent infinitives.

0428

Examples:

Devo scrivere <u>la lettera.</u>	I must write the letter.
Devo <u>scriverla.</u>	I must write it.
Penso di dare <u>la mobilia</u> a mia figlia.	I intend to give the furniture to my daughter.
Penso di <u>darla</u> a mia figlia.	I intend to give it to my daughter.
Penso di darle <u>la mobilia.</u>	I intend to give her the furniture.
Penso di dargli<u>ela</u>.	I intend to give it to her.

1. Mario vorrà comprarsi <u>quella macchina.</u> — Mario will want to buy that car.
2. Mario vorrà comprarsi <u>una macchina.</u> — Mario will want to buy himself one.
3. Dovrò mandare <u>le casse</u> a mio fratello. — I'll have to send the boxes to my brother.
4. Ogni volta dobbiamo dare <u>la mancia</u> al cameriere. — Every time we have to tip the waiter.
5. Peccato, ma non potremo dar loro <u>la nostra casa.</u> — Sorry, but we can't give them our house.
6. Pensiamo di mandare <u>della frutta</u> agli Alberti. — We intend to send the Albertis some fruit.
7. Ora vado a comprarmi <u>una macchina</u> da scrivere italiana. — Now I'm going to buy myself an italian typewriter.
8. Speriamo di vendere <u>il nostro piano.</u> — We hope to sell our piano.

0429

It.10. 20.

Domande

I. 1) Ha cambiato casa da poco?
2) Quando ha cambiato casa?
3) Dove abitava prima?
4) Ha trovato un bell'appartamento?
5) Com'è l'esterno? E l'interno?
6) Quando è andato a vedere l'appartamento, Le è piaciuto subito?
7) È un appartamento di lusso?
8) Accompagna qualcuno quando viene all'Ambasciata?
9) Quando non ha la macchina, si fa accompagnare da qualcuno?
10) Quanto tempo ci vuole per arrivare a casa Sua in macchina? E a piedi?

II. 1) A che piano abita?
2) Prende sempre l'ascensore per salire in terrazza?
3) I Suoi bambini preferiscono salire a piedi?
4) Manda i bambini da soli in ascensore?
5) Non ha paura di mandarli soli?
6) Ci vuole la chiave per aprire il Suo ascensore, o c'è una maniglia (handle)?
7) Ha la chiave del portone?
8) Quante chiavi ci vogliono per aprire la porta di casa?
9) A casa Sua è tutto chiuso a chiave?
10) Ha avuto molto da fare quando ha cambiato casa?
11) Ha avuto bisogno di aiuto?
12) Chi L'ha aiutata?
13) I Suoi figli Le hanno dato una mano?
14) Chi L'ha aiutata di più?

III. (mesi)
1) In che mese siamo adesso?
2) In che mese è nato Lei? E in che giorno?

3) Quando è nata Sua moglie?
4) Quando sono nati i Suoi figli?
5) Settembre è in primavera?
6) Quali sono i mesi della primavera?
7) Quando comincia l'estate? Quando finisce?
8) E l'autunno?
9) E l'inverno?
10) Qual'è la Sua stagione preferita? Perchè?

IV. 1) Ha portato tutta la mobilia dall'America o ha comprato qualcosa qui?
2) Chi ha portato su la mobilia più pesante?
3) Aveva molti bauli? è stato facile portarli su?
4) Mi dica quali sono i mobili della sua camera da letto.
5) Quelli del soggiorno.
6) Qual'è la stanza più luminosa della casa?
7) Ha anche uno studio?
8) Quali sono i mobili dello studio?
9) Quanti giorni ci sono voluti per sistemare tutto?
10) Dove ha messo i libri dei Suoi figli?
11) Quando abitava in America, com'era la Sua casa? Aveva un appartamento o un villino?
12) Mi dica che mobili aveva nell'ingresso.
13) Dove ha messo la roba che non usa?

V. 1) Le piacciono i tappeti? Ne ha molti?
2) Dove li ha comprati?
3) Ha dei tappeti in tutte le stanze?
4) Nel suo salotto ci sono delle poltrone?
5) Sono euguali al divano?
6) Le ha messe accanto al divano? O dove?
7) Quanti posti ha il suo divano?
8) Che cosa ha messo davanti al divano? Non ci ha messo un tavolino?

9) Dove ha messo il portacenere?
10) Le piace il salotto con molti mobili?
11) Le piacciono le lampade sui tavolini?
12) Ha una lampada sulla scrivania?
13) In quale stanza è la scrivania?
14) C'è anche una macchina da scrivere?
15) Lei la usa spesso?
16) Scrive le sue lettere personali con la macchina da scrivere?
17) Ha un armadio in camera da letto?
18) Ne ha anche degli altri? In quali stanze?
19) Ci sono molti quadri a casa Sua?
20) Preferisce i quadri moderni o quelli antichi?
21) Dove Le piace appendere i quadri, molto in alto o in basso?
22) Le piacciono i quadri molto grandi o li preferisce piccoli?
23) Che cosa pensa dei quadri appesi sopra il caminetto?
24) Lei ha un caminetto? Lo usa d'inverno?
25) Che gliene pare di appendere le fotografie alle pareti o di metterle sugli scaffali o sui tavolini?
26) Non le piacciono le fotografie in casa?

VI. 1) Di solito in quale giorno della settimana preferisce uscire? perchè?
2) Esce la sera se la mattina dopo deve alzarsi presto?
3) Lei si alza sempre presto? A che ora?
4) Si riposa un pò prima di uscire la sera?
5) Neanche Lei? (Anche Lei?)
6) Lei esce più spesso per andare a cena o per andare a un cocktail?
7) Esce volentieri per andare al cinema?
8) Anche Lei? (Neanche Lei)?

0432 It.10. 23.

RACCONTO N. 1

antico - ancient, old
circondare - to surround
il marmo - marble
essa - it (f.)
il trasloco - removal
per fortuna - fortunately
completamente - completely

La signora Bianchi ha cambiato casa da poco. Ha comprato un magnifico appartamento al quinto piano di un antico palazzo, circondato da un giardino. L'esterno del palazzo è molto elegante; l'interno ha una bellissima scala di marmo con l'ascensore.
C'è anche una scala di servizio un pò più piccola, anch'essa con l'ascensore.
Naturalmente la signora Bianchi ha avuto molto da fare durante il trasloco, ma per fortuna diverse persone le hanno dato una mano; così ora il suo appartamento è quasi completamente a posto.

DOMANDE

1) Che cosa ha fatto la signora Bianchi da poco?
2) Che cosa ha comprato?
3) Com'è questo appartamento? E dov'è?
4) Da che cosa è circondato il palazzo?
5) Com'è l'esterno del palazzo?
6) Che cosa c'è all'interno?
7) C'è soltanto una scala? Ha l'ascensore?
8) Quando ha avuto molto da fare la signora Bianchi? (durante il trasloco)
9) Qualcuno l'ha aiutata?
10) Com'è ora il suo appartamento?

0433

It.10. 24.

RACCONTO N. 2

uscire - to go out
il quartiere - quarter, district
il cartello - the sign
affittare - to rent
doppio - double
ammobiliato, mobiliato - furnished
il capo - boss

La signora White cercava un appartamento. Stamattina è uscita alle nove, ha girato per il quartiere e si è fermata davanti ad ogni palazzo dove ha visto il cartello 'Affittasi appartamento'. Ne ha visti quattro ma nessuno le è piaciuto. Ormai piuttosto stanca, ha deciso di vederne ancora uno. È entrata in un grande palazzo e ha domandato al portiere quante camere aveva l'appartamento da affittare e lui le ha risposto che ne aveva 3 e i doppi servizi. Così la signora ha chiesto di vederlo e insieme sono saliti al secondo piano. Appena il portiere ha aperto la porta la signora ha pensato: 'Forse è quello che desidero!' L'appartamento era ammobiliato molto bene. Nel salotto c'erano due divani, uno marrone e uno grigio, con due poltrone, una scrivania con una bella lampada e anche un pianoforte. Poi il portiere le ha mostrato la sala da pranzo che era una stanza molto luminosa. Lì c'era un tavolo con quattro sedie e di fronte al caminetto un bel mobile. La camera da letto, invece, aveva solo il letto e un gran tappeto, ma la signora ha detto al portiere che il suo capo voleva vendere un comò e che forse lei poteva comprarlo. Ha domandato poi il prezzo dell'appartamento ma il portiere le ha detto di telefonare al proprietario. Le ha dato il numero e le ha consigliato di chiamare dalle 2 alle 3 del pomeriggio. La signora lo ha ringraziato e, molto soddisfatta, è uscita dal palazzo.

RACCONTO N. 2 (cont'd)

DOMANDE

1) Che cosa cercava la signora White?
2) Che cosa ha fatto stamattina? Per dove ha girato?
3) Dove si è fermata? Che cosa ha visto? Che cosa c'era scritto su ogni cartello?
4) Quanti appartamenti ha visto? Quanti gliene sono piaciuti?
5) La signora era molto stanca? Cosa ha deciso di fare allora?
6) Dove è entrata?
7) Che cosa ha chiesto al portiere?
8) Quante stanze aveva l'appartamento? Come erano i servizi?
9) Dove sono saliti insieme il portiere e la signora?
10) Che cosa ha pensato la signora appena il portiere ha aperto la porta dell'appartamento?
11) Come era ammobiliato l'appartamento?
12) Che cosa c'era nel salotto? Di che colore erano i divani?
13) Quante poltrome c'erano?
14) Che cosa c'era sulla scrivania?
15) Com'era la stanza da pranzo?
16) Cosa c'era nella sala da pranzo?
17) Che cosa c'era di fronte al caminetto?
18) Cosa c'era nella camera da letto?
19) Che cosa voleva vendere il capo della signora?
20) Il portiere sapeva il prezzo dell'affitto?
21) A chi doveva telefonare la signora per sapere il prezzo dell'appartamento?
22) Che cosa ha dato il portiere alla signora?
23) Che cosa ha consigliato il portiere alla signora?
24) Era scontenta la signora quando ha ringraziato il portiere?

0435

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. In un ufficio un signore dice a un amico che deve cambiare casa. L'amico gli chiede quando lo farà. Il signore gli risponde, gli dice dov'è la casa, com'è l'appartamento. Poi vanno insieme a vederlo.

2. il vantaggio - advantage
   spiegare - to explain

   Il sig. Rossi ha appena cambiato casa. Un amico va a fargli una visita e il sig. Rossi gli fa vedere tutto l'appartamento. All'amico questo appartamento piace molto, ma dice che la cucina è troppo piccola. Lui ha una cucina grande e ne spiega i vantaggi.

3. il funzionario - officer

   Un funzionario chiede consiglio alla sua segretaria per sistemare i mobili dell'ufficio nuovo. Alla fine il funzionario dice alla segretaria di scrivere a macchina una lettera.

4. invitare - to invite
   insistere - to insist

   Due signori escono dall'ufficio. Uno invita l'altro al cinema, ma questo dice che è stanco e preferisce andare a casa. Il primo signore insiste, e l'altro accetta. Comprano un giornale, guardano che film possono andare a vedere e poi vanno al Metropolitan.

0436

D R I L L S

UNIT 10

I. Direct and indirect object pronouns. pg. 27

A. Object pronouns in conjunction with inflected verbs. " 27

B. Object pronouns in conjunction with dependent infinitives. " 30

II. Reflexive pronouns and direct object pronouns. " 32

A. Reflexive and direct pronouns in conjunction with inflected verbs. " 32

B. Reflexive and direct pronouns in conjunction with dependent infinitives. " 33

I - Direct and Indirect Object Pronouns.

A. Object Pronouns in Conjunction with Inflected Verbs.

1. a) Ripetere e dire il significato:

Me la darà.
Ce " "
" lo "
" " manda.
Ve " "
" ne "
" " portano.
Gliene "
Glieli "

Glieli do.
Gliele "
Ve le "
" la "
" " vende.
" " loro.
Li " "
" mandiamo loro.
Ne " "

b) Sostituire con i pronomi le parole sottolineate.

Modello: Mi manderà la lettera.
Risposta: Me la manderà.

1) Mi manderà le chiavi.
2) Quando vi compreranno la macchina?
" " " i libri?
3) Non ci dice mai la verità.
" " " " le ragioni.
" " " " il perchè.
4) Gli chiedo questa informazione.
" " quel libro.
" " dei biglietti.
5) Mi comprerà tre cinte di pelle.
" " una macchina nuova.
6) Le porterò la frutta fresca.
" " le forchette.

0438

b) (cont'd)

7) Ci mostrerà alcuni esempi.
" " degli appartamenti.

8) Gli parlerò di questa cosa.
" " del nostro soggiorno.

9) Le mandi l'ombrello.
" " i giornali.

10) Dò loro le penne.
" " gli ombrelli.

2. Agreement of Past Participle with Direct Pronouns.

a) Fare ripetere e chiedere il significato:

Ve	l'hanno	portata.		Ce	lo	ha	venduto.
"	li	"	portati.	Ve	"	"	"
Me	"	"	"	"	ne	"	vendute 3.
"	le	"	portate.	Gliene		"	" "
"	"	"	vendute.	"		avete	" "
Ce	"	"	"	"		"	scritti "
"	"	ha	"				

b) Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

Modello: Ci ha portato i coltelli.
Risposta: Ce li ha portati.

1) Ci ha portato la scala.
" " " le chiavi.
" " " l'olio.

2) Mi ha chiesto l'informazione.
" " " i biglietti.
" " " il giornale.

3) Vi hanno mostrato le stanze?
" " " il nuovo appartamento?
" " " delle cravatte?

b) (cont'd)

4) Le abbiamo comprato le scarpe.
.. .. .. il giornale.

5) Le ho mostrato tutte le mie cose.
.. .. .. tutti gli articoli.

6) Gli avete dato il passaporto?
.. .. .. la mano?
.. .. .. il vino?
.. .. .. la chiave?

7) Non vi abbiamo dato molto formaggio.
.. .. i biglietti.

8) Non Le hanno parlato di quella città.
.. .. quel posto.
.. .. dei suoi palazzi.

9) Ci ha portato pochi libri.
.. .. .. poca frutta.

3. a) Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

Modello: Hanno chiesto il libro a Mario.
Risposte: Gli hanno chiesto il libro.
Lo hanno chiesto a Mario.
Glielo hanno chiesto.

1) Non hanno chiesto la chiave a Mario.
2) Non avete dato i fiammiferi a Maria.
3) Non avete domandato le informazioni a noi.
4) Non ha portato la scala a voi.
5) Non ha chiesto molti libri alla sorella.
6) Non ha mandato molti libri a Lei, signora.
7) Non ha chiesto il consiglio ai genitori.
8) Non ha portato il vestito al marito.

b) Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

Modello: Mostrerò il mio appartamento a sua moglie.
Risposta: Glielo mostrerò.

1) Mostrerò la strada a sua moglie.
.. .. suo figlio.

2) Porteremo il giornale a suo marito.
.. le sigarette a suo marito.

3) Ha comprato la macchina a sua moglie.
.. .. voi.
.. .. le sigarette a voi.

4) Ha portato il vestito al sarto.
.. .. la giacca .. ..
.. .. a me.

B. Object Pronouns in Conjunction with Dependent Infinitives.

1. Modello: Me lo porta.
Desidera _____
Risposta: Desidera portarmelo.

1) Ce lo porta.
Desidera _____

2) Ce la porta subito.
Cerca di _____

3) Ce li dà.
Pensa di _____

4) Glielo dico.
Spero di _____

5) Gliele mandate.
Avete fretta di _____

6) Ve ne manda un pò.
Spero di _____

7) Ve lo scrivo.
Penso di _____

8) Me li consigliate.
Pensate di _____

2. Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Speravano di darvi la macchina.
Risposta: Speravano di darvela.

1) Speravano di darvi i vestiti.
2) Hanno pensato di mostrarvi quel museo.
.. .. quei palazzi.
3) Abbiamo dimenticato di darla al sarto.
.. .. cliente.
4) Ricorderà di comprarci le buste?
.. .. .. __ la carta da scrivere?
5) Abbiamo deciso di portarlo alla proprietaria.
.. .. al direttore.
6) Avete cercato di dargli le informazioni?
.. .. dei consigli?
7) Cercherò di mandargli il vestito chiaro.
.. .. .. i nuovi articoli.
8) Non dimenticherò di dirlo al negoziante.
.. .. ai passeggeri.
9) Cerchi di mandargli alcune cravatte.
.. .. .. dei tipi nuovi.
10) Pensano di darci solo due stanze.
.. .. un cassetto.

3. Sostituire con i pronomi le parole sottolineate.

Modello: Cerchiamo di portare la lettera al direttore.
Risposta: Cerchiamo di portargliela.

1) Speravo di dare la cravatta a mio marito.
2) Preferiscono portare dei dolci ai bambini.
3) Desidera comprare dei libri nuovi per Maria.
4) Cominciate a mandare le macchine al negoziante.
5) Pensava di portare a sua moglie e a me delle cartoline.

3. (cont'd)

6) Cercheranno di dare al suo amico e a Lei la macchina.
7) Non dimenticate di mandare dei fiori alla signora.
8) Si ricordi di dare la notizia a sua sorella.
9) Quando pensa di portare questi armadi ai signori?
10) A che ora ha deciso di preparare la colazione per mia figlia?

II - Reflexive Pronouns and Direct Object Pronouns

A. Reflexive and Direct Pronouns in Conjunction with Inflected Verbs.

(Per l'insegnante: per ricordare i riflessivi, si possono riprendere i drills della unit 9, pag. 32,33,34).

1. Fare ripetere e chiedere il significato:

Se la mettono.	Me lo prendo.
" le "	Ce li prendiamo.
" " lava.	Se li prendono.
Me lo lavo.	Se ne prendono.

2. Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

1) Mi preparo la cena.
" " il letto.
2) Si comprerà solo un vestito.
" " " una poltrona.
3) Ci metteremo i vestiti.
" " il cappello.
" " le cravatte.
4) Si fa mandare a casa tutta la roba.
" " " " " i nuovi articoli.
" " " " " il pianoforte.

3. Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

Modello: Mi sono bagnata il vestito.
Risposta: Me lo sono bagnato.

1) Mi sono bagnato la giacca.
2) Mi sono pulito il vestito.
3) Mi sono pulito le mani.
4) Si è pulita le mani.
5) Si è sporcata le mani.
6) Si è sporcato i guanti.
7) Vi siete sporcati i guanti.
8) Vi siete cambiati i guanti.
9) Vi siete cambiati la giacca.
10) Ci siamo cambiati la giacca.
11) Ci siamo messi la giacca.
12) Ci siamo comprati due paia di pantaloni.
13) Si sono portati un paio di scarpe.

B. Reflexive and direct pronouns in conjunction with dependent infinitives.

1. Modello: Me lo faccio.
Desidero _____
Risposta: Desidero farmelo.

1) Ce li compriamo.
Pensiamo di _____
2) Ve lo mettere a posto.
Desiderate _____
3) Se la sono venduta.
Hanno pensato di _____
4) Se ne comprano molte.
Desiderano _____

0444

1. (cont'd)

5) Non ce ne preoccupiamo.
Cerchiamo di non _____

6) Me la compravo.
Speravo di _____

7) Se ne metteranno due.
Cercheranno di _____ due.

8) Non ce ne siamo preoccupati troppo.
Abbiamo deciso di non _____

2. Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

Modello: Comincia a farsi la barba adesso.
Risposta: Comincia a farsela adesso.

1) Preferisco comprarmi il vestito domani.
2) Desiderano mettersi il cappotto nuovo.
3) Pensava di ricordarsi di mandare gli inviti.
4) Cercherà di farsi mandare delle scarpe.
5) Hanno deciso di non farsi la barba.
6) Cercate di non bagnarvi il vestito.
7) Cerco di farmi dare delle informazioni.
8) Ha dimenticato di portarsi le sigarette.
9) Desidera mettersi il cappello stasera.
10) Pensavo di lavarmi i capelli più tardi.

0445

U N I T 11

1)	Dialogo fino a 'quanto Le devo'	Unit	pg. 1,2,3
2)	Domande	"	" 19 (I)
3)	Esercizi (pronomi con le III persone imp.)	Drills	" 29 (n.1)
4)	Spunto n.1	Unit	" 28
5)	Dialogo fino a 'dopo la curva'	"	" 3,4,
6)	Domande	"	" 19,20 (II)
7)	Esercizi (pronomi con le I e II persone imp.)	Drills	" 30 (n.2)
8)	Spunto n.2	Unit	" 28
9)	Dialogo fino a 'eccesso di velocità'	"	" 4,5,6
10)	Domande	"	" 20 (III)
11)	Esercizi (pronomi con imperativi I,II, e III persone)	"	" 16,17 (A)
12)	Spunto n.3	"	" 28
13)	Dialogo fino a 'lo farò'	"	" 6,7,8
14)	Domande	"	" 20,21(IV)
15)	Esercizi (imperativo con pronomi dir. e ind.)	Drills	" 31,32(II)
16)	Spunto n.4	Unit	" 28
17)	Dialogo fino a 'mia moglie'	"	" 8,9
18)	Domande	"	" 21(V)
19)	Esercizi (pronomi con tutti i verbi)	Drills	" 32,33(III)
20)	Dialogo fino alla fine	Unit	" 9,10,11
21)	Domande	"	" 21,22(VI)
22)	Esercizi (accented pronouns)	Drills	" 33(IV)
23)	Racconto n.1	Unit	" 25,26
24)	Lettura del dialogo fino a 'lo farò'	"	" 1 to 8
25)	Esercizi (accented pronouns)	"	" 18 (B)
26)	Spunto n.5	"	" 28
27)	Parole nuove e domande	"	" 22,23(VII)
28)	Racconto n.2	"	" 27
29)	Lettura del dialogo fino alla fine	"	" 8 to 11
30)	Parole nuove e domande	"	" 23,24(VIII)
31)	Spunto n.6	"	" 28

0446

Unit 11

THE AUTOMOBILE — L'AUTOMOBILE f.

Basic Sentences

the gasoline	la benzina
the filling station	il distributore di benzina
At the filling station.	Al distributore di benzina.
the service station	la stazione di servizio
At the service station.	Alla stazione di servizio.
the fullness	il pieno
A: Fill it up, please.	Per favore faccia il pieno.
B: Here you are. Do you also need oil?	Ecco fatto. Ha bisogno pure d'olio.
to look at	guardare
A: I don't know, you might have a look.	Non so, guardi un pò.
B: It's down ('There's little of it'). How much should I put in?	Ce n'è poco. Quanto debbo mettercene?
the liter	il litro
A: Put in a half a liter.	Ce ne metta mezzo litro.

the glance	l'occhiata
to give a glance	dare un'occhiata
the radiator	il radiatore
the battery	la batteria
the steering wheel	il volante
the change, gearshift	il cambio
the motor	il motore
the windshield wiper	il tergicristallo
the clutch	la frizione
the brake	il freno

A: Take a look at the battery and at the radiator, please.

Dia un'occhiata alla batteria e al radiatore, per favore.

the place	il posto
in place	a posto

B: The radiator needs water; the battery is all right.

Ci vuole dell'acqua nel radiatore; la batteria è a posto.

the check, control	controllare
the tire, rubber	la gomma

A: Check the tires, please.

Controlli le gomme, per piacere.

the wheel	la ruota
deflated	sgonfio
inflated	gonfio
posterior	posteriore
anterior	anteriore

B: The rear tires ('wheels')are a little low.

Le ruote posteriori sono un pò sgonfie.

to inflate	gonfiare
to deflate	sgonfiare
A: In that case, put in some air.	Le gonfi allora.
to owe	dovere
Fine thank you. How much do I owe you?	Va bene, grazie. Quanto Le devo?

---

forbidden	vietato
P: Lady, you can't ('It is forbidden to') stop here.	Signora, è vietato fermarsi qui.
to make haste	sbrigarsi
the errand, purchase	la commissione
L: But look, I'll only be two minutes.	Ma guardi, mi sbrigo in due minuti.
I have to make a purchase in this shop here.	Debbo fare una commissione nel negozio qui di fronte.
sorry, displeasing	spiacente
the regulation	il regolamento
to permit	permettere
to forbid	vietare
P: I'm sorry madam, but it's against regulations.	Spiacente signora, ma il regolamento lo vieta.
to park	parcheggiare

L: But where can I park? — Dove posso parcheggiare allora?

the parking lot — il parcheggio, il posteggio
farther up — in su
farther down — in giù

P: Look, there's a parking lot a little farther up. — Guardi, c'è un parcheggio un pò più in su.

L: Where? I don't see it. — Dove? Non lo vedo.

the curve — la curva

P: Keep going, it's after the curve. — Vada avanti, è dopo la curva.

---

the signal — segnalare

P: Sir, you should signal when you turn. — Signore, deve segnalare quando gira.

to function — funzionare
the arrow; the turn indicator — la freccia

S: Why? Didn't the arrow work? — Perchè? Non ha funzionato la freccia?

to seem — sembrare

P: I don't think so ('tome it seems not'). — A me sembra di no.

S: Let's see, you're right, it doesn't work.	Vediamo un pò, ha ragione, non funziona.
the infraction	la contravvenzione
P: You've gone against regulations. (i.e. will be given a ticket)	Lei è in contravvenzione.
to happen	succedere
happened	successo
S: But look, it must have happened just now. Up to now it was working perfectly.	Ma guardi, dev'essere successo in questo momento. Fino ad ora ha funzionato benissimo.
P: I'm sorry sir, but I can't do anything about it ('for you').	Sono spiacente signore, ma non posso far niente per Lei.
to favor	favorire
to favor me with....	favorirmi
favor me with	favorisca
the driver's license	la patente
Let me see your license, please.	Favorisca la patente.
the fine	la multa
The fine is 1ooo lire.[1]	Sono mille lire di multa.
S: May I go now?	Posso andare ora?
to exceed	superare
the speed	la velocità
maximum	massimo

---

[1] In Italy, a traffic fine is paid on the spot to the arresting policeman who then signs and issues a receipt.

0451

P: Yes, and remember not to go beyond the speed limit.	Sì, e si ricordi di non superare la velocità massima.
I would have	avrei
the excess	l'eccesso
I should have fined you also for exceeding the speed limit.	Avrei dovuto multarLa anche per eccesso di velocità.

She: Are you driving to the office, Charles?	Va in ufficio in macchina Carlo?
He: Yes, (why do you ask)?	Sì, perchè?
She: If you don't mind, I'll ride ('come') with you. I have to go downtown.	Se non Le dispiace vengo con Lei. Devo andare in città.
the beard	la barba
He: All right, I'll shave and be ready in ten minutes.	Va bene. Mi faccio la barba e sono pronto in dieci minuti.

the point	la punta
the rush hour	l'ora di punta
to be necessary	bisognare
it is necessary, there is need	bisogna
one must not	non bisogna
to run	correre

She: This is the rush hour. You must not go too fast.	Questa è l'ora di punta, non bisogna correre troppo.
the kilometer	il chilometro, km.
He: All right, but we're only doing 5o km. per hour.	Sì, ma andiamo soltanto a 5o km. all'ora.
intense, heavy	intenso
careful, prudent	prudente
the traffic	il traffico
to brake	frenare
to speed up	accelerare
to slow down	rallentare
She: But in ('with') such heavy traffic that's too fast ('they') are too many'). It's better to be careful(pl.).	Ma con un traffico così intenso sono troppi. È meglio essere prudenti.
to pay attention	fare attenzione
the traffic light	il semaforo
the pedestrian	il pedone
Watch the light.	Faccia attenzione al semaforo.
He: Darn it! I never make it in time to get through.	Che rabbia! Non faccio mai in tempo a passarlo.
the patience	la pazienza
the case	il caso
She: One needs patience in these cases. Why are you in a hurry?	Ci vuol pazienza in questi casi. Perchè ha fretta?

to, at my place (office etc.)	da me
He: I asked Aldo to be at my office at 9 o'clock, and I wouldn't like to arrive late.	Ho chiesto ad Aldo di essere da me alle nove, e non vorrei arrivare in ritardo.
to greet	salutare
She: Aw, that's all right. You have all morning to talk with him. Say hello (to him) for me.	Pazienza! Ha tutta la mattina per parlare con lui. Me lo saluti.
He I sure will.	Senz'altro; lo farò.

---

the collision	lo scontro
A: This morning I had a collision on Via Garibaldi.	Stamattina, in Via Garibaldi, ho avuto uno scontro.
the accident serious, grave	l'incidente grave
B: Really? Did you have a serious accident?	Davvero? È stato un incidente grave?
fortunately the fault the driver	per fortuna la colpa l'autista
A: No, fortunately; and it was the fault of the driver of the other car.	No, per fortuna; e la colpa è dell'autista dell'altra macchina.

to repair	riparare
B: Shall you have your car fixed?	Deve fare riparare la Sua macchina?
to lubricate	lubrificare
A: Yes, I am just taking it to Mario's: I must have it lubricated and washed, too.	Sì, la porto subito da Mario: devo farla anche lubrificare e lavare.
to deliver	consegnare
B: Do you think Mario will make it in time to give it back to you to-night?	Crede che Mario farà in tempo a consegnargliela stasera?
A: No, but I cannot leave it there also tomorrow.	No, ma non posso lasciargliela anche domani.
to serve who needs it?	servire a chi serve?
B: Why? Who needs it tomorrow?	Perchè? A chi serve domani?
A: Both my wife and I need it.	Serve non soltanto a me, ma anche a mia moglie?

---

mechanical the mechanic At the repair shop.	meccanico il meccanico All'officina meccanica. (or) Dal meccanico.

several	parecchi, parecchie
the trifle, small thing	la cosetta
to fix, adjust, repair	mettere a posto
to be fixed, etc.	da mettere a posto

A: Good evening Mario. Here is the car. There are several little things that need fixing.

Buona sera Mario. Ecco la macchina. Ci sono parecchie cosette da mettere a posto.

M: What happened? What is there to be repaired?

Che è successo? Che c'è da riparare?

the head light	il fanale
to light up	accendere

A: First of all there is the right headlight that doesn't light up.

Prima di tutto c'è il fanale di destra che non si accende.

the horn	il clackson

And take a look at the horn too.

E dia un'occhiata anche al clackson.

the wire	il filo
detached	staccato

M: Let's see. Sure! Here's a loose wire.

Vediamo un pò. Oh sì! Ecco un filo staccato.

the carburetor	il carburatore
the spark plug; the candle	la candela

A: Since you're at it, clean the carburator and the spark plugs too.

Già che c'è, pulisca anche il carburatore e le candele.

M: Is it necessary to change the tires too?

È necessario cambiare anche le gomme?

A: Well, the front ones perhaps.

Mah, forse quelle anteriori.

the license plate
to fall
is about to fall off

la targa
cadere
sta per cadere

M: I see that the license plate is getting loose. I'll take care of it.

La targa però sta per cadere. Ci penso io a sistemarla.

don't forget
tomorrow morning
on the dot

non si dimentichi
domattina
in punto

A: Don't forget that I need it tomorrow morning at eight o'clock sharp.

Non si dimentichi che mi serve domattina alle otto in punto.

to doubt
the front door

dubitare
il portone

M: Don't worry ('don't doubt'), it'll be at your front door at seven thirty sharp.

Non dubiti, alle sette e mezzo in punto sarà davanti al portone.

Grammar: Illustrations and Statements

I. Object pronouns, concluded

A. Imperatives with object pronouns.

1. Lei and Loro forms of imperative address.

Mi mostri la sua camera, per favore.	Show me your room please.
Me la mostri, per piacere.	Show it to me, please.
Mi mostrino le loro camere.	Show me your rooms.
Me le mostrino.	Show them to me.
Ci spieghi queste cose.	Explain these things to us.
Ce le spieghi.	Explain them to us.
Ci spieghino il regolamento.	Explain the regulation to us.
Ce lo spieghino.	Explain it to us.
Si compri l'olio.	Buy the oil.
Se lo compri.	Buy it.
Si comprino delle camicie.	Buy yourselves some shirts.
Se ne comprino.	Buy yourselves some.

Statement:

The relative position of object pronouns (including reflexives) and imperative verb forms of the Lei and Loro address is not different from that observed in corresponding expressions with verbs in the indicative. Cf. Grammar, Units 9 and 10.

2. Noi and voi forms of imperative address.

Mandiamole la lettera.	Let's send her the letter.
Mandiamogliela.	Let's send it to her.
Ricordiamoci di farlo.	Let's remember to do it.
Ricordiamocene.	Let's remember it.
Compratevi la casa.	Buy yourselves the house.
Compratevela.	Buy it.
Portateci i quadri.	Bring us the pictures.

2. (cont'd)

Portateceli.	Bring them to us.
Lavatevi le mani.	Wash your hands.
Lavatevele.	Wash them.

Statement:

With imperatives of the noi and voi address, object pronouns (incl. reflexives) follow the verb, the whole being written as one word.

3. Positive tu forms of imperative address.

a. Verb forms having more than one syllable.

Portami la valigia.	Bring me the suitcase.
Portamela.	Bring it to me.
Sbrigati.	Hurry.
Ricordati.	Remember.

Statement:

With positive polysyllabic imperatives of the tu address, object pronouns (incl. reflexives) follow the verb.

b. Verb forms having one syllable.

Dammi il biglietto.	Give me the ticket.
Dammelo.	Give it to me.
Dacci le nostre valigie.	Give us our suitcases.
Daccele.	Give them to us.
Dà le sigarette a Elena.	Give Helen the cigarettes.
Dalle a Elena.	Give them to Helen.
Dagliele.	Give them to her.
Fà il bagno.	Take a bath.
Fallo.	Take it.
Dimmi la verità.	Tell me the truth.
Dimmela.	Tell it to me.

0459

b. (cont'd)

Fammi questo lavoro subito.	Do this work for me right away.
Fammelo subito.	Do it for me right away.
Fatti fare un vestito nuovo.	Have yourself a new suit made.
Dà loro da mangiare	Give them something to eat.
Dacci dei fiori.	Give us flowers.
Daccene.	Give us some.

Statement:

With monosyllabic, positive imperatives of the tu address such as dà, fà, dì, etc., the initial consonant of most pronouns which are attached to the verb is doubled in pronunciation and spelling. The following pronouns are included.

mi, ti, ci
lo, la, li, le
ne

The pronoun gli undergoes no change. The pronoun loro is written separately.

4. The negative imperative tu address.

Non suonare il clackson.	Don't honk the horn.
Non suonarlo.	Don't honk it.
Non dimenticarti di venire.	Don't forget to come.
Non dimenticartene.	Don't forget it.
Non dare i fiammiferi ai bambini.	Don't give the matches to the children.
Non darli loro.	Don't give them to them.
Non preoccuparti.	Don't worry.
Non sbagliarti.	Don't make a mistake.

Statement:

In the negative imperative of the tu-address, object pronouns are joined to the infinitive in the usual manner (see Units 7 and 9, grammar).

B. Accented pronouns.

Aiutatemi.	Help me.
Aiutate me.	Help me.
Non è per me questo?	Isn't this for me?
Venga da me stasera.	Come on over this evening.
Non si ricorda di te.	He doesn't remember you.
Sono per te.	They are for you.
Non posso lavorare con te.	I can't work with you.
Vive da Lei il signor B.?	Does Mr. B. live at your house?
Lo do a Lei, non a lui.	I'm giving it to you, not to him.
E Lei signore, è americano?	And you, sir, are you an American?
Ho ricevuto una lettera da lui.	I received a letter from him.
Andranno con lui.	They are going with him.
A lei non scrivo mai.	I never write to her.
Andiamo da lei stasera.	Let's call on her this evening.
Ci scrivono spesso.	They write to us often.
Scrivono spesso a noi.	To us they write often.
Sono per noi questi pacchetti?	Are these packages for us?
Non vi capisco.	I don't understand you.
Non capisco voi.	I don't understand you.
Possiamo mangiare da voi?	Can we eat at your place?
E voi, non venite?	And you, aren't you coming?

C461

B. (cont'd)

Darò loro il biglietto	I'll give them the ticket.
Darò il biglietto a loro.	I'll give the ticket to them.
Mario farà da sè.	Mario will get along by himself.

Statement:

The various object pronouns which have been discussed so far may be called unstressed or unaccented since they are usually less loud than their surroundings. When emphasis is to be placed on whatever these pronouns stand for, they have the forms listed below:

me	noi
te	voi
sè	
lui	loro
lei	
Lei	Loro

Stressed or accented pronouns may be governed by a preposition:

Vieni con me.	Come with me.
Questo è per lui.	This is for him.

Or they may indicate emphasis without a preposition:

Aiutatemi.	Help me.
Aiutate me.	Help me.

Drills

Substitution drill.

A. Imperatives with pronouns.

Models:

(a) Lei-address:

0482

(a) (Cont'd)

Controlli le gomme.	Check the tires.
Le controlli.	Check them.

(b) noi-address

Controlliamo le gomme.	Let us check the tires.
Controlliamole.	Let us check them.

(c) voi-address:

Controllate le gomme.	Check the tires.
Controllatele.	Check them.

(d) Loro-address:

Controllino le gomme.	Check the tires.
Le controllino.	Check them.

On the above models, (a) through (d), replace the underscored items in the following sentences by pronouns, making the necessary changes.

1. Salutiamo Aldo.	Let's say hello to Aldo.
2. Mettete a posto il fanale.	Fix the headlight.
3. Comprino le scarpe in questo negozio.	Buy the shoes in this store.
4. Dica la verità alla signora.	Tell the lady the truth.
5. Date il gelato ai bambini.	Give the children some (the) ice cream.
6. Chieda il conto al cameriere.	Ask the waiter for the bill.
7. Compriamo l'orologio a Michele.	Let's buy Michael the watch.
8. Mostrino la casa al signore.	Show the gentleman the house.
9. Si ricordi di telefonare.	Remember to call up.
10. Mettiamoci il cappotto.	Let's put on our ('the') coats.
11. Lavatevi le mani.	Wash your ('the') hands.
12. Si puliscano le scarpe.	Clean your ('the') shoes.

13.	Mi faccia questo piacere.	Do me this favor.
14.	Non ci faccia la multa, per favore.	Please don't fine us.
15.	Mandino loro i quadri.	Send them the paintings.
16.	Presentatele la signorina.	Introduce the young lady to her.
17.	Portategli le casse.	Take the cases to him.
18.	Mi mandi la radio.	Send me the radio.
19.	Ci dica tutto.	Tell us all.
20.	Le dia il biglietto.	Give her the ticket.
21.	Gli mandi la frutta.	Send him the fruit.

B. Accented pronouns:

Model:

a)	Mi ha mostrato l'appartamento	He showed me the apartment.
b)	Me l'ha mostrato.	He showed it to me.
c)	L'ha mostrato a me.	He showed it to me.

Express each of the following sentences according to models b) and c) - (L'insegnante chiederà per ogni frase la differenza di significato).

1.	Mi dica il suo nome.	Tell me his name.
2.	Ci darà la chiave.	He'll give us the key.
3.	Vi manderò la sua lettera.	I'll send you his letter.
4.	Gli ho venduto la macchina.	I sold him the car.
5.	Mandiamo loro dei fiori.	Let's send them flowers.
6.	Dateci la vostra fotografia.	Give us your photograph.
7.	Mostriamole la casa.	Let's show her the house.
8.	Mi scriva una lettera.	Write me a letter.
9.	Preparategli il pranzo.	Prepare his dinner.
10.	Non le dia il conto.	Don't give her the check.

0464

It.11. 19.

Domande

I. 1) Dove si compra la benzina?
2) La benzina si mette nel serbatoio. Lei lo sa, vero?
3) Quando vuol far riempire il serbatoio, che cosa dice al distributore?
4) Quanti litri di benzina ci vogliono per fare 100 km. con la Sua macchina?
5) Quanto costa la benzina in Italia? E in America?
6) Quanto paga Lei in Italia? E perchè?
7) Lei usa la benzina normale o super per la Sua macchina?
8) Quando cambia l'olio, quanto ne mette?
9) Deve cambiare spesso l'olio?
10) Che olio usa?
11) Ha fatto dare un'occhiata all'acqua del radiatore e all'olio negli ultimi giorni?
12) Da quanto tempo non controlla l'acqua della batteria?
13) Che cambio ha la Sua macchina? Al volante, a cloche, o automatico?
14) Funziona bene il cambio della Sua macchina?
15) Fa controllare spesso le gomme?
16) Che gomme ha la Sua macchina?
17) La Sua macchina ha un tergicristallo solo o due?
18) Funzionano bene i freni della Sua macchina?
19) Sono nuovi? Quando li ha fatti controllare?
20) Su quali ruote sono i freni?
21) La Sua macchina ha il motore anteriore o posteriore?
22) Che tipo di macchina è?
23) È una macchina americana? (tedesca, inglese, italiana)
24) Che cosa fa quando le gomme sono a terra?

II. 1) Lei viene in ufficio in macchina?
2) Dove parcheggia la macchina quando viene in ufficio?
3) Dove parcheggia la macchina quando va a casa?

0465

Domande (cont'd)

4) Quando ha fretta mette la macchina dove è vietato? (in divieto di sosta)
5) Secondo il regolamento, per quanto tempo si può stare in un divieto di sosta?
6) Si può parcheggiare in curva?
7) Quanto deve essere lontana la macchina dalla curva?
8) Si può parcheggiare sotto casa Sua?

III. 1) Che cosa si deve fare quando si gira? Con che cosa si segnala?
2) E se la freccia non funziona come si fà?
3) Nelle macchine moderne la freccia non c'è più. Che cosa c'è invece?
4) Sa come si chiama in italiano? (il lampeggiatore)
5) La polizia Le ha mai chiesto di favorire la patente?
6) Lei ha una patente speciale?
7) Le hanno mai fatto la multa a Roma? Perchè? Ha dovuto pagare molto?
8) È forte la multa per eccesso di velocità?
9) Molte persone superano il limite di velocità in America?
10) Lei ha mai superato la velocità massima? Le hanno fatto la multa per questo?

IV. 1) Lei si fa la barba tutte le mattine?
2) Se deve uscire anche la sera, si fa la barba di nuovo? E poi, la mattina dopo?
3) Fa presto a farsi la barba? Quanto tempo ci mette?
4) Si fa la barba con la lametta? Con il rasoio elettrico?
5) Quando preferisce farsi la barba, la mattina o la sera?

1) Ci sono delle ore in cui il traffico è più intenso perchè tutti vanno al lavoro. Come si chiamano quelle ore?
2) Quali sono le ore di punta a Roma?

0466

Domande (cont'd)

IV. 3) Lei è prudente durante l'ora di punta?
4) A quanti km. all'ora va generalmente se la strada è buona?
5) Lei corre in macchina?
6) Secondo Lei, ci sono troppi semafori a Roma? o troppo pochi?
7) Che cosa si deve fare quando il semaforo è rosso?
8) Che cosa si può fare quando il semaforo è verde?
9) Si può passare quando il semaforo è giallo?
10) Se Lei ha fretta, passa lo stesso con il semaforo giallo?

V. 1) Lei ha mai avuto un incidente in Italia? Che tipo di incidente? Uno scontro?
2) È stato un incidente grave? Guidava Lei stesso la macchina?
3) Di chi era la colpa?
4) Ha dovuto fare riparare la macchina?
5) E Lei, ha mai fatto riparare la Sua macchina in Italia? Da chi l'ha portata? (meccanico, carrozziere)
6) Ogni quanto (ogni quanto tempo) porta la macchina a lubrificare e lavare?
7) Gliela consegnano sempre in tempo per quando Le serve?
8) Quando fa lavare e lubrificare la macchina come va in ufficio?

VI. 1) C'è qualcosa da riparare nella Sua macchina? È tutto a posto?
2) Come si chiama lo strumento che serve ad attirare l'attenzione di un altro automobilista o di un pedone?
3) Si può suonare il clackson in città?
4) Che cosa può essere successo quando il clackson non suona?
5) Il clackson della sua macchina è molto forte?
6) Si possono pulire le candele o si devono sempre cambiare?
7) La Sua macchina ha le candele sporche?
8) Lei ha la targa diplomatica?
9) E Lei che targa ha?
10) Chi di voi ha la targa EE? Che cosa vuol dire EE? (escursionisti esteri)

C487

Domande (cont'd)

VI. (cont'd)

11) Le serve tutti i giorni la macchina?

12) Non la lascia mai a Sua moglie?

13) Sua moglie ha un'altra macchina? Più grande o più piccola?

14) Lascia mai la macchina davanti al portone di questo palazzo?

15) Dove la mette? Nel giardino dell'Ambasciata?

VII. Adesso vi insegno delle parole nuove, che poi useremo in una conversazione. Scrivetele e imparatele.

il faro - lighthouse - Vuol dire anche fanale di una macchina e si usa più di fanale.

la nebbia - fog

Quando qualcosa è contro (against) un'altra cosa, si usa il prefisso anti-

antinebbia - contro la nebbia

i fari antinebbia

i fari abbaglianti (o gli abbaglianti) sono i fari lunghi.

i fari antiabbaglianti o anabbaglianti o mezzi fari, sono i fari che si usano quando una macchina viene in direzione opposta alla nostra.

le luci di posizione, sono le luci che si tengono accese di notte quando la macchina è ferma.

gli stop, sono luci che si accendono quando si frena.

i catarifrangenti non fanno luce ma riflettono la luce quando sono illuminati da luce esterna.

1) Ci sono i fari antinebbia nella Sua macchina?

2) Di che colore sono generalmente i fari antinebbia?

3) Lei li trova molto utili d'inverno?

4) Il regolamento li prescrive in America? In Italia no.

5) Quali sono le luci prescritte dal regolamento per una macchina?

Domande (cont'd)

VII. (cont'd)

6) Di che colore sono gli stop? (rossi)
7) Di che colore sono le luci di posizione anteriori? (bianche)
8) E qual'è il colore di quelle posteriori? (rosse)
9) Quando si accendono gli stop?
10) Si accendono automaticamente? (sì)
11) Quando si devono accendere i fari di una macchina? (di notte)
12) Si possono tenere accesi gli abbaglianti in città? (no)
13) E gli antiabbaglianti? (solo in vie buie)
14) E fuori città quando si possono tenere accesi gli abbaglianti? (quando non c'è nessuno davanti)
15) Di che colore è la luce dei lampeggiatori? (gialla)
16) Si può sapere se i lampeggiatori funzionano senza scendere dalla macchina? (sì)

VIII. Parole nuove

il tamponamento — tamponare - to run into
l'investimento — investire - to run over
andare a sbattere contro (un albero) - to run into
uscire di strada - to go off the road
il sorpasso - overtaking — sorpassare, superare - to overtake, to pass
il divieto di sorpasso - no passing
le strisce pedonali - pedestrian crossing
la mano destra — tenere la mano destra - to keep to the right.
la mano sinistra — tenere la mano sinistra - to keep to the left.
il segnale di stop - stop sign
la strada nazionale
la strada provinciale
l'autostrada - highway

0469

la precedenza - dare la precedenza - to yield

l'incrocio - intersection

1) Ha mai investito un pedone?
2) Lei si ferma sempre quando un pedone attraversa sulle strisce pedonali?
3) E se il pedone non è sulle strisce, lo fa passare?
4) Di chi è la colpa quando una macchina ne tampona un'altra?
5) A quali macchine si deve dare la precedenza in un incrocio?
6) Se si arriva ad un segnale di stop, a chi si deve dare la precedenza?
7) È mai uscito di strada? Perchè?
8) In quali casi non si deve sorpassare?
9) Che cosa si deve fare quando si vuole sorpassare?
10) Si può superare a destra?
11) Che mano si tiene sulle strade in America? E in Italia? E in Inghilterra?
12) Ci sono altri paesi in cui si tiene la mano sinistra?
13) Che cosa fa Lei quando la macchina davanti alla Sua cammina in mezzo alla strada?
14) Che cos'è un'autostrada?
15) Ha mai fatto l'Autostrada del Sole? Tutta? Quale pezzo?

0470

RACCONTO N. 1

(per l'insegnante: dividere la lettura del racconto secondo gli spazi)

appena - as soon as
la foderina - seat cover
scelto - chosen
la carrozzeria - the body (of a car)
esclamare - to exclaim
investire - to run over
scarica - run out

'Che bella macchina! Quando l'ha comprata?' domanda il sig. Bianchi al sig. Gerini, appena lo vede al parcheggio dell'Ambasciata.

'L'ho comprata la settimana scorsa e posso dirLe di esserne molto soddisfatto'.

'Mi faccia fare un giro, per favore' gli chiede allora il sig. Bianchi.

'Volentieri. L'accompagno a casa'.

'Com'è bello anche l'interno! Queste foderine rosse mi piacciono molto'.

'Ho scelto questo colore perchè sta bene con il nero della carrozzeria' risponde il suo amico.

La macchina parte. Al primo semaforo un signore attraversa con il rosso e il sig. Bianchi esclama:

'Faccia attenzione a non investire quel pedone!'

'Grazie. Me lo ha detto in tempo. Non l'avevo visto'.

'Questa macchina ha dei freni ottimi! Invece la mia ha molte cosette che devo far riparare. Prima di tutto, i freni, poi devo far pulire le candele, e la batteria è sempre scarica. Ieri mi hanno fatto la multa perchè il fanale di destra non funzionava!

'Ma scusi, perchè non vende questa macchina se non funziona bene?' chiede allora il sig. Gerini.

'Ci penserò. Sa se qualcuno vuole comprarne una usata?'

0471

It.11. 26.

RACCONTO N.1 (cont'd)

'Sì, mio cugino. Mi diceva proprio l'altro giorno chę vuol comprare una macchina usata così non gli costerà molto'.

'Glielo dica, per favore, e poi mi faccia sapere qualcosa' chiede il sig. Bianchi.

'Senz'altro. Guardi c'è Sua moglie'.

'Meno male! Devo parlarle. Può fermarsi qui?'

'Qui non posso, siamo in curva' risponde il sig. Gerini, 'Vado un pò più avanti'.

'Va bene scendo qui. Grazie del passaggio. Complimenti per la macchina. Arrivederci a presto.'

DOMANDE

1) Dove si incontrano il sig. Bianchi e il sig. Gerini?
2) Quando ha comprato la macchina il sig. Gerini? Ne è contento?
3) Cosa gli chiede il sig. Bianchi?
4) È bello l'interno della macchina? Che cosa piace molto al sig. Bianchi?
5) Di che colore sono le foderine? Perchè il sig. Gerini le ha scelte di questo colore?
6) Che succede al primo semaforo?
7) Che cosa esclama il sig. Bianchi?
8) Il sig. Gerini aveva visto il pedone?
9) Cosa c'è da riparare nella macchina del sig. Bianchi? Come sono le candele? Com'è la batteria?
10) Perchè gli hanno fatto la multa?
11) Che cosa gli consiglia allora il sig.Gerini?
12) Che vuol fare il cugino del sig. Gerini? Perchè?
13) Chi vedono i due amici per la strada?
14) Perchè il sig. Gerini non può fermarsi subito?
15) Cosa dice il sig. Bianchi alla fine?

0472

RACCONTO N. 2

guidare - to drive
dietro - behind
il danno - damage

Il sig. Belli racconta un incidente ai suoi amici:

'Ieri abbiamo avuto un incidente. Io ero in macchina con un mio amico, Carlo. Guidava lui. La macchina è sua ed è una bella Flavia, nuova, nuova, appena comprata.

'Andavamo per la Cassia a circa 70 km. all'ora. Il traffico non era molto intenso. Dietro di noi c'erano due o tre macchine. Siamo andati avanti così per parecchi chilometri, poi, dopo una curva, da una piccolissima strada di campagna, è uscito fuori un cane, che ci ha attraversata la strada. Il mio amico ha frenato subito per cercare di non investirlo. L' autista della macchina che veniva dietro di noi, a causa della curva, non ha visto niente di quello che era successo, non ha fatto in tempo a frenare e ci ha tamponato. Tutte e due le macchine hanno avuto dei danni abbastanza gravi. Perciò ora la macchina tutta nuova del mio amico è già dal meccanico'.

DOMANDE

1) Che cosa racconta il sig. Belli? A chi lo racconta?
2) Con chi era in macchina? Chi guidava?
3) Di chi è la macchina? Che macchina è? È vecchia?
4) Per quale strada andavano? A quanti km. all'ora?
5) Com'era il traffico?
6) Che cosa c'era dietro di loro?
7) Per quanti km. sono andati avanti così?
8) Che cosa è successo dopo una curva?
9) Da dove è uscito fuori il cane? E che cosa ha fatto?
10) Che cosa ha fatto Carlo? Perchè?
11) Che cosa ha fatto l'autista della macchina che veniva dietro? Perchè?
12) Le due macchine hanno avuto danni?
13) Dov'è la macchina di Carlo ora?

0473

It.11. 28.

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. svelto - quick

Un signore è ad una stazione di servizio dove deve fare benzina, far controllare l'acqua e l'olio, far gonfiare un pò le gomme, far pulire il vetro, ecc. Il ragazzo del distributore è molto bravo e molto svelto perciò, alla fine, il signore gli dà una bella mancia.

2. Due (o tre) signori vanno in centro in macchina e non trovano un posto libero per lasciare la macchina. Allora parlano della situazione del parcheggio a Roma, dei parcheggi dell'Automobil Club, ecc. Finalmente trovano un posto.

3. il vigile - traffic policeman

Un vigile ferma un automobilista perchè ha superato a destra una macchina che andava pianissimo in mezzo alla strada. Alla fine il vigile fa la multa a tutti e due gli automobilisti.

4. la guida - the driving

Ad un cocktail un americano dice ad un altro americano che ha comprato una Fiat 500. L'altro ha una grandissima macchina americana e tutti e due parlano dei vantaggi dell'una e dell'altra macchina nella guida in città.

5. Un signore porta la macchina dal meccanico per far riparare alcune cose. Il signore è cliente del meccanico e si lamenta con lui del lavoro fatto la volta prima. Poi il signore chiede al meccanico di consigliargli un negozio dove si vendono macchine usate. Il meccanico è molto gentile e offre anche di accompagnare il signore.

6. Uno studente racconta agli altri un incidente, vero o no, che ha avuto poco tempo fa. Gli altri studenti chiedono spiegazioni e particolari.

D R I L L S

0474

UNIT 11

I.	Imperative with Object Pronouns.	page	29
	1) Third Person Imperative.	"	29
	2) First and Second Person Imperative.	"	30
II.	Imperative with Direct and Indirect Object Pronouns.	"	31
III.	Review of Pronouns.	"	32
IV.	Accented Pronouns.	"	33

DRILLS

I - Imperative with Object Pronouns

1. Third Person Imperative.

a) Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Controlli <u>la batteria</u>, per piacere!

Risposta: <u>La</u> controlli, per piacere!

1) Usi <u>quest'olio</u>!
2) Pulisca <u>il tergicristallo</u>!
3) Spieghi <u>questa regola</u>!
4) Compri <u>questa marca</u>!
5) Dica <u>la verità</u>!
6) Metta <u>i libri</u> sul tavolo!
7) Faccia fare <u>i compiti</u>!
8) Lavi <u>quelle camicie</u>!
9) Mandino <u>dei fiori</u>!
10) Inviti <u>mio fratello e me</u>!
11) Chiami <u>me</u>!
12) Sistemi <u>la roba</u>!

b) Sostituire con pronome le parole sottolineate:

Modello: Diano una mano <u>a quel ragazzo</u>

Risposta: <u>Gli</u> diano una mano!

1) Telefoni <u>a Suo marito</u>!
2) Porti <u>a Carlo</u> e <u>a me</u> dei vestiti vecchi!
3) Porti <u>a noi</u> un altro bicchiere!
4) Diano una mano <u>alla signora</u>!
5) Dicano <u>a Luisa</u> di venire subito!
6) Chieda <u>a Giovanni</u> il biglietto!
7) Faccia un piacere <u>a questi ragazzi</u>!
8) Diano il conto <u>a mia madre</u>!
9) Telefoni <u>ai miei genitori</u>!
10) Mandi il biglietto <u>a quella signora</u>!

0476

2. First and Second Person Imperative.

a) Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Appendiamo quel quadro!

Risposta: Appendiamolo!

1) Appendiamo quella fotografia!
2) Accompagnamo Maria!
3) Accompagnate suo figlio!
4) Forza, sistemate il cambio!
5) " " quella poltrona!
6) Puliamo la macchina!
7) Pulite i mobili!
8) Mettiamo a posto la biancheria!
9) Cambiate la frizione!
10) Cambiate i freni!

b) Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Parlate a Giovanni!

Risposta: Parlategli!

1) Parliamo a Giovanni!
2) Parlate alla proprietaria!
3) Scrivete a Giovanni e a me!
4) Scriviamo a Maria!
5) Permettete ai bambini di uscire!
6) Permettete a noi di uscire!
7) Diamo alla bambina qualcosa da fare!
8) " al bambino " " "
9) Telefonate ai Rossi alle 8!
10) Telefoniamo a sua zia alle 8!
11) Chiediamo a Luigi quello che dovete fare!
12) Chiediamo alla mamma quello che dobbiamo fare!

II - Imperative with Direct and Indirect Object Pronouns.

a) Sostituire con dei pronomi le parole sottolineate:

Modello: Mi mostri la Sua camera, per favore!
Risposta: Me la mostri!

1) Mi mostrino le loro camere!
2) Ci spieghi queste cose!
3) Ci spieghino il regolamento!
4) Si ricordi di farlo!
5) Si ricordino di andare dal calzolaio!
6) Mi porti la valigia!
7) Mi portino la biancheria pulita!
8) Si lavi le mani!
9) Si lavino i capelli!
10) Ci dicano le cose più interessanti!
11) Ci dica quello che ha fatto!

b) Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

Modello: Mandiamole la lettera!
Risposta: Mandiamogliela!

1) Ricordiamoci di farlo!
2) Compriamogli l'olio!
3) Portateci le gomme!
4) Non dimenticatevi di prenderlo!
5) Diamone un paio a suo fratello!
6) Mandiamola al negoziante!
7) Presentatele il vostro amico!
8) Compratevi dei vestiti nuovi!
9) Mandiamone un pò a Giovanna!
10) Riparategli i freni!
11) Datele un'occhiata!
12) Facciamoci la barba!

0478

c) Modello: Dica la verità alla mamma e a me!
Risposta: Ce la dica!

1) Non faccia vedere il conto a sua sorella!
2) Porti la patente a suo padre!
3) Dica il suo nome al vigile!
4) Mandiamo la frutta al nostro amico!
5) Compriamo due paia di scarpe ai nostri figli!
6) Preparate il pranzo per me!
7) Diano ai ragazzi delle scarpe vecchie!
8) Non mandino il piano a mio figlio!

III - Review of Pronouns.

Sostituire con i pronomi le parole sottolineate:

1) Mi mandava ogni giorno la frutta.
2) Scriva bene il suo nome!
3) Hanno detto tutto alla madre.
4) Ripeta la lezione all'insegnante!
5) Hanno mandato tutti i libri a noi.
6) Parlateci del viaggio a Roma!
7) Porterò dei dolci ai miei cugini.
8) Mettete a posto le camicie!
9) Mangiamo molti dolci.
10) Porti il caffè alla signora!
11) Telefoneremo domani alla zia.
12) Mi parlava sempre di quella signora.
13) Telefonate subito alla mamma!
14) Abbiamo bevuto troppa acqua!
15) Abbiamo pensato di dare i dolci ai ragazzi.
16) Avete comprato troppi libri.
17) Perchè non compriamo a Mario della frutta?

18) Daranno l'indirizzo alla signorina.
19) Abbiamo dato le lezioni a voi.
20) Portate a noi l'armadio!

IV - Accented Pronouns.

1. Sostituire con un pronome le parole sottolineate:

Modello: Aiutate la bambina!
Risposta : Aiutate lei!

1) Aiutate Giorgio.
2) Portate anche il bambino al cinema.
3) Mostrino la casa prima a Maria.
4) Mandi anche i suoi figli a casa mia.
5) Scrivete sempre alla mamma e a me.
6) Date questo dolce a Giorgio, non ai bambini.
7) Dia il libro alla mamma, non al babbo.

2. Sostituire con i pronomi le parole sottolineate.

Modello: Venga con me, non con Giorgio.
Risposta: Venga con me, non con lui.

1) Studi con Carla, non con Giorgio e Maria.
2) Lo faccia per i Suoi genitori, non per Giorgio e me.
3) Fatelo per vostra madre ed anche per vostro padre.
4) Questo cappotto piace a Maria e a me, non a me sola.
5) Dia le camicie a Gianna e non al fratello.
6) Lavate i vestiti di Mario, non i nostri.
7) Vengano a pranzo da mio marito e da me.

0489

U N I T 12

1)	Dialogo fino a 'piace moltissimo'	Unit	pg.	1,2,3
2)	Domande'	"	"	19(I)
3)	Esercizi (past. perfect)	Drills	"	25
4)	Vocabolario	Unit	"	10,11
5)	Esercizi (doppio futuro)	Drills	"	26
6)	Spunto n.1	Unit	"	23
7)	Dialogo fino a 'debbo farla da me'	"	"	4,5
8)	Domande'	"	"	19(II)
9)	Esercizi (future perfect e future of probability)	Drills	"	27,28
10)	Spunto n.2	Unit	"	24
11)	Dialogo fino a 'un bel pezzo di maiale'	"	"	5,6
12)	Domande'	"	"	20(III)
13)	Esercizi (condiz. regolare)	Drills	"	28,29
14)	Dialogo fino a 'Buon giorno e grazie'	Unit	"	6,7
15)	Domande'	"	"	20(IV)
16)	Esercizi (condiz. regolare)	Drills	"	30(es.e)
17)	Spunto n.3	Unit	"	24
18)	Esercizi (transformation drill)	Drills	"	34(n.1,frasi 1,2,3,4)
19)	Dialogo fino a 'sulla porta'	Unit	"	8
20)	Domande'	"	"	20,21(V)
21)	Esercizi (condiz. irregolare)	Drills	"	30,31(es.a b,c,d)
22)	Dialogo fino alla fine.	Unit	"	9

0481

UNIT 12 (cont'd)

23)	Domande[1]	Unit	pg.	21(VI)
24)	Esercizi (condiz. irregolare)	Drills	"	31(es.e)
25)	Esercizi (transformation drill)	"	"	34 (n.1 da finire)
26)	Spunto n.4	Unit	"	24
27)	Esercizi (condiz. passato)	Drills	"	32,33
28)	Lettura del dialogo fino a 'debbo farla da me'[2]	Unit	"	1 - 5
29)	Esercizi (condiz. passato)	Drills	"	34,35
30)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit	"	5 - 9
31)	Esercizi (needs)	Drills	"	36(A)
32)	Racconto	Unit	"	22,23
33)	Esercizi (bisognare)	Drills	"	37 (B)
34)	Completion drill	Unit	"	17,18

1 Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

Unit 12

SHOPPING FO GROCERIES — FARE LA SPESA

Basic Sentences

the grocer	il salumiere
A: I have to go to the grocer's, would you like to come along?	Devo andare dal salumiere, vuol venire con me?
I would come	verrei
the grocery store	la salumeria
B: I'd come but I have something else to do. What grocery store do you usually go to?	Verrei, ma ho altro da fare. In quale salumeria va generalmente?
rather	piuttosto
reasonable	conveniente
A: Usually to the one in Via Torino. It is rather reasonable.	Di solito in quella in Via Torino. È piuttosto conveniente.
to prove, to try	provare
the product	il prodotto
the merchandise	la merce
B: I know where it is. I've tried their products and they are really outstanding.	So dov'è. Ho provato i loro prodotti e sono proprio ottimi.
to displease	dispiacere
it would displease you	Le dispiacerebbe

Would you mind buying something for me too?	Le dispiacerebbe comprare qualcosa anche per me?
you would need	avrebbe bisogno
A: Not at all! What do ('would') you need?	Ma Le pare! Di che cosa avrebbe bisogno?
to serve, be useful it would serve me cheese	servire mi servirebbe il formaggio
B: I need some cheese.	Mi servirebbe del formaggio.
to need the kind the species	occorrere il tipo il genere
A: What kind and how much do you need?	Di che tipo e quanto gliene occorre
to suggest	suggerire
B: Well..., let me think, what do you suggest?	Beh, mi faccia pensare...Che mi suggerisce?
I'd advise you	Le consiglierei
A: I'd advise you to take Gorgonzola. I know they have the best in town.	Io Le cosiglierei il gorgonzola. So che lì, hanno il migliore in città.
unit of weight, 100 grams	l'etto

0484

200 grams	due etti
the kilogram	il chilo

B: All right. 200 grams of Gorgonzola, then.
My husband is very fond of it.

Va bene, due etti di gorgonzola allora.
A mio marito piace moltissimo.

A: Do you need anything else?

Ha bisogno di qualcos'altro?

the poultry man	il pollivendolo
the chicken	il pollo

B: If you go to the store where they sell chicken, please buy me a chicken and some eggs.

Se va da pollivendolo, mi compri un pollo e delle uova, per cortesia.

to suffice, to be enough	bastare
it would suffice you	Le basterebbe
the dozen	la dozzina

A: Yes, I have to go there (for) myself. Would one dozen be enough?

Sì, devo andarci anche per me.
Una dozzina Le basterebbe?

to recommend oneself	raccomandarsi
sufficient	sufficente
that they be	siano

B: Yes, that will do, but be sure that they are fresh. (I recommend myself that they be fresh)

Oh, sì, è sufficente, ma mi raccomando che siano fresche.

of the day	di giornata

A: You can be sure that their eggs are fresh every day.	Può essere sicura che le uova lì sono sempre di giornata.
the domicile	il domicilio
to have home delivery	fare servizio a domicilio
B: Do you know if they have a home delivery service?	Sa se fanno servizio a domicilio?
the boy	il ragazzo
the girl	la ragazza
the delivery	la consegna
to deliver	fare le consegne
the bicycle	la bicicletta
the motorcycle	la motocicletta
A: Sure, they have a boy who delivers by bicycle.	Certo, hanno un ragazzo che fa le consegne con la bicicletta.
to accept	accettare
the order	l'ordinazione(f.)
B: Do they accept telephone orders?	Accettano ordinazioni per telefono?
A: Oh, yes.	Sì, sì.
any, none	alcuno
to order	ordinare
B: Oh, then I will phone in my order and won't have to bother you.	Oh, allora ordinerò per telefono senza darLe alcun disturbo.

0486

unfortunately	purtroppo, sfortunatamente
the cook (f.)	la cuoca
the cook (m.)	il cuocò
otherwise	altrimenti
She would be doing	farebbe lei
the expense,	la spesa
to shop for groceries	fare la spesa
Unfortunately I don't have a cook otherwise she'd do the grocery shopping.	Purtroppo non ho la cuoca, altrimenti farebbe lei la spesa.
But as it is, I have to do it by myself.	Ma così, devo farla da me.

S: May I help you?	Desidera?
I would like	desidererei
the salami	il salame
the mustard	la mostarda
the sardines	le sardine
A: I'd like some salami.	Desidererei del salame.
the quality	la qualità
Neapolitan	napoletano
Milanese	milanese
Hungarian	ungherese
S: What kind? Neapolitan, Milanese or Hungarian?	Di che qualità? Napoletano, milanese o ungherese?
A: Which is better (the best)?	Qual'è il migliore?

the garlic	l'aglio
S: You know, the Neapolitan has a little more garlic in it....if you like it.	Sa, nel napoletano c'è un pò più d'aglio... se a Lei piace.
the taste, flavor	il sapore
the gram	il grammo
therefore	perciò
A: Not everybody (i.e.in my family) likes garlic, so (therefore) give me 100 grams of the Milanese kind.	Il sapore dell'aglio non piace a tutti, perciò mi dia 100 grammi di quello milanese.
S: Here it is. What else do you need?	Ecco fatto. Che altro le occorre?
raw	crudo
cooked	cotto
the piece	il pezzo
a nice piece	un bel pezzo
the pork	il maiale
the ham	il prosciutto
A: Let's see. 300 grams of raw ham and a nice piece of pork.	Vediamo un pò. Tre etti di prosciutto crudo e un bel pezzo di maiale.
to slice	affettare
by machine	a macchina
by hand	a mano
thin, fine	fino
thick	grosso

Would you mind slicing the ham for me on the machine? Rather thin.

Le dispiacerebbe affettare il prosciutto a macchina? Piuttosto fino.

that I send

che mandi

S: Not at all, madam. Would you like to have **everything** delivered?

Senz'altro signora. Vuole che Le mandi tutto a casa?

to come by again

ripassare

A: It is not necessary thanks. I'll come by again in half an hour.

Non occorre grazie. Ripasserò fra mezz'ora.

the difference

la differenza

But look here. I find an overcharge of a hundred lire in the bill.

Guardi, nel conto trovo una differenza di 100 lire in più.

S: Yes you are right, madam. I beg your pardon.

Ha ragione, mi scusi signora.

to think it over again
the address

ripensarci
l'indirizzo

A: Don't mention it. Oh say (listen) on second thought, you'd better deliver everything to my house. Do you remember my address?

Non c'è di che. Senta, ci ho ripensato: mi mandi tutto a casa. Lei si ricorda il mio indirizzo.

S: Of course, madam.

Certamente signora.

A: Well then, good-bye.

Allora buongiorno.

S: Good-bye and thank you.

Buongiorno e grazie.

A: Where con I buy salt?	Dove posso comprare del sale?
the tobacconist	il tabaccaio
B: In Italy the tobacconist sells salt.	In Italia il tabaccaio vende il sale.
A: What is a 'tabaccaio'?	Che cos'è il tabaccaio?
the tobacco store that is to say, namely the postage stamp	la tabaccheria cioè il francobollo
B: He is the owner of a tobacco store, that is a store where they sell cigarettes, cigars, tobacco, matches, salt and postage stamps.	È il proprietario della tabaccheria, cioè il negozio dove si vendono sigarette, sigari, tabacchi, fiammiferi, sale e francobolli.
A: How come he also sells salt?	Come mai vende anche il sale?
the major part the monopoly The State	la maggior parte il monopolio lo Stato
B: A major part of what he sells comes under State monopoly, as salt.	La maggior parte di quello che vende è monopolio dello Stato, come il sale.
A: How can I recognize a tobacco store?	Come si fa a vedere che è una tabaccheria?
B: The words 'Salt and Tobacco' are written over the door.	C'è scritto 'Sale e Tabacchi' sulla porta.

the opera	l'opera
the play, comedy	la commedia
the musical	la rivista

A: Did you see the new opera by Carlo Menotti?

Ha visto la nuova opera di Carlo Menotti?

B: No, I was planning to go this evening, but I've had to postpone it.

No. Dovevo andarci stasera ma ho dovuto rimandare.

A: That's too bad. Why?

Che peccato. Perchè?

sick, ill	ammalato, malato
because	perchè
the present	il regalo

B: My daughter is sick.

Mia figlia è ammalata.

who knows, I wonder	chissà

B: I wonder whether they'll give the same opera tomorrow night.

Chissà se daranno la stessa opera domani sera!

in general	in genere
consecutively	di seguito, di fila

A: Oh yes, in general the same opera is given on two or three consecutive days.

Oh sì, in genere danno la stessa opera per due o tre giorni di seguito.

Notes on Food Stores.

In Italy, most food stores are more specialized than they are in the United States. The type of product sold by the store is usually indicated by the generic name which the store carries.

Study the following list:

name of store	description	some products sold in store	name of dealer
La drogheria	food store (not drug store in American sense)	sugar, coffee, canned and dried fruit, soap and other cleaning agents.	il droghiere
	fruit store	fresh fruit and vegetables	il fruttivendolo
la latteria	dairy goods store	milk, cream, whipped cream; in some regions: wines	il lattaio
la macelleria	the butcher shop	fresh meats (beef and veal)	il macellaio
la panetteria	bakery	bread, flour, maccaroni, sugar, cookies, rice etc.	il panettiere il fornaio
la pasticceria	sweets shop	sweets, pastry	il pasticcere
	fish store	fresh fish and other sea food	il pescivendolo
la polleria	poultry store	chicken and other edible birds, eggs, lamb, rabbit	il pollivendolo
la salumeria	salted meats store	preserved meats, sausages, cheeses, canned and dried vegetables and fruit, condiments, butter, fresh pork	il salumiere

0491

0492

Notes on Food Stores. (cont'd)

name of store	description	some products sold in store	name of dealer
Vini e Oli	wine and oil store	wines and edible oils, also liquors	il vinaio
Generi Alimentari	general food store, most similar to American grocery store.	usually same products as drogheria and salumeria combined, some dairy products (but not milk) and bread.	
Mercato	market, open air or inside	individual stalls open in forenoon; most food products	
la farmacia	pharmacy	only prescriptions, medicinal, drugs etc.	il farmacista

Grammar: Illustrations and Statements

Verbs, continued.

I. The past perfect (pluperfect) tense.

Non aveva contato i soldi.	He hadn't counted the money.
Avevo ordinato la spesa per telefono.	I had ordered the groceries by phone.
Si era dimenticato di segnalare.	He had forgotten to signal.
Erano ritornate dopo tre ore.	They had come back after three hours.
Non eravate mai andati lì?	Had you never gone there?
Gli avevano suggerito di comprarlo.	They had suggested to him that he buy it.
Si era fermato troppo a lungo.	He had stopped too long.
Avevi già preso il biglietto?	Had you already gotten your ticket?

Statements:

The past perfect or pluperfect is a compound tense formed by the imperfect of the auxiliary avere or essere and the past participle of a verb. Review the statements in Unit 6, on the perfect tense; the choice of avere or essere, e.g.

	Ho comprato la macchina.	I bought the car.
but:	È andato in ufficio.	He went to the office.

agreement of the participle with the subject if the auxiliary is essere, e.g.

	Abbiamo comprato dei	
but:	francobolli.	We bought stamps.
	Siamo andati al centro.	We went down town.

II. The future perfect tense.

1.	Quando avrete capito la lezione, potrete ripeterla.	After you have ('will have') understood the lesson you can repeat it.

II. (cont'd)

2.	Mi telefonerà quando sarà arrivato.	You'll call me after you arrive. (will have arrived)
3.	Domani sera avremo finito.	Tomorrow evening we'll have finished.
4.	Le darò una risposta quando avrò parlato con lei.	I'll give you my answer after having spoken with her.('when I will have spoken with her')
5.	Lo avrete dimenticato a casa.	I guess you left ('forgot') it at home. ('you will have forgotten it at home!).
6.	Ti sarai fermata per la strada.	I suppose you stopped along the way. ('you will have stopped along the way')
7.	Non sarà dipeso da lui.	I probably didn't depend upon him ('It will not have depended on him')
8.	Sarà già partita per l'Italia?	I wonder if she has already left for Italy.('Will she already have left...')
9.	Avranno studiato la lezione?	Will they have studied the lesson?
10.	Non lo avrà saputo.	He probably didn't know it. ('He will not have known it')
11.	Non sono arrivati; avranno perso il treno.	They didn't arrive; they must have missed the train.

Statements:

a. The future perfect is a compound tense formed by the future of the auxiliary avere or essere and the past participle of a verb. The past participles follow the patterns of agreement described for the present and past perfect tenses (see above, I).

b. The future perfect is often used to state that an occurrence or condition is conjectured to have happened, or is viewed as possible or probable. Depending on the circumstances, the Italian future perfect may express such shades of meaning as can be illustrated by phrases and words as 'I guess, probably, possibly, there must be,' etc.

c. The simple future may also be used to indicate that an occurrence or condition is viewed as possible or probable in the present. For instance:

Saranno già le tre.	It must be three o'clock already.
Sarà in ufficio il direttore?	Is it likely the director is in his office?
Avrà una macchina nuova.	He probably has a new car.
Ci saranno circa 100 chilometri tra le due città.	The distance between the two cities must be about a hundred kilometers.

III. The conditional tense.

1. Vorrei andare a Pisa.	I'd like to go to Pisa.
2. Le piacerebbe venire con me?	Would you like to go ('come') with me?
3. Dovrebbero studiare di più.	They ought to study more.
4. A Parigi parleremmo francese.	In Paris we'd speak French.
5. Cosa potreste consigliarci?	What could you suggest to us?
6. Quanti chili gliene basterebbero?	How many kilograms would suffice you?
7. Cosa vorresti per regalo?	What would you like as a present?
8. Mi occorrerebbe del pane.	I need bread.
9. Ti dispiacerebbe passarmi lo zucchero?	Would you mind passing me the sugar?
10. Desidererei del formaggio fresco.	I'd like to have some fresh cheese.

Statements:

a. The conditional tense is used in referring to events or situations which for stated or implied reasons are not to be regarded as fact. Requests may be made to sound more polite and less abrupt by the use of the conditional e.g. in sentences 8-10 above.

b. The conditional tense has a typical set of endings which are added to the stem of infinitives of regular verbs, the stem being defined as the infinitive minus the ending -are, -ere, -ire, in a manner similar to that described for the future (cf. Unit 7).

-are and -ere		-ire	
-erei	-eremmo	-irei	-iremmo
-eresti	-ereste	-iresti	-ireste
-erebbe	-erebbero	-irebbe	-irebbero

Examples, regular verbs:

parlare		vendere	
parlerei	parleremmo	venderei	venderemmo
parleresti	parlereste	venderesti	vendereste
parlerebbe	parlerebbero	venderebbe	venderebbero

finire

finirei	finiremmo
finiresti	finireste
finirebbe	finirebbero

c. Irregular verbs have the same stem in the conditional as they have in the future. cf. Unit 7.

Examples, irregular verbs:

essere		avere		andare	
sarei	saremmo	avrei	avremmo	andrei	andremmo
saresti	sareste	avresti	avreste	andresti	andreste
sarebbe	sarebbero	avrebbe	avrebbero	andrebbe	andrebbero

dovere		potere		volere	
dovrei	dovremmo	potrei	potremmo	vorrei	vorremmo
dovresti	dovreste	potresti	potreste	vorresti	vorreste
dovrebbe	dovrebbero	potrebbe	potrebbero	vorrebbe	vorrebbero

other irregular verbs:

fare:	farei etc.	porre:	porrei etc.
sapere:	saprei "	rimanere:	rimarrei "
vedere:	vedrei "	venire:	verrei "
bere:	berrei "		

IV. The perfect conditional tense.

Non avrei potuto farlo senza il Suo aiuto.	I couldn't have done it without your help.
Te lo avrebbe portato volentieri.	He would have brought it to you gladly.
Ha ragione, avrei dovuto dirglielo.	You are right, I should have told him.
Mi sarebbe dispiaciuto non vederlo.	I would have regretted not seeing him.
A loro sarebbe piaciuto partire subito.	They would have liked to leave at once.
Avresti dovuto studiare di più.	You should have studied more.
Cosa avreste voluto fare?	What would you have wanted to do?

Saresti andata volentieri all'opera? Would you have liked to go to the opera?

Statements:

The perfect conditional is a compound tense formed by the conditional of the auxiliary avere or essere and the past participle of a verb. The past participle follows the patterns of agreement described for the present, past, and future perfect tenses as described above.

I. Completion drill.

Model:

Non ho fame, altrimenti mangerei. I'm not hungry, otherwise I'd eat.

1. Non ho abbastanza soldi, altrimenti.....
2. Non ho avuto tempo, altrimenti....
3. Non parlano inglese, altrimenti.....
4. Non fuma, altrimenti.....
5. Non ho la cuoca, altrimenti.....
6. Non conosco il signor Rossi, altrimenti.....
7. Non sa guidare, altrimenti.....
8. È stata ammalata, altrimenti....
9. La mia macchina è dal meccanico, altrimenti....
10. Non ho la macchina adesso, altrimenti....
11. Non le serve, altrimenti.....
12. Piove, altrimenti....
13. Non posso trovare la vostra lettera, altrimenti....
14. Non gli piace andar a piedi, altrimenti....
15. Non ne abbiamo avuto bisogno, altrimenti....
16. Non sono mai stati a Roma, altrimenti....
17. Non mi hanno detto il prezzo, altrimenti.....
18. Non mi occorre, altrimenti.....
19. Non mi hanno dato la chiave, altrimenti....

20. Non ho potuto trovare i francobolli, altrimenti....

II. Response drill.

1. Chi fa la spesa a casa Sua?
2. Dove si comprano i generi alimentari negli Stati Uniti?
3. Preferisce fare la spesa in Italia o in America?
4. Cosa succede quando una persona è in contravvenzione?
5. Prima di girare, cosa dovrà fare l'automobilista?
6. Cosa desidera per colazione, signore?
7. Oltre al Gorgonzola, che tipo di formaggio Le piace?
8. In quali giorni sono aperti i negozi nelle città italiane?
9. Chissà se la posta è già arrivata!
10. Quanti chili di carne occorrono alla settimana per una famiglia di cinque persone?
11. Cosa potremmo fare oggi pomeriggio?
12. Quanto tempo ci vuole per imparare l'italiano?
13. Quante opere ha già visto?
14. Mi dica un pò; cos'è un tabaccaio?
15. Quanti etti ci sono in chilo?
16. Basta una dozzina di uova per fare un dolce?
17. Dove si vende la carne in Italia? il pesce? il pollo?
18. Cosa bisogna fare se si trova una differenza nel conto?
19. Dove posso comprare della benzina in questa città?

0509

Domande

I. 1) Va mai a fare la spesa? Dove va?
2) Non va mai al mercato?
3) C'è un mercato vicino a casa Sua?
4) Com'è? È un mercato coperto o scoperto?
5) Quale preferisce?
6) Quante volte alla settimana va a fare la spesa?
7) Preferisce fare la spesa in un negozio o al supermercato?
8) Che ne pensa dei supermercati italiani?
9) Dove va a comprare il formaggio e il salame?
10) In quale salumeria va generalmente?
11) La trova conveniente? Ha dei buoni prodotti?
12) Si mangia molto formaggio a casa Sua? Quanto gliene occorre al giorno?
13) Che tipo di formaggio preferisce?
14) Non preferirebbe del formaggio olandese?
15) Che suggerisce, di mangiare il formaggio a pranzo o a cena?
16) Lei mangia fuori pasto? Che cosa mangia?
17) Potrebbe mangiare un etto di gorgonzola? O è troppo?
18) A chi piace il gorgonzola a casa Sua?

II. 1) Come si chiama l'uomo che vende i polli?
2) Che cosa vende il pollivendolo oltre i polli?
3) Lei prende le uova la mattina? Quante ne prende?
4) Quando compra le uova si raccomanda che siano fresche?
5) Come devono essere le uova da bere? (di giornata)
6) Lei porta via le cose che ha comprato o se le fa mandare a casa?
7) I negozi dove va Lei fanno tutti il servizio a domicilio?
8) Chi fa le consegne a domicilio? Con che cosa?
9) I negozi vicino a casa Sua accettano le ordinazioni per telefono?
10) Lei ha mai ordinato la spesa per telefono?
11) Chi fa la spesa a casa Sua? Lei non la fa mai?

II. (cont'd)

12) È meglio fare la spesa in America o in Italia? Perchè?

III. 1) Che tipo di salame preferisce?

2) Che cosa ha di particolare il salame napoletano?

3) Le piace il sapore dell'aglio?

4) A casa Sua si cucina con l'aglio?

5) Le piace la cucina forte? Per esempio con l'aglio, la mostarda?

6) Con che cosa Le piace mangiare la mostarda?

7) È vero che in America si preferisce mangiare il prosciutto cotto?

8) A Lei piace il prosciutto crudo?

9) Mangia carne di maiale d'estate? E d'inverno?

10) Fra le cose che si comprano in una salumeria, quali mangia più volentieri?

IV. 1) Ha mai comprato un prosciutto intero?

2) Come compra generalmente il prosciutto, il salame, ecc.?

3) Lo fa tagliare a mano o a macchina dal salumiere?

4) Le piace tagliato fino o grosso?

5) Le è mai successo di trovare una differenza nel conto?

6) E a Lei? Dove Le è successo?

7) Era una differenza in più o in meno?

8) Ha fatto vedere questa differenza al negoziante? (àl cameriere)

V. 1) Dove si compra il sale in America?

2) In Italia come si chiama il negozio in cui si vende il sale?

3) Come si chiama il negoziante?

4) Che altro si vende in una tabaccheria?

5) Quanto costano i fiammiferi in America?

0503

6) Conosce tutti i tipi di fiammiferi che si vendono in Italia? Sa come si chiamano? (svedesi, minerva, cerini)
7) Sa perchè il tabaccaio vende il sale?
8) Anche in America il sale è monopolio di stato?
9) Quali prodotti sono monopolio di stato in America?

VI. 1) Va spesso all'opera in Italia?
2) Andava spesso all'opera in America?
3) In quale città d'America c'è un teatro dell'opera?
4) Quale teatro dell'opera è il migliore d'America?
5) Per quanto tempo danno la stessa opera in America?
6) Danno spesso opere italiane a New York?
7) Quali opere preferisce?
8) Le piace più l'opera o la rivista?
9) A Roma c'è un famoso teatro dell'opera all'aperto. Come si chiama?
10) È mai stato a sentire un'opera alle Terme di Caracalla?
11) Pensa di andare spesso a teatro qui a Roma?
12) Oltre al teatro dell'opera e al teatro di rivista quale altro genere di teatro esiste? (il teatro di prosa)
13) Le piace andare al teatro di prosa?
14) Che genere preferisce, la commedia, la tragedia, la satira, la farsa?

0503

It.12. 22.

RACCONTO

anzi - on the contrary
divertente - amusing
sorpreso - surprised
l'esperienza - experience
distinguere - to distinguish
prendere una decisione - to make a decision

'Mia moglie partirà per le vacanze, ed io rimarrò solo a Roma. Ma, per mangiare, non mi preoccupo molto, perchè potrò andare qualche volta al ristorante e, quando non avrò molto da fare, mi preparerò il pranzo da solo. Anzi, sarà per me una cosa nuova e divertente. Farò la spesa, comprerò tante cose che non ho mai comprato, imparerò tutti i prezzi e mia moglie sarà sorpresa di me al suo ritorno. Credo che non dovrebbe essere difficile fare tutto questo'. Così aveva detto il sig. Costantini ad un amico prima della partenza di sua moglie. Ma la sua esperienza è stata molto diversa.

Quando andava nei negozi di generi alimentari e al mercato, il signor Costantini non sapeva mai che cosa scegliere. Come avrebbe potuto distinguere, per esempio, le uova di giornata da quelle meno fresche? Come avrebbe potuto sapere il nome di tutti quei formaggi? Come si sarebbe potuto ricordare che cosa è più conveniente comprare dal droghiere, dal salumiere dal macellaio o dal fruttivendolo e che cosa invece al mercato? Sua moglie avrebbe potuto certamente suggerirgli qualcosa, ma ormai era fuori. Gli sarebbe servito un piccolo aiuto, e tutto sarebbe andato benissimo. Ma nessuno poteva dargli una mano. Così, dopo la prima settimana aveva preso una decisione: sarebbe andato sempre al ristorante e lì avrebbe ordinato tutto quello che desiderava. Avrebbe certamente pagato di più, ma avrebbe anche potuto avere quel bel salame ungherese affettato e servito bene, quella ottima pasta e, in generale, quegli ottimi pranzi, che che non avrebbe mai potuto fare da solo. E la sera sarebbe anche andato all'opera o al cinema, tutte cose che nella prima settimana aveva dovuto rimandare per mettere a posto la casa che lui stesso aveva messo in disordine per cucinare e mangiare.

RACCONTO (cont'd)

DOMANDE

1) Perchè il signor Costantini rimarrà solo a Roma?
2) Perchè il sig. Costantini non si preoccupa per mangiare?
3) Che cosa sarà divertente per il sig. Costantini?
4) Come sarà la moglie al suo ritorno?
5) Quando e a chi aveva parlato il sig. Costantini?
6) Come doveva essere la sua esperienza?
7) Quali erano i problemi del sig. Costantini quando doveva comprare qualcosa?
8) Chi avrebbe potuto suggerirgli qualcosa?
9) Che cosa gli sarebbe servito?
10) Che decisione aveva preso dopo una settimana?
11) Che cosa avrebbe potuto avere al ristorante?
12) Dove sarebbe andato la sera?
13) Perchè aveva dovuto rimandare queste cose la prima settimana?

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. il sistema - system
   divertente - amusing

Due signore sono al mercato e parlano della differenza fra i negozi italiani e quelli americani. In Italia ci sono tanti tipi di negozi: salumerie, drogherie, alimentari, supermercati, ecc.; invece in America ci sono dei grandi negozi che vendono di tutto. Una signora preferisce il sistema italiano, lo trova più divertente; l'altra invece preferisce quello americano, più semplice e che fa perdere meno tempo.

SPUNTI DI CONVERSAZIONE (cont'd)

2. sta per andare - he, she is about to go
ringraziare - to thank

La signora Bianchi sta per andare a fare la spesa e, prima di uscire, telefona alla sua amica per domandarle se le occorre qualcosa. Lei andrà prima dal salumiere e poi al mercato e, se vuole, potrà comprare qualcosa anche per lei. L'amica ringrazia e le chiede di comprarle del formaggio e delle uova. Domanda alla signora Bianchi in quale salumeria va e le raccomanda che le uova siano fresche.

3. ogni tanto - every now and then
al più presto possibile - as soon as possible

Una signora telefona al salumiere e gli ordina della roba (prosciutto, salame, ecc.). Il salumiere ogni tanto la interrompe per domandarle come deve essere affettato il prosciutto, che tipo di salame desidera, per dirle che il formaggio che lei desidera non c'è e che nel conto del giorno prima ha fatto uno sbaglio. La signora lo ringrazia e lo prega di consegnarle la roba al più presto possibile.

4. l'ospite - guest
il cantante - singer

Due amiche sono andate all'opera e parlano con una terza che non c'è andata, ma che doveva andarci. Le chiedono che cosa è successo e la signora risponde che sono arrivati degli ospiti da fuori e che non ha potuto lasciarli soli. Le sue signore le dicono che l'opera è stata molto bella e che i cantanti erano bravissimi e le consigliano di andarci, se potrà. La signora ha già deciso di comprare i biglietti anche per i suoi amici e domanda alle signore se sanno quando daranno la stessa opera.

0596

D R I L L S

UNIT 12

I.	Past perfect.	Page	25
II.	Future:	"	26
	1. Double future.	"	26
	2. Future perfect.	"	27
	3. Idiomatic use of future: future of probability.	"	27
III.	Conditional:	"	28
	A. Regular conditional.	"	28
	B. Irregular conditional	"	30
	C. Past conditional.	"	32
IV.	Transformation drill.	"	34
V.	Sentences expressing needs.	"	36
	A. Occorrere, servire, avere bisogno di - to need.	"	36
	B. Bisognare - to be necessary	"	37

DRILLS UNIT 12

I - Past Perfect

1. Non l'avevamo mai visto.
   " " " mangiato.
   " " aveva " "
   " " " " provato.
   " " avevano " "
   " " " " sentito.
   " " avevate " "
   " " " " preso.
   " " avevo " "
   " " " " chiesto.

2. Ero andato a casa.
   " " in chiesa.
   Eravamo andati " "
   " " dal salumiere.
   Erano " " "
   " passati " "
   " " " cartolaio.
   Ero passata " "
   " " " calzolaio.
   " rimasta " "
   " " al mercato.

3. Cambiare le seguenti frasi secondo il modello:

   Modello: Non conta i soldi.
   Risposta: Non aveva contato i soldi.

   1) Provo i loro prodotti.
   2) Vado in quella salumeria.
   3) Mi suggerisce di comprare quel formaggio.
   4) Il gorgonzola mi piace moltissimo.
   5) Comprate delle uova.
   6) Non sono mai in quel palazzo.
   7) Vuole mandare tutto a casa.
   8) Mi ricordo di lei.
   9) Gli dispiace moltissimo.
   10) Non hanno tempo di venire.

0508

II - Future

1. Double Future.

a) Quando sarà pronto partirà.
" saremo pronti partiremo.
" verrà il tassì, "
" " " " uscirete.
" potrete, "
" potrà, uscirà.
" arriverà il suo amico, uscirà.
" " " " " gli parleremo.
Se " " " " "
" potremo, " "
" " verremo con voi.

b) Cambiare le seguenti frasi secondo il modello:

Modello: Se Giorgio arriva tardi, non lo aspetto.
Risposta: Se Giorgio arriverà tardi, non lo aspetterò.

1) Quando viene lui, vengo anch'io.
2) Se alle 5 piove, non vado dal dottore.
3) Se studiano molto, imparano bene la lezione.
4) Quando partite dall'Italia, portate tutto con voi?
5) Se lei dà troppi dolci ai bambini, i bambini stanno male.
6) Se ho tempo, vado a cena da mia madre.
7) Se Maria non mi dà il libro, io non posso studiare.
8) Che cosa fanno quando vanno in vacanza?
9) Se lavorate sabato a che ora finite?
10) Se non finite il lavoro, non potete venire al cinema con noi.

II - (cont'd)

2. Future Perfect

Sarete	già	partiti.	Sarà	già	arrivato
Saranno	"	"	"	"	andato via
"	"	usciti.	Avrà	"	scritto.
Saremo	"	"	Avranno	"	"
Avremo	"	mangiato.	"	"	cominciato.
"	"	pranzato.			
Avrete	"	"			
"	"	finito.			
Avrò	"	"			
Sarò	"	arrivato.			

3. Idiomatic use of future: future of probability.

a) Cambiare le seguenti frasi secondo il modello e dire il significato:

Modello: Forse sono le dieci.
Risposta: Saranno le dieci.

1) È a casa sua, credo.
2) Forse ci vuole un'ora per fare questo lavoro.
3) Ci sono 100 km. tra le due città, credo.
4) Chissà se è buono questo dolce.
5) Forse è ammalato.
6) Probabilmente non sono in casa.
7) Chissà se va a fare la spesa.
8) Probabilmente partono oggi.
9) Chissà se mangia a casa.
10) Chissà se ha bisogno di qualcosa.
11) Forse hanno un ragazzo che fa le consegne.

II - (cont'd)

b) Cambiare le seguenti frasi secondo il modello e dire il significato:

Modello: Forse l'hanno comprata ieri.

Risposta: L'avranno comprata ieri.

1) Probabilmente sono rimasti in ufficio tutto il giorno.
2) Hanno sbagliato, suppongo.
3) Forse non si è ricordato di passare dal calzolaio.
4) Hanno pensato di portarglielo domani, credo.
5) Non sono venuti, forse hanno avuto molto da fare.
6) Chissà se ha trovato quello che desiderava.
7) Non è venuta, suppongo.
8) Chissa dove è stato durante questo periodo.
9) Non sono tornati, forse hanno perso il treno.
10) Forse lo hanno dimenticato a casa.

III - Conditional

A: Regular conditional

a)	Parlerebbe	volentieri	b)	Prenderei	del salame.
	"	sempre.		"	delle uova.
	Parlerebbero	"		Prenderebbero	" "
	"	di molte cose.		"	la macchina.
	Parlereste	" " "		Prendereste	" "
	"	" tutto.		"	l'autobus.
	Parlerei	" "		Prenderebbe	" "
	"	della nuova casa.		"	la bicicletta.
	Parleremmo	" " "		Prenderemmo	" "
	"	volentieri.		"	del salame.
	Parlerebbe	"		Prenderei	" "

c) Preferireste il formaggio fresco.
.. .. .. ungherese.
.. .. salame ..
Preferirebbero .. .. ..
.. uscire più tardi.
Preferirei .. .. ..
.. non spendere tanto.
Preferirebbe .. .. ..
.. alzarsi tardi.
Preferiremmo alzarci ..
.. vedere un'altra cosa.
Preferireste .. ..
.. il formaggio fresco.

d) Mangerei volentieri del salame.
.. .. delle sardine.
Comprerei .. .. ..
.. .. .. scarpe nuove.
Comprerebbero .. ..
.. .. una bella camicia.
Porterebbero .. ..
.. .. un vestito marrone.
Porteremmo .. ..
.. .. .. dolce di mele.
Prenderemmo .. ..
.. .. il libro.
Prenderei .. .. ..
Finirei .. .. ..
.. .. questo lavoro.
Finireste .. .. ..
.. .. presto.
Arrivereste .. ..
.. .. domattina.

0512

d) (cont'd)

Arriverebbe volentieri domattina.
" " in ritardo.

e) Modello: Metto più sale nell'insalata.
Risposta: Metterei più sale nell'insalata.

1) Torniamo a casa (voi, Lei).
2) Non le compra (Loro, io).
3) Si veste (noi, loro).
4) Non finisce (voi, noi).
5) Abitate volentieri in Italia?(io, Lei)
6) Lo capisce (loro, noi).
7) La sentiamo (voi, Lei).
8) Mi piace questo posto (2 etti di formaggio, farmi mandare tutto a casa).
9) Non lo prende (io, voi).
10) Rimandiamo l'appuntamento (voi, loro).

B. Irregular Conditional.

a) Sarei contento.
Sarebbe "
Saremmo contenti.
" troppi.
Sarebbero "
" soli.
Sareste "
Sarei solo.
" contento.

b) Avrebbe bisogno di denaro.
" " " parlarci.
Avrebbero " " "
" " di una bella casa.
Avrei " " " " "
" " " una bella macchina.
Avreste " " " " "
" " " più maiale.
Avremmo " " " "
" " " un etto di salame.
Avrebbe " " " " " "
" " " denaro.

0513

c)

Dovrebbe	venire	più tardi.
"	"	alle 11.
"	arrivare	" "
Dovrebbero	"	" "
"	"	subito.
"	mangiare	"
Potrebbero	"	"
"	"	qualcosa.
"	fare	"
Potreste	"	"
"	"	di più.
"	studiare	" "
Vorreste	"	" "
"	"	" meno.
"	parlare	" "
Vorrebbe	"	" "
"	"	più spesso.
"	venire	" "
Dovrebbe	"	" "
"	"	" tardi.

d)

Berrei	qualcosa.
Berrebbe	"
"	volentieri.
Rimarrebbe	"
Rimarremmo	"
"	a casa.
Andremmo	" "
"	al cinema.
Andreste	" "
Verreste	" "
"	a fare una gita.
Verrei	" " " "
"	da loro.
Verrebbe	" "
"	" noi.

e) Modello: Vanno a Roma.
Risposta: Andrebbero a Roma.

1) Dove andare? (io, Lei)
2) Non ci vengo. (Lei, voi)
3) Non vogliamo vederlo. (Loro, Lei)
4) Dove rimanete? (Lei, noi)
5) Posso venire? (noi, loro)
6) Vediamo la città. (Lei, voi)
7) Abbiamo appetito. (loro, voi)
8) Non lo so. (Lei, loro)
9) Non c'è. (loro, voi)
10) Dovete andarci. (Lei, loro)

0514

C. Past conditional

a)	Non avrei	fatto	quel viaggio.
	.. ..	..	.. lavoro.
	.. avremmo	..	.. ..
	.. ..	accettato	.. ..
	.. ..	..	l'ordinazione.
	.. avreste	..	.. ..
	.. ..	ricevuto	.. ..
	.. ..	..	i fiori.
	.. avrebbero	..	.. ..
	.. ..	consegnato	.. ..
	.. ..	..	la lettera.
	.. avrebbe	..	.. ..

b)	Sarei	rimasta	a	letto.
	..	..	..	casa.
	..	tornata	..	..
	Saremmo	tornate	..	..
	..	..	..	Milano.
	..	arrivate	..	..
	Sareste	..	..	..
	..	..	dal	salumiere.
	..	passate	..	..
	Sarebbero	..	..	..
	..	..	..	meccanico.
	..	andate	..	..
	Sarebbe	andata	..	..
	..	..	..	profumiere.
	..	entrata	..	..

c)	Vi sareste	fermati	a casa sua.
	.. ..	..	subito.
	.. ..	vestiti	..

0515

c) (cont'd)

Ci saremmo	vestiti	subito
" "	"	meglio.
" "	preparati	"
Vi sareste	"	"
" "	"	prima.
" "	avvicinati	"
Si sarebbero	"	"
" "	"	di più.
" "	divertiti	" "
Mi sarei	divertito	" "
" "	"	al ballo.
" "	stancato	" "
Si sarebbe	"	" "
" "	"	troppo.

d) (L'insegnante fa notare che in inglese si dice: I could have ordered e I should have ordered. Letteralmente in italiano sarebbe: potrei avere ordinato e dovrei avere ordinato. Si deve dire, invece: avrei potuto ordinare e avrei dovuto ordinare. Facendo questo esercizio chiedere il significato).

Avremmo	potuto	ordinarlo.
"	"	farlo.
Avrei	"	"
"	voluto	"
Avrebbero	"	finirlo.
"	dovuto	"

Avrebbero	dovuto	ripeterlo.
Avrebbe	"	"
"	potuto	"
"	"	ordinarlo.
Avreste	"	"
Avremmo	"	"

IV - Transformation drill

1. Cambiare le seguenti frasi in tutti i tempi indicati dal modello.

Modello: Vado in Italia.

Risposte: Andavo in Italia.

Sono andato in Italia.

Ero andato in Italia.

Andrò in Italia.

Andrei in Italia.

1) Parto per Roma alle 9.

2) L'Ambasciatore scrive al Presidente.

3) Il pollivendolo mi manda tutto a casa.

4) Spendiamo tutti i soldi.

5) Fa tardi all'appuntamento.

6) I bambini devono mangiare prima.

7) I miei fratelli vengono in America.

8) Non vuole lasciare questa casa.

9) Non possono sentirci.

2. Modello: Che potrebbe fare?

Risposta: Che avrebbero potuto fare?

1) Dovremmo sentirlo.

2) Non vorrebbe mangiare con noi?

3) Naturalmente non dovremmo farlo.

0517

2. (cont'd)

4) Certo che lo farebbe volentieri.

5) Mi piacerebbe viaggiare.

6) Dovremmo dormire di più.

7) Potremmo dirglielo.

8) Dovrebbe vederlo subito.

9) Potrebbero salutarci.

10) Lo vedrei con piacere.

3. Modello: Andrei a Milano, ma non posso.

Risposta: Sarei andato a Milano, ma non potevo.

1) Glielo darei con piacere, ma non lo vuole.

2) Verrei volentieri, ma piove.

3) Io la comprerei, ma non ho soldi.

4) Potrei comprarlo a Milano, ma non voglio.

5) Dovrebbero mangiare molto, ma non hanno appetito.

6) Potrei mandarglielo oggi, ma parte all'una.

7) Dovrei fare delle spese, ma i negozi sono chiusi.

8) Ve lo direi, ma non posso.

9) Ci andremmo, ma è troppo lontano.

10) Ce lo porterebbe, ma la sua macchina è guasta.

V - Sentences expressing needs

A. Occorrere, servire, avere bisogno di - to need

a) Modello: Giorgio ha bisogno di un libro.

Risposta: A Giorgio serve un libro.

A Giorgio occorre un libro.

1) Alla mia famiglia serve una casa nuova.

2) I miei fratelli hanno bisogno di una macchina.

3) A mia madre occorre un buon albergo.

4) I signori hanno bisogno di un pò di pane.

5) A Mario e a me servono molte lezioni.

6) Maria ha bisogno di un vestito nuovo.

7) A Lei signora occorre questo articolo?

8) La cameriera ha bisogno di due paia di calze.

9) Ai miei genitori non occorre un appartamento grande.

10) A mia moglie e a me servono queste camere.

b) Modello: Ci occorre un libro.

Risposte: Ci serve un libro.

Abbiamo bisogno di un libro.

1) Mi occorre questa grammatica.

2) Le serve questa scatola?

3) Non gli occorrono tutti quei vestiti.

4) Vi servono queste uova?

5) Ci occorre un chilo di pasta.

6) A loro non servono queste buste.

B. Bisognare - to be necessary

Modello: È necessario fare presto.

Risposta: Bisogna fare presto.

1) Era necessario dirglielo.

2) Sarà necessario aspettarlo.

3) Sarebbe necessario rispondere alla lettera.

4) È necessario partire.

5) Era necessario affettare il prosciutto a macchina.

6) Sarà necessario provare i loro prodotti.

7) È necessario fare la spesa per tutta la settimana.

8) Sarebbe necessario fare presto per arrivare in tempo.

9) Era necessario parlare con il direttore.

10) Sarà necessario portare a cena fuori i nostri amici.

0520

U N I T 13

1)	Dialogo fino a 'quella delle lettere'	Unit pg.	1,2
2)	Domande'	" "	25 (I)
3)	Esercizi (cong. reg.)	Drills "	31,32,33
4)	Spunto n.1	Unit "	29
5)	Dialogo fino a 'giorno e notte'	" "	3
6)	Domande'	" "	25 (II)
7)	Congiuntivi irregolari (potere, volere, produrre, avere, essere)	" "	13,14
8)	Esercizi (cong. irr. potere, volere, produrre, avere, essere)	Drills "	33,34,35
9)	Spunto n.2	Unit "	29,30
10)	Dialogo fino a 'la ricevuta'	" "	3,4
11)	Domande'	" "	25,26(III)
12)	Cong. irregolari (dovere, uscire, venire, dire)	" "	14,15
13)	Esercizi (cong. irreg. dovere, uscire, venire, dire)	Drills "	35,36
14)	Spunto n.3	Unit "	30
15)	Dialogo fino a 'via normale'	" "	5,6
16)	Domande'	" "	26 (IV)
17)	Cong. irregolari (dare, stare, fare, andare)	" "	15,16
18)	Esercizi (cong. irreg. dare, stare, fare andare)	Drills "	36,37,38
19)	Racconto n.1	Unit "	27,28
20)	Dialogo fino alla fine	" "	6,7
21)	Domande'	" "	26,27(V)
22)	Esercizi (cong. dipendenti da verbi)	Drills "	38,39,40(n.3)
23)	Esercizi (cong. dipendenti da espressioni impersonali)	" "	40 (n.4)
24)	Spunto n.4	Unit "	30
25)	Esercizi (cong. dipendenti da adverbial clauses)	Drills "	40,41,42(n.5)

26)	Lettura del dialogo fino a 'eccole la ricevuta' [2]	Unit	pg. 1,2,3,4
27)	Esercizi (infinito e cong.)	Drills	" 42,43(es.a) 43(es.b)
28)	Lettura del dialogo fino alla fine[2]	Unit	" 5,6,7
29)	Esercizi (infinito e cong.)	Drills	" 44 (es.c)
30)	Esercizi (cong. perf.)	"	" 44,45(II)
31)	Completion drill	Unit	" 22
32)	Racconto n.2	"	" 28,29
33)	Response drill	"	" 23

1 Dopo che l'insegnante ha fatto le domande agli alunni, gli alunni faranno le domande all'insegnante e poi fra loro.

2 Una frase per ogni alunno senza che l'insegnante legga prima e ripetere il ciclo in modo che tutti leggano tutto. Rifare le domande.

0522

Unit 13

The mail	La posta
At the hotel.	All'albergo
how often	ogni quanto
to distribute	distribuire
A: How often do they deliver the mail?	Ogni quanto distribuiscono la posta?
the mailman	il postino
sometimes, at times	a volte
I: The mailman comes twice a day, sometimes three times.	Il postino viene due volte al giorno, a volte tre.
A: At what time?	A che ora?
I: I think he comes at 9 a.m. and at 5 p.m.	Penso che venga la mattina alle nove ed il pomeriggio alle cinque.
to post (a letter)	imbucare
A: Can you please tell me where I can mail the letters?	Mi sa dire dove si imbucano le lettere, per favore?
the post office	l'ufficio postale, la posta
the mail box	la buca delle lettere
I: There are mail boxes at the post office, and also near the tobacco store.	Ci sono delle cassette postali alla posta e anche vicino alla tabaccheria.

to recognize	riconoscere
A: What do the ones near the tobacco store look like?. Will they be easy to recognize?	Come sono fatte quelle vicino alla tabaccheria? Sono facili a riconoscersi?
I: Sure, it says 'P.I.' on them.	Certo, e poi c'è scritto sopra; 'Poste Italiane'
A: Are they all for letters?	Sono tutte per le lettere?
printed matter, newspaper, etc...	le stampe
I: There is one for letters and one for printed matter.	Ce n'è una per le lettere e una per le stampe.
the air mail	la posta aerea
A: And what about air mail?	E per la posta aerea?
for that purpose	apposito
I: In some places there's a special one for airmail; otherwise you put in the one for ordinary mail.	In qualche posto ce n'è una apposita; altrimenti s'imbuca in quella delle lettere.

the surprise	la sorpresa
to surprise	fare una sorpresa
to wire, telegraph	telegrafare
to announce	annunciare
the arrival	l'arrivo
the departure	la partenza

A: I'd like to surprise my folks,but maybe I'd better send them a wire, and let them know when I'll get there.

Vorrei fare una sorpresa ai miei, ma forse è meglio che telegrafi per annunciare il mio arrivo.

the telegram	il telegramma
	i telegrammi
to send a wire	fare un telegramma

Where can you send a wire in this town?

Dove si può fare un telegramma in questa città?

I: At the post office. The nearest one is on Piazza Bologna.

All'ufficio postale. Il più vicino è in piazza Bologna.

A: What time do they close?

A che ora chiude?

I: I think they close at 9.
But I think the one in Piazza S. stays open day and night.

Mi sembra che chiuda alle nove.
Ma credo che quello in piazza S. Silvestro rimanga aperto giorno e notte.

At the post office	Alla Posta
the money order	il vaglia, i vaglia
the blank	il modulo

A: I'd like a money order blank.

Vorrei un modulo per fare un vaglia.

I:	Here you are. It's ten lire.	Ecco a Lei. 10 lire.
	the counter window, the service window	lo sportello
	the registered letter	la raccomandata
A:	Thank you. Where can I send a registered letter?	Grazie tante. Dov'è lo sportello delle raccomandate?
I:	Go to window 7, that way.	Vada allo sportello 7, da quella parte.
	to send	mandare
	to stamp	affrancare
A:	I'd like to register this letter and get some stamps for this other letter.	Vorrei mandare questa raccomandata ed affrancare questa lettera.
	the sender	il mittente
	the addressee	il destinatario
I:	I'll have to weigh it: 25 gr. But there is no return address.	Devo pesarla: 25 gr. Però manca l'indirizzo del mittente.
A:	Oh that's right. Here, I'll write it. How much is it?	Ah è vero, ce lo scrivo subito. Quant'è per favore?
	the receipt	la ricevuta
I:	115 lire. Here is the receipt.	115 lire. Eccole la ricevuta.

0526

the shipment	la spedizione
At the parcel post window.	Alla spedizione dei pacchi.
the sample, the champion	il campione
the value, the valour	il valore
to ship, send	spedire
A: I'd like to send this package as a 'sample without value'.	Vorrei spedire questo pacco come campione senza valore.
the knot	il nodo
to untie	sciogliere
to tie	legare
I: Then you'll have to untie these knots.	Allora bisogna che sciolga questi nodi.
the reason why	il perchè, la ragione
A: Can you tell me why?	Può spiegarmi il perchè?
to prescribe	prescrivere
I: It's required by the regulations for this kind of package.	Il regolamento lo prescrive per questo tipo di pacco.
to deliver	recapitare
A: I see: When do you think it will be delivered ?	Ho capito. Quando crede che sarà recapitato?
unless	a meno che
express	espresso
I: In about a week, unless you want to send it express.	Tra una settimana circa, a meno che non voglia mandarlo espresso.

to matter	importare
regular mail	via normale
A: No, it doesn't matter, send it by regular mail.	No, non importa; lo mandi per via normale.

---

look who is there!	chi si vede!
A: Look who is there! How are you?	Chi si vede! Come sta?
B: Fine, thank you and you?	Bene, grazie; e Lei?
A: Quite good, thank you. How long have you been here?	Non c'è male, grazie. Da quanto tempo è qui?
B: I've been here two days but, believe me, I just haven't had time to call you.	Sono arrivato da due giorni, ma, creda, non ho avuto un momento per telefonarLe.
to discuss	discutere
the business	l'affare
A: I suppose you came to discuss what we talked about last week. How are things going?	Suppongo che sia venuto per discutere quell'affare di cui abbiamo parlato la settimana scorsa. Come vanno le cose?
although	benchè
to conclude	concludere
to proceed, go on	procedere

B: Although I prefer not to speak about it before reaching a conclusion, I think everything is going fairly well.

Benchè preferisca non parlarne prima di concludere, mi sembra che tutto proceda abbastanza bene.

the difficulty

la difficoltà, le difficoltà.

A: Well, I'm glad. You know, at this time I'm afraid everybody has difficulties.

Bene, sono contento. Sa, in questo momento temo che tutti abbiano delle difficoltà.

it's question of,
it deals with
temporary
as soon as possible
to be settled, to get settled

si tratta di
momentaneo
al più presto
sistemarsi

B: Yes, I know. But I hope that it's only a question of temporary difficulties and that everything will be settled as soon as possible.

Sì, lo so. Ma spero che si tratti solo di difficoltà momentanee e che tutto si sistemi al più presto.

to stand on ceremony

fare complimenti

A: If you think I could be helpful to you, please don't hesitate to call me.

Se crede che io possa esserLe utile, mi telefoni. Non faccia complimenti.

B: Thank you. I'll certainly remember it.

Grazie. Me ne ricorderò senz'altro.

0529

Grammar Illustrations and Notes

Credo che sia malata.	I think she is sick.
Quanti bambini credete che abbiano?	How many children do you think they have?
Penso che siate in ritardo.	I think you're late.
A che ora pensa che ritornino?	What time do you think they'll be back?
Non ti sembra che Maria fumi troppo?	Don't you think Maria smokes too much?
Mi sembra che parta stasera.	I think he leaves tonight.
Le sembra che sia giusto fare così?	Do you think it's all right to do (it) this way?
Mi pare che non voglia venire con noi.	It seems to me he doesn't want to come with us.
Gli pare che tutto sia diverso.	It seems to him that everything is different.
Temo che non abbiate molta pazienza.	I'm afraid you don't have much patience.
Temono che Mario mangi troppo.	They are afraid Mario eats too much.
Ho paura che sia troppo tardi.	I'm afraid it's too late.
Ha paura che non ricevano la lettera?	Are you afraid they won't get the letter?
Sono contento che sia tornato.	I'm glad he has come back.
È contenta che i bambini dormano.	She's glad the children are sleeping.
Mi dispiace che debba partire domani.	I'm sorry he has to leave tomorrow.
Gli dispiace che non andiamo da lui.	He's sorry we're not calling on him

Non ci piace che facciate questo.

We don't like you doing this.

A loro non piace che tu venga così tardi.

They don't like for you to come so late.

Spero che non rimangano più di due giorni.

I hope they won't stay more than two days.

Speriamo che abbia ragione Lei.

Let's hope you are right.

Speriamo che Dio ce la mandi buona.

May the Lord be good to us.

Sperano che li riceva domani.

They hope he'll receive them tomorrow.

Signora, vuole che affetti il prosciutto a macchina?

Madam, do you want me to slice the ham by machine?

Dove volete che metta questa cassa di libri?

Where do you want me to put this box of books?

Quando vuole che incominci?

When do you want me to begin?

Permetta che Le presenti mia moglie.

Allow me to introduce my wife (to you).

Mio padre non permette che vada sola al cinema.

My father doesn't allow me to go to the movies alone.

Verrò da te a meno che tu non mi telefoni.

I'll call on you, unless you give me a ring.

Gliene parlerò io a meno che Lei non gliene parli prima.

I'll tell him, unless you speak to him first.

Li vedrò prima che partano.

I'll see them before they leave.

Gli telefonerò prima che esca.

I'll call him before he leaves.

Sebbene sia ricco, non spende molti soldi.

Although he is rich, he doesn't spend much money.

Sebbene abbia un buon lavoro, non è felice.

Although he has a good job, he is not happy.

Sebbene lavori molto, non è mai stanco.

Although he works hard, he is never tired.

Benchè sia vecchio, è molto forte.	Although he is old, he is very strong.
Benchè lo senta, non lo capisco.	Although I hear him, I don't understand him.
Quantunque sia gentile, non è simpatica.	Although she is kind, she is not congenial.
Quantunque abbiano la macchina, prendono sempre il tram.	Although they have a car, they always take the streetcar.
Bisogna che lo sappiate.	You need to know it (you have to know it.)
Bisogna che prenda un tassì.	You have to take a taxi.
Non è necessario che andiate alla Questura.	It isn't necessary for you to go to the Questura.
Non è necessario che facciano un telegramma, basta una lettera.	They don't need to send a wire, a letter is enough.
È possibile che abiti a Roma.	It's possible that he lives in Rome.
Ma è possiblile che costi così caro?	Is it possible that it costs so much?
È meglio che sia così.	It's better that it is this way.
È meglio che ritorni a casa.	It's better for you to come back home.
È facile che piova.	It's likely to rain. (it's easily possible that...)
È facile che sia in viaggio.	He's likely to be on a trip. (It's easily possible that...)
Qualunque cosa dica, non Le crederò.	Whatever you say, I'won't believe you.
Glielo diremo, qualunque cosa succeda.	We'll tell him, whatever happens.
Per quanto dormano, hanno sempre sonno.	No matter how much they sleep, they are always sleepy.
Per quanto lavori, non finisce mai.	No matter how much she works, she never finishes.

0532

Verrò con te <u>dovunque</u> tu vada.

<u>Dovunque</u> voi siate vi verrò a prendere.

I'll come with you, no matter where you go.

I'll come and get you, no matter where you are.

Present Subjunctive: Forms

In Unit 7, the command forms of verbs (imperative) were dealt with. The command forms you have learned (with the exception of the second person familiar, singular and plural) are subjunctive; so you already know the first person plural, the second (formal) -third person singular and the third person plural of the present subjunctive. The following chart shows the present subjunctive forms of regular verbs.

Present Subjunctive forms of regular -are and -ere, -ire verbs

	-are	-ere, -ire
sg. 1,2,3	-i	-a
pl. 1	-iamo	
2	-iate	
3	-ino	-ano

Most irregular verbs have, in the present subjunctive, the same endings as shown in the chart above, depending on whether they are -are or -ere, -ire verbs, the irregularities consisting of changes in the stem you are already familiar with. These changes may affect one of the consonants or vowels of the stem or both. Other changes may extend the stem by the addition of other consonants and/or vowels. There are also unique patterns where both the stem and the endings are irregular.

The following examples are given as illustrations.

Examples (cont'd)

1. potere:

sg.	
1,2,3	possa
pl.	
1	possiamo
2	possiate
3	possano

2. volere:

sg.	
1,2,3	voglia
pl.	
1	vogliamo
2	vogliate
3	vogliano

3. produrre:

sg.	
1,2,3	produca
pl.	
1	produciamo
2	produciate
3	producano

4. avere

sg.	
1,2,3	abbia
pl.	
1	abbiamo
2	abbiate
3	abbiano

5. essere:

sg.	
1,2,3	sia
pl.	
1	siamo
2	siate
3	siano

6. dovere:

sg.	
1,2,3	debba
pl.	
1	dobbiamo
2	dobbiate
3	debbano

7. uscire:

sg.	
1,2,3	esca
pl.	
1	usciamo
2	usciate
3	escano

8. venire:

sg.	
1,2,3	venga
pl.	
1	veniamo
2	veniate
3	vengano

0536

9. dire:

sg.	
1,2,3	dica
pl.	
1	diciamo
2	diciate
3	dicano

10. dare:

sg.	
1,2,3	dia
pl.	
1	diamo
2	diate
3	diano

11. stare:

sg.	
1,2,3	stia
pl.	
1	stiamo
2	stiate
3	stiano

12. fare:

sg.	
1,2,3	faccia
pl.	
1	facciamo
2	facciate
3	facciano

13. andare:

sg.	
1,2,3	vada
pl.	
1	andiamo
2	andiate
3	vadano

The list of verbs given above is by no means complete, but it illustrates some of the major types of changes which occur as infinitives and subjunctive forms are compared.

Exercises

I. Contrast between subjunctive and infinitive: A.

È necessario che partano stasera.	It's necessary for them to (that they) leave tonight.
È necessario partire stasera.	It's necessary to leave tonight.
È meglio che tu sia prudente.	It's better for you to (that you) be careful.
È meglio essere prudenti.	It's better to be careful.
Bisogna che mettiamo l'indirizzo del mittente.	It's necessary for us to (that we) put down the sender's address.
Bisogna mettere l'indirizzo del mittente.	It's necessary to put down the sender's address.
Non è meglio che telegrafiate?	Isn't it better for you to (that you) send a wire?
Non è meglio telegrafare?	Isn't it better to send a wire?
È facile che Giorgio lo dimentichi.	It's easy for George to (that George) forget it.

È facile dimenticarlo.	It's easy to forget it.
È impossibile che lo faccia.	It's impossible for him to (that he) do it.
È impossibile farlo.	It's impossible to do it.
È possibile che capiate tutto?	Is it possible for you to (that you) understand everything?
È possibile capire tutto?	Is it possible to understand everything?

Statement: The sentences above show a two-way contrast; the first sentence contains a personal subject (commonly implicit in the verb-ending), and a subjunctive form preceded by che is used as required by the marker. The second sentence, on the other hand, contains an infinitive, which indicates an action performed by no one in particular or by everyone in general. This sentence is then felt to be impersonal by Italian speakers. Notice the absence of any phrase relator 'che, di, etc) between the marker and the infinitive.

Contrast between subjunctive and infinitive: B.

Spero che le spedisca il pacco oggi.	I hope he sends her the package today.
Spero di spedirle il pacco oggi.	I hope to send her the package today.
Crede che io abbia la febbre.	She thinks I'm running a temperature.
Crede di avere la fabbre.	She thinks she's running a temperature.
Temiamo che perda il treno.	We're afraid he's going to miss the train.
Temiamo di perdere il treno.	We're afraid we're going to miss the train.
Mangerete prima di uscire?	Will you eat before going out?
Mangerete prima che la mamma esca?	Will you eat before Mother goes out?

Sperano che andiate in Italia.	They hope you'll go to Italy.
Sperano di andare in Italia.	They hope to go to Italy.
Ci sembra che chiedano troppo.	It seems (to us) that they're asking too much.
Ci sembra di chiedere troppo.	It seems (to us) too much to ask.
Vi pare che io faccia bene?	Do you think I'm doing the right thing?
Vi pare di fare bene?	Do you think you're doing the right thing?
Ci dispiace che tu parta.	We're sorry that you (are going to) leave.
Ci dispiace partire.	We're sorry to leave.
Hanno paura che viaggi in aereoplano.	They're afraid he'll travel by plane.
Hanno paura di viaggiare in aereoplano.	They're afraid to travel by plane.
Non ci piace che voi facciate questo.	We don't like you doing this.
Non ci piace far questo.	We don't like to do this.

Statement: The sentences above illustrate the fact that in these constructions the subjunctive is used only when each of the two main verbs has a different subject. If the subject is the same for both verbs, the infinitive is used, preceeded by di, in the second clause, except when verbs like piacere and desiderare appear: mi piace studiare.

Contrast between subjunctive and infinitive: C.

Il dottore non permette che mangi la carne.	The doctor doesn't allow that I eat meat.
Il dottore non mi permette di mangiare carne.	The doctor doesn't allow me to eat meat.
Permette che fumi?	May I smoke? (Do you permit that I smoke?)

Mi permette di fumare?	May I smoke?
Non permetto che Luisa esca stasera.	I don't allow that Luisa go out tonight.
Non permetto a uisa di uscire stasera.	I don't allow Luisa to go out tonight.
Non le permetto di uscire stasera.	I don't allow her to go out this evening.
Permette che Mario vada da loro?	Will you let Mario go see them?
Permette a Mario di andare da loro?	
Gli permette di andare da loro?	Will you let him go to see them?

Statement: These sentences show a two-way contrast in construction although not in meaning. If the sentence contains an indirect object pronoun or phrase (the latter introduced by the preposition a, as in a Luisa), an infinitive follows preceeded by di. Notice the similarity of these contrasting sentences to equivalent English sentences:

He doesn't allow that I go
He doesn't allow me to go.

Although only the second English sentence is in colloquial usage, both types are used in colloquial Italian.

Parte stasera.	He leaves tonight
Parta stasera, per favore.	Leave tonight, please.
Voglio che parta stasera.	I want you to leave tonight.
Andate a letto?	Are you going to bed?
Andate a letto subito.	Go to bed immediately.
Voglio che andiate a letto subito.	I want you to go to bed immediately.

Non vanno all'albergo.	They're not going to the hotel.
Non vadano all'albergo.	Don't go to the hotel.
Non permetto che vadano all'albergo.	I won't allow you to go to the hotel.
Dici tutto alla mamma?	Do you tell mother everything?
Di tutto alla mamma!	Tell mother everything.
Desidero che tu dica tutto alla mamma.	I want you to tell mother everything.
Parto stasera.	I leave tonight.
Parti stasera, dice Giorgio.	Leave tonight, George says.
Giorgio vuole che parta stasera.	George wants me to leave tonight.
Facciamo i compiti.	We're doing our homework.
Fate i compiti, dice la mamma.	Do your homework, mother says.
La mamma vuole che facciamo i compiti.	Mother wants us to do our homework.
Non esce stasera.	He's not going out tonight.
Esca stasera, dice il mio amico.	Go out tonight, my friend says.
Il mio amico vuole che esca stasera.	My friend wants me to go out tonight.
Vengo da te oggi.	I'm coming over to your place today.
Vieni da me oggi, suggerisce il mio vicino.	Come to see me today, my neighbor suggests.
Il mio vicino vuole che vada da lui oggi.	My neighbor wants me to go to see him today.

Statement: The exercise above shows a three-way contrast. The first sentence in each group only indicates something somebody does or is doing, in other words, it is a simple statement. The second sentence is a direct command or request, and the third sentence is an indirect command or request. Notice that in sentences of the third type the subjunctive form is always preceded by the phrase relator che 'that'.

0542

II. Substitution drill.

1. Incominci la prossima settimana.
   Voglio che (lei) _____
2. Finite questo lavoro per domani.
   Vuole che (voi) _____
3. Venite da noi domani sera.
   Vogliamo che (voi) _____
4. Non permetto che Maria fumi.
   Non le permetto _____
5. Non permettono che vadano a Milano.
   Non permettono loro _____
6. È meglio andarci stasera.
   È meglio che voi ci _____
7. Bisogna parlare soltanto italiano.
   Bisogna che lui _____
8. Non è necessario mandare un telegramma.
   Non è necessario che loro _____
9. Spero di ritornare presto.
   Spero che Lei _____
10. Credo di capire abbastanza bene.
    Credo che loro _____
11. Temono di non arrivare in orario.
    Temono che io _____
12. Hanno paura di sbagliare.
    Hanno paura che voi _____
13. Mi sembra di capire meglio ora.
    Mi sembra che loro _____
14. È facile farlo così.
    È facile che io lo _____
15. È impossibile partire domani.
    È impossibile che loro _____
16. Permette che le scriva?
    Mi permette _____

17. Gli permette di venire a studiare da Lei domani?
Permette _____

Completion drill.

1. Credo che.....
2. Penso che .....
3. Non le sembra che.....
4. Mi pare che .....
5. Temo che .....
6. Ho paura che .....
7. Sono contento che .....
8. Mi dispiace che .....
9. Non ci piace che .....
10. Spero che .....
11. Dove volete che .....
12. Permetta che .....
13. Verrò da Lei a meno che.....
14. Li vedrò prima che .....
15. Sebbene.....
16. Benchè .....
17. Quantunque .....
18. Bisogna che .....
19. È necessario che .....
20. È possibile .....
21. È meglio che .....
22. È facile che .....
23. Qualunque cosa .....
24. Per quanto .....
25. Dovunque .....

Response drill. (usare il congiuntivo nelle risposte)

1. Quando crede che ritorni Mario?
2. A che ora recapitano la posta?
3. Quanto pesa questo pacco?
4. È meglio mandare un telegramma?
5. È necessario scrivere l'indirizzo del mittente?
6. Dove s'imbucano le stampe?
7. Sa dove sono le cassette postali?
8. Sa a che ora chiude l'ufficio postale in piazza Bologna?
9. Quanti bambini hanno i signori Poldi?
10. Quanti anni rimarrà a Roma?
11. Potrà telefonargli prima che parta?
12. È facile che piova domani?

Uses of the subjunctive

One of the functions of the subjunctive, as you have already learned, is to express a direct command or order, that is, when you want a person you are talking to to do something for you. By extension, subjunctive forms are also used in indirect commands, that is, in cases when you ask someone to tell someone else to do something for you, for someone else or for himself.

Voglio che Giorgio parta stasera.
'I want George to leave this evening'

Subjunctive verb forms also appear in constructions where the speaker wishes to express uncertainty, indefiniteness, probability of an unfulfilled action, and emotion, or combinations of these elements. These meanings are usually rendered by the occurrence of certain words or phrases (markers) which may accompany the illustrations at the beginning of this unit, can be classified according to their functional relationships and, at the same time, to their meaning in association with the subjunctive forms which accompany them.

Earlier stages of the English language had a full complement of subjunctive forms, though there is little remaining in present-day English except relic archaisms. Folk tales offer some examples, as in the children's story Jack and the Beanstalk, where the giant expresses his uncertainty by saying 'Be he alive, or be he dead'.

Formal usage of parliamentary procedure also preserves subjunctive as an example of the imposition of will: 'I move that he be cited for gallantry'

Religious usage also preserves subjunctive forms in English. The Lord's Prayer, when expressing strong emotion reads: 'Thy Kingdom come' for 'may thy kingdom come' and 'Thy will be done'.

One other usage of the subjunctive in modern English is also less frequently employed than formerly, namely in contrary-to-fact or unlikely-of-fulfillment statements: 'If he were here' or 'though he were to come', etc. (See Unit 14).

0546

Domande

I. 1) Ogni quanto distribuiscono la posta a casa Sua?
2) A che ora arriva la posta?
3) Come si chiama l'uomo che distribuisce la posta?
4) Dove s'imbucano le lettere?
5) Dove sono generalmente le cassette postali?
6) Che altro nome hanno le cassette postali?
7) Sono facili a riconoscersi? Perchè?
8) Di che colore sono generalmente?
9) Sono tutte di uno stesso tipo?
10) Dove s'imbucano le stampe? Dove s'imbuca la posta aerea?
11) Ci sono cassette postali all'Ambasciata? Dove precisamente?
12) Quante volte al giorno si distribuisce la posta in America?
13) Ci sono cassette postali?
14) Come sono fatte?
15) Che c'è scritto sopra?

II. 1) Dove si fanno i telegrammi?
2) Dov'è l'ufficio postale più vicino a casa Sua?
3) Ce n'è uno vicino all'Ambasciata?
4) A che ora chiude?
5) Si può fare un telegramma di notte? Dove?
6) Sa dov'è la posta centrale a Roma?
7) Che orario fa?

III. 1) Che cos'è un vaglia?
2) Dove si fa il vaglia? Dove precisamente? (allo sportello)
3) Come si chiama il pezzo di carta dove si scrive il vaglia? (modulo)
4) Quando si scrive una lettera importante e si vuole essere sicuri che arrivi a destinazione che cosa si fa? (raccomandata)
5) Dove si fanno le raccomandate?

III. (cont'd)

6) Quanto costa una raccomandata in Italia? (115 lire) E in America?

7) Che cosa si scrive sulla busta di una lettera?

8) Per una raccomandata basta l'indirizzo del destinatario?

9) Chi è il destinatario?

10) Chi è il mittente?

11) Quando si fa una raccomandata, o un vaglia, o un telegramma, che cosa si riceve dall'impiegato allo sportello?

12) Quanto costa un francobollo per una lettera da mandare in Europa? E negli Stati Uniti?

13) Quando ha bisogno di un francobollo dove va a comprarlo?

14) Che cosa chiede al tabaccaio? (Un francobollo da .....)

IV. 1) Dove si spedisce un pacco?

2) Per spedire un pacco quanti modi di spedizione ci sono? (Per via normale, campione senza valore, espresso)

3) Quanto tempo ci mette un pacco per arrivare da qui negli Stati Uniti?

4) Da che cosa dipende il costo di spedizione di un pacco? (dalla destinazione, dal peso, dal tipo)

5) Alla posta pesano soltanto i pacchi?

6) Se una lettera pesa più del normale, quanto costa il francobollo? (il doppio)

V. 1) Da quanto tempo è qui a Roma?

2) Da quanto tempo è arrivato?

3) È molto occupato durante la giornata? Ha molti momenti liberi?

4) Come vanno i suoi affari?

5) Ha qualche affare importante ora?

0543

V. (cont'd)

6) Pensa che vada bene?

7) Come vanno le cose nel suo ufficio?

8) Il suo lavoro procede bene?

9) Pensa invece di avere delle difficoltà?

10) (Se sì) Quando crede che le cose si sistemeranno?

RACCONTO N. 1

andare a trovare - to pay a visit
i parenti - relatives
l'impiegato - employee
il regalo natalizio - Christmas present
la nipote - niece
accorgersi - to realize, to notice
il recapito - the address
reperibile - to be found

Domani la Signora Rossi ed il marito partiranno per Milano, per andare a trovare dei loro parenti. Bisogna però che oggi mandino un telegramma per annunciare il loro arrivo; così la signora verso le cinque esce e, dopo aver imbucato una lettera ed alcune cartoline, va all'ufficio postale per spedire il telegramma. Dopo aver pagato chiede all'impiegato: 'Crede che arrivi stasera? Ho paura che non arrivi in tempo sebbene sia un telegramma urgente.' L'impiegato postale le dice che forse ci vorranno due o tre ore, ma non di più, così non sarà necessario che i signori Rossi telefonino ai loro parenti di Milano.

Poi la signora Rossi va allo sportello delle raccomandate per spedire un campione senza volore; è un piccolo regalo natalizio per una sua nipote che vive negli Stati Uniti e siccome Natale è fra due settimane, è necessario che lo mandi per via aerea. L'impiegato pesa il pacchetto ma si accorge che manca l'indirizzo del mittente: 'Signora, scusi ma bisogna che scriva il suo nome accanto all'indirizzo del destinatario.' Finalmente la signora Rossi può tornare a casa per preparare le valigie e lasciare il recapito milanese alla cameriera, perchè i signori Rossi devono essere reperibili dovunque vadano.

DOMANDE

1) Che cosa faranno la signora Rossi e il marito? Perchè?
2) Che cosa bisogna che facciano prima di partire? Perchè?

0550

DOMANDE (cont'd)

3) Che cosa fa la signora verso le cinque?
4) Che cosa fa all'ufficio postale?
5) Che cosa chiede all'impiegato?
6) Che cosa teme la signora?
7) Che dice l'impiegato alla signora?
8) Che cosa non sarà più necessario?
9) Dove va poi la signora Rossi? Perchè?
10) Che cosa c'è nel pacco? Per chi è il regalo natalizio?
11) Come è necessario che la signora mandi il pacco? Perchè?
12) Che fa l'impiegato?
13) Di che cosa si accorge l'impiegato?
14) Che cosa bisogna che scriva la signora?
15) Perchè bisogna che la signora torni a casa presto?
16) Che cosa deve lasciare alla cameriera? Perchè?

RACCONTO N. 2

il messaggio - message
il banco - desk
la compagnia aerea - air company

Il sig. Bianchi vede uscire in fretta dall'ufficio il sig.Rossi e, siccome sa che la moglie deve arrivare quel giorno, immagina che il sig. Rossi vada all'aeroporto a prenderla.

'Sì, infatti'. - gli dice il sig. Rossi - 'A proposito, Lei non sa se si possa telefonare all'aeroporto per lasciare un messaggio?'

'Credo proprio di sì.' - gli risponde il sig. Bianchi - 'penso che possa lasciarlo al banco della Compagnia aerea. Ma che cosa è successo?'

'Niente.' - dice il sig. Rossi - 'Ho paura di arrivare in ritardo all'aeroporto e vorrei lasciare detto a mia moglie di aspettarmi lì. L'aereo arriva fra un'ora: pensa che faccia ancora in tempo a telefonare?'

RACCONTO N.2 (cont'd)

Il sig. Bianchi si offre di telefonare lui stesso alla Compagnia aerea, così il suo amico non dovrà perdere altro tempo.

Benissimo!' - esclama il sig. Rossi - 'Credo che questa sia la cosa migliore. La ringrazio infinitamente.'

DOMANDE

1) Chi vede uscire il sig. Bianchi? Il sig. Rossi esce dall'ufficio lentamente?
2) Che cosa sa il sig. Bianchi a proposito della signora Rossi?
3) E che cosa immagina allora?
4) Che informazione chiede il sig. Rossi al sig. Bianchi?
5) Secondo il sig. Bianchi, dove si può lasciare un messaggio all'aeroporto?
6) Perchè il sig. Rossi vuole telefonare all'aeroporto? Che cosa vuole lasciar detto a sua moglie?
7) Chi telefonerà alla Compagnia aerea? Perchè?
8) Che cosa dice il sig. Rossi alla fine?

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. Un signore domanda a un altro dove si imbucano le lettere, poi parlano della posta in Italia: a che ora viene il postino, quante volte al giorno, se la posta è regolare o no, se gli espressi arrivano la domenica, fino a che ora consegnano i telegrammi, quanto costano i francobolli per l'Italia e per l'estero.

2. nessuno - nobody, no one
Una signorina ha mandato un telegramma alla sua amica a Roma per annunciare il suo arrivo da Venezia, ma non trova nessuno nè alla stazione nè a casa. Aspetta davanti alla porta. Quando arriva

2. (cont'd)
l'amica, questa rimane molto sorpresa. La spiegazione di tutto è che il telegramma non è arrivato. Poco dopo arriva il postino con il telegramma.

3. il modo - way, manner
siccome - as, since
il denaro - money

Un signore americano è in ufficio e ha molto da fare. Domanda alla sua segretaria italiana qual'è il modo migliore per mandare del denaro in un'altra città. La segretaria dice che è meglio fare un vaglia alla posta. Siccome la segretaria deve uscire per fare delle commissioni, il signore le dice di andare anche alla posta e di fare lei il vaglia. Le dà il denaro e la segretaria esce.

4. Una signora americana ha appena comprato un paio di guanti che deve spedire come regalo ad una sua amica. Quando esce dal negozio incontra una amica italiana che domanda che cosa ha comprato, per chi sono i guanti, di che colore, perchè deve mandarli all'amica. Poi la signora chiede che tipo di pacco è meglio fare, quanto tempo occorre perchè arrivi e poi va alla posta.

0553

D R I L L S

UNIT 13

I. Present subjunctive pg. 31

1. Present subjunctive of regular verbs. " 31
2. Present subjunctive of irregular verbs. " 33
3. Subjunctive determined by certain verbs. " 38
4. Subjunctive determined by impersonal constructions. " 40
5. Subjunctive determined by adverbial clauses. " 40
6. Use of infinitive after verbal constructions in place of subjunctive forms. " 42

II. Present perfect subjunctive. " 44

0554

DRILLS UNIT 13

I - Present Subjunctive

1. Present subjunctive of regular verbs.

a) Spero che Lei cominci più presto.
Vogliono " " " " "
" " (noi) cominciamo " "
Volete " " " " " ?
" " (loro) comincino " " ?
Preferite " " " " " ?
" " (io) cominci " " ?
Vuole " " " " " ?
" " (voi) cominciate " " .
Spero " " " " "
" " (lei) cominci " " .

b) Credo che lei non prenda niente.
Pensate " " " " " ?
" " (loro) " prendano " ?
Credete " " " " " ?
" " (io) " prenda " ?
Volete " " " " " ?
" " (noi) " prendiamo " ?
Desiderano " " " " " .
" " (voi) " prendiate " .
Vogliono " " " " " .
" " (lei) " prenda " .
Credo " (Lei) " " "

c) Mi sembra che partano stasera.
Crede " " " "
" " io parta "

c) (cont'd)

Temono	che	io	parta	stasera.
..	..	(noi)	partiamo	..
Avete paura	..	..	..	..
.. ..	..	(lei)	parta	..
Gli dispiace	..	..	..	..
.. ..	..	(voi)	partiate	..
Mi sembra	..	..	..	..
.. ..	..	(loro)	partano	..

d)

Vuole	che	io	finisca	tutto.
Preferite	..	..	..	..
..	..	(loro)	finiscano	..
Siamo contenti	..	..	..	..
.. ..	..	(voi)	finiate	..
Non vogliono	..	..	..	..
.. ..	..	(noi)	finiamo	..
Temono	..	..	..	..
..	..	(Lei)	finisca	..
Ho paura	..	..	..	..

e)

Credo	che	imbuchino	la lettera.
..	..	..	le lettere.
Voglio	..	..	.. ..
..	..	imbuchi	.. ..
..	..	..	queste cartoline.
Desidero	..	..	.. ..
..	..	scriva	.. ..
..	..	..	le buste.
Siamo contenti	..	..	.. ..
.. ..	..	scriviate	.. ..
.. ..	..	..	le lettere.
Speriamo	..	..	.. ..

0556

1. (cont'd)

f)	Vuole	che mandiamo	le stampe.	
	È meglio	.. ..	.. ..	
	.. ..	.. ..	le lettere.	
	.. ..	.. mandiate	.. ..	
	Spero	.. ..	.. ..	
	..	.. ..	la busta.	
	..	.. chiudiate	.. ..	
	È bene	.. ..	.. ..	
	.. ..	.. ..	la lettera.	
	.. ..	.. chiudano	.. ..	
	Spero	.. ..	.. ..	
	..	.. ..	alle otto.	
	..	.. chiuda	.. ..	
	Penso	.. ..	.. ..	

2. Present subjunctive of irregular verbs.

a)	Non credo	che mio marito possa		venire.
	.. ..	.. mia moglie ..		..
	.. ..	.. ..		imbucarla.
	È facile	.. ..		..
	.. ..	.. loro	possano	imbucarle.
	.. ..	.. .. ..		farlo.
	.. ..	.. voi possiate		..
	Spero	.. .. ..		..
	..	.. .. ..		accompagnarlo.
	È probabile	.. .. ..		..
	.. ..	.. io possa		..
	.. ..	.. .. ..		portarvici.
	Crede	.. .. ..		..
	..	.. noi possiamo		..
	È contento	.. .. ..		..

2. (cont'd)

b) Credo che Giorgio lo voglia.
Penso " " " "
" " i bambini " vogliano.
Teme " " "
" " voi " vogliate.
È possibile " " "
" " io " voglia.
Ha paura " " "
" " noi " vogliamo.

c) Gli sembra che non producano molto.
Ci " " " " "
" " " produciate "
Mi dispiace " " "
" " Lei " produca "
" sembra " " " "
" " noi " produciamo "
Sono contenti " " " " "
" " io " produca "
Gli sembra " " " " "

d) Mi dispiace che voi abbiate tanto lavoro.
" " " " " " da fare.
È contento " " " " " "
" " io abbia " " "
" " " " " la macchina.
Crede " " " " "
" noi abbiamo " "
" " " " i biglietti.
Spera " " " " "
" loro abbiano " "

d) (cont'd)

Spera che loro abbiano le uova.
Speriamo che " " " "
" " lui abbia " "

e) Credo che lei <u>sia</u> alla posta.
Penso " " " " "
" " " " in ufficio.
" " loro siano " "
Crede " " " " "
" " voi siate " "
Spera " " " " "
" " " " a casa.
" " io sia " "
Teme " " " " "
" " " " con voi.
" " noi siamo " "
Crede " " " " "

f) Ci dispiace che voi <u>dobbiate</u> lavorare.
È naturale " " " "
" " " gli impiegati debbano "
" " " " " " sbrigarsi.
" " " lei debba "
" " " " " studiare.
" " " noi dobbiamo "
" " " " " lavorare.
" " " voi dobbiate "

g) Non vuole che io <u>esca</u>.
" " " Lei "
" permettiamo " " "
" " " i bambini escano.

g) (cont'd)

È giusto	che	i bambini	escano
" "	"	voi	usciate.
Non è possibile	"	"	"
" "	"	noi	usciamo.
" "	"	io	esca.
Non vuole	"	"	"

h)

Desidera	che	venga	anche	lei?
Permette	"	"	"	"
"	"	"	"	io?
"	"	vengano	"	loro?
Vuole	"	"	"	"
"	"	veniamo	"	noi?
Le dispiace	"	"	"	"
" "	"	venga	"	lui?
È possibile	"	"	"	"
" "	"	veniate	"	voi?

i)

Vuole	che io	glielo	dica.	
Desidera	" "	"	"	
"	" noi	"	diciamo.	
Spera	" "	"	"	
"	" voi	"	diciate.	
È possibile	" "	"	"	
" "	" loro	"	dicano.	
" facile	" "	"	"	
" "	" lei	"	dica.	
Vuole	" "	"	"	

l)

Permette	che io	Le	dia	un consiglio?	
"	" "	"	"	qualche lezione?	

0589

l) (cont'd)

Permette	che	noi	Le	diamo	qualche lezione?	
Vuole	"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	un acconto?	(down payment)
"	"	loro	"	diano	"	"
Preferisce	"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	la ricevuta.	
"	"	io	"	dia	"	"
È necessario che	"	"	"	"	"	
" "	"	"	"	"	il pacco?	
" "	"	voi	"	diate	"	"
Voglio	"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	un consiglio.	
"	"	Lei	"	dia	"	"

m)

Credo	che	sua moglie	<u>stia</u>	male.	
Temo	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	peggio.
"	"	i bambini	stiano	"	
Mi sembra	"	"	"	"	"
" "	"	"	"	"	a casa.
" "	"	voi	stiate	"	"
È contento	"	"	"	"	"
" "	"	"	"	in campagna.	
" "	"	noi	stiamo	"	"
Spera	"	"	"	"	"
"	"	"	"	meglio.	
"	"	io	stia	"	

n)

Non credo	che	<u>faccia</u>	in tempo.	
" "	"	"	molto presto.	
Voglio	"	"	"	"
"	"	facciate	"	"

n) (cont'd)

Voglio	che facciate	una raccomandata.	
Preferisco	" "	" "	
"	" facciano	" "	
"	" "	un vaglia.	
Volete	" "	" " ?	
"	" io faccia	" "	
"	" " "	una passeggiata con voi?	
Credono	" " "	" "	" "
"	" facciamo	" "	" "
"	" "	un telegramma di auguri.	
È bene	" "	" "	" "

o)

È preferibile	che	non ci <u>andiate</u>.			
" meglio	"	" "	"		
" "	" io	" "	vada.		
" probabile	"	" "	"	"	
" "	"	" "	andiamo.		
" bene	"	" "	"		
" "	"	" "	vadano.		
Spero	"	" "	"		
"	" Lei	" "	vada.		

3. <u>Subjunctive determined by certain verbs.</u>

a)

Speriamo	che vengano.	
Spero	" "	
"	" veniate.	
Sperano	" "	
"	" rimaniate.	
Desidero	" "	
"	" rimanga.	

a) (cont'd)

Desiderate	che	rimanga.	
..	..	aspetti.	
Voglio	..	..	
..	..	aspettino.	

b)

Non credo	che	vogliano	venire.
.. ..	..	..	andarci.
Spero	..	..	..
..	..	possano	..
..	..	..	ritornare.
Teme	..	..	..
..	..	possa	..
..	..	..	dirglielo.
Ci dispiace	..	..	..
.. ..	..	debba	..
.. ..	..	..	lasciarci.
Temiamo	..	..	..
..	..	preferisca	..
..	..	..	aspettare.
Speriamo	..	..	..
..	..	preferiscano	..
..	..	..	venire.
Non credo	..	..	..
.. ..	..	vogliano	..

c)

Voglio	che	spedisca	questo	vaglia.
..	..	..	..	pacco.
Vogliono	..	..	..	..
..	..	mandi	..	..
..	..	..	..	regalo.
Non crediamo	..	..	..	..

c) Non crediamo che recapiti questo regalo.
.. .. queste cartoline.
Spera .. .. ..
.. .. porti .. ..

4. Subjunctive determined by impersonal constructions.

È bene che l'imbuchi subito.
.. .. .. l'imbuchiate ..
È meglio .. .. ..
.. .. .. l'annunciate ..
È necessario .. .. ..
.. .. .. l'annunci ..
Sembra .. .. ..
.. .. l'annuncino ..
È inutile .. .. ..
.. .. .. lo spediscano ..
.. bene .. ..

5. Subjunctive determined by adverbial clauses.

Sebbene - although
Benchè - ..
Quantunque - ..
Dovunque - wherever
Qualunque cosa - whatever
A meno che .... non - unless
Purchè - provided that
Prima che - before

a) Sebbene vada a letto presto, ha sempre sonno.
.. vadano .. .. .. hanno .. ..
Benchè .. ..
.. andiate .. .. .. avete .. ..

a) (cont'd)

Benchè	andiate	a	letto	presto,	non	vi	svegliate	mai.
Quantunque	..	..	..	..	..	..	..	..
..	dormiate	tanto,			..	..	..	..
..	Maria dorma	..			..	si	sveglia	..
Sebbene	.. ..	..			..	..	..	..

b)

Dovunque	voglia	comprarlo,	costa sempre molto.
..	vogliate	..	.. .. ..
..	..	..	non lo troverete.
..	andiate,		.. .. ..
..	siate,		non ci dimenticate.
..	andiate,		.. .. ..

c)

Qualunque	cosa	compri,	va	sempre	bene.
..	..	comprino,	..	..	..
..	..	..	spendono	sempre	troppo.
..	..	facciano,	..	..	..
..	..	..	ci vorrà	troppo	tempo.
..	..	facciate	..	..	.. ..

d)

Gli telefonerò	a meno che non	sia troppo tardi.	
.. ..	.. ..	abbia da fare.	
Lo vedrò	.. ..	.. .. ..	
.. ..	.. ..	esca.	
Passeranno da lui	.. ..	..	
.. .. ..	.. ..	vada in ufficio.	

e)

Lo aspetterò	purchè	non arrivi	tardi.
.. vedremo	..	.. ..	..
.. ..	..	lo voglia.	
Glielo mandiamo	..	.. ..	
.. ..	..	non lo abbia già.	

e) (cont'd)

Glielo mandiamo purchè non lo abbia già.
" prenderò " " " " "

f) Devo vederlo prima che lui parta.
Dobbiamo " " " " "
" trovarli " " " "
" " " " ritornino a casa.
Dovete " " " " " "
" aprirla " " " " "
" " " " sia troppo tardi.

g) Gli alunni devono fare alcune frasi con le congiunzioni avverbiali studiate sopra e date dall'insegnante.

6. Use of infinitive after verbal constructions in place of subjunctive forms.

a) Modello: È necessario partire stasera.
È necessario che loro.....
Risposta: È necessario che loro partano stasera.

1) Bisogna mettere l'indirizzo del mittente.
Bisogna che noi .....
2) Non è meglio telegrafare?
Non è meglio che voi .....
3) È facile dimenticarlo.
È facile che Maria .....
4) È impossibile farlo.
È impossibile che una bambina.....
5) È possibile capire tutto?
È possibile che voi.....
6) È necessario imbucarla subito.
È necessario che Lei.....

a) (cont'd)

7) È difficile saperlo fare.
È difficile che io .....

8) È meglio annunciare il loro arrivo.
È meglio che loro.....

9) Bisogna ricapitarglielo in ufficio.
Bisogna che Lei .....

b) Modello: Spero di spedirle il pacco oggi.
Spero che Lei .....
Risposta: Spero che Lei le spedisca il pacco oggi.

Modello: Crede di avere la febbre.
Crede che io.....
Risposta: Crede che io abbia la febbre.
(dire il significato delle frasi)

1) Temiamo di perdere il treno.
Temiamo che mio figlio.....

2) Mangerete prima di uscire?
Mangerete prima che la mamma .....

3) Sperano di andare in Italia.
Sperano che voi .....

4) Ci sembra di chiedere troppo.
Ci sembra che loro .....

5) Vi pare di far bene?
Vi pare che io .....

6) Ci dispiace partire.
Ci dispiace che Lei .....

7) Hanno paura di viaggiare in aeroplano.
Hanno paura che la figlia .....

8) Vuole andare subito dal tabaccaio.
Vuole che Lei .....

c) Modello: Il dottore non mi permette di mangiare la carne.
Il dottore non permette che io .....
Risposta: Il dottore non permette che io mangi la carne.

1) Mi permette di fumare?
Permette che .....
2) Non permetto a Luisa di uscire stasera.
Non permetto che Luisa .....
3) Permette a Mario di andare da loro?
Permette che Mario .....
4) Perchè non vi permette di farlo da soli?
Perchè non permette che voi .....
5) Permetta loro di venire prima.
Permetta che loro .....
6) Non permetto ai bambini di rimanere soli a casa.
Non permetto che bambini .....

II - Present perfect subjunctive.

1.	Temo	che	lei	abbia	perso	il pacco.
	Credo	..	..	..	..	.. ..
	..	..	..	..	trovato	.. ..
	..	..		abbiano	..	.. ..
	È contento	..		..	..	.. ..
	.. ..	..		..	portato	.. ..
	.. ..	..		abbiate	..	.. ..
	Spera	..		..	..	.. ..
	..	..		..	spedito	.. ..
	..	..		abbiamo	..	.. ..
	Gli sembra	..		..	..	.. ..
	.. ..	..		..	ricevuto	.. ..
	.. ..	..		io abbia	..	.. ..

2.

Temo	che	non	siano	stati	buoni.
..	..	..	..	..	prudenti.
..	.. le ragazze	..	..	state	..
..	.. .. ..	..	..	..	a casa.
Mi sembra	.. .. ..	..	..	..	.. ..
.. ..	.. .. ..	..	..	tornate	.. ..
.. ..	.. Mario	..	sia	tornato	.. ..
.. ..	.. ..	..	..	..	da Napoli.
.. ..	.. ..	..	..	partito	.. ..
.. ..	.. la nave	..	..	partita	.. ..
.. ..	.. .. ..	..	..	..	in ritardo.
Crede	.. .. ..	..	..	..	.. ..
..	.. .. ..	..	..	arrivata	.. ..
..	.. voi	..	siate	arrivati	.. ..

3. Modello: Credo che venga.
Risposta: Credo che sia venuto.

1) Penso che arrivi stamattina.
2) Crede che piova?
3) Qualunque cosa dica, ha torto.
4) Benchè non stiano bene, partono lo stesso.
5) So che sono soddisfatti quantunque non lo dicano.
6) Non ci pare che abbiate molto lavoro oggi.
7) È impossibile che lo facciano in 3 ore.
8) Siamo contenti che Maria ci scriva.
9) Non è possibile che i bambini escano.
10) Mi dispiace che oggi lavoriate tanto.

0569

U N I T 14

1)	Dialogo fino a 'ogni anno'	Unit	pg. 1,2
2)	Domande	"	" 17(I)
3)	Esercizi (cong. imperf. reg)	Drills	" 21,22
4)	Esercizi (uso del cong. pres. e imperf.)	Unit	" 12,13(I)
5)	Spunto n.1	"	" 20
6)	Dialogo fino a 'passare più tardi'	"	" 3,4
7)	Domande	"	" 17,18(II)
8)	Esercizi (cong. pres. e imperf.)	Drills	" 22(e)
9)	Racconto	Unit	" 19
10)	Congiuntivi imperf. irreg. (dire, fare, bere, produrre)	"	" 9,10
11)	Esercizi (dire, fare, bere, produrre)	Drills	" 23,24
12)	Dialogo fino a 'spiccioli'	Unit	" 4,5,6
13)	Domande	"	" 18(III)
14)	Congiuntivi imperf. irreg. (proporre, essere, stare, dare)	"	" 11,12
15)	Esercizi (proporre, essere, stare, dare)	Drills	" 24,25,26
16)	Spunto n.2	Unit	" 20
17)	Esercizi (cong. imperf. e condiz.)	"	" 13 (a)
18)	Dialogo fino alla fine	"	" 6,7
19)	Domande	"	" 18(IV)
20)	Esercizi (cong. imperf. e condiz.)	Drills	" 26(n.1)
21)	Spunto n.3	Unit	" 20
22)	Esercizi (cong. con il se)	"	" 13,14(b)
23)	Esercizi (" " " ")	Drills	" 26(n.2)
24)	Dialogo fino a 'passare più tardi'	Unit	" 1,2,3,4
25)	Esercizi (cong. piuccheperfetto)	Drills	" 27,28(III)
26)	Spunto n.4	Unit	" 20
27)	Esercizi (cong. piuccheperf. e cond. pass.)	"	" 14,15(III)
28)	Completion drill (frasi 1-16)	"	" 15,16(IV)
29)	Lettura del dialogo fino alla fine	"	" 4,5,6,7
30)	Completion drill (frasi 17-33)	"	" 16
31)	Response drill	"	" 16,17

0570

Unit 14

The Bank	La Banca
nobody	nessuno
A: Do you know anybody at the Banca Commerciale?	Conosce nessuno alla Banca Commerciale?
that (I) would put to put in safe place liquid, cash	che mettessi mettere al sicuro liquido
My wife would like me to put all of our cash in a safe place. What do you think of it?	Mia moglie vorrebbe che mettessi al sicuro tutto il nostro liquido. Lei che ne pensa?
the director	il direttore
B: Listen, I know the director of the Bank, but at the moment he is out of town.	Senta, io conosco il direttore della banca, ma al momento è fuori di città.
if (he) were the seat (residence) to be of help	se fosse la sede essere di aiuto
If he were here, he could be of great help to you. Could you wait a few days?	Se lui fosse in sede, potrebbe esserLe di molto aiuto. Potrebbe aspettare qualche giorno?
personally to invest the capital	personalmente investire il capitale
A: Certainly. Now, you personally, how would you suggest that I invest my capital?	Certamente. Ma Lei, personalmente, come mi consiglierebbe di investire il mio capitale?

if (I) were	se fossi
the checking account	il conto corrente
the shares, the stock	le azioni
the treasury bond	il buono del tesoro

B: If I were you, I would open a checking account in the first place, and with the rest I'd buy some shares or treasury bonds.

Se fossi Lei, per prima cosa aprirei un conto corrente, e con il resto comprerei delle azioni o dei buoni del tesoro.

to deposit	depositare
if (I) would deposit	se depositassi
the savings account	il libretto di risparmio
the interest	l'interesse
yearly	annuo
monthly	mensile

A: And if I'd deposit part of it in the savings account, how much would the annual interest be?

E se me depositassi parte in un libretto di riparmio, quanto sarebbe l'interesse annuo?

per cent	per cento
the dividend	il dividendo
the end	la fine
the beginning	il principio
every, each	ogni

B: It would be about 3 per cent; shares on the other hand pay dividends at the end of each year.

Sarebbe 3 per cento circa; le azioni invece pagano dividendi alla fine di ogni anno.

the loan	il prestito
to get a loan (from)	ottenere un prestito (da)
A: What can I do in order to get a loan from the bank?	Come potrei fare per ottenere un prestito dalla banca?
to sign	firmare
to fill	riempire
willing, inclined	disposto a
to guarantee	garantire
B: First, sign this blank and then we could ask Mr. Bianchi if he would (be willing to) guarantee it for you.	Prima firmi questo modulo e poi potremmo chiedere al signor Bianchi se fosse disposto a garantire per Lei.
to withdraw, to get	ritirare
the check	l'assegno
the booklet	il libretto
A: By all means. And where could I get a check book?	Senz'altro. E dove potrei ritirare il libretto degli assegni?
the cashier (m)	il cassiere
the cashier (f)	la cassiera
B: From the cashier.	Dal cassiere.
the jewels	i gioielli
A: I forgot something. My wife would like to put her jewels in a safe place.	Dimenticavo un'altra cosa. Mia moglie vorrebbe mettere al sicuro i suoi gioielli.

that (she) would deposit	che depositasse
the safety, the security	la sicurezza
the safety deposit box	la cassetta di sicurezza

B: **It would be better for her to** put them in a safety deposit box.
Sarebbe bene che li depositasse in una cassetta di sicurezza.

As you know, the bank puts them at the disposal of the customers, and they're not expensive.
Come sa, la banca le mette a disposizione dei clienti, e non sono care.

to come by	passare
the suggestion	il suggerimento

A: Fine, thanks for the suggestion. I'll tell my wife to come by later.
Bene, grazie del suggerimento. Dirò a mia moglie di passare più tardi.

---

money	il denaro

A: What a shame! I'm without any cash.
Che guaio, sono rimasto senza denaro.

to cash	incassare
if (I) would cash	se incassassi

B: What would you say if I'd cash a T.C. for you?
Che ne direbbe se Le incassassi un T.C.?

A: I'd be more than happy. Would you really do it for me?
Sarei più che contento. Me lo farebbe davvero?

to ease	facilitare
the pound sterling	la sterlina

B: By all means, it would make things easier, right? Tell me, is it in pound sterlings?

Senz'altro, Le faciliterebbe le cose, no? Mi dica, è in sterline?

the dollar	il dollaro
of the United States	statunitense
Canadian	canadese

A: No, it's in United States dollars.

No, è in dollari statunitensi.

B: How many would you like to cash?

Quanti vorrebbe incassarne?

a hundred	un centinaio
if it would have arrived	se fosse arrivato

A: A hundred would have been enough if I'd have received the money order from Milan, but as it is...

Me ne sarebbe bastato un centinaio se mi fosse arrivato il vaglia da Milano, ma così.....

to change, the exchange	il cambio

Could you change two hundred for me? What's the rate of exchange?

Potrebbe combiarmene duecento? Quant'è il cambio?

official	ufficiale
of this day	odierno
the banknote	la banconota

B: The current official exchange rate is 625 to the dollar. What kind of banknotes would you like?

Il cambio ufficiale odierno e di 625 lire per dollaro. Che tipo di banconote desidera?

the size, denomination, cut	il taglio
the small change	gli spiccioli

A: The major part in larger bills and the remaining in small change.

La maggior parte di grosso taglio e il resto in spiccioli.

(At the office)

(In ufficio)

Z: Ingegner Zecchini

S: Segretaria

to book, to reserve	prenotare
the long distance call	l'interurbana

Z: Did you book the long distance call to Milan?

Ha prenotato l'interurbana per Milano?

the line, the lines	la linea, le linee
busy, overburdened	sovraccarico

S: Yes, but all lines were busy.

Si, ma le linee erano sovraccariche.

to call back, to call again	richiamare

The operator will call us back when the lines are free.

La signorina richiamerà quando saranno libere.

the complaint	il reclamo
to make a complaint	fare un reclamo

Z: I should also make a complaint about my telephone at home. Could you take care of it for me?

Dovrei anche fare un reclamo per il telefono di casa. Potrebbe farlo Lei signorina?

S: Is it out of order?	È guasto?
disconnected, isolated	isolato
Z: It sure is.	Sì, è isolato del tutto.
the public telephone	il telefono pubblico
the token, the slug	il gettone
I wanted to call from a public telephone, but I didn't have any change to buy tokens.	Volevo chiamare da un telefono pubblico, ma non avevo spiccioli per comprare i gettoni.
to take, make note	prendere nota
S: All right sir, I'll make a note of it.	Va bene ingegnere, ne prendo nota.
to play (an instrument)	suonare
to ring	suonare
(The telephone rings)	(Il telefono suona)
Operator: Hello, your number in Milan is ready.	Centralino: Pronto, il numero di Milano è in linea.
to charge	addebitare
the call	la chiamata
A: Operator, charge the call to number 408-283.	Signorina, addebiti la chiamata al numero 408-283.
O: I'm sorry. I can't. I'll have to charge it to your number.	Non è possibile, signore. Devo addebitarla al suo numero.
Z: All right, go right ahead then.	Va bene, faccia pure così.

Grammar Illustrations

1. **Regular verbs:**

-are:

E se ne depositassi parte in un conto corrente?	What if I deposit some in a checking account?
Sarebbe bene che li depositasse.	It would be good for you to deposit them.
Che ne direbbe se Le incassassi un T.C.?	What would you say if I'd cash a T.C. for you?
Se mi accompagnaste in macchina, ci arriverei prima.	I'd arrive sooner if you drove me there.
Se firmassimo questo modulo otterremmo il prestito.	If we signed this form we'd get the loan.
Sarebbe meglio che la prenotassero subito.	It would be better for them to make reservations right away.

-ere:

Mia moglie vorrebbe che mettessi al sicuro il nostro liquido.	My wife would like me to put our cash in a safe place.
Se non piovesse verrei volentieri.	If it didn't rain I'd be glad to come.
Speravo che non rimanessero più di due giorni.	I was hoping they wouldn't remain more than two days.
Credevo che tu me lo permettessi.	I thought you would allow me to (do it).
Se non spendessimo tanto!	If we only didn't spend so much!
Arrivereste prima se prendeste l'aeroplano.	You would arrive sooner if you took the plane.

-ire:

E se investissi tutto il mio liquido?	What if I were to invest all my cash?

Speravo che tu garantissi per me.	I hoped you would co-sign (guarantee) with me.
Temevamo che non finisse in tempo.	We were afraid he wouldn't finish in time.
Mi pareva che lo preferiste all'altro.	I thought you preferred this one to the other one.
Se partissimo domani sarei contenta.	If we were to (would) leave tomorrow I'd be happy.
Sarebbe meglio che lo riempissero ora.	It would be better for them to fill it now.

Imperfect Subjunctive: Forms

The following chart shows the imperfect subjunctive forms of regular -are, -ere, -ire verbs:

	-are	-ere	-ire
sg.			
1,2	-assi	-essi	-issi
3	-asse	-esse	-isse
pl.			
1	-assimo	-essimo	-issimo
2	-aste	-este	-iste
3	-assero	-essero	-issero

2. Irregular verbs.

1. dire:

Sarebbe meglio che glielo dicessi io.	It would be better that I tell him.
Che cosa credeva che tu le dicessi?	What did he think you would tell her?
Non voleva che ve lo dicessi.	He didn't want him to tell you.
E se glielo dicessimo ora?	And if we told him now?

Non vorrei che glielo diceste subito.	I wouldn't like you to tell him right away.
Non era necessario che lo dicessero.	They didn't have to say it.

2. fare:

Non era necessario che facessi un telegramma.	It wasn't necessary for me to send a wire.
Capirebbe meglio se facesse più attenzione.	He would understand better if he paid more attention.
Vorrebbe che le facessimo tutto.	She would like us to do everything for her.
Speravo che faceste più presto.	I hoped you would hurry.
Non pensavo che li facessero così.	I didn't think they would do them this way.

3. bere:

Temeva che lo bevessi tutto.	He was afraid I would drink it all.
Non volevo che lo beveste.	I didn't want you to drink it.
Forse sarebbe meglio se bevessimo vino.	Perhaps it would be better for us to drink wine.
Vorrei che non bevesse troppa birra.	I wouldn't like him to drink too much beer.
Credevo che bevessero solo latte.	I thought they drank only milk.

4. produrre:

Credevamo che l'Italia producesse meno vino.	We thought Italy produced less wine.
Era impossibile che producessero di più.	It was impossible for them to produce more.
Pensava che producessimo molto meno?	Did he think we produced much less?
Se per un mese produceste di meno, ci perdereste?	Would you lose money if you produced less for a month?

5. proporre:

Vorrei che tu glielo proponessi.	I'd like you to suggest it to him.
Aspettavamo che ci proponesse di partire con lui.	We expected him to suggest that we leave with him.
E se lo proponessimo noi?	What if we suggestéd it ourselves?
Se glielo proponeste, che cosa succederebbe?	What would happen if you suggested it to them?
Lo fareste se ve lo proponessero?	Would you do it if they suggested it?

6. essere:

Se fosse necessario, lo farei.	If it were necessary, I would do it.
Se io fossi Lei, non ci andrei.	If I were you, I wouldn't go there.
Non vorrei che fossero troppo grandi.	I wouldn't like them to be too big.
Credevano che fossimo stanchi.	They thought we were tired.
Se foste più prudenti, queste cose non vi succederebbero.	If you were more careful, these things wouldn't happen to you.
Se tu fossi qui, sarei più sicura.	If you were here, I'd be surer.

7. stare:

Se non stessi male verrei volentieri.	If I weren't feeling bad, I'd be glad to come.
Se tu stessi ferma sarebbe meglio.	It would be better if you kept still.
Se stesse attento imparerebbe di più.	If he paid attention, he would learn more.
Sarebbe bene che stessimo a casa oggi.	We really should stay home today.
Non pensavo che steste così lontano.	I didn't think you lived this far.

Se ci stessero poco li manderei.	If they didn't stay long I'd send them.

8. dare:

Se tu mi dessi i soldi andrei al cinema.	If you gave me the money, I'd go to the movies.
Non pensavo che Le desse ragione.	I didn't think he would say that you were right.
Avremmo torto se non glielo dessimo.	We would be wrong if we didn't give it to him.
Non vorremmo che deste tutto a Mario.	We wouldn't like you to give everything to Mario.
Bisognava che mi dessero l'assegno.	They had to give me the check.

Statement: Notice that some of the verbs above are of the stem-extension type (bere, dire), while the endings are regular. Other verbs (produrre, proporre) have stem-consonant change. Another pattern (stare, dare) is that of -are verbs which take -ere endings. Still another pattern (fare) is one where there is stem-extension and -ere endings. Finally there are unique patterns (essere).

Drills

I. Substitution drill

Contrast between present and imperfect subjunctive:

Substitution: Credo che ritorni stasera.
Credevo che ritornasse stasera.

1. Non Le sembra che fumino troppo?
Non Le sembrava che _____

2. Temo che lo aiutiate troppo.
   Temevo che lo_____
3. Sono contento che Lei ritorni con Maria.
   Ero contento che Lei _____
4. Sperano che li ricevano domani.
   Speravano che li _____
5. Quando vuole che incominci?
   Quando voleva che _____
6. Sebbene lavori molto, non finisce mai.
   Sebbene _____, non finiva mai.
7. È meglio che ritorniate a casa.
   Era meglio che _____

II. Agreement with conditional.

a) Substitution: Giorgio vuole che vada a casa.
   Giorgio vorrebbe che andassi a casa.

1. Mia moglie desidera che depositi i gioielli in banca.
   Mia moglie desidererebbe che_____
2. Ai miei bambini piace che Lei rimanga più a lungo.
   Ai miei bambini piacerebbe che_____
3. È meglio che il direttore lo firmi prima delle tre.
   Sarebbe meglio che il direttore lo _____
4. È preferibile che i miei genitori investano il loro liquido.
   Sarebbe preferibile che i miei genitori _____
5. Non è necessario che vendiamo quelle azioni.
   Non sarebbe necessario che_____
6. È necessario che lo proponiate solo a lei.
   Sarebbe necessario che lo_____

b) Usage with se (if).

Substitution: Se prendo i soldi, vado a Milano.
Se prendessi i soldi, andrei a Milano.

1. Se quelle azioni pagano un buon dividendo, le compro.
   Se quelle azioni _____ un buon dividendo, le comprerei.
2. Se mi prenota l'interurbana, posso parlargli in giornata.
   Se mi _____ l'interurbana, potrei parlargli in giornata.
3. Se parliamo lentamente, ci capisce.
   Se _____ lentamente, ci capirebbe.
4. Se potete, lo fate volentieri?
   Se _____, lo fareste volentieri?
5. Se Lei firma questo modulo, io posso ottenere il prestito subito.
   Se Lei _____ questo modulo, io potrei ottenere il prestito subito.
6. Se studiano, imparano l'italiano in tre mesi.
   Se _____, imparerebbero l'italiano in tre mesi.
7. Se sistemano bene i loro affari, possono comprarsi la casa.
   Se _____ bene i loro affari, potrebbero comprarsi la casa.

III. Substitution drill

Pluperfect-imperfect subjunctive substitution.

Modello: Se venissero anche loro, ci divertiremmo di più.
Risposta: Se fossero venuti anche loro, ci saremmo divertiti di più.

1. Se non abitassero così lontano, andremmo a trovarli.	Se non avessero abitato così lontano, saremmo andati a trovarli.
2. Se parlasse con il direttore, otterrebbe senz'altro il prestito.	Se avesse parlato con il direttore, avrebbe ottenuto senz'altro il prestito.
3. Se lavorassimo tutto il giorno, forse potremmo finirlo.	Se avessimo lavorato tutto il giorno, forse avremmo potuto finirlo.
4. Anche se glielo spiegassi, non lo capirebbe.	Anche se glielo avessi spiegato non lo avrebbe capito.
5. Se Lei ritornasse con Maria, mi farebbe un gran piacere.	Se Lei fosse ritornata con Maria, mi avrebbe fatto un gran piacere.

6.	Se lo firmaste anche voi, mi faciliterebbe le cose.	Se l'aveste firmato anche voi, mi avrebbe facilitato le cose.
7.	Se mettessi tutto a posto per sabato, potrei partire con voi.	Se avessi messo tutto a posto per sabato, sarei potuto partire con voi.
8.	Se mi dispiacesse non lo farei.	Se mi fosse dispiaciuto, non lo avrei fatto.
9.	Se vendessero la casa in settimana partirebbero più contenti.	Se avessero venduto la casa in settimana, sarebbero partiti piú contenti.
10.	Se me lo ripeteste un'altra volta, lo capirei meglio.	Se me lo aveste ripetuto un'altra volta, l'avrei capito meglio.
11.	Se glielo chiedessimo, ce lo darebbe di certo.	Se glielo avessimo chiesto, ce lo avrebbe dato di certo.
12.	Se ottenesse il prestito, comprerebbe una casa più grande?	Se avesse ottenuto il prestito, avrebbe comprato una casa più grande?

IV. Completion drill

Complete each introductory statement with a reasonable conclusion.

1. Se avessi fame _____ (mangiare)
2. Se avessi abbastanza soldi _____ (comprare)
3. Se avessi avuto tempo _____ (andare)
4. Se ne avessi _____ (dare)
5. Se avessi perso il cappello _____ (comprare)
6. Sarebbe meglio che _____ (dire)
7. Sarei contento se _____ (venire)
8. Sarebbe possibile che _____ (fare)
9. Non era necessario che _____ (portare)
10. Pensavo che _____ (produrre)
11. Permettevano che _____ (uscire)
12. Ci pareva che _____ (essere)
13. Mi dispiaceva che _____ (partire)

14. Voleva che_____(dare)
15. Lo sapevano prima che Giulio_____(dire)
16. Vorrebbero che noi_____(vendere)
17. Desidererebbero che io_____(stare)
18. Se potessi_____(venire)
19. Andrei a Milano se_____(essere)
20. Glielo direi se_____(sapere)
21. Ci andrebbe se_____(volere)
22. Non me lo darebbe se_____(avere)
23. Cosa farebbe se_____(piovere)
24. Se lo avessi saputo_____(dire)
25. Se fosse andato in aeroplano_____(arrivare)
26. Me ne sarei ricordato se_____(scrivere)
27. Sarebbe meglio che_____(dire)
28. Avrei voluto che_____(rimanere)
29. Non lo avremmo mai fatto se_____(proporre)
30. Se non fossero andati al cinema_____(venire)
31. Cosa avrebbero dovuto fare se_____(incassare)
32. Non glielo avrei dato se_____(chiedere)
33. Avrei desiderato che Alberto_____(bere)

V. Response drill.

1. Depositerebbe del denaro nelle banche italiane?
2. Che cosa farebbe se avesse il telefono in classe?
3. Se avesse la scelta, preferirebbe andare a Mosca o a Parigi?
4. Che cosa farebbe se avesse tanti soldi?
5. Quanto pagano di interesse le banche in America?
6. Sa quanto è il cambio ufficiale odierno?
7. Mi dica; come devo fare per fare una telefonata interurbana?
8. Ho finito il mio libretto di assegni. Dove potrei ottenerne un'altro?
9. Mi impresterebbe dieci dollari se glieli chiedessi?
10. Crede che sia meglio comprare azioni o depositare il denaro in banca?

11. A che cosa servono le cassette di sicurezza?

12. Anche in America si usano i gettoni per i telefoni pubblici?

DOMANDE

I. 1) C'è una banca a Roma di cui Lei si serve? Che banca è?
2) Ne conosce personalmente il direttore?
3) Ne conosce alcuni impiegati?
4) Dove tiene il Suo liquido?
5) Come investe il Suo capitale generalmente?
6) Preferisce tenere il denaro liquido o investirlo? Come?
7) Ha un conto corrente? Se ne serve spesso in Italia? Come?
8) Come tiene i soldi in Banca? (Conto corrente, libretto di risparmi)
9) Se Lei vuole depositare del denaro in banca e riceverne un interesse, sotto che forma lo deposita? (libretto di risparmio)
10) Lei ha un libretto di risparmio?
11) Che interesse Le dà la banca sul libretto di risparmio?
12) Che altre forme di investimento di denaro conosce Lei? (azioni, buoni del tesoro)
13) Che cosa pagano le azioni alla fine di ogni anno? (il dividendo)

II. 1) Quando Lei ha bisogno di una forte somma di denaro la chiede alla Banca?
2) Che cosa chiede precisamente? (prestito)
3) È facile ottenere un prestito?
4) Che cosa si deve fare per ottenere un prestito? (firmare un modulo)
5) Basta firmare un modulo per avere un prestito? (no, ci vuole una persona che garantisca)
6) Conosce nessuno a Roma che sia disposto a garantire per Lei?

7) Quando Lei compra qualcosa, paga sempre con denaro liquido?
8) Come si dice in inglese assegno?
9) Lei ha un libretto degli assegni?
10) Dove tiene i gioielli sua moglie?
11) Ha una cassetta di sicurezza qui a Roma?
12) In America quanto costa una cassetta di sicurezza?

III. 1) Quando viaggia porta solo denaro liquido con sè? (T.C.)
2) I Suoi conti li paga in T.C. o con assegni?
3) È facile incassare un T.C.?
4) Qual'è il cambio ufficiale del dollaro?
5) Qual'è il cambio ufficiale della sterlina?
6) Se alla banca deve incassare una forte somma e non vuole molti biglietti, che cosa chiede? (biglietti di grosso taglio)
7) Sul tram o per le piccole spese, ha bisogno di biglietti di grosso taglio?

IV. 1) Come si chiama in italiano una telefonata per un'altra città?
2) Fa spesso telefonate interurbane?
3) Sa che cosa vuole dire una telefonata intercontinentale?
4) Lei fa spesso telefonate per gli S.U.
5) Le telefonano spesso dagli S.U.?
6) Se vuole fare una telefonata da un telefono pubblico che cosa deve fare? (comprare un gettone)
7) In America si usano i gettoni nei telefoni pubblici?
8) Capisce bene l'italiano per telefono?
9) Nel suo ufficio deve parlare spesso italiano al telefono? Perchè?

0583

RACCONTO

ricco - rich
l'invito - invitation
tenere - to keep
giustamente - rightly
la soluzione - solution
la cassaforte - the safe
l'idea - idea
rubare - to steal

L'altro giorno ho incontrato un mio amico, il sig. Ford, che non vedevo da molto tempo. Il sig. Ford è un uomo molto ricco, vive a New York ed è venuto a Roma con sua moglie, in viaggio di affari. Naturalmente aveva in programma molti pranzi ed altri inviti insieme a sua moglie e per questa ragione, la signora aveva portato con sè molti gioielli di grande valore. Il signor Ford, però, era un pò preoccupato: non voleva che sua moglie tenesse nella camera dell'albergo i gioielli perchè aveva paura che glieli rubassero e voleva invece che li mettesse al sicuro. Io gli ho consigliato allora di depositarli in una cassetta di sicurezza della mia banca. Ma giustamente il sig. Ford non ha voluto che la signora li depositasse in banca perchè doveva mettersi i gioielli quasi tutte le sere. Allora, l'unica soluzione era quella di lasciarli nella cassaforte dell'albergo perchè così poteva prenderli e rimetterceli quando voleva. Il mio amico è rimasto molto contento di quest'idea, mi ha ringraziato e quando mi ha salutato mi ha invitato a cena per il giorno dopo.

DOMANDE

1) Chi ho incontrato l'altro giorno?
2) Da quanto tempo non vedevo il signor Ford?
3) Che tipo di uomo è il signor Ford?
4) Dove vive?
5) Con chi e perchè è venuto a Roma?
6) Che cosa aveva in programma?
7) Che cosa aveva portato con sè la signora Ford?
8) Perchè era preoccupato il signor Ford?
9) Di che cosa aveva paura?
10) Che cosa gli ho consigliato io?
11) Perchè il signor Ford non ha voluto che la moglie depositasse i gioielli in banca?
12) Qual'era allora l'unica soluzione?
13) Com'è rimasto il mio amico?
14) E che ha fatto allora?

SPUNTI DI CONVERSAZIONE

1. favorevole - favourable

Un signore americano aspetta sua moglie che deve venire a prenderlo con la macchina. Passa un amico italiano e il signore gli dice che ha del denaro da investire e gli chiede consiglio. L'amico gli spiega i vari modi di investirlo e gli suggerisce di non comprare delle azioni perchè il mercato non è favorevole.

2. Un signore entra in una banca e prega il cassiere di cambiargli dei dollari in lire e in sterline. Il signore chiede quant'è il cambio e dice al cassiere di non dargli solo banconote di grosso taglio. Il cassiere fa il conto, ma al signore sembra che ci sia uno sbaglio. Parlano un pò, ma alla fine è il cassiere che ha ragione.

3. restituire - to give back, to return

Una mattina in ufficio un signore arriva piuttosto preoccupato, perchè aspettava un vaglia da fuori e il vaglia non è arrivato. Dice che quei soldi gli servirebbero subito e spiega perchè. Allora un suo amico gli offre del denaro in prestito. Il signore glielo restituirà quando riceverà il vaglia.

4. Una signora deve telefonare da un telefono pubblico ma non sa come fare. L'amica glielo spiega e domanda alla signora se in America il sistema sia molto differente.

0590

D R I L L S

UNIT 14

I. Past subjunctive: page 21
   1. Regular past subjunctive. " 21
   2. Irregular past subjunctive. " 23

II. Past subjunctive and conditional: " 26
   1. Past subjunctive depending on conditional. " 26
   2. Se and past subjunctive, depending on a conditional clause. " 26

III. Past subjunctive with auxiliaries. " 27

I - Past Subjunctive

1. Regular past subjunctive.

a) Credevo che lui arrivasse prima.
Temeva " " " "
" " loro arrivassero "
Pensavamo " " "
" " voi arrivaste "
Speravano " " "
" " io arrivassi "
Era impossibile " " "
" " " noi arrivassimo "
Credevo " " "
" " Lei arrivasse "

b) Era facile che Lei li vedesse.
" possibile " " " "
" " " loro " vedessero.
Temeva " " " "
" " noi " vedessimo.
Sperava " io " vedessi.
Non permetteva " " " "
" " " voi " vedeste.
Era facile " " " "
" " " lei " vedesse.

c) Volevo che loro partissero.
Speravo " " "
" " voi partiste.
Era impossibile " " "
" " " io partissi.
Era facile " " "
" " " lei partisse.
" meglio " " "

c) (cont'd)

Era meglio	che	noi	partissimo.	
Credevano	..	..	..	
..	..	loro	partissero.	
Volevo	..	..	..	

d) Desiderava	che	io	lo	conoscessi.
Voleva	..	..	..	..
..	..	..	..	trovassi.
Sperava	..	..	..	..
..	..	lei	..	trovasse.
Credeva	..	..	..	..
..	..	..	..	consegnasse.
Era possibile	..	..	..	..
.. ..	..	voi	..	consegnaste.
Temeva	..	..	..	..
..	..	..	..	apriste.
Aveva paura	..	..	..	..
.. ..	..	loro	..	aprissero.
Speravate	..	..	..	..
..	..	..	..	chiudessero.
Credeva	..	..	..	..
..	..	noi	..	chiudessimo.

e) Mettere al passato le seguenti frasi:

Modello: Credo che venga oggi.

Risposta: Credevo che venisse oggi.

1) Credo che abbia del denaro in banca.
2) Mi dispiace che debbano partire.
3) Spero che non rimanga più di due giorni.
4) Mio padre non permette che fumi.
5) Non vuole che io vada via.
6) Desidero vederlo, prima che parta.

2. Irregular past subjunctive.

a) Era meglio che lo dicessimo al direttore.
.. .. a suo padre.
.. .. dicessero .. .. ..
.. .. al loro amico.
.. .. diceste .. .. ..
.. .. anche a lui.
.. .. al cassiere.
.. .. dicesse .. ..
.. .. al cliente.
.. .. dicessimo .. ..
.. .. al direttore.

b) Speravo che faceste presto.
.. .. .. tardi.
Sperava .. .. ..
.. .. facessimo ..
.. .. .. attenzione.
Speravano .. .. ..
.. .. facesse ..
.. .. .. tardi.
Speravate .. .. ..
.. .. facessero ..
.. .. .. presto.
Speravo .. .. ..
.. .. faceste ..

c) Temeva che io bevessi troppo.
Temevano .. ..
.. .. voi beveste ..
Temevo .. ..
.. .. loro bevessero ..
Temevate .. ..

0594

c) (cont'd)

Temevate	che	lei	bevesse	troppo.
Temevo	..	..	..	..
..	..	noi	bevessimo	..
Temeva	..	..	..	..
..	..	io	bevessi	..

d)

Credevamo	che	l'Italia	producesse	meno	vino.
..	..	..	..	..	grano.
Credevano	..	..	..	..	..
..	..	l'Inghilterra e la Francia	producessero	..	..
Credeva	..	.. ..	..	..	tabacco.
..	..	noi	producessimo	..	..
..	..	..	..	..	birra.
Credevate	..	..	..	..	..
..	..	l'Italia	producesse	..	..
..	..	..	..	..	vino.

e)

Volevo	che	lo	proponesse	a suo marito.
..	..	..	..	a lui.
..	..	..	proponeste	.. ..
..	..	..	..	a sua sorella.
..	..	..	proponessero	.. .. ..
..	..	..	..	a Carlo.
..	..	..	proponessimo	.. ..
..	..	..	..	alle ragazze.
..	..	..	proponesse	.. ..
..	..	..	..	a suo marito.

f)

Credevano	che	fossimo	stanchi.
..	..	..	malati.
Credeva	..	..	..
..	..	foste	..

f) (cont'd)

Credeva	che	foste	a casa.
Credevamo	"	"	" "
"	"	fossero	" "
"	"	"	a Milano.
Credevo	"	fosse	" "
"	"	"	in ufficio.
Credevate	"	"	" "
"	"	fossi	" "
"	"	"	a pranzo.
Credevano	"	"	" "
"	"	fossimo	" "
"	"	"	stanchi.

g)

Pensavo	che	steste	bene.
Pensava	"	"	"
"	"	stessimo	"
Pensavate	"	"	"
"	"	stessi	"
"	"	"	male.
Pensava	"	"	"
"	"	stessero	"
"	"	"	attenti.
Pensavano	"	"	"
"	"	stesse	attento.
Pensavo	"	"	"
"	"	steste	attenti.
"	"	"	bene.

h)

Non volevamo	che	glieli	deste.	
" volevo	"	"	"	
" "	"	"	dessero.	
" voleva	"	"	"	

0596

h) (cont'd)

Non voleva che glieli dessimo.
.. volevate .. .. ..
.. .. dessi.
.. volevano .. .. ..
.. .. desse.
.. volevamo .. .. ..
.. .. deste.

II - Past subjunctive and conditional.

1. Past subjunctive depending on conditional.

Modello: Preferisce che io studi l'italiano.
Preferirebbe.....
Risposta: Preferirebbe che io studiassi l'italiano.

1) Vogliamo che veniate subito.
2) Quante desidera che ne portino?
3) È meglio che incassino quell'assegno.
4) Bisogna che ci sbrighiamo.
5) Non è necessario che si disturbi tanto.

2. 'Se' and past subjunctive, depending on a conditional clause.

Modello: Vado a Milano, se posso.
Risposta: Andrei a Milano, se potessi.

1) Se posso vederlo stamattina glene parlo.
2) Se avete del capitale, vi consiglio di investirlo.
3) Se vuole, posso incassarle un T.C.
4) Se non abbiamo fretta, Mario ci presenta al direttore.
5) Se fanno riparare la macchina, possono andare fuori.
6) Se me lo consiglia anche lui, lo faccio.

III - Past subjunctive with auxiliaries.

a)	Credevo	che	avesse	ritirato	l'assegno.
	"	"	"	"	il denaro.
	"	"	"	depositato	" "
	Speravo	"	"	"	" "
	"	"	aveste	"	" "
	"	"	"	"	i gioielli.
	Era possibile	"	"	"	" "
	" "	"	avessero	"	" "
	" "	"	"	comprato	" "
	" "	"	"	"	" gettoni.
	Pensava	"	"	"	" "
	"	"	avessimo	"	" "
	"	"	"	perso	" "
	"	"	avessi	"	" "
	Era impossibile	"	"	"	" "
	" "	"	"	"	gli spiccioli.

b)	Credevamo	che	fosse	partito.
	"	"	"	arrivato.
	Speravo	"	"	"
	"	"	fossero	arrivati.
	"	"	"	venuti.
	Non era possibile	"	"	"
	" "	"	foste	"
	" "	"	"	rimasti.
	Temeva	"	"	"
	"	"	fossimo	"
	"	"	"	scesi.
	Pensavano	"	"	"
	"	"	io fossi	sceso.
	"	"	" "	partito.

0598

c) Modello: Credevo che andasse al cinema.
Risposta: Credevo che fosse andato al cinema.

1) Credeva che io partissi in luglio.
2) Non pensavo che abitasse così lontano.
3) Credevano che fossimo malati
4) Temevate che Maria bevesse tutto quel vino.
5) Era probabile che rimanessero dal direttore.
6) Ero contento che veniste più presto.
7) Temevano che io lo dessi a suo fratello.
8) Aveva paura che lo dicessero al direttore.
9) Non sapevo che comprasse quel regalo.
10) Non pensavate che stesse così poco a Roma.

1)	Dialogo fino a 'ugualmente'	Unit	pg.	1,2
2)	Domande	"	"	15(I)
3)	Esercizi (pass. ass. regolare)	Drills	"	21,22
4)	Dialogo fino a 'questi giorni'	Unit	"	2,3
5)	Domande	"	"	15(II)
6)	Pass. ass. irreg. (avere,essere, dare, fare, mettere, sapere)	"	"	9,10
7)	Esercizi (avere, essere, dare, fare, mettere, sapere)	Drills	"	22,23,24
8)	Spunto n.1	Unit	"	20
9)	Dialogo fino a 'avrò finito'	"	"	3,4,5
10)	Domande	"	"	15(III)
11)	Pass. ass. irreg. (vedere, venire,scendere, dire, leggere, scrivere, vivere)	"	"	10
12)	Esercizi (vedere, venire, scendere, dire, leggere, scrivere, vivere)	Drills	"	24,25
13)	Spunto n.2	Unit	"	20
14)	Dialogo fino a 'lamentarci'	"	"	6,7
15)	Domande	"	"	16(IV)
16)	Pass. ass. irreg. (conoscere, correre, rimanere, piacere, nascere, volere)	"	"	10
17)	Esercizi (conoscere, correre, rimanere, piacere, nascere, volere)	Drills	"	25,26,27
18)	Racconto n.1	Unit	"	18
19)	Dialogo fino alla fine	"	"	7,8
20)	Domande	"	"	17(V)
21)	Esercizi (pass. ass. irregolari)	Drills	"	22
22)	Gerundio	Unit	"	11
23)	Esercizi (forma progressiva)	Drills	"	28
24)	Spunto n.3	Unit	"	20
25)	Lettura del dialogo fino a 'avrò finito'	"	"	1,2,3,4,5
26)	Esercizi (forma progressiva)	Drills	"	29
27)	Esercizi (uso del gerundio)	"	"	30
28)	Lettura del dialogo fino alla fine	Unit	"	5,6,7,8,
29)	Racconto n.2	"	"	19

0690

Unit 15

Basic Sentences

I went	andai
A: When I was a child I went to Italy with my parents.	Quando ero piccolo andai in Italia con i miei genitori.
did you visit (you visited)	visitò
B: Which cities did you visit?	Quali città visitò?
we visited	visitammo
A: We visited only Rome, Naples and Florence.	Visitammo solo Roma, Napoli e Firenze.
Did you like (you liked)	Le piacque
B: Did you like Rome?	Le piacque Roma?
we stopped	ci fermammo
A: Yes, but unfortunately we didn't stay there many days.	Sì, ma purtroppo non ci fermammo molti giorni.
we saw	vedemmo
the Basilica	la Basilica
to roam, to go around	fare un giro
we went around	facemmo un giro
We only saw the Basilica of St. Peter and went around the city.	Vedemmo solo la Basilica di S. Pietro e facemmo un giro per la città.

did they stay (they stayed) did you stay (you stayed) (formal pl.)	stettero

B: And how many days did you stay in Naples? — E a Napoli quanti giorni stettero?

to remain, to stay	restare
we remained	restammo

A: We stayed there 3 days and then a week in Florence. — Ci restammo tre giorni e poi una settimana a Firenze.

did they find (they found) did you find (you found) (formal pl.)	trovarono

B: Did you find nice weather? — Trovarono bel tempo?

we were	fummo
altogether, on the whole	nel complesso
to enjoy oneself	divertirsi
I enjoyed myself	mi divertii

A: No, we weren't very lucky; the weather was always bad. On the whole I still had a good time. — No, non fummo molto fortunati; faceva sempre brutto tempo. Nel complesso però, mi divertii molto ugualmente.

L: Good morning, Dr. Manetti. — Buon giorno, dott. Manetti.

he, she is doing	sta facendo

M: Good morning, Lani. What's Maria doing? — Buon giorno, Lani. Che sta facendo Maria?

to type	scrivere a macchina, battere a macchina, dattilografare
is typing	sta battendo a macchina

L: She's typing a letter for the President. — Sta battendo a macchina una lettera per il Presidente.

the copy	la copia
the file	l'archivio
to file	mettere in archivio, archiviare
the Central Office	la Direzione Generale

M: Remind her to send one copy to the Central Office and to file one. — Le ricordi di mandarne una copia alla Direzione Generale e di metterne una in archivio.

the typist	la dattilografa

L: I will. Maria really seems a good typist. — Senz'altro. Maria mi sembra una brava dattilografa.

the stenographer	la stenografa
to add	aggiungere
to work hard	lavorare sodo

M. And a very good stenographer, I would add. She is really working hard these days. — Ed un'ottima stenografa, aggiungerei. Sta lavorando sodo in questi giorni.

Ma: Dr. Manetti, there are some letters to sign. — Dott. Manetti, ci sono delle lettere da firmare.

0603

report	il rapporto
is preparing	sta preparando

M: C.K. Give them to me, Maria. Do you know if Rossi is preparing the monthly report for me?

Bene, dia quà Maria. Sa se Rossi mi sta preparando il rapporto mensile?

the holiday (from work)	la vacanza
on leave	in vacanza
to train	istruire
is training	sta istruendo
the book-keeper	il (or) la contabile
the accountant	il ragioniere
the office boy, the messenger	il fattorino
the employee	l'impiegato

Ma: No, Mrs. Bini is on leave he is training the new book-keeper.

No, la signora Bini è in vacanza e lui sta istruendo la nuova contabile.

M: A new book-keeper.

Una nuova contabile?

to fire	licenziare
was fired	è stato licenziato
to hire	assumere
to substitute, to replace	sostituire

M: Don't you remember that Pironi was fired? This one is replacing him.

Non ricorda che Pironi è stato licenziato? Questa lo sostituirà.

mimeographed	ciclostilate
the mimeographing machine	il ciclostile

M: Oh, I see. I need 5o mimeographed copies of that report (I was talking to you about)

Oh, ho capito. Di quel ropporto me ne occorrono 5o copie ciclostilate. (Me ne faccia 5o copie al ciclostile)

Ma: Only 5o copies?

Soltanto 5o copie?

to throw away	gettare via
to save, keep	conservare
the stencil	la matrice
later on, in the future	in seguito, in futuro

M: Yes, but don't throw away the stencils, we might need them later on. Well, I have to go now.

Si, ma conservi le matrici, potranno servirci in seguito. Ora devo andare, però.

Ma: Just a moment Dr. Manetti, Mr. Sassoni is on the phone.

Un momento dott. Manetti, c'è il signor Sassoni al telefono.

I'm going, I'm on my way	sto andando
the meeting	la riunione

M: Oh, I haven't got time. Tell him I'm on my way to a meeting. I'll call him as soon as I'm through.

Oh, non ho tempo ora. Gli dica che sto andando ad una riunione; gli telefonerò appena avrò finito.

the onion skin paper	la carta velina
the carbon paper	la carta carbone
the bond paper	la carta pesante
the sheet	il foglio

A: I'm out of onion skin (paper), could you let me have a few sheets?

Ho finito la carta velina, me ne può dare qualche foglio?

B: Certainly; here you are.

Certo, ecco quà.

ruined, worn out	rovinato
the typewriter ribbon	il nastro (per la macchina)

A: Could I have a ribbon too? Mine is worn out.

Ha anche un nastro in più? Questo mio è tutto rovinato.

B: Yes, help yourself; it's in the right-hand drawer.

Sì, prenda; è nel cassetto di destra.

the training	il tirocinio

A: I've heard that they are giving six months training to the employees they are hiring now.

Ho sentito dire che alle impiegate che assumono ora fanno fare un tirocinio di sei mesi.

full, entire	intero
the salary	lo stipendio

B: That's right, but do they give them full pay?

Sì, è vero. Ma danno loro lo stipendio intero?

A: No, only half pay.

No, solo mezzo stipendio

the experience	l'esperienza
to lose (money)	rimetterci
to acquire, gain	acquistare
the period	il periodo

B: They certainly lose money during that period, but they gain experience for the future.

Certo ci rimettono in quel periodo, ma acquistano esperienza per il futuro.

anyway, anyhow	comunque

A: Anyway they have certainly been more fortunate than we.

Comunque sono senz'altro state più fortunate di noi.

the head of the office	il capoufficio

B: Well, I don't know. We certainly can't complain about our boss.

Chi lo sa! Noi abbiamo un capoufficio di cui non possiamo certo lamentarci.

---

the file, the practice	la pratica

A: Dr. Venturi, do you have the Smith's file by any chance?

Dott. Venturi, ha Lei la pratica Smith per caso?

additional	ulteriore
the section	la sezione
the budget	il bilancio

V: Yes, I was looking at it just now, but I need additional information from the budget section.

Sì, stavo esaminandola proprio ora, ma mi occorrono ulteriori informazioni dalla sezione bilancio.

to succeed	riuscire a
to complete	completare
to request	richiedere
A: Will we be able to finish it for Friday? They asked us for it.	Riusciremo a completarla per venerdì? Ce l'hanno richiesta.
the engagement, the abligation	l'impegno
V: I'm afraid not, I have too many engagements. I've seen it just today.	Ho paura proprio di no. Ho troppi impegni. E poi, l'ho vista appena oggi.
the misguide	il disguido
lying, placed	giacente
A: You're right. This file was mis-sent and has been lying in Dr. Rossi's office for almost a month.	Ha ragione. Per un disguido la pratica è rimasta giacente nell'ufficio del dott. Rossi per quasi un mese.
on the other hand	d'altra parte
to happen	capitare
the fault	la colpa
the business	gli affari
V: Then it will not be our fault if it's not ready. On the other hand these are things that happen in business.	Allora non è colpa nostra se non sarà pronta. D'altra parte, queste sono cose che capitano in affari.

Grammar Illustrations and Notes

1. The past absolute

The past absolute (passato remoto) is approximately equivalent to the present perfect tense and appears especially in descriptions of events and situations that belong to a definite past, and to history.

a) Regular formations.

a. -are verbs.

mandare:	mandai	mandammo	similarly:	mangiare
	----asti	----aste		lavorare
	----ò	----arono		pensare
				comprare,etc.

b. -ere verbs. Notice that there are two forms, more or less interchangeable, in the first and third persons singular and in the third person plural.

credere:	credetti or credei	credemmo
	----esti	----este
	----ette or credè	----ettero or crederono

c. -ire verbs.

finire:	finii	finimmo
	---isti	---iste
	---ì	---irono

b) Irregular formations. These fall into loosely similar groups. Some of the more common verbs are illustrated below.

avere		essere		dare	
ebbi	avemmo	fui	fummo	detti, diedi	demmo
avesti	aveste	fosti	foste	desti	deste
ebbe	ebbero	fu	furono	dette, diede	dettero, diedero

fare		mettere		porre	
feci	facemmo	misi	mettemmo	posi	ponemmo
facesti	faceste	mettesti	metteste	ponesti	poneste
fece	fecero	mise	misero	pose	posero

sapere		vedere		venire	
seppi	sapemmo	vidi	vedemmo	venni	venimmo
sapesti	sapeste	vedesti	vedeste	venisti	veniste
seppe	seppero	vide	videro	venne	vennero

scendere

scesi	scendemmo
scendesti	scendeste
scese	scesero

similarly:

accendere:	accesi	etc:
dipendere:	dipesi	"
chiedere:	chiesi	"
spendere:	spesi	"
chiudere:	chiusi	"
intendere:	intesi	"
perdere:	persi	"

dire		leggere		scrivere	
dissi	dicemmo	lessi	leggemmo	scrissi	scrivemmo
dicesti	diceste	leggesti	leggeste	scrivesti	scriveste
disse	dissero	lesse	lessero	scrisse	scrissero

vivere		conoscere		correre	
vissi	vivemmo	conobbi	conoscemmo	corsi	corremmo
vivesti	viveste	conoscesti	conosceste	corresti	correste
visse	vissero	conobbe	conobbero	corse	corsero

rimanere		piacere		nascere	
rimasi	rimanemmo	piacqui	piacemmo	nacqui	nascemmo
rimanesti	rimaneste	piacesti	piaceste	nascesti	nasceste
rimase	rimasero	piacque	piacquero	nacque	nacquero

volere		potere		dovere	
volli	volemmo	potei	potemmo	dovetti,dovei	dovemmo
volesti	voleste	potesti	poteste	dovesti	doveste
volle	vollero	potè	poterono	dovette,dovè	dovettero, doverono

Andai a Roma nel 1940. — I went to Rome in 1940.
Fu impossibile trovare posto. — It was impossible to find seats.
Lo videro molti anni fa. — They saw him many years ago.
Mia sorella venne in Italia due anni fa. — My sister came to Italy two years ago.

Ritornammo a Roma dopo molti mesi. — We went back to Rome after many months.

Conobbi il Sig. Smith a Parigi. — I met Mr. Smith in Paris.
Abitò a Roma da bambino. — He lived in Rome as a child.
Facemmo tardi all'appuntamento. — We were late for the appointment.

Perse il treno perchè non riuscì a trovare un tassì. — He missed the train because he wasn't able to find a taxi.
Dormisti tutta la notte? — Did you sleep all night?
Trovammo un bell'appartamento a Posillipo. — We found a beautiful apartment at Posillipo.
Si alzò presto perchè doveva partire. — He got up early because he had to leave.

Non arrivaste in orario. — You didn't arrive on time.
Rimasero con noi solo tre giorni. — They stayed with us only 3 days.
Ci vedemmo dieci anni fa. — We saw each other ten years ago.
La macchina si guastò prima di arrivare a Napoli. — The car broke down before we reached Naples.
Allora mio padre disse: '..... — Then my father said: '.....

2. The present participle.

The present participle in Italian is marked by the ending -ando for -are verbs and -endo for -ere and -ire verbs. It is always stressed on the next to the last syllable.

Examples:

parlare	parlando	speaking

mangiare	mangiando	eating
vedere	vedendo	seeing
vendere	vendendo	selling
dormire	dormendo	sleeping
finire	finendo	finishing
andare	andando	going
dovere	dovendo	having to (do something)
volere	volendo	wanting to
sapere	sapendo	knowing
venire	venendo	coming
dare	dando	giving
stare	stando	being
comprare	comprando	buying
arrivare	arrivando	arriving

b. Examples of other present participles.

fare	facendo	doing
porre	ponendo	putting
bere	bevendo	drinking
dire	dicendo	saying

c. The present participle describes:

Action in progress, background conditions and manner.

Cosa sta <u>facendo</u> Maria?	What is Mary doing?
Stava <u>uscendo</u> quando Lei è entrato.	She was going out when you entered.
Stanno <u>telefonando</u> a Giovanni.	They are phoning Giovanni.
Sta <u>studiando</u> la lezione.	He is studying his lesson.
<u>Cercando</u> il libro ha trovato la sua foto.	While looking for the book, he found your photo.
Sono entrati <u>ridendo</u>.	They entered laughing.
<u>Lavorando</u> guadagna abbastanza.	He earns enough by working.

Sbagliando s'impara.	One learns through his mistakes.
Cadendo s'è fatto male al piede.	When he fell (falling) he hurt his foot.
Quando è entrato stavo parlando.	When he came in I was talking.
Conosco il libro che stai leggendo.	I know the book you are reading.
Verrei se non stessi studiando.	I'd come if I weren't studying.
Stanno andando al cinema.	They're going to the movies.
Stavate camminando quando io vi ho visti.	You were walking when I saw you.
Arrivando ci hanno dato la mano.	Upon arriving they shook hands with us.
Non stavo andando a più di 50 km. all'ora.	I was not doing more than 50 km. p.h.
Sapendolo non saremmo venuti.	If we had known this we wouldn't have come.
Dovendo andare a Milano, conviene partire ora.	Since we have to go to Milan, it is better to leave now.
Non vado alla posta perchè sta piovendo.	I'm not going to the P.O. because it's raining.
Mentre Carlo stava parlando, Mario mangiava.	While Carlo was talking Mario was eating.
Stavo facendo il compito quando la mamma è entrata.	I was doing my home-work when my mother came in.

d. Notice that in the following examples English has a present participle, but Italian does not.

Invece di scrivere ho telefonato.	Instead of writing, I phoned.
Andiamo domani. (or) Andremo domani.	We're going tomorrow.
Non lavorano oggi?	Aren't they working today?

0613

Response drill.

1. Com'è la nuova segretaria?
2. Che sta facendo?
3. Con chi stava parlando ieri quando Le ho telefonato?
4. Che cosa fece quando capì che non c'era più niente da fare?
5. Chi fu il primo ad arrivare? Mario o Gianna?
6. Trovò posto facilmente o ebbe difficoltà?
7. La vide dai Rossi o per la strada?
8. Sa se arrivarono in tempo?
9. Con che nave partì la signora Rossi?
10. Stava studiando quando è venuto il sig. Lani?
11. Chi ha scritto questo rapporto?
12. Ritornando dall'ufficio, può passare da me o deve andare a casa subito?
13. Chi scrisse quel libro? Malaparte o Bucconi?
14. Perchè licenziò la sua segretaria, non era brava?

DOMANDE

I. 1) Chi andò per primo in America?
2) Quando?
3) Da dove veniva?
4) Chi fu il primo presidente degli Stati Uniti?
5) Quale fu il suo primo lavoro?
6) Dove andò come primo posto nel Foreign Service?
7) Ci restò a lungo?

II. 1) Che sta facendo ora la sua segretaria?
2) C'è un altro modo di dire scrivere a macchina?
3) Come si chiama una persona che scrive a macchina?
4) Come si dice in italiano 'stenographer'?
5) La sua segretaria è anche stenografa? E brava?
6) Mi dica un'espressione per 'lavorare molto' (lavorare sodo)
7) Dove si tengono in ufficio le carte importanti? (archivio)

III. 1) Chi firma le lettere importanti in un ufficio?
2) Lei scrive i rapporti nel suo ufficio?
3) Ogni quanto tempo?
4) Chi glieli copia?
5) Chi li firma?
6) Manca qualcuno nel suo ufficio? Perchè? Dov'è?
7) Non c'è nessuno in vacanza?
8) Come si chiama la persona che fa i conti in un ufficio o in una banca?
9) Lei ne ha uno in ufficio?
10) Lo sta istruendo adesso?
11) Come si chiama una persona che lavora in un ufficio?
12) Quanti ce ne sono nel suo ufficio?
13) Come si dice quando si prende un nuovo impiegato? (assumere)
14) E quando si manda via? (licenziare) E quando uno prende il posto di un altro? (sostituire)

III. (cont'd)

15) Chi assume gli impiegati nel Suo ufficio?

16) Lei ha mai licenziato nessuno?

17) Chi La sostituisce quando Lei non è in sede?

18) In molti uffici c'è una macchina che serve a riprodurre rapidamente molte copie di uno scritto. Come si chiama?

19) Come sí dice 'stencil' in italiano? (matrice)

20) Lei le conserva?

21) Dove?

22) C'è un telefono sulla Sua scrivania?

23) Quanti altri telefoni ci sono nel Suo ufficio?

24) Che numero ha Lei?

25) In italiano 'the official'si dice in due modi: l'ufficiale se si parla di militari. Il Funzionario negli altri casi. Ora mi dica: Quando Lei deve parlare di cose importanti con altri funzionari che cosa fa? (una riunione)

26) Va spesso a delle riunioni?

IV. 1) Quando la Sua segretaria scrive una lettera a macchina fa delle copie?

2) Su che carta le fa?

3) Di quanti colori può essere il nastro della macchina?

4) Quando si cambia il nastro della macchina? (quando è rovinato)

5) Quando Lei assume un nuovo impiegato che cosa gli fa fare? (tirocinio)

6) Per quanto tempo gli fa fare il tirocinio?

7) Quanto si da a un impiegato nel periodo del tirocinio?

8) Fermiamoci un momento. In Italia l'operaio, (cioè chi lavora con le mani) prende il salario o la paga. L'impiegato prende lo stipendio, la donna di sevizio prende la mesata, il libero professionista prende l'onorario.

9) Lei che cosa prende?

10) E la Sua segretaria?
11) E la Sua donna di servizio?
12) E il Suo medico?
13) E gli insegnanti privati? (onorario)
14) Durante il tirocinio a metà stipendio ci rimettono gli impiegati?
15) Come si chiama in italiano il capo di un ufficio?
16) Lei si lamenta spesso del Suo capo ufficio?
17) Il Suo capo ufficio è soddisfatto di Lei?

V. 1) In che sezione lavora Lei?
2) Quali altre sezioni ci sono nel piano dove lavora Lei?
3) Come si dice 'file' in italiano? (pratica)
4) È Lei che esamina le pratiche nel Suo ufficio?
5) Ce ne sono sempre molte?
6) In italiano completare una pratica si dice anche 'sbrigare una pratica'. Ora mi dica: nel suo ufficio si sbrigano le pratiche sempre in tempo?
7) In questo momento ci sono delle pratiche úrgenti da sbrigare?
8) Perchè qualche volta una pratica non arriva all'ufficio dove deve arrivare? (per un disguido)
9) Come si dice quando una pratica rimane per molto tempo sulla scrivania di un funzionario? (rimane giacente)
10) Capita (succede) spesso nel suo ufficio che una pratica rimanga giacente?
11) Quando capita è sempre colpa del funzionario?
12) Quali sono generalmente i suoi impegni?

0617

It.15. 18.

RACCONTO N. 1

l'itinerario - itinerary	l'artista - artist
la gente - people	strano - strange
lo scrittore - writer	il ricordo - souvenir

Molti anni fa, quando era giovane, la signorina Box venne in Europa. Aveva deciso di vedere molte cose, ma non sapeva quale sarebbe stato il suo itinerario. Aveva pensato: 'Mi fermerò nella città che mi piacerà di più.' Infatti, quando arrivò a Roma, le piacquero subito i suoi viali, le sue grandi piazze, i palazzi, le fontane e ci si fermò per due o tre mesi. Vide tutto, ogni piccolo angolo della città. Conobbe molta gente, molta di quella gente che vive a Roma: scrittori studenti, artisti. Parlò con loro e potè capire di più i loro problemi che non le sembrarono più così strani. Fece anche un'altra cosa interessante: lavorò per la sua Ambasciata. Così imparò a conoscere anche gli italiani che lavoravano nel suo ufficio. Fu veramente fortunata perchè tutti furono molto gentili con lei ed ella ebbe sempre un buon ricordo di quei giorni. Ma il tempo passava e un giorno la signorina dovette decidersi: era proprio arrivato il momento di ripartire. Le dispiacque molto lasciare Roma ed i suoi nuovi amici.

DOMANDE

1) Quando venne in Europa la signorina Box?
2) Com'era allora?
3) Cosa aveva deciso?
4) Cosa non sapeva?
5) Cosa aveva pensato? E in quale città si fermò?
6) A Roma cosa le piacque subito?
7) Quanto tempo si fermò lì?
8) Cosa vide?
9) Chi conobbe?
10) Perchè potè capire di più i loro problemi?
11) Come le sembrarono allora?
12) Che altra cosa interessante fece?
13) Chi imparò a conoscere?
14) Perchè fu fortunata?
15) Ebbe un buon ricordo?
16) Cosa dovette fare un giorno?
17) Quale momento era arrivato?
18) Fu contenta di lasciare Roma?

RACCONTO N. 2

intanto - meanwhile, in the meantime
vuoto - empty
finalmente - al last

promettere - to promise
promise - he promised

Due settimane fa, il signor Rossi, uscì, come al solito, alle sette e mezzo per andare all'Ambasciata Americana, dove lavora. Mentre stava aspettando l'autobus, incominciò a piovere; il signor Rossi non aveva l'ombrello, perciò entrò in un bar proprio di fronte alla fermata. Il bar era pieno di gente che stava facendo colazione ed il signor Rossi ordinò un caffè. Mentre aspettava vide l'autobus che stava arrivando, ma era così pieno che neanche si fermo. 'Meglio così, pensò il signor Rossi, perchè posso prendermi il caffè ed aspettare il prossimo autobus che, speriamo, sarà meno pieno di questo'. Intanto, il caffè era pronto; ma proprio mentre il signor Rossi stava incominciando a berlo, ecco arrivare un altro autobus, questa volta quasi completamente vuoto. Subito il signor Rossi finì il suo caffè, ma nel momento in cui stava uscendo dal bar, si ricordò che non aveva pagato. Corse alla cassa ma intanto l'autobus era ripartito. Ormai era troppo tardi per aspettarne un altro; così il signor Rossi dovette uscire sotto la pioggia a cercare un tassì. Mentre finalmente, stava seduto nel tassì che lo portava all'Ambasciata, promise a se stesso che mai più avrebbe preso un caffè al bar prima di arrivare in ufficio.

DOMANDE

1) Cosa fece due settimane fa il signor Rossi? A che ora? Dove doveva andare?
2) Cosa successe mentre stava aspettando l'autobus? Il sig. Rossi aveva l'ombrello? E allora cosa fece? Dov'era il bar?
3) Com'era il bar? Che cosa ordinò il sig. Rossi?
4) Che cosa vide mentre aspettava il caffè? Perchè l'autobus non si fermò?
5) Cosa pensò il sig. Rossi vedendo l'autobus così pieno?
6) Ma cosa successe mentre stava cominciando a bere il caffè? Era pieno anche quest'autobus?
7) Di cosa si ricordò mentre stava uscendo dal bar? Fece in tempo a prendere l'autobus?
8) Cosa decise di fare allora? e cosa promise a se stesso stando seduto nel tassì?

1. all'improvviso - suddenly
   il controllore - ticket collector

   Due signori, in treno, parlano di un viaggio che fecero insieme in Europa, quando erano ragazzi ('si ricorda che vedemmo..... Ci fermammo a ..... Ci piacque.....'). Uno di loro ha dimenticato molte cose e le domanda all'altro. All'improvviso entra il controllore e la conversazione finisce.

2. riuscire a - to succeed in

   Siamo in un ufficio. Il dott. Rossi, al suo ritorno da una riunione domanda alla sua segretaria se ci sono state telefonate per lui. La segretaria dice i nomi delle persone che hanno telefonato e i messaggi che hanno lasciato. Poi il dott. Rossi vuole alcuni rapporti e la segretaria non riesce a trovarli. Li cerca, domanda a un'altra signorina e, alla fine, ne trova delle copie in archivio.

3. Una ragazza, che è andata a fare visita ad un'amica, le spiega perche ha tanto lavoro in ufficio (un impiegato è stato licenziato, un altro è in vacanza, è la fine dell'anno e bisogna preparare molti rapporti). L'amica, ogni tanto, fa delle domande e poi domanda se c'è un posto anche per lei. La ragazza le chiede che cosa sa fare e le consiglia di mandare una domanda alla Direzione Generale.

0620

D R I L L S

UNIT 15

I. Past absolute. page 21

A. Regular past absolute. " 21

B. Irregular past absolute. " 22

II. Gerundive. " 28

1. Action in progress. " 28

2. Use of gerundive. " 30

DRILLS UNIT 15

I - Past Absolute

A. Regular past Absolute.

1. Comprammo molte cose.
   " molta carta.
   Compraste " "
   " due polli.
   Comprai " "
   " una macchina.
   Comprarono " "
   " due fazzoletti.
   Comprò " "
   " molte cose.
   Comprammo " "

2. Ripetè la lezione.
   " " frase.
   Ripeteste " "
   " quella parola.
   Ripeterono " "
   " tutti insieme.
   Ripetemmo " "
   " con Mario.
   Ripetei " "
   " la lezione
   Ripetè " "

3. Non vendettero quell'articolo.
   " " molto.
   " vendette "
   " " niente.
   " vendetti "
   " " tutto.
   " vendeste "
   " " i gioielli.
   " vendemmo " "
   " " quell'articolo.
   " vendettero " "

A. (cont'd)

4.	Partii	ugualmente.	5.	Mandammo	dei fiori.
	"	subito.		"	" libri.
	Partì	"		Vendemmo	" "
	"	con lei.		"	la bicicletta.
	Partirono	" "		Vendetti	" "
	"	da soli.		"	" carta.
	Partiste	" "		Finii	" "
	"	per Milano.		"	il libro.
	Partimmo	" "		Finiste	" "
	"	ugualmente.		"	il viaggio.
	Partii	"		Pagaste	" "
				"	la macchina.
				Pagai	" "
				"	il conto.
				Pagò	" "
				"	la valigia.
				Vandette	" "
				"	la sua roba.
				Vendettero	" " "
				"	ogni cosa.
				Finirono	" "
				"	la frase.
				Finì	" "
				"	l'esercizio.

B: Irregular past absolute.

1.	Non	ebbe	mai	molti amici.
	"	"	"	molte conoscenze.
	"	avemmo	"	" "
	"	"	"	" vacanze
	"	ebbero	"	" "

1. (cont'd)

Non ebbero mai molte stenografe.
" aveste " " "
" " " " dattilografe.
" ebbi " " "
" " " molti amici.
" ebbe " " "

2. Non fummo molto fortunati.
" " " soddifatti.
" furono " "
" " " contenti.
" fu " contenta.
" " " sfortunata.
" fui " "
" " " calmo.
non foste " calmi.
" " " attenti.

3. Il direttore gli diede una lettera.
" " " " " copia.
Noi " demmo " "
" " " un appuntamento.
Io " diedi " "
" " " della carta da lettere.
Voi " deste " " " "
" " " un consiglio.
Loro " diedero " "
" " " una lettera.
Il direttore " diede " "

4. Fece in tempo.
" tardi.
Facemmo "
" presto.
Fecero "
" colazione.
Feci "
" il bagno.
Faceste " "
" in tempo.
Fece " "

5. Le misi in archivio.
" " a posto.
" metteste " "
" " sulla scrivania.
" mettemmo " "
" " nell'armadio.
" misero " "
" " sulla sedia.
" mise " "
" " in archivio.
" misi " "

6. Non lo seppi in tempo
" " " mai.
" " sapemmo "
" " " subito.
" " seppero "
" " " presto.
" " seppe "
" " " in tempo.
" " sapeste " "
" " seppi " "

7. Videro il contabile
" la dattilografa.
Vide " "
" rivista.
Vedemmo " "
" l'opera.
Vedeste " "
" il contabile.
Vidi " "
Videro " "

8. Venne da me.
" " noi.
Vennero " "
" in ufficio.
Veniste " "
" a casa.
Venni " "
" da voi.
Venimmo " "
" a scuola.
Venne " "
" da me.

9. Scese dal treno.
" dalla macchina.
Scendeste " "
" dall'autobus.
Scesero " "
" " aereo.
Scesi " "
" dal tram.
Scendemmo " "
" dalla macchina.
Scese " "
" dal treno.

Drills It.15. 25.

10. Le dissi di venire.
" " " uscire.
" dicemmo " "
" " di partire.
" dissero " "
" " " mangiare.
" disse " "
" " " ritornare.
" diceste " "
" " " venire.
" dissi " "

11. Leggemmo molto.
" poco.
Lessero "
" i giornali.
Lesse " "
" il rapporto.
Lessi " "
" un bel libro.
Leggeste " " "
" il biglietto.
Leggemmo " "
" molto.

12. Gli scrivemmo una lettera.
" " " cartolina.
" scrissi " "
" " tutto.
" scriveste "
" " un biglietto.
" scrissero " "
" " " rapporto.
" scrisse " "
" " una lettera.
" scrivemmo " "

13. Vissero a Roma.
" qui.
Viveste "
" con noi.
Visse " "
" " loro.
Vivemmo " "
" a Londra.
Vissi " "
" " Parigi.
Visse " "
" " Roma.

14. Conobbe molta gente.
" molte persone.
Conosceste molte persone.
" i nostri amici.
Conobbero " " "
" molte belle ragazze.
Conoscemmo " " "

14. (cont'd)
Conoscemmo delle persone interessanti.
Conobbi " " "
" molta gente.
Conobbe " "

15. Correste alla stazione.
" a casa sua.
Corsero " " "
" immediatamente.
Corsi "
" da loro.
Corremmo " "
" di sopra.
Corse " "
" alla stazione.

16. Rimasero a casa.
" " scuola.
Rimanemmo " "
" da voi.
Rimasi " "
" con loro.
Rimaneste " "
" sorpresi.
Rimasi sorpreso.
" qui.
Rimasero "

17. Gli piacquero i suoi libri.
" " le sue lettere.
" piaceste voi.
" piacque il film.
" piacqui (io).
" piacemmo (noi).
" piacquero i suoi libri.

18. (Nel linguaggio moderno il past absolute di 'nascere' si usa per le persone morte, dato che past absolute non ha nessun riferimento con il presente, quindi non si usano le forme: nacqui, nascemmo, nasceste).
Nacquero molti secoli fa.
" " anni fa.
Nacque " " "
" nel 1833.

18. (cont'd)
Nacquero nel 1833.
" molti secoli fa.

19.

Volle	venirci.	Voleste	licenziarlo.
"	andarci.	"	accompagnarlo.
Volli	"	Volemmo	"
"	partire.	"	venirci.
Vollero	"	Volle	"
"	licenziarlo.		

20. Modello: Ho molto da fare.
Risposta: Ebbi molto da fare.

1) Correte tutto il giorno.
2) Non viene più.
3) Siete contenti.
4) Diamo un pranzo alle otto.
5) Fanno tardi.
6) Mette tutto in ordine.
7) Non sanno niente.
8) Scende dall'autobus.
9) Li vediamo spesso.
10) Dicono la verità.
11) Perchè non leggono di più?
12) Mi scrivono raramente.
13) Vivono a Londra.
14) Conosce mio fratello.
15) Dove rimangono i signori?
16) Mi piacciono moltissimo.
17) Dove nasce?
18) Non vogliamo andare.
19) Possono andare lì?
20) Non devo partire.

II - Gerundive

1. Action in progress.

a) Cosa state sistemando?
" " guardando?
" stanno "
" " prendendo?
" sta "
" " battendo a macchina?
" stiamo " " "
" " facendo?
" sto "
" " dicendo?

b) Non ci vado perchè sta piovendo.
" " " " " nevicando.
" " va " " "
" " " " " lavorando.
" " vanno " stanno "
" " " " " preparando un rapporto.
" " andate " state " " "

c) Stava uscendo quando Lei è entrata.
" arrivando " " " "
" " " " " venuta.
Stavano " " " " "
" telefonando " " " "
" " " noi siamo venuti.
" " " " " arrivati.
Stavate " " " " "
" finendo " " " "
" " " io sono arrivato.
" " " " " salito.

c) (cont'd)

Stavano finendo quando io sono salito.

" uscendo " " " "

d) Modello: Mangia.

Risposta: Sta mangiando.

1) Esce?
2) Beviamo il caffè.
3) Cambiano casa.
4) Non vede che telefono?
5) Cosa fa?
6) Si vestiva in fretta.
7) Che succede?
8) Non capisco quello che dice.
9) Parcheggia la macchina di fronte al cinema.
10) Non credo che fumi ora.
11) Verrei se non leggessi.

e) Modello: Stavo dormendo.

Risposta: Dormivo.

1) Stanno uscendo proprio ora.
2) Non andiamo a disturbarli, stanno mangiando.
3) Stanno tutti bevendo.
4) Stavano andando verso il ristorante.
5) Sto scrivendo ai miei.
6) Non stanno facendo niente.
7) Sta andando a casa?
8) Stavate parlando di me?
9) Stanno andando al cinema.
10) Giorgio sta facendo una passeggiata.
11) Stavamo andando al ristorante.
12) Stanno parlando male di Giovanni.

2. Use of gerundive.

a) Modello: Se studia molto, imparerà molto.
Risposta: Studiando molto, imparerà molto.

1) Mentre dormo, mi riposo.
2) Se lavora, avrà abbastanza da mangiare.
3) Poichè è un uomo molto forte, non ha bisogno di aiuto.
4) Fumano mentre mangiano. (mangiando)
5) Crede che Carlo parli mentre dorme.

b) Modello: Uscendo a quest'ora, arriva in ritardo.
Risposta: Se esce a quest'ora, arriva in ritardo.

1) Lavorando molto, finiranno presto.
2) Venendo da te, ho visto Maria.
3) Leggendo, s'impara molto.
4) Sapendo che stava male, sono venuto subito.
5) Correndo sono caduto.
6) Si è fatto male, facendosi la barba.
7) Parlando con Giorgio, ho pensato a Lei.
8) Virginia si è bagnata le scarpe, venendo da Lei.

★ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1965 O—202-210—(27)